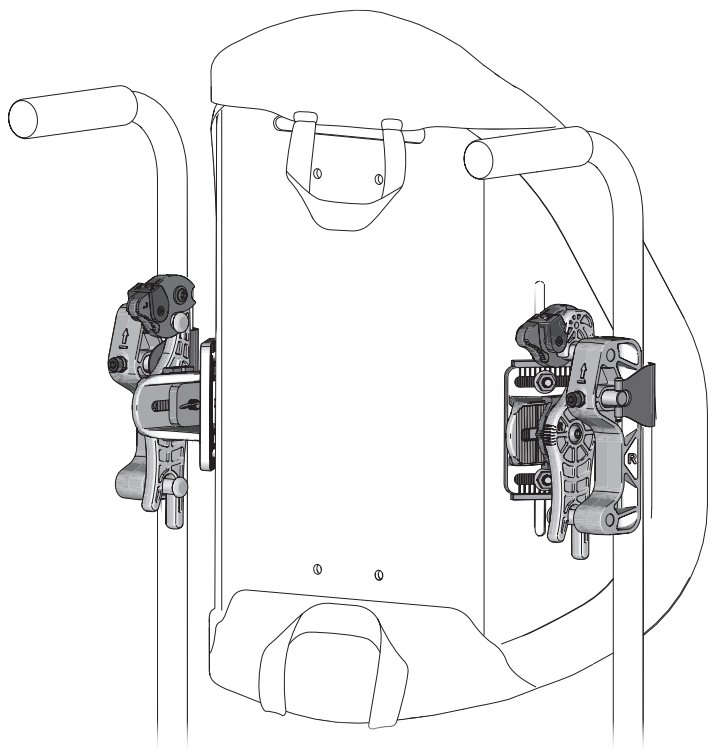
permobil | SEATING + POSITIONING

ROHO® AGILITY® Back System Quick Release Hardware

Operation Manual

⚠ 📖 In addition to these instructions, refer to the *ROHO AGILITY Back System Operation Manual*.



Supplier: This manual must be given to the user of this product.
Operator (Individual or Caregiver): Before using this product, read instructions and save for future reference.

Table of Contents

Intended Use	2
Important Safety Information	2-3
Parts Detail	4
Product Specifications	4
Back Shell Hardware Installation	5
Wheelchair Compatibility	5
Cane Hardware Installation	6-7
AGILITY Installation	7-8
Height Adjustment	9
Seat Depth and Angle Adjustment	10-11
Flip the Back Shell	11
AGILTY Removal and Reattachment Cane Hardware Removal	12
Troubleshooting and Maintenance	13
Cleaning and Disinfecting Storage, Disposal and Recycling Limited Warranty	14
Español	15
Français	29
Deutsch	43
Italiano	57
Nederlands	71
Dansk	85
Svenska	99
Norsk	113
Suomi	127
Português	141

ROHO, Inc., 100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429 U.S.A.
U.S.A.: 800-851-3449 • Fax: 888-551-3449 • Customer Support: orders.roho@permobil.com
Outside the U.S.A.: 618-277-9150 • Fax: 618-277-6518 • intlorders.roho@permobil.com • permobilus.com

ROHO products may be covered by one or more U.S. and foreign patents and trademarks, including ROHO®, AGILITY®, and shape fitting technology®. Zytel® is a registered trademark of DuPont.

ROHO, Inc. has a policy of continual product improvement and reserves the right to amend this document. A current version of this document is available at permobilus.com.

© 2016, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 2018-10-05

Intended Use

ROHO® AGILITY® Back System Quick Release Hardware (AGILITY Quick Release Hardware) is intended to attach compatible ROHO AGILITY Back Systems to the wheelchair back canes. Compatible ROHO AGILITY Back Systems include:

- ROHO® AGILITY® Minimum Contour Back System (AGILITY Minimum Contour)
- ROHO® AGILITY® Mid Contour Back System (AGILITY Mid Contour)
- ROHO® AGILITY® Max Contour Back System (AGILITY Max Contour)

ROHO, Inc. recommends that a clinician, such as a doctor or therapist experienced in seating and positioning, be consulted to determine if an AGILITY is appropriate for the individual's particular seating needs.

ROHO medical products are intended to be part of an overall care regimen. ROHO, Inc. recommends that a clinician make product recommendations based upon an evaluation of the individual's medical and therapeutic needs and overall condition.

Important Safety Information

⚠ Warnings:

- **DO NOT use the product without first reading and understanding all of the provided instructions. If you are unable to perform any tasks in this manual, seek assistance by contacting your clinician, equipment provider, distributor, or ROHO, Inc.**
- **Follow all instructions and safety information provided with the product and provided by the manufacturer of your wheelchair or other accessories.**
- **Skin/soft tissue breakdown can occur due to a number of factors, which vary by individual. Check skin frequently, at least once a day. Redness, bruising, or darker areas (when compared to normal skin) may indicate superficial or deep tissue injury and needs to be addressed. If there is any discoloration to skin/soft tissue, STOP USE immediately. If the discoloration does not disappear within 30 minutes after disuse, immediately consult a healthcare professional.**
- **The product should be installed by your equipment provider or clinician.**
- **The product must be sized correctly to the individual and the wheelchair.**
- **As with any addition to a wheelchair, the product may affect your wheelchair's stability. Before using the product, consult with a clinician or your equipment provider to determine whether your wheelchair should be modified.**
- **DO NOT lean over the top of an AGILITY Back System. Doing so may cause a change in the center of gravity, and the wheelchair could tip over.**
- **Use caution when installing, adjusting, or removing hardware to avoid pinching or trapping fingers in openings.**
- **Check daily to confirm the tightness of screws, nuts, clamps, and brackets. Retighten loose screws, following the instructions in this manual. Check daily for wear and breakage. DO NOT use the product if any part cannot be tightened or is broken. Periodically, the product should be thoroughly inspected by your equipment provider.**
- **DO NOT lift or push a wheelchair using any part of an AGILITY because it may become detached from the wheelchair.**
- **Before sitting in the wheelchair and while sitting in the wheelchair, check to make sure that both of the safety locks are in the LOCKED (🔒) position.**
- **Testing or certification claims, including for flammability, may no longer apply to this device when it is combined with other products or materials. Check testing and certification claims for all products used in combination with this device.**
- **Altering the product or using any hardware or components other than those supplied by ROHO and compatible with your product model may result in product damage or failure and may void the warranty.**

Important Safety Information, Continued

⚠ Cautions:

- Protect your AGILITY from blunt force shocks that may cause damage and/or breakage.
- The components of the AGILITY are not intended to be used separately from an AGILITY or in conjunction with other wheelchair back systems.
- Metal components may become hot if exposed to high temperatures or cold if exposed to low temperatures.
- You may need to remove your AGILITY before folding your wheelchair.

⚠ Warnings - Motor Vehicle Transportation

- **Whenever possible, transfer out of your wheelchair installed with an AGILITY and into a manufacturer-installed vehicle seat, and use the vehicle's crash-tested occupant restraint system.**
- **ALWAYS store AGILITY safely during transport to avoid damage.**
- **If the product has been involved in an accident during transport, see the "Maintenance" section in this manual.**
- **Failure to pay attention to these warnings could result in severe injury to the individual in the wheelchair or to others.**
- **The AGILITY must be correctly and securely installed on the wheelchair. Follow all provided instructions and warnings.**
- **Install an AGILITY on a wheelchair so the individual is seated in an upright position and the wheelchair is facing forward during transportation in a motor vehicle. The AGILITY has only been crash tested on a wheelchair in the forward-facing position per the test information provided in this operation manual.**
- **The AGILITY must only be used with wheelchairs that comply with the performance requirements of ISO 7176-19 and that are installed, used and maintained according to the wheelchair manufacturer's instructions.**
- **The wheelchair with an AGILITY must be used with an effective wheelchair securement system and a properly positioned, crash-tested pelvic and shoulder-belt restraint, or Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System (WTORS), following the manufacturer's instructions.**
- **The top of an AGILITY should be positioned as close as possible to the top of the individual's shoulder to provide good support in the event of a crash. The distance between the top of the individual's shoulder and the top of the wheelchair back should not exceed 6½ in. (16.5 cm).**

AGILITY with Quick Release Hardware has been dynamically tested by a third-party testing facility for use in a motor vehicle and meets all applicable criteria for wheelchair seating systems proposed in Section 5.1 of ANSI/RESNA WC-4:2012 Section 20 "Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles".

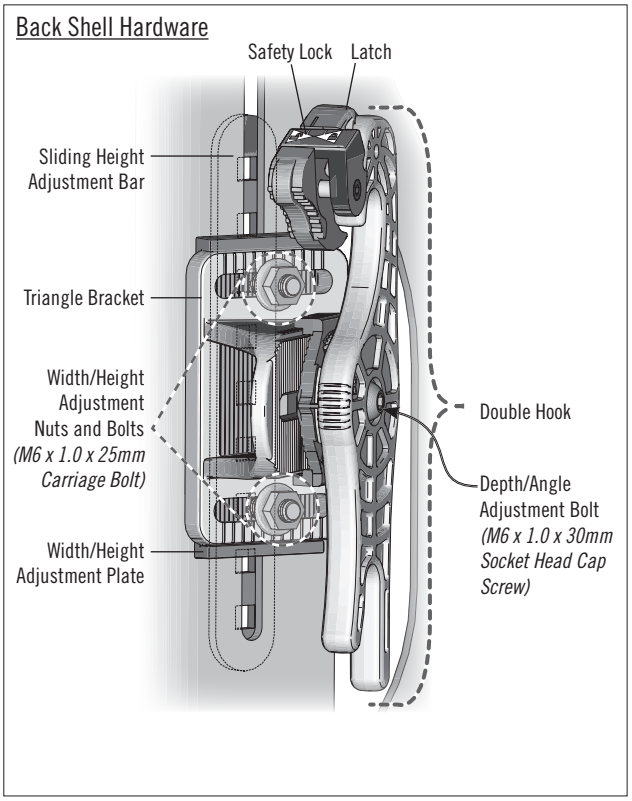
Parts Detail

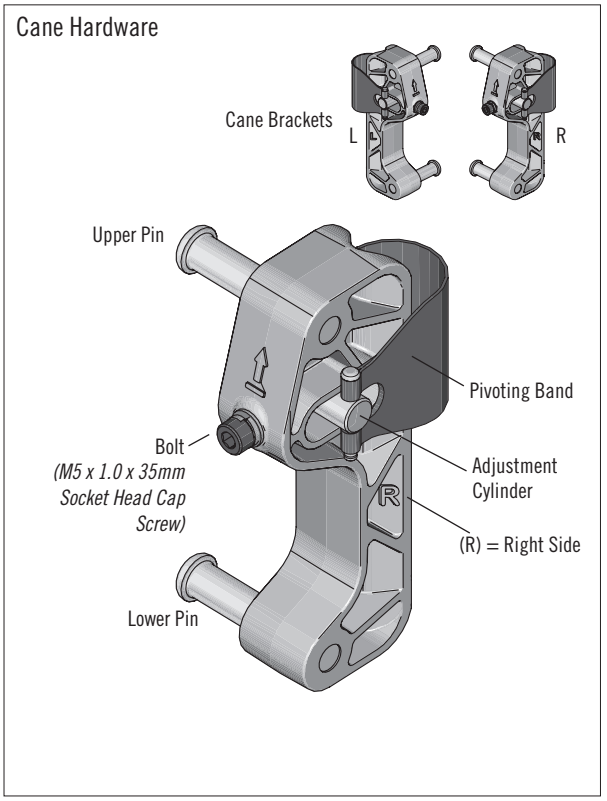
This manual* references the following package contents:

Back Cane Hardware; Back Shell Hardware; Dual Wrench, Operation Manual, Registration Card

*For additional product information, refer to the *ROHO AGILITY Back System Operation Manual.*

Note: A tape measure or a ruler is recommended but is not included in the package contents.







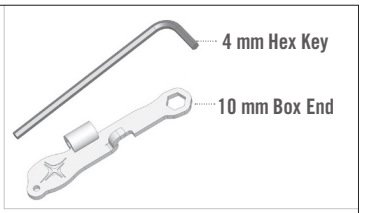
Operation Manual

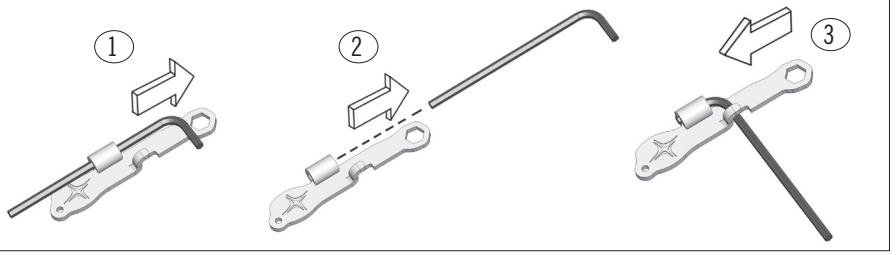


Product Registration Card

Dual Wrench

To separate and assemble for use as an Allen Wrench:





To order replacement parts, contact your product provider or ROHO, Inc.

Product Specifications

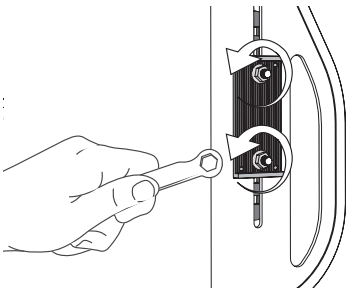
Materials: Back Shell Hardware and Cane Bracket, Zytel®; Sliding Height Adjustment Bar, aluminum; Pivoting Band and Adjustment Cylinder, steel.

AGILITY Quick Release Hardware Weight: 1.75 lb. (0.8 kg)

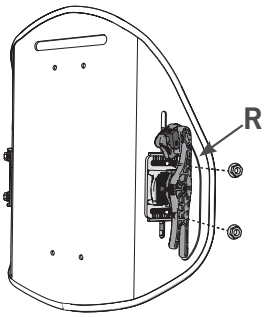
Back Shell Hardware Installation

Note: Follow these instructions if the back shell hardware is not yet installed on your AGILITY.

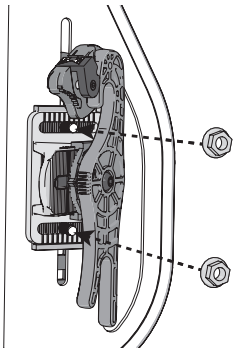
1) Use the box end wrench to loosen and remove the width/height adjustment nuts. Repeat for both sides.



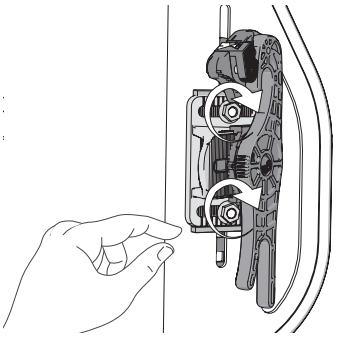
Place the left (L) and right (R) back shell hardware onto the left (L) and right (R) width/height adjustment plates.
Right back shell hardware is shown.



2) Replace the width/height adjustment nuts.



Slightly finger-tighten the width/height adjustment nuts. The nuts should still be loose enough to slide the triangle brackets forward and backward.
Repeat for both sides.

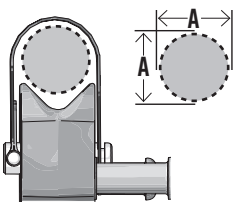


Wheelchair Compatibility

Warnings:

- **AGILITY hardware is compatible with many wheelchairs that recline, tilt, or are angularly adjustable up to and including a back angle of 60 degrees. Beyond 60 degrees, AGILITY hardware may be damaged, the AGILITY may disconnect from your wheelchair, and you may be vulnerable to falling and serious injury. Consult with a clinician or equipment provider to determine if AGILITY hardware is compatible with your wheelchair.**
- **Rigidizer bars may pose a mounting challenge. See Troubleshooting. Make sure the rigidizer bar does not interfere with any of the cane hardware components.**

Notes:



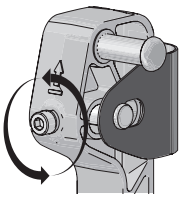
- AGILITY cane brackets should be installed on the back side of the back canes. If needed, they can be installed on the front side of the back canes, but this will result in a loss of up to 1 in. (2.5 cm) of additional seat depth.
- AGILITY must be sized correctly to the wheelchair and may not fit every wheelchair. Consult with the provider or clinician providing your equipment to determine if your wheelchair and canes are compatible with an AGILITY.
- AGILITY Quick Release Hardware is designed to be used with most wheelchairs that have circular back canes with diameters **(A)** that are no smaller than ¾ in. (2.0 cm) and no larger than 1 in. (2.5 cm). *All measurements are approximate.*

Cane Hardware Installation

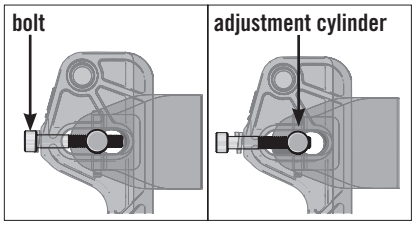
Warning: DO NOT install the cane hardware while the individual is seated in the wheelchair.

Notes:
- Follow the wheelchair manufacturer's directions when removing an existing wheelchair back.
- Make sure the wheelchair canes are clean before installing the cane brackets.
- Apply the wheelchair brakes before installing or removing the cane brackets.
- Left (L) and right (R) cane hardware is provided. For demonstration purposes, only the left or the right side may be shown.

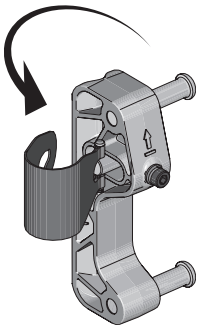
1) For both sides: Loosen the bolt.
Note: The end of the bolt should be flush with the adjustment cylinder.



IMPORTANT!
The bolt should NOT disengage from the adjustment cylinder.

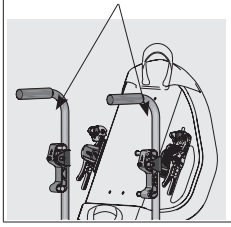


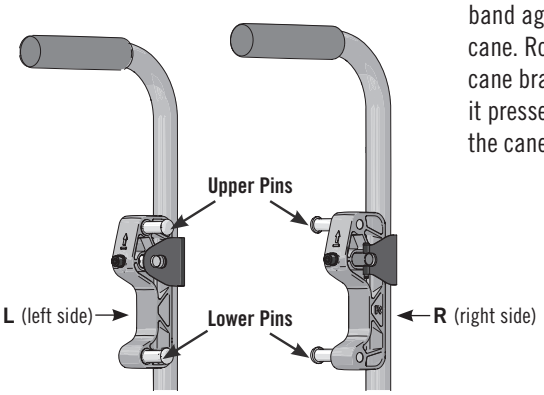
2) Push against the bolt with your thumb and pry the pivoting band away from the adjustment cylinder. Rotate the pivoting band.



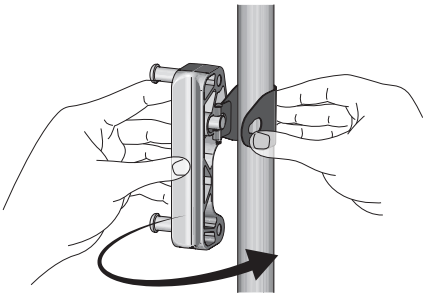
When attaching the cane brackets:
- ✓ Place them on the backs of the wheelchair canes.
- ✓ Place them at the desired height.
- ✓ Make sure the pins face each other.

Cane Brackets

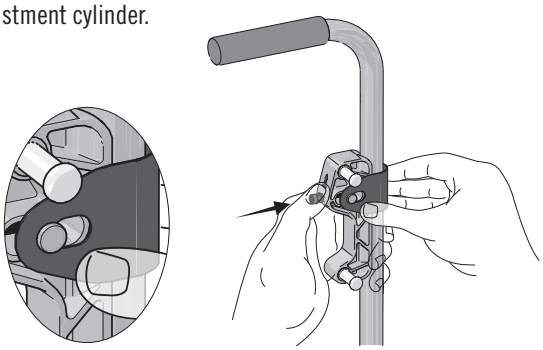




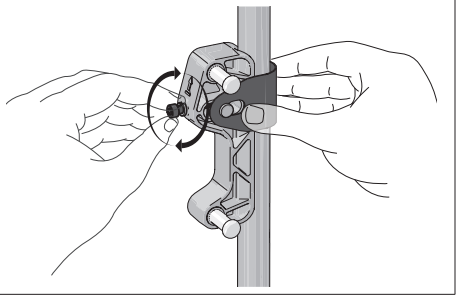
3) Hold the pivoting band against the cane. Rotate the cane bracket until it presses against the cane.



4) With your thumb against the bolt, attach the pivoting band so the narrow part of the opening is on the groove in the adjustment cylinder.

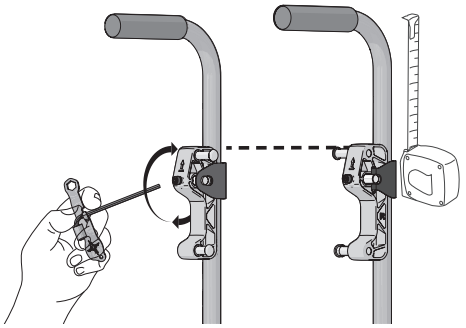


5) Hold the pivoting band against the cane. Pinch or squeeze the pivoting band while you finger-tighten the bolt, until the cane bracket is snug against the cane. Repeat cane hardware installation on the other side.



Cane Hardware Installation, Continued

6) Tighten the bolts with the Allen wrench until snug + one-quarter turn. Note: If a torque wrench is available, tighten the bolts to no more than 40 inch-pounds (4.5 Newton-meters).



⚠ *IMPORTANT!*

- ✓ *Compare the cane brackets to make sure the upper pins are aligned and the lower pins are aligned.*
- ✓ *Make sure each cane bracket is installed on the correct side.*
- ✓ *Use a tape measure to make sure the cane brackets are at the same height.*

AGILITY Installation

STOP: If the back shell hardware is not yet installed on your AGILITY back shell, see **Back Shell Hardware Installation**.

⚠ **Warnings:**

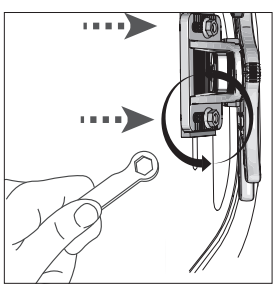
- **DO NOT install an AGILITY while the individual is seated in the wheelchair.**
- **After you install or adjust an AGILITY, and before the individual transfers into the wheelchair, take the following safety precautions:**
  - ✓ **Make sure that both safety locks are in the LOCKED (🔒) position. To test the locks, use the handle to pull up on the AGILITY. IMPORTANT! DO NOT use the handle to pull the wheelchair while the individual is seated in the wheelchair. The handle is intended only to assist with installing and removing the AGILITY.**
  - ✓ **Make sure both latches are fully closed. If the latches will not close, or if the hooks will not rest completely on the pins, see Troubleshooting.**
  - ✓ **Make sure that all hardware is securely tightened. Refer to the recommended torque specifications.**
- **While the individual is seated in the wheelchair, make sure that both of the safety locks remain in the LOCKED (🔒) position.**

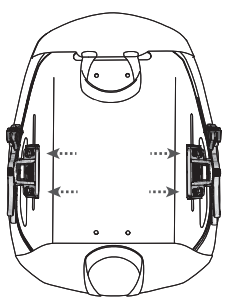
Notes:

- The safety locks must be in the UNLOCKED (🔓) position to install an AGILITY.
- The cover should be installed on the back shell before installing an AGILITY. Refer to the *ROHO AGILITY Back System Operation Manual* provided with your AGILITY.

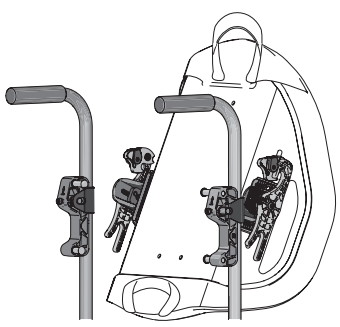
Adjust the Width:

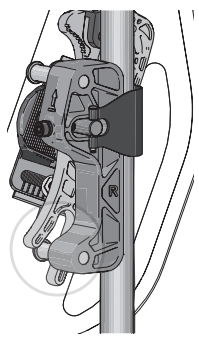
1) ⚠ Caution: Loosen, but DO NOT remove, the width/height adjustment nuts: The width/height adjustment nuts should be just loose enough for the triangle brackets to slide backward and forward.





2) Tilt the top of the back shell toward the front of the wheelchair and place the lower hooks onto the lower pins.





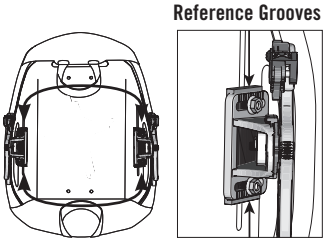
AGILITY Installation, Continued

Adjust the Width, continued:

3) Check the width:

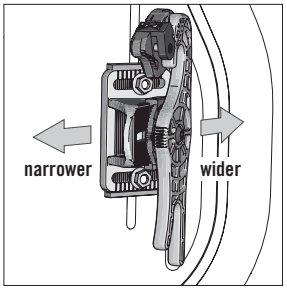
✓ Make sure that the hooks are resting on the pins.

✓ Use the reference grooves to make sure the left and right triangle brackets are in the same position on both sides.



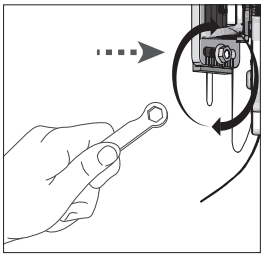
4) If needed, slide the triangle brackets to adjust the width:

- forward for a wider width
- backward for a narrower width



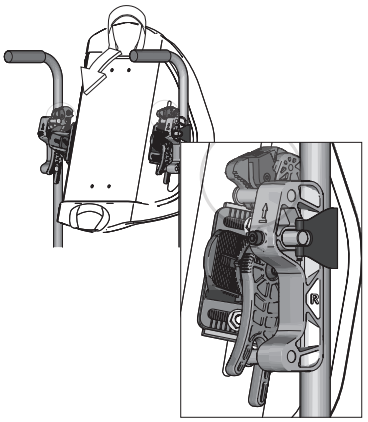
⚠ **Warning: DO NOT adjust the width of the AGILITY while the individual is seated in the wheelchair.**

5) Remove the back shell from the wheelchair and tighten the width/height adjustment nuts.

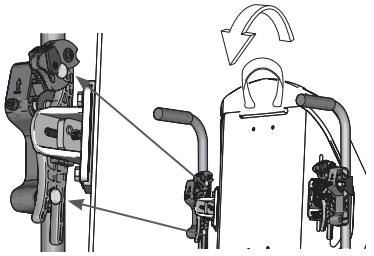


Attach the AGILITY:

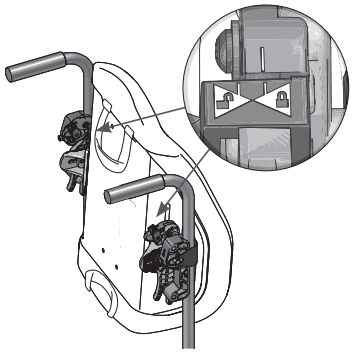
6) Place the lower hooks on the lower pins again. Then, tilt and lift the top of the back shell toward the back of the wheelchair until the latches rest above the upper pins.



7) **To rest the pins on the hooks and engage the latches:** Hold the back shell up slightly, and then bring it down until the upper and lower hooks rest completely on the upper and lower pins. The latches should open and then close.

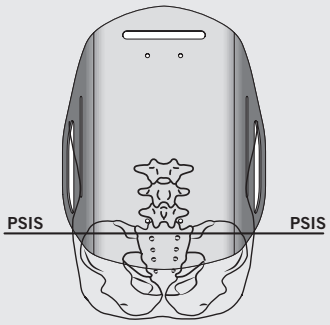


8) Lock the latches by pushing the left and right safety locks into the LOCKED (🔒) position.



⚠ **Warning: If an AGILITY is not positioned to make contact with the Posterior Superior Iliac Spine (PSIS), pelvic support and trunk control may be reduced.**

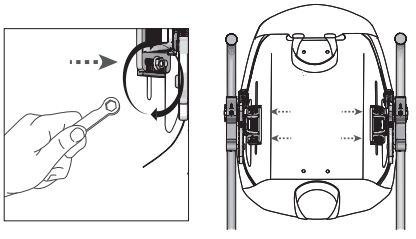
Make sure that the AGILITY is positioned so that the bottom portion makes contact with the PSIS. See **Height Adjustment**.



Complete the Installation:

9) If you need to adjust the height, see **Height Adjustment.**

10) Tighten the width/height adjustment nuts with the box end wrench until snug + one-quarter turn. Note: If a torque wrench is available, tighten the nuts to 42 ± 2 inch-pounds (4.75 ± 0.25 Newton-meters).



Height Adjustment

⚠ Warnings

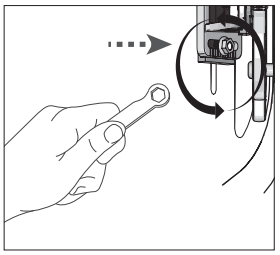
- **If performed correctly and with caution, height adjustments may be made while the individual is in the wheelchair. If you find height adjustments too difficult or unsafe to make while the individual is in the wheelchair, have the individual transfer safely out of the wheelchair.**
- **If you choose to adjust the height of an AGILITY while the individual is seated in the wheelchair, you must first take the following safety precautions:**
  - ✓ **Make sure the wheelchair wheels are locked.**
  - ✓ **Make sure that both safety locks are in the LOCKED (🔒) position. To test the locks, use the handle to pull up on the AGILITY. IMPORTANT! DO NOT use the handle to pull the wheelchair while the individual is seated in the wheelchair. The handle is intended only to assist with installing and removing the AGILITY.**
  - ✓ **Make sure both latches are fully closed. If the latches will not close, or if the hooks will not rest completely on the pins, see Troubleshooting.**
  - ✓ **Make sure that all hardware is securely tightened. Refer to the recommended torque specifications.**

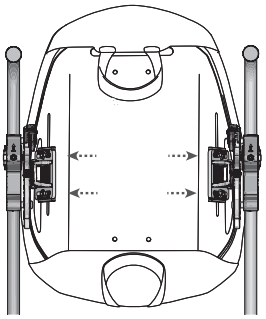
Note: Before you adjust the height of an AGILITY, install the AGILITY on the wheelchair. See **AGILITY Installation**.

1) Use the box end wrench to loosen the width/height adjustment nuts:

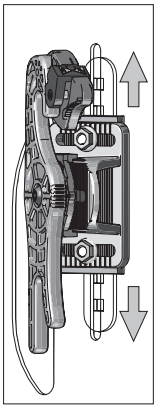
From a tight position, loosen the nuts just until the back shell slides up and down (less than the equivalent of two (2) full rotations).

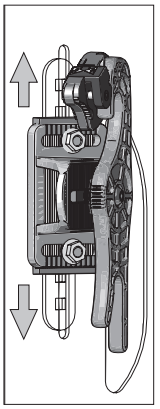
⚠ DO NOT remove the width/height adjustment nuts.



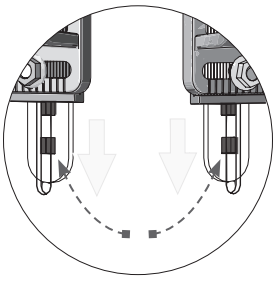


2) Slide the back shell up or down in the vertical slots to the desired height.



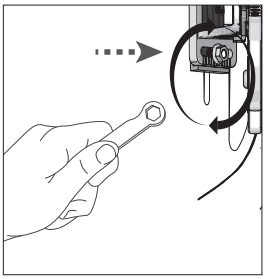


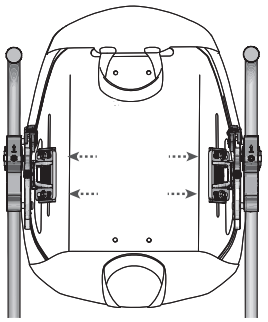
⚠ *IMPORTANT! Make sure that the back shell hardware is the same height on both sides:* To make sure that the left (L) and right (R) back shell hardware are at the same height, count the squares that you can see when you look through the left and right vertical slots in the back shell. (The squares are part of the sliding height adjustment bar; see **Parts Detail**.



⚠ Warning: Once adjustment is complete, make sure all hardware is securely tightened. Refer to torque specifications.

3) While you hold the back shell in position, use the box end wrench to tighten the width/height nuts on the width/height adjustments bolts until snug + one-quarter turn. Note: If a torque wrench is available, tighten the bolts to 42 ± 2 inch-pounds (4.75 ± 0.25 Newton-meters).





Seat Depth and Angle Adjustment

⚠ **Warnings:**

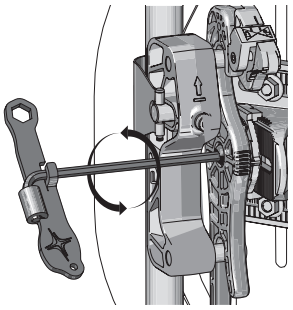
- **If performed correctly and with caution, seat depth and angle adjustments may be made while the individual is in the wheelchair. If you find seat depth and angle adjustments too difficult or unsafe to make while the individual is in the wheelchair, have the individual transfer safely out of the wheelchair.**
- **If you choose to adjust the seat depth and angle of the AGILITY while the individual is seated in the wheelchair, you must first take the following safety precautions:**
  - ✓ **Make sure the wheelchair wheels are locked.**
  - ✓ **Make sure that both safety locks are in the LOCKED (🔒) position. To test the locks, use the handle to pull up on the AGILITY. IMPORTANT! DO NOT use the handle to pull the wheelchair while the individual is seated in the wheelchair. The handle is intended only to assist with installing and removing an AGILITY.**
  - ✓ **Make sure both latches are fully closed. If the latches will not close, or if the hooks will not rest completely on the pins, see Troubleshooting.**
  - ✓ **Make sure that all hardware is securely tightened. Refer to the recommended torque specifications.**

Note: Before you adjust the seat depth and the angle of an AGILITY, install the AGILITY on the wheelchair. See **AGILITY Installation**.

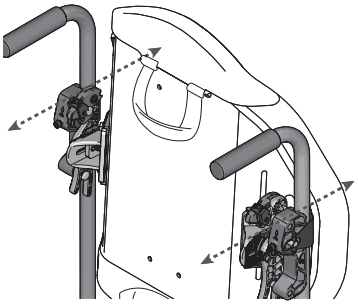
To Adjust the Seat Depth

1) Make sure the width/height adjustment nuts are completely tightened. See **AGILITY Installation**.

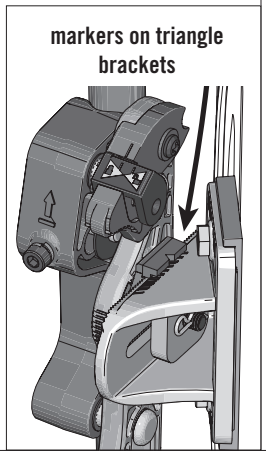
2) Use the Allen wrench to loosen the depth/angle adjustment bolts approximately three (3) full rotations.



3) Slide the back shell forward or backward to the desired depth. Note: If the triangle bracket will not slide, see **Troubleshooting.**

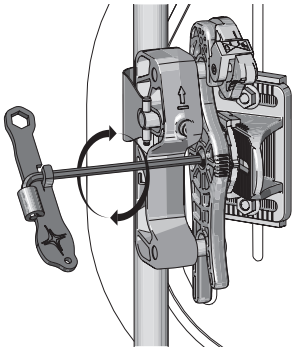


4) ⚠ *IMPORTANT! To make sure the depth positions on both sides are equal, compare the markers on the tops of the triangle brackets.*



5) If the AGILITY is not yet adjusted to the desired angle, continue to the next section, **To Adjust the Angle**.

6) If the AGILITY is already adjusted to the desired angle: While you hold the back shell in position, use the Allen wrench to tighten the right and left depth/angle adjustment bolts, turning until snug + one-quarter turn. Note: If a torque wrench is available, tighten the bolts to 60 ± 4 inch-pounds (7 ± 0.5 Newton-meters).

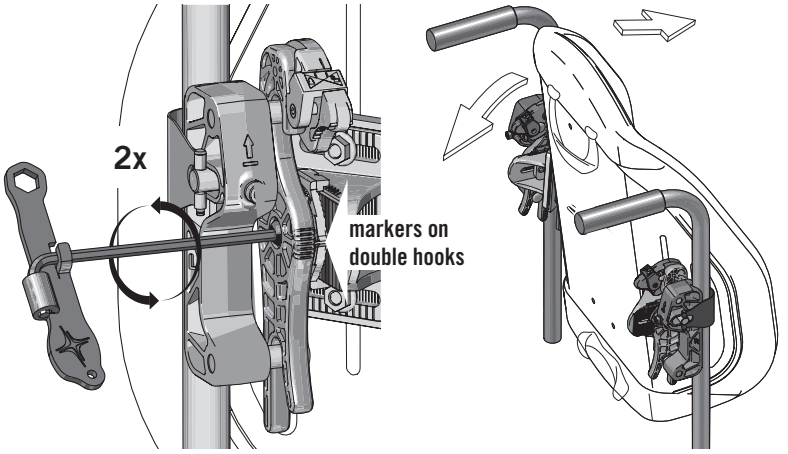


Seat Depth and Angle Adjustment, Continued

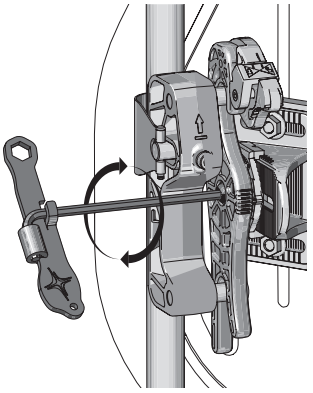
To Adjust the Angle

1) Make sure the width/height adjustment nuts are completely tightened. See **AGILITY INSTALLATION**.
2) If not yet loosened, use the Allen wrench to loosen the depth/angle adjustment bolts approximately two (2) full rotations.
3) Pivot the back shell.

⚠ *IMPORTANT! To make sure both sides are rotated to the same angle, compare the markers on the front of both double hooks. Note: 5 degree increments per mark (15 degrees of anterior and posterior tilt)*



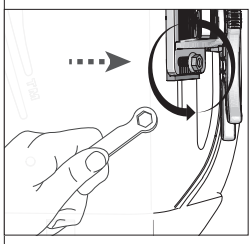
4) While you hold the back shell in position, use the Allen wrench to tighten the right and left depth/angle adjustment bolts, turning until snug + one-quarter turn.
Note: If a torque wrench is available, tighten the bolts to 60 ± 4 inch-pounds (7 ± 0.5 Newton-meters)

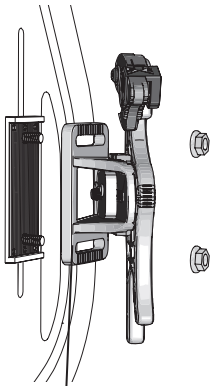


⚠ **IMPORTANT! After installation and adjustment is complete, tighten hardware securely before transferring into the wheelchair. Refer to the appropriate sections in this manual for recommended torque specifications. If the individual is seated in the wheelchair, and depth and angle re-adjustments are needed, review WARNINGS at the beginning of this section and re-adjust as necessary. Retighten all hardware securely.**

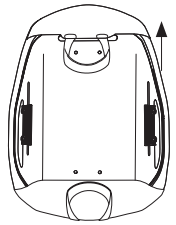
Flip the Back Shell

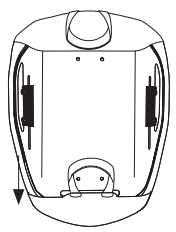
1) Remove the AGILITY from the wheelchair. See **AGILITY REMOVAL.**
2) Remove the back shell hardware on both sides:
   - USE the box end wrench to remove the width/height adjustment nuts.
   - Remove the triangle brackets from the back shell.

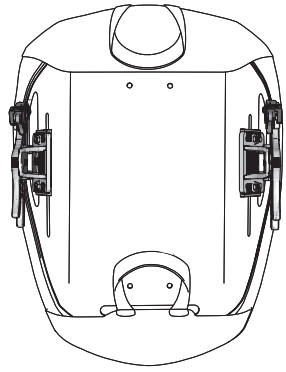




3) Rotate the back shell.
4) Install and adjust the AGILITY. See all adjustment and installation instructions provided with the product.







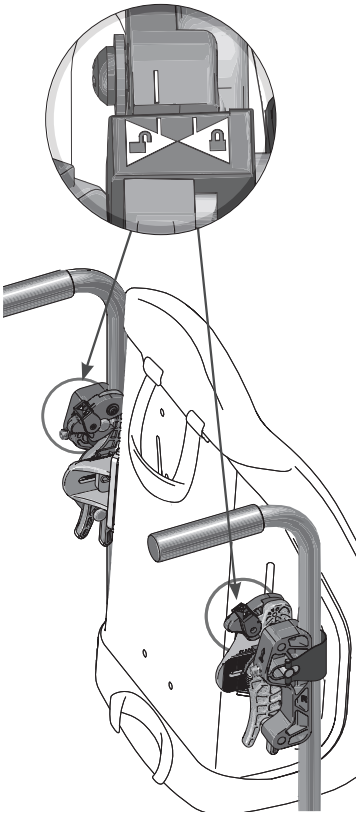
AGILITY Removal and Reattachment

Note: Safety locks must be in the UNLOCKED (🔓) position to remove an AGILITY.

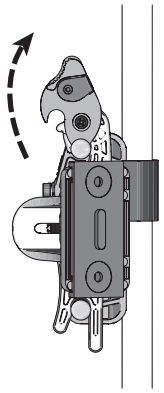
⚠ **Warning: DO NOT remove the AGILITY while the individual is seated in the wheelchair.**

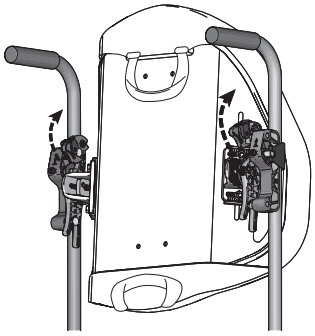
AGILITY Removal:

1) UNLOCK (🔓) the safety locks.

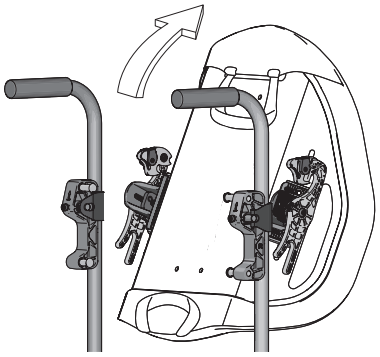


2) Pull up both of the latches to open them.





3) Use the handle to lift up the AGILITY and remove it from the wheelchair.



AGILITY Reattachment:

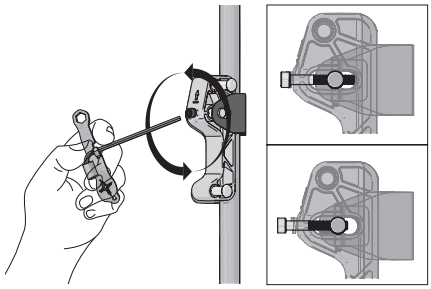
To reattach the AGILITY on the wheelchair, follow the **"Attach the AGILITY"** instructions in the "AGILITY Installation" section of this manual.

Cane Hardware Removal

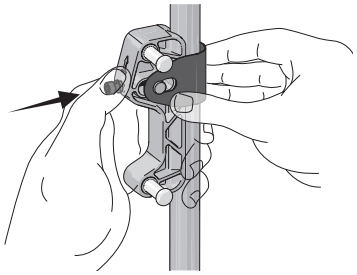
⚠ **Warning: DO NOT remove the cane hardware while the individual is seated in the wheelchair.**

Note: Remove the AGILITY from the wheelchair before you remove the cane hardware. See **AGILITY Removal**.

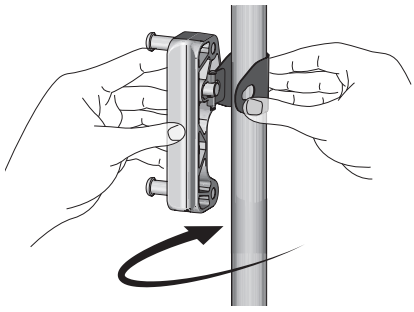
1) Loosen the bolt. The bolt should **NOT** disengage from the adjustment cylinder.



2) With your thumb against the bolt, pry the pivoting band away from the adjustment cylinder.



3) Rotate the cane bracket away from the cane.



Troubleshooting

For additional assistance, contact your equipment provider, distributor, or ROHO, Inc.

Not able to correctly attach components during **Cane Hardware Installation**	- Make sure that both the left (L) and right (R) cane brackets are in line with the frame of the wheelchair and are not twisted. - Make sure that the cane brackets are the same height on both sides. Use a tape measure or ruler, if necessary. - The normal installation location of the cane brackets is on the back side of the canes. If a rigidizer bar interferes with the cane brackets when they are installed in the normal location, the cane brackets may be installed on the front side of the canes. In either orientation, the left (L) and right (R) directional markers on the cane brackets should be correctly located from the viewpoint of the installer.
Not able to correctly attach or secure components during **AGILITY Installation**	- Make sure that both the left (L) and right (R) cane brackets are in line with the frame of wheelchair and are not twisted. - Make sure that the width is set appropriately for the wheelchair. The distance between wheelchair canes may vary. If the back shell hardware will not hook to the upper and lower pins of the cane brackets, or if latches will not close, a width adjustment may be needed. Adjust the width as described in **AGILITY Installation**. It may take a few attempts to find the ideal width position for your wheelchair. - If latches will not close, check to see if safety locks are in the LOCKED (🔒) position. Safety locks should be in the UNLOCKED (🔓) position to install the AGILITY, and then LOCKED (🔒) before the individual is seated in the wheelchair.
Not able to correctly attach components during **AGILITY Installation** and **Height Adjustment**	- Make sure the back shell hardware -- left (L) and right (R) -- are on the correct sides. - Make sure the width/height adjustment nuts are in the same position in the triangle brackets. Use the reference grooves as guides. See **AGILITY Installation**. - Make sure that the back shell hardware is the same height on both sides. For each side, count the number of square openings that are visible in the sliding height adjustment bar (See **Height Adjustment** and **Parts Detail**.)
Not able to correctly attach components during **Seat Depth and Angle Adjustment**	- Make sure that the left (L) and right (R) depths are equal. Compare the markers on the top of the triangle brackets. - Make sure that the left (L) and right (R) double hooks are rotated to the same angle. Compare the markers on the front of both double hooks.

Maintenance

⚠ **Warning: DO NOT continue to use an AGILITY if any part is broken or cannot be tightened. Periodically, the AGILITY should be thoroughly inspected by an equipment provider.**

Check daily to confirm the tightness of AGILITY screws, nuts, clamps, and brackets. Retighten loose screws, following the instructions in this manual.

Cleaning and Disinfecting

Cleaning and disinfecting are separate processes. Cleaning must precede disinfection. Before use by a different individual: clean, disinfect, and check product for proper functioning.

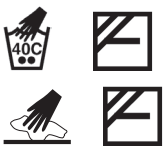
Cautions:

- DO NOT use abrasives such as steel wool or scouring pads on components of an AGILITY.
- DO NOT use cleaning products containing petroleum or organic solvents [i.e. acetone, toluene, Methyl Ethyl Ketone (MEK), naphtha, dry cleaning fluids, adhesive removers] on components of an AGILITY.

 = Wipe with damp cloth

To Clean Hardware: Hand wash in warm (40°C) water with soap and a sponge. Rinse with clean water. Wipe dry with a clean cloth and then allow to air dry completely.

To Disinfect Hardware: Wipe gently with a cloth dampened with a household disinfectant. Rinse with clean water. Wipe dry with a clean cloth and then allow to air dry completely.



Storage, Disposal and Recycling

Storage: Clean and disinfect the product before storing. Store the product in a container that protects the product from moisture, contaminants and damage.

Disposal: The components of the products in this manual are associated with no known environmental hazards when properly used and when disposed of in accordance with all local/regional regulations. Incineration must be performed by a qualified, licensed waste management facility.

Recycling: Contact a local recycling agency to determine recycling options for the product. For more recycling information, contact ROHO, Inc.

Limited Warranty

Limited Warranty Term, from the date the product was originally purchased: Back Shell Hardware: 60 months. See also the Limited Warranty supplement provided with your product, or contact Customer Support.

Equipo de Rápida Liberación del Sistema de Respaldo ROHO® AGILITY®
Manual de instrucciones

 Además de estas instrucciones, consulte el *Sistema de Respaldo ROHO® AGILITY® Manual de instrucciones.*

Proveedor: este manual debe entregarse al usuario de este producto.
Operador (usuario o cuidador): Antes de utilizar este producto, lea las instrucciones y guárdelas en caso de que las necesite en el futuro.

Índice

Uso específico	16
Información importante sobre seguridad	16-17
Detalle de las piezas	18
Especificaciones del producto	18
Instalación del equipo de la estructura de respaldo	19
Compatibilidad de la silla de ruedas	19
Instalación de los accesorios de los tubos de respaldo	20-21
Instalación de agility	21-22
Ajuste de altura	23
Ajuste de profundidad y ángulo del asiento	24-25
Voltee la estructura de respaldo	25
Quitar y volver a unir AGILITY Extracción del equipo de los tubos de respaldo	26
Solución de problemas y Mantenimiento	27
Lavado y desinfección Almacenamiento, desechado y reciclado Garantía limitada	28

ROHO, Inc., 100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429 U.S.A.
EE. UU.: 800-851-3449 • Fax: 888-551-3449 • Atención al Cliente: orders.roho@permobil.com
Fuera de los Estados Unidos: 618-277-9150 • Fax: 618-277-6518 • intlorders.roho@permobil.com • permobilus.com

Los productos ROHO pueden estar cubiertos por una o más marcas comerciales y patentes estadounidenses y extranjeras, incluidas ROHO®, AGILITY® y shape fitting technology®. Zytel® es una marca comercial registrada de DuPont.

ROHO, Inc. posee una política de mejoramiento continuo del producto y se reserva el derecho de modificar este documento. Una versión actual de este documento está disponible en permobilus.com.

© 2016, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 2018-10-05

Uso específico

El Equipo de Rápida Liberación del Sistema de Respaldo ROHO® AGILITY® (Equipo de Rápida Liberación AGILITY) está destinado a conectar Sistemas Compatibles de Respaldo ROHO AGILITY a los tubos de respaldo de la silla de ruedas. Los Sistemas Compatibles de Respaldo ROHO AGILITY incluyen:

- Sistema de Respaldo de Contorno Mínimo ROHO® AGILITY® (Contorno Mínimo AGILITY)
- Sistema de Respaldo de Contorno Medio ROHO® AGILITY® (Contorno Medio AGILITY)
- Sistema de Respaldo de Contorno Máximo ROHO® AGILITY® (Contorno Máximo AGILITY)

ROHO, Inc. recomienda la consulta a un clínico, como un medico o un terapeuta con experiencia en asiento y posicionamiento para determinar si un sistema AGILITY es adecuado para las necesidades de asiento particulares de una persona.

Los productos médicos ROHO son diseñados con la intención de ser parte de un régimen completo para el cuidado. ROHO, Inc. recomienda que los doctores hagan recomendaciones de productos basándose en una evaluación de las necesidades médicas y terapéuticas del individuo, así como su condición.

Información importante sobre seguridad

⚠ Advertencias:

- **NO utilice el producto sin haber leído y comprendido todas las instrucciones provistas. Si no es capaz de realizar alguna tarea de este manual, busque ayuda al comunicarse con su clínico.**
- **Siga todas las instrucciones y la información de seguridad provista con el producto y provista por el fabricante de su silla de ruedas u otros accesorios.**
- **La degradación de la piel/el tejido blando puede ocurrir como resultado de numerosos factores, los cuales varían según la persona. Inspeccione la piel con frecuencia, al menos una vez por día, especialmente en aquellas áreas que cubren prominencia ósea. as áreas con enrojecimiento, moretones o más oscuras (cuando se las compara con la piel normal) podrían indicar lesiones superficiales o del tejido profundo y deben tratarse. Si la piel/el tejido blando se decoloran, INTERRUMPA EL USO de inmediato. Si la decoloración no desaparece dentro de los 30 minutos después de la interrupción del uso, consulte a un profesional de la salud inmediatamente.**
- **El producto debe ser instalado por su proveedor del equipo o clínico.**
- **El tamaño del producto debe ser adaptado correctamente a la persona y a la silla de ruedas.**
- **Como con cualquier complemento de una silla de ruedas, el producto puede afectar la estabilidad de la silla de ruedas. Antes de utilizar el producto, consulte a un clínico o a su proveedor del equipo para determinar si su silla de ruedas debe modificarse.**
- **NO se apoye sobre la parte superior del Sistema de Respaldo AGILITY. Esto puede provocar un cambio en el centro de gravedad y la silla de ruedas podría volcar.**
- **Tenga cuidado al instalar, ajustar o extraer el equipo para evitar pellizcar o atascar los dedos en las aberturas.**
- **Revise a diario los tornillos, tuercas, abrazaderas y soportes. Reajuste los tornillos flojos siguiendo las instrucciones contenidas en este manual. Revise a diario en busca de desgaste o roturas. En el caso de que cualquier pieza esté rota o no pueda ajustarse, NO continúe con el uso del producto. De manera periódica, el proveedor de su equipo debe inspeccionar el producto minuciosamente.**
- **NO utilice un sistema AGILITY para levantar o empujar una silla de ruedas. De lo contrario, podría provocar que el sistema de respaldo se separe de la silla de ruedas de manera involuntaria.**
- **Antes de sentarse en la silla de ruedas y mientras está sentado en la silla de ruedas, asegúrese de que ambos bloqueos de seguridad estén en la posición BLOQUEADA (🔒).**
- **Los reclamos de prueba o certificación, incluida la inflamabilidad, ya no se aplicarán a este dispositivo cuando se combina con otros productos o materiales. Compruebe los reclamos de prueba o certificación para todos los productos utilizados junto a este dispositivo.**
- **El uso de cualquier accesorio o componente diferente de los provistos por ROHO podría causar daños o fallas que podrían anular la garantía.**

Información importante sobre seguridad (continuación)

⚠ Precauciones:

- Proteja el sistema AGILITY de golpes contundentes que pueden causar daño y/o rotura.
- Los componentes de AGILITY no están destinados para ser utilizados por separado ni conjuntamente con otros sistemas de respaldo de sillas de ruedas.
- Los componentes metálicos pueden calentarse si se los expone a altas temperaturas o enfriarse si se los expone a bajas temperaturas.
- Es posible que deba extraer el sistema AGILITY de la silla de ruedas antes de plegarla.

⚠ Advertencias - Transporte del Vehículo de Motor:

- **Siempre que sea posible, la persona en la silla de ruedas con un sistema AGILITY debe trasladarse a un asiento del vehículo instalado por el fabricante y utilizar el sistema de retención del ocupante sometido a pruebas de choques.**
- **SIEMPRE almacene AGILITY de forma segura durante el transporte para evitar daños.**
- **En caso de que el producto se haya visto involucrado en un accidente durante el transporte, vea la sección Mantenimiento que aparece en este manual.**
- **La falta de atención a estas advertencias podría ocasionar lesiones graves a la persona en la silla de ruedas o a otras.**
- **El sistema AGILITY debe instalarse de manera correcta y segura en la silla de ruedas. Siga todas las instrucciones y advertencias proporcionadas.**
- **El sistema AGILITY debe instalarse en una silla de ruedas de modo que la persona se siente en una posición erguida y la silla de ruedas quede orientada hacia adelante durante el transporte en un vehículo de motor. El sistema AGILITY sólo ha sido probado contra choques en una silla de ruedas en la posición orientada hacia adelante según la información de prueba suministrada en este manual de instrucciones.**
- **El sistema AGILITY sólo debe ser utilizado con sillas de ruedas que cumplan los requisitos de rendimiento de la norma ISO 7176-19 y que sean instaladas, utilizadas y mantenidas de acuerdo con las instrucciones del fabricante de la silla de ruedas.**
- **La silla de ruedas con un sistema AGILITY debe ser utilizada con un sistema eficaz de amarre de silla de ruedas y un cinturón restrictivo de hombro y pelvis probados contra choques o un Sistema de Retención del Ocupante y Sujeción de la Silla de Ruedas (WTORS, por sus siglas en Inglés), siguiendo las instrucciones del fabricante.**
- **La parte superior del AGILITY debe colocarse lo más cerca posible de la parte superior del hombro para brindar un buen apoyo en el caso de un accidente. La distancia entre la parte superior del hombro del usuario y la parte superior del respaldo no debe superar las 6½ pulgadas (16,5 cm).**

AGILITY, junto con Quick Release Hardware, han sido dinámicamente probados por una instalación de prueba independiente para su uso en automotores y cumple con todos los criterios aplicables para los sistemas de sillas de ruedas propuestos en la Sección 5.1 de ANSI/RESNA WC-4:2012 Sección 20.

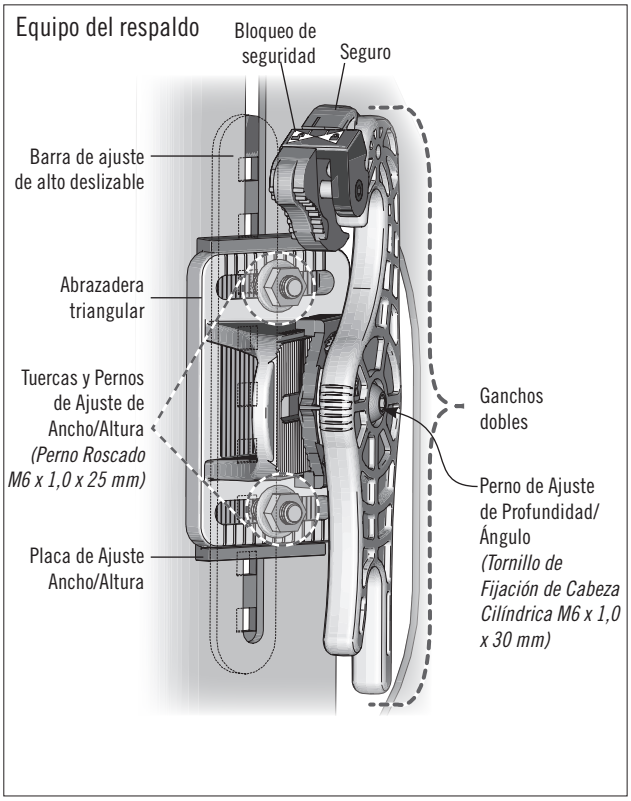
Detalle de las piezas

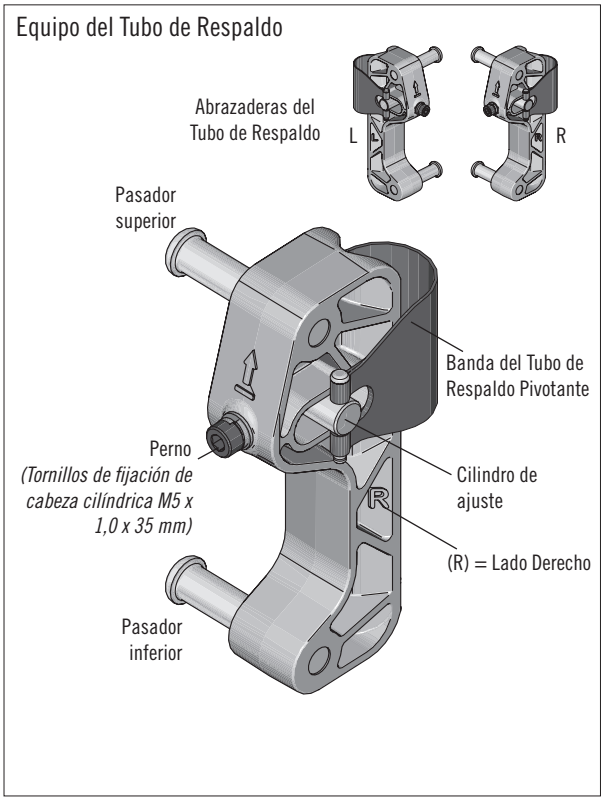
Este manual de instrucciones* hace referencia a los siguientes contenidos del paquete::

Equipo del Tubo de Respaldo; Equipo de la Estructura de Respaldo; Llave Dual; Manual de Instrucciones, Tarjeta de Registro

*Para obtener información adicional sobre el producto, consulte el *Sistema de Respaldo ROHO® AGILITY® Manual de instrucciones.*

Nota: Se recomienda una cinta métrica o una regla, pero no está incluida en el contenido del paquete.







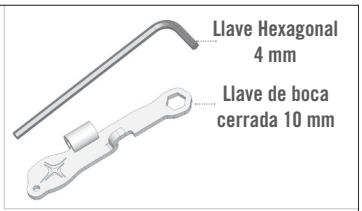
Manual de instrucciones

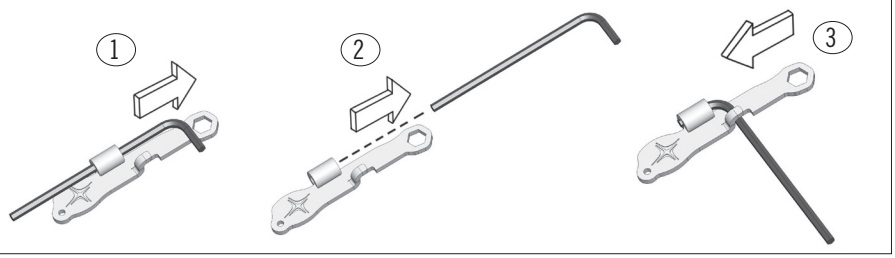


tarjeta de registro del producto

Llave Dual

Para separar y montar para ser utilizada como una Llave Allen:





Para solicitar piezas de repuesto, póngase en contacto con el proveedor de su producto o con ROHO, Inc.

Especificaciones del producto

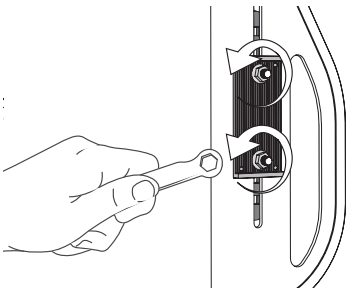
Materiales: Equipo de la Estructura de Respaldo y Abrazaderas de tubos de respaldo, Zytel®; Barra Deslizable de Ajuste de Altura, aluminio; Banda de Tubo Pivotante y Cilindro de Ajuste, acero.

AGILITY Peso del Hardware de Rápida Liberación:1,75 lb. (0,8 kg)

Instalación del Equipo de la Estructura de Respaldo

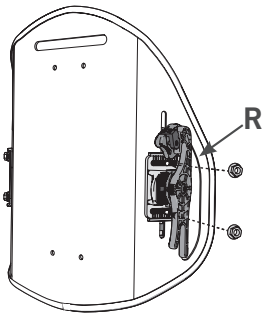
Nota: Siga las instrucciones si el equipo de la estructura de respaldo todavía no está instalado en su sistema AGILITY.

1) Utilice la llave dinamométrica para aflojar y quitar las tuercas de ajuste de ancho/altura. Repetir esto para ambos lados.

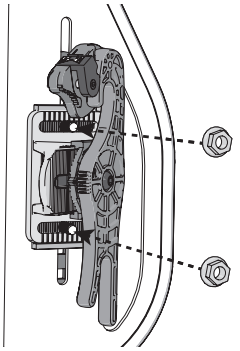


2) Coloque los accesorios izquierdo (L) y derecho (R) de la estructura de respaldo sobre las placas izquierda (L) y derecha (R) de ajuste de ancho y alto.

Se muestra el equipo derecho de la estructura de respaldo.

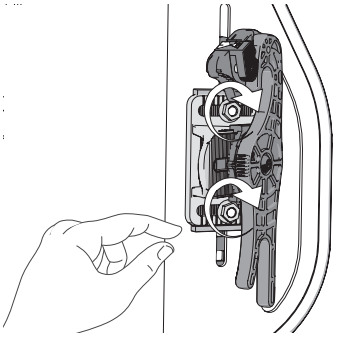


3) Reemplace las tuercas de ajuste de ancho/altura.



4) Ajuste con los dedos las tuercas de ajuste de ancho y alto. Las tuercas deberían estar lo suficientemente sueltas como para deslizar los soportes triangulares hacia adelante y atrás.

Repetir esto para ambos lados.

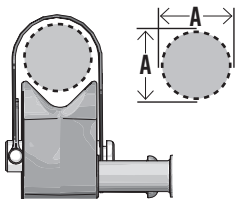


Compatibilidad de la Silla de Ruedas

⚠ **Advertencias:**

- **El equipo de AGILITY es compatible con muchas sillas de ruedas que se ajustan de manera angular, se reclinan o se inclinan y que llegan inclusive a un ángulo de 60 grados. Más allá de los 60 grados, se puede producir daño al sistema AGILITY, puede que el sistema AGILITY se desconecte de su silla de ruedas, lo cual puede ser causante de caídas y lesiones graves. Consulte a un clínico o al proveedor del equipo para determinar si el hardware de AGILITY es compatible con su silla de ruedas.**
- **Es posible que resulte complicado montar las barras endurecedoras. Consulte la sección Solución de Problemas. Asegúrese de que la barra endurecedora no interfiera con ninguno de los componentes del equipo de los tubos del respaldo.**

Notas:



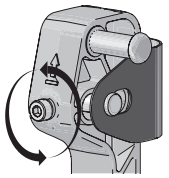
- Las abrazaderas de los tubos de respaldo AGILITY deben ser instaladas en la parte trasera de los tubos de respaldo. Si es necesario, pueden ser instaladas en la parte delantera de los tubos de respaldo pero esto resultará en la pérdida adicional de profundidad del asiento de hasta 1 pulgada (2,5 cm).
- Se debe adaptar correctamente el tamaño de AGILITY a la silla de ruedas y es posible que no se ajuste a todas las sillas de ruedas. Consulte al proveedor o al clínico que suministra su equipo para determinar si su silla de ruedas y los tubos de respaldo son compatibles con el sistema AGILITY.
- El Equipo de Rápida Liberación AGILITY es diseñado para ser utilizado con la mayoría de las silla de ruedas que poseen tubos de respaldo circulares con diámetros (A) que no son más pequeños que ¾ pulgadas (2,0 cm) y no más grandes que 1 pulgada (2,5 cm). Todas las medidas son aproximadas.

Instalación de los Accesorios de los Tubos de Respaldo

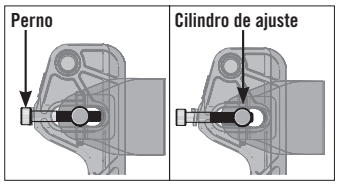
⚠ **Advertencia:No instale el equipo del tubo de respaldo mientras la persona está sentada en la silla de ruedas.**

Notas:
- Siga las indicaciones del fabricante de silla de ruedas cuando quiera extraer el respaldo existente de la silla de ruedas.
- Asegúrese de que los tubos de respaldo de la silla de ruedas estén limpios antes de instalar las abrazaderas de los tubos de respaldo.
- Aplique los frenos de las sillas de ruedas antes de instalar o quitar las abrazaderas de los tubos de respaldo.
- Se provee el equipo de los tubos izquierdo (L) y derecho (R) del respaldo. Para fines ilustrativos, sólo se muestra el montaje izquierdo o derecho.

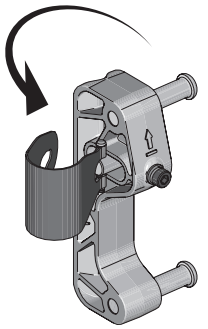
1) Para ambos lados: Afloje los pernos.
Nota: El extremo del perno debe estar a nivel con el cilindro de ajuste.



⚠ ¡IMPORTANTE! El perno NO debe separarse del cilindro de ajuste.



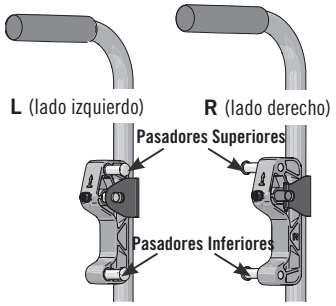
2) Empuje contra el perno del equipo del tubo de respaldo con el dedo pulgar y levante haciendo palanca a la banda del tubo de respaldo pivotante separándole de la muesca del cilindro de ajuste. Rote la banda del tubo de respaldo pivotante.



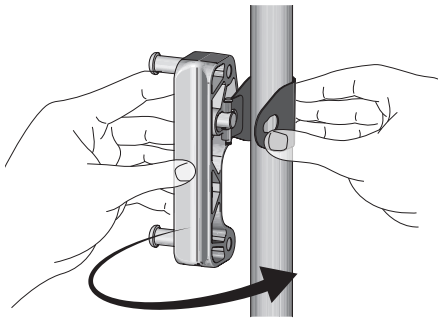
Cuando se conectan las abrazaderas:
- ✓ Colóquelas en la parte trasera de los tubos de respaldo de la silla de ruedas.
- ✓ Colóquelas a la altura deseada.
- ✓ Asegúrese de que los pasadores se enfrenten unos a otros.

Abrazaderas del Tubo de Respaldo

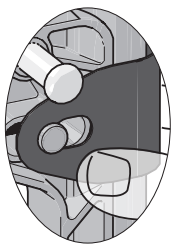


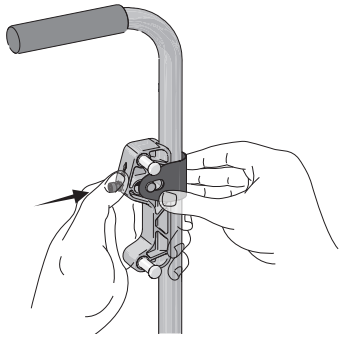


3) Sujete la banda del tubo de respaldo pivotante contra el tubo del respaldo. Gire la abrazadera del tubo de respaldo hasta que esté presionada contra el tubo de respaldo.

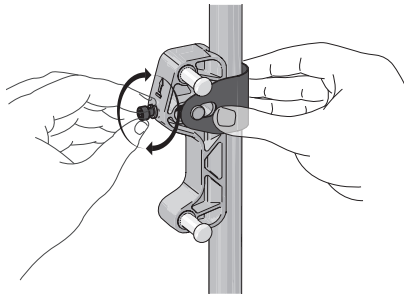


4) Con el dedo pulgar contra el perno, coloque la banda del tubo de respaldo para que el extremo angosto de la abertura quede en la muesca del cilindro de ajuste.



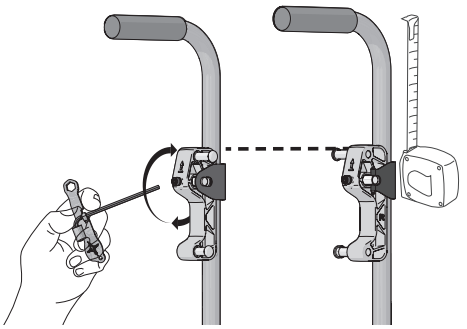


5) Sujete la banda del tubo de respaldo pivotante contra el tubo de respaldo. Apriete o estruje la banda del tubo de respaldo pivotante mientras que ajusta el perno con los dedos, hasta que las abrazaderas de los tubos de respaldo queden ceñidas contra el tubo de respaldo. Repita la instalación del equipo de los tubos de respaldo del otro lado.



Instalación del Equipo de los Tubos de Respaldo, Continuación

6) Ajuste los pernos del equipo del tubo de respaldo con la llave hexagonal hasta que queden ceñidos + un cuarto de vuelta. Nota: si cuenta con una llave dinamométrica, ajuste a no más de 40 pulgada/libra (4,5 Newton/metro).



⚠ *¡IMPORTANTE!*

- ✓ *Compare las abrazaderas de los tubos de respaldo para asegurarse que los pasadores superiores e inferiores están alineados unos con otros.*
- ✓ *Asegúrese de que cada abrazadera de los tubos de respaldo está instalada en el lado correcto.*
- ✓ *Utilice una cinta métrica para asegurarse de las abrazaderas de los tubos de respaldo están a la misma altura.*

Instalación de AGILITY

DETÉNGASE: Si el equipo fijo de la estructura de respaldo todavía no está instalado en la estructura de respaldo AGILITY, consulte la sección **Instalación del Equipo de la Estructura de Respaldo**.

⚠ **Advertencias:**

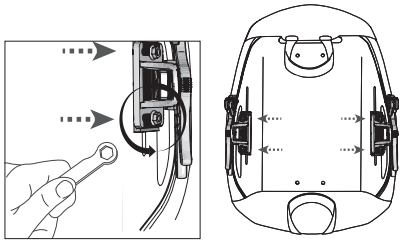
- **NO instale el AGILITY mientras la persona está sentada en la silla de ruedas.**
- **Luego de que usted instale o ajuste el AGILITY, <u>y antes de que la persona se transfiera a la silla de ruedas,</u> tome las siguientes precauciones de seguridad:**
  - ✓ **Asegúrese de que ambos bloqueos de seguridad estén en la posición BLOQUEADA (🔒). Para probar los bloqueos, utilice el asa para jalar hacia arriba el sistema AGILITY. ¡IMPORTANTE! NO utilice el asa para jalar la silla de ruedas mientras la persona está sentada en la silla de ruedas. El asa sólo está destinada para asistir cuando se instala o se extrae el AGILITY.**
  - ✓ **Asegúrese de que ambos seguros estén completamente cerrados. Si los seguros no cierran, o si los ganchos no se apoyan en los pasadores por completo, consulte la sección Solución de Problemas.**
  - ✓ **Asegúrese que todo el equipo esté completamente fijo. Consulte la sección de especificaciones de las tuercas.**
- **<u>Mientras la persona está sentada en la silla de ruedas</u>, asegúrese de que ambos bloqueos de seguridad estén en la posición BLOQUEADA (🔒).**

Notas:

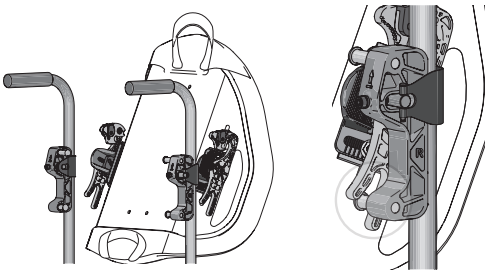
- Los bloqueos de seguridad deben estar en la posición DESBLOQUEADA (🔓) para instalar el sistema AGILITY.
- La funda debe ser instalada en la estructura de respaldo antes de instalar el sistema AGILITY. Consulte el *Sistema de Respaldo ROHO® AGILITY® Manual de instrucciones* provisto con su sistema AGILITY.

Ajustar el ancho:

1) ⚠ Precaución: Afloje las tuercas de ajuste de ancho/altura, pero NO las extraiga:Las tuercas de ajuste de ancho/altura deben estar lo suficientemente sueltas como para que el soporte triangular se deslice hacia adelante y atrás.



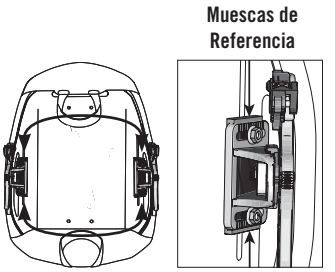
2) Incline la parte superior de la estructura del respaldo hacia el frente de la silla de ruedas y coloque los ganchos inferiores en los pasadores inferiores.



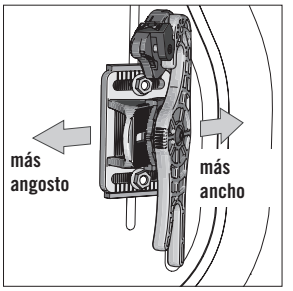
Instalación de AGILITY, Continuación

Ajustar el ancho, continuación:

3) Verifique el ancho:



- ✓ Asegúrese que los ganchos estén en la barra de metal.
- ✓ Utilice los surcos de referencia de los soportes triangulares para asegurarse de que los pernos de ajuste de ancho y altura de los lados derecho (R) e izquierdo (L) estén en la misma posición dentro de las ranuras horizontales en el soporte triangular.

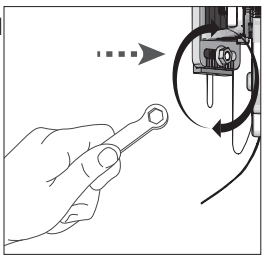


4) Si es necesario, deslice los soportes triangulares para ajustar el ancho:

- Deslice el soporte hacia adelante para lograr un mayor ancho
- deslice el soporte hacia atrás para lograr una posición más angosta

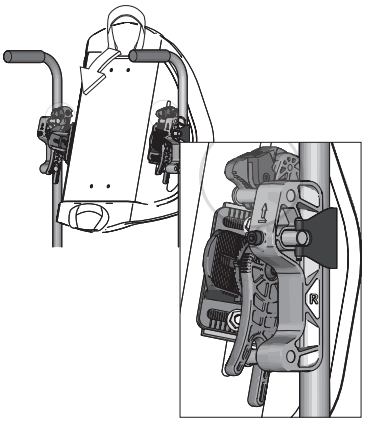
⚠ **Advertencia: NO ajuste el ancho del persona está en la silla de ruedas.**

5) Retire la estructura del respaldo de la silla de ruedas y ajuste las tuercas de los pernos de ajuste de ancho/altura.

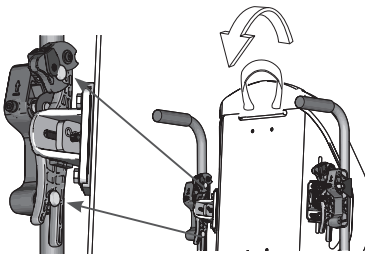


Unir el AGILITY:

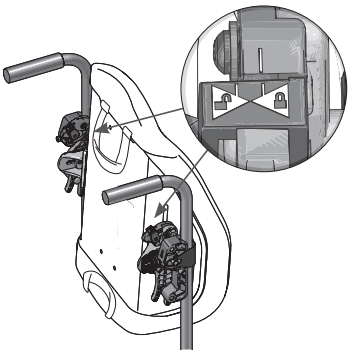
6) Coloque los ganchos inferiores en los pasadores inferiores nuevamente. Luego, incline y levante la parte superior del respaldo hacia la parte de atrás de la silla de ruedas hasta que los seguros se encuentren encima de los pasadores superiores.



7) **Poner los pasadores en los ganchos y comprometer los seguros:** Mantenga el respaldo levemente hacia arriba y luego bájelo hasta que los ganchos superiores e inferiores estén completamente sobre los pasadores superiores e inferiores. Los pasadores deberían abrirse y luego cerrarse.

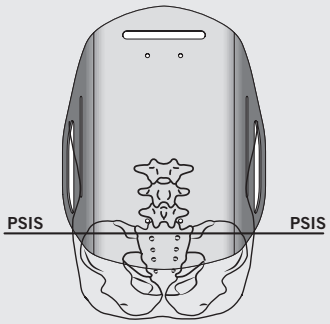


8) Bloquee los seguros empujando los bloqueos de seguridad izquierdo y derecho en la posición BLOQUEADA (🔒).



⚠ **Advertencia: Si el sistema AGILITY no está colocado para entrar en contacto con las Espinas Ilíacas Postero-Superiores (PSIS, por sus siglas en Inglés), puede que se reduzca el apoyo pélvico y el control del tronco.**

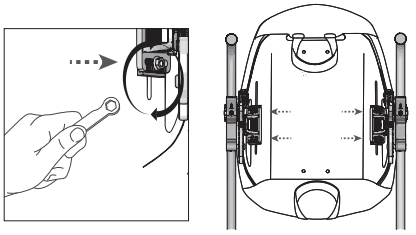
Asegúrese de que AGILITY esté posicionado de tal manera que la parte inferior haga contacto con la PSIS. Consulte la sección **Ajuste de Altura**.



Completar la instalación:

9) Si necesita ajustar la altura, consulte la sección **Ajuste de Altura.**

10) Ajuste las tuercas de ajuste de ancho y altura con la llave hasta que queden ceñidas + un cuarto de vuelta. Nota: si cuenta con una llave dinamométrica, ajuste las tuercas a 42 +/- 2 pulgada/libra (4,75 +/- 0,25 Newton/metro).



Ajuste de Altura

⚠ **Advertencias**

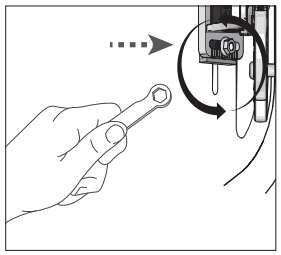
- **Si se realiza correctamente y con precaución, los ajustes de altura pueden realizarse mientras la persona se encuentra en la silla de ruedas. Si usted encuentra que los ajustes de altura son muy difíciles o inseguros mientras la persona se encuentra en la silla de ruedas, traslade a la persona de manera segura fuera de la silla de ruedas.**
- **Si usted ha decidido ajustar la altura del sistema AGILITY mientras la persona está sentada en la silla de ruedas, primero debe tomar las siguientes medidas de seguridad:**
  - ✓ **Asegúrese de que las ruedas de la silla de ruedas estén bloqueadas.**
  - ✓ **Asegúrese de que ambos bloqueos de seguridad estén en la posición BLOQUEADA (🔒). Para probar los bloqueos, utilice el asa para jalar hacia arriba el sistema AGILITY. ¡IMPORTANTE! NO utilice el asa para jalar la silla de ruedas mientras la persona está sentada en la silla de ruedas. El asa sólo está destinada para asistir cuando se instala o se extrae el AGILITY.**
  - ✓ **Asegúrese de que ambos seguros estén completamente cerrados. Si los seguros no cierran, o si los ganchos no se apoyan en los pasadores por completo, consulte la sección Solución de Problemas.**
  - ✓ **Asegúrese que todo el equipo esté completamente fijo. Consulte la sección de especificaciones de las tuercas.**

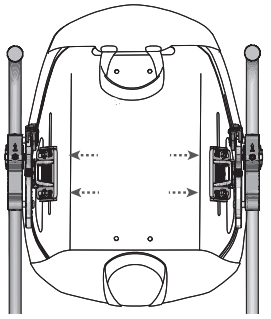
Nota: Antes de ajustar la altura en el sistema AGILITY, instale AGILITY en la silla de ruedas. Consulte la sección de **Instalación de AGILITY**.

1) Utilice la llave dinamométrica para aflojar las tuercas de ajuste de ancho/altura:

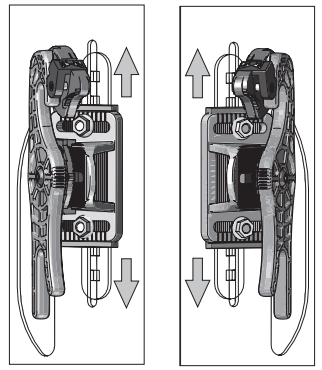
Desde una posición ajustada, afloje las tuercas hasta que el respaldo se deslice hacia arriba y abajo (el equivalente a menos de dos (2) vueltas enteras).

⚠ NO extraiga las tuercas de ajuste de ancho/altura.

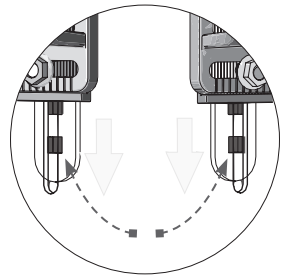




Deslice el respaldo hacia arriba y hacia abajo por las ranuras verticales hasta tener la altura deseada.

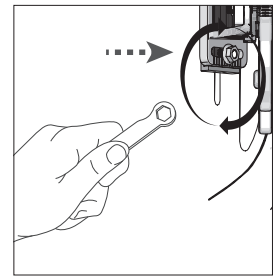


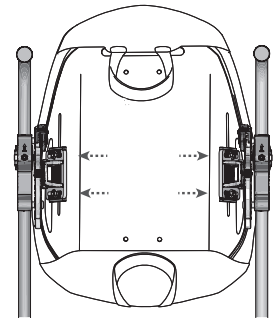
⚠ *¡IMPORTANTE! Asegúrese que el equipo de la estructura de respaldo esté a la misma altura en ambos lados:* Para asegurarse que los equipos de respaldo izquierdo (L) y derecho (R) estén en la misma posición, cuente el número de ranuras cuadradas que se ven a través de las ranuras verticales izquierdas y derechas del respaldo. (Estos cuadrados son parte de la barra de ajuste de altura deslizante; consulte la sección **Detalle de las piezas**.)



⚠ **Advertencia: Cuando complete el ajuste, asegúrese de que todo el equipo esté completamente fijo. Consulte la sección de especificaciones de las tuercas.**

2) Mientras sostiene la estructura de respaldo en posición, utilice una llave para ajustar las tuercas de ajuste ancho/altura en los pernos de ajuste ancho/altura hasta que queden ceñidos + un cuarto de vuelta. Nota: Si hay disponible una llave dinamométrica, ajuste los pernos a 42 +/- 2 pulgadas-libras (4,75 +/- 0,25 metros-Newton)





Ajuste de Profundidad y Ángulo del Asiento

⚠ **Advertencias:**

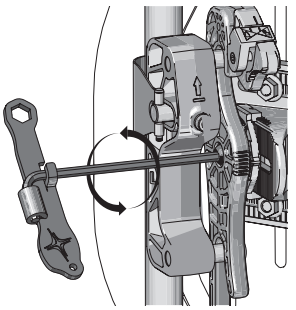
- **Si se realiza correctamente y con precaución, los ajustes de la profundidad y ángulo del asiento pueden realizarse mientras la persona se encuentra en la silla de ruedas. Si usted encuentra que los ajustes de la profundidad y ángulo del asiento son muy difíciles o inseguros mientras la persona se encuentra en la silla de ruedas, traslade a la persona de manera segura fuera de la silla de ruedas.**
- **Si usted decide ajustar la profundidad y el ángulo del asiento del sistema AGILITY mientras la persona está sentada en la silla de ruedas, primero debe tomar las siguientes medidas de seguridad:**
  - ✓ **Asegúrese de que las ruedas de la silla de ruedas estén bloqueadas.**
  - ✓ **Asegúrese de que ambos bloqueos de seguridad estén en la posición BLOQUEADA (🔒). Para probar los bloqueos, utilice el asa para jalar hacia arriba el sistema AGILITY. ¡IMPORTANTE! NO utilice el asa para jalar la silla de ruedas mientras la persona está sentada en la silla de ruedas. El asa sólo está destinada para asistir cuando se instala o se extrae el AGILITY.**
  - ✓ **Asegúrese de que ambos seguros estén completamente cerrados. Si los seguros no cierran, o si los ganchos no se apoyan en los pasadores por completo, consulte la sección Solución de Problemas.**
  - ✓ **Asegúrese que todo el equipo esté completamente fijo. Consulte la sección de especificaciones de las tuercas.**

Nota: Antes de ajustar la profundidad y el ángulo del asiento en el sistema AGILITY, instale AGILITY en la silla de ruedas. Consulte la sección de **Instalación de AGILITY**.

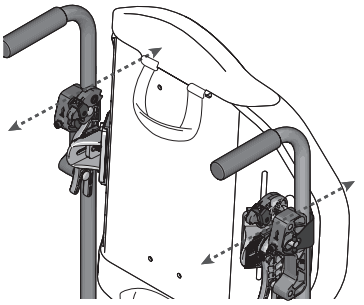
Para Ajustar la Profundidad del Asiento

1) Asegúrese que los pernos de ajuste de ancho/altura estén completamente ajustados. Consulte la sección **Instalación de AGILITY**.

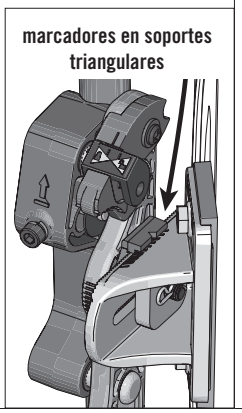
2) Utilice la llave Allen para aflojar los pernos de ajuste profundidad/ángulo aproximadamente tres (3) vueltas completas.



3) Deslice la estructura del respaldo hacia adelante o hacia atrás a la profundidad deseada. Nota: Si el soporte triangular no se desliza, consulte la sección **Solución de Problemas**.

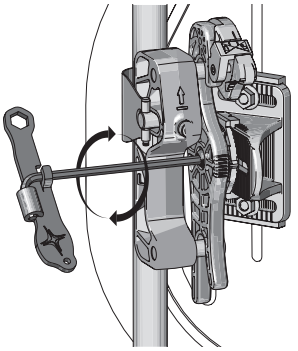


4) ⚠ *¡IMPORTANTE! Para asegurarse que las posiciones de profundidad en ambos lados son iguales, compare los marcadores en la parte superior de los soportes triangulares.*



5) Si el sistema AGILITY todavía no se encuentra ajustado en el ángulo deseado, continúe a la próxima sección, **Para Ajustar el Ángulo**.

6) Si el sistema AGILITY está ajustado en el ángulo deseado: Mientras sostiene la estructura de respaldo en posición, utilice una llave Allen para ajustar las pernos de ajuste profundidad/ángulo derecho e izquierdo, girándolos hasta que queden ceñidos + un cuarto de vuelta. Nota: Si hay disponible una llave dinamométrica, ajuste los pernos a 60 +/- 4 pulgadas-libras (7 +/- 0,5 metros-Newton).

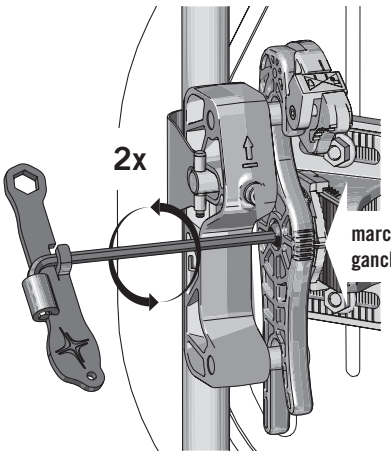


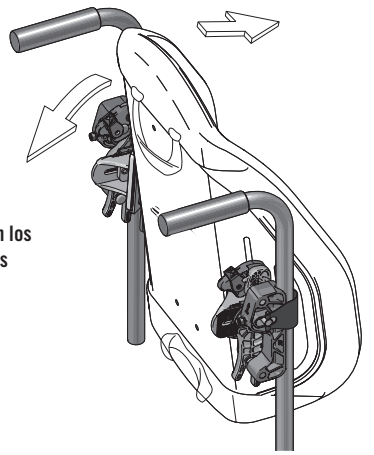
Ajuste de Profundidad y Ángulo del Asiento, Continuación

Para Ajustar el Ángulo

1) Asegúrese que los pernos de ajuste de ancho/altura estén completamente ajustados. Consulte la sección **Instalación de AGILITY**.
2) Si todavía no está flojo, utilice la llave Allen para aflojar los pernos de ajuste profundidad/ángulo aproximadamente dos (2) vueltas completas.
3) Gire la estructura del respaldo.

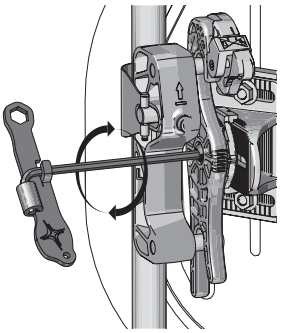
⚠ *¡IMPORTANTE!Para asegurarse de que ambos lados giran hacia el mismo ángulo, compare los marcadores en la parte frontal de los dos ganchos doble. Nota: incrementos de 5 grados por marca (15 grados de inclinación anterior y posterior)*





marcadores en los ganchos dobles

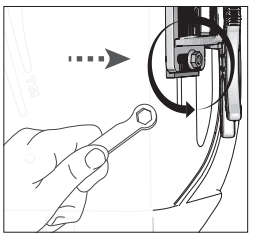
4) Mientras sostiene la estructura de respaldo en posición, utilice una llave Allen para ajustar las pernos de ajuste profundidad/ángulo derecho e izquierdo, girándolos hasta que queden ceñidos + un cuarto de vuelta.
Nota: Si hay disponible una llave dinamométrica, ajuste los pernos a 60 +/- 4 pulgadas-libras (7 +/- 0,5 metros-Newton)

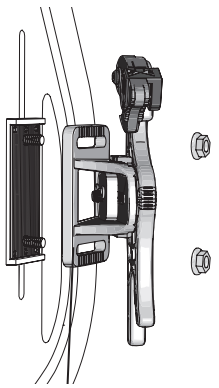


⚠ **¡IMPORTANTE! Una vez completa la instalación y ajuste, asegúrese de que el equipo esté firmemente ajustado antes de que la persona se siente en la silla de ruedas. Consulte las secciones apropiadas de este manual para ver las especificaciones recomendadas de las tuercas. Si la persona está sentada en la silla de ruedas y se necesitan reajustes de profundidad y ángulo, revise las Advertencias al comienzo de esta sección y realice el ajuste como sea necesario. Reajuste todo el equipo de manera segura.**

Voltee la Estructura de Respaldo

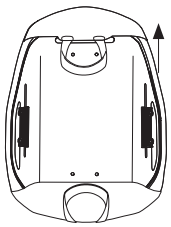
1) Extraiga el sistema AGILITY de la silla de ruedas. Consulte la sección **Extracción de AGILITY**.
2) Retire el equipo de respaldo en ambos lados:
   - Utilice la llave dinamométrica para quitar las tuercas de ajuste de ancho/altura.
   - Extraiga los soportes triangulares de la estructura de respaldo.

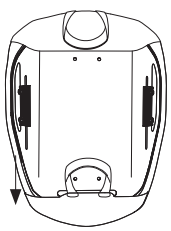


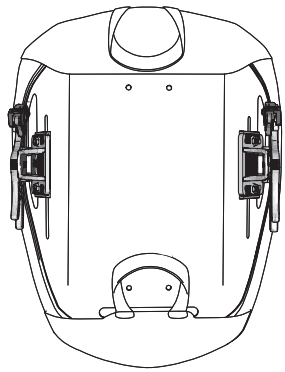


Abrazadera Triangular

3) Gire el respaldo.
4) Instale y ajuste el sistema AGILITY. Consulte todas las instrucciones de ajuste e instalación provistas con el producto.







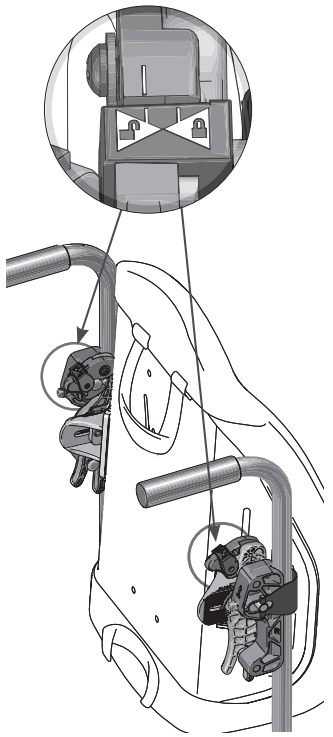
Quitar y volver a unir AGILITY

Nota: Los bloqueos de seguridad deben estar en la posición DESBLOQUEADA (🔓) para extraer el sistema AGILITY.

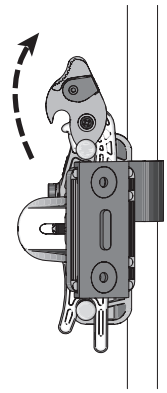
⚠ **Advertencia: No extraiga el sistema AGILITY mientras la persona está sentada en la silla de ruedas.**

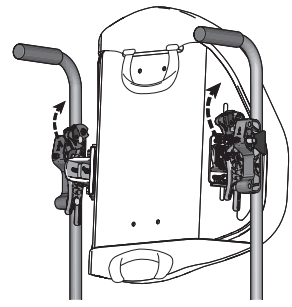
Quitar AGILITY:

1) DESBLOQUEE (🔓) los bloqueos de seguridad.

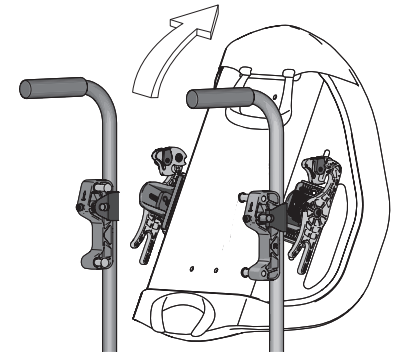


2) Tire hacia arriba de ambos seguros para abrirlos.





3) Utilice el asa para levantar el AGILITY hacia arriba y quitarlo de la silla de ruedas.



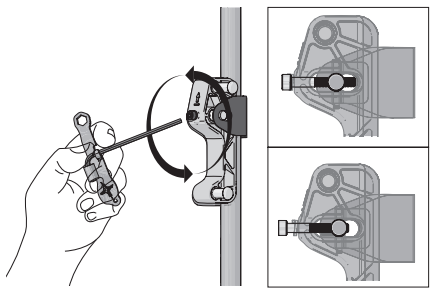
Volver a unir AGILITY: para volver a unir AGILITY a la silla de ruedas, siga las instrucciones de "Unir AGILITY" en la sección de "Instalación de AGILITY" de este manual.

Extracción del Equipo de los Tubos de Respaldo

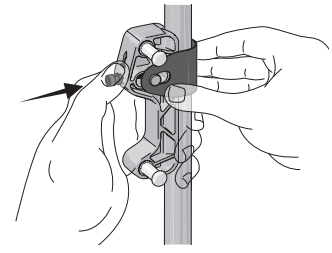
⚠ **ADVERTENCIA: NO extraiga el equipo de los tubos de respaldo mientras la persona está sentada en la silla de ruedas.**

Nota: Quite el sistema AGILITY de la silla de ruedas antes de extraer el equipo del tubo de respaldo. Consulte la sección **Extracción de AGILITY**.

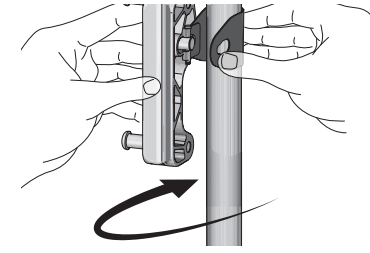
Afloje el perno. El perno NO debe separarse del cilindro de ajuste.



Con el dedo pulgar contra el perno, levante haciendo palanca a la banda del tubo de respaldo pivotante separándole de la muesca del cilindro de ajuste.



Gire la abrazadera del tubo de respaldo y sepárela del tubo de respaldo.



Solución de problemas

Para obtener ayuda adicional, comuníquese con el proveedor de su equipo o ROHO, Inc.

No es capaz de conectar correctamente los componentes durante la **Instalación del Equipo del Tubo de Respaldo**	- Asegúrese de que las abrazaderas de los tubos izquierda (L) y derecha (R) del respaldo estén alineadas con el armazón de la silla de ruedas y que no estén torcidas. - Asegúrese de que las alturas de las abrazaderas de los tubos de ambos lados del respaldo sean iguales. De ser necesario, use una cinta métrica o regla. - La ubicación de la instalación normal de las abrazaderas de los tubos del respaldo es en el lado trasero de los tubos del respaldo. Si una barra endurecedora interfiere con las abrazaderas de los tubos de respaldo instaladas en la ubicación normal, estas deben ser instaladas en la parte delantera de los tubos del respaldo. En cualquier orientación, los marcadores direccionales izquierdo (L) y derecho (R) en las abrazaderas de los tubos del respaldo deben ubicarse correctamente desde la perspectiva del instalador.
No es capaz de conectar o ajustar correctamente los componentes durante la **Instalación de AGILITY**	- Asegúrese de que las abrazaderas de los tubos izquierdo (L) y derecho (R) del respaldo estén alineadas con el armazón de la silla de ruedas y que no estén torcidas. - Asegúrese de que el ancho sea apropiado para la silla de ruedas. Los distancia entre los tubos del respaldo de la silla de ruedas pueden variar. Si el equipo de la estructura del respaldo no se enganchan en los pasadores superiores o inferiores de la abrazadera de tubos del respaldo, o si los seguros no se cierran, es posible que sea necesario realizar un ajuste del ancho. Podría ser necesario intentar algunas veces para poder encontrar la posición de ancho ideal para su silla de ruedas. - Si los seguros no se cierran, verifique que los bloqueos de seguridad estén en la posición BLOQUEADA (🔒). Los bloqueos de seguridad deben estar en la posición DESBLOQUEADA (🔓) para instalar AGILITY y luego en la posición BLOQUEADA (🔒) antes de que la persona se siente en la silla de ruedas.
No es capaz de conectar correctamente los componentes durante la **Instalación y Ajuste de Altura de AGILITY**	- Asegúrese de que el equipo de la estructura del respaldo de la izquierda (L) y la derecha (R) -- estén en el lado correcto. - Asegúrese de que los pernos de ajuste de ancho y altura estén colocados de igual manera dentro de las ranuras horizontales en las abrazaderas triangulares. Utilice las muescas de referencia arriba y debajo de las ranuras horizontales en las abrazaderas triangulares como guías. Consulte la sección **Instalación de AGILITY**. - En la barra de ajuste de altura deslizable, cuente el número de ranuras cuadradas que se ven a través de las ranuras verticales del respaldo para asegurarse de que los equipos de respaldo izquierdo (L) y derecho (R) estén en la misma posición. (Consulte la sección **Ajuste de Altura** y **Detalles de las partes**.)
No puede conectar correctamente los componentes durante el **Ajuste de Profundidad** y **Ángulo del Asiento**.	- Asegúrese de que las profundidades de la izquierda (L) y la derecha (R) sean iguales. Compare los marcadores en la parte superior de los soportes triangulares. - Asegúrese de que los ganchos dobles a la izquierda (L) y la derecha (R) sean girados al mismo ángulo. Compare los marcadores en la parte frontal de los dos ganchos dobles.

Mantenimiento

⚠ **Advertencia: En el caso de que cualquier pieza esté rota o no pueda ajustarse, NO continúe con el uso de un sistema AGILITY. De manera periódica, el proveedor de su equipo debe inspeccionar el producto minuciosamente**

Revise a diario los tornillos, tuercas, abrazaderas y soportes de AGILITY. Reajuste los tornillos flojos siguiendo las instrucciones contenidas en este manual.

Lavado y desinfección

El lavado y la desinfección son procesos separados. El lavado debe preceder a la desinfección. Antes de que otro individuo lo utilice: lave, desinfecte y compruebe el correcto funcionamiento del producto.

Precauciones:
- NO use abrasivos como lana de acero ni trapos para restregar en componentes de AGILITY.
- NO use productos de limpieza que contengan petróleo o solventes orgánicos [es decir, acetona, tolueno, metil etil cetona (MEK), nafta, líquidos de limpieza en seco, removedores de adhesivo] en componentes de AGILITY.

 = Limpie con un paño húmedo

Para Lavar el Equipo: Lave a mano en agua tibia (40 °C) con jabón y una esponja. Enjuague con agua limpia. Seque con un paño limpio y luego deje secar al aire libre por completo.





Para Desinfectar el Equipo: Limpie suavemente con un paño humedecido con desinfectante doméstico. Enjuague con agua limpia. Seque con un paño limpio y luego deje secar al aire por completo.




Almacenamiento, desechado y reciclado

Almacenamiento: Limpie y desinfecte el producto antes de guardarlo. Almacénelo en un recipiente que proteja al producto de la humedad, los contaminación y cualquier daño.

Desechado: cuando se utilizan y desechan adecuadamente, no existen amenazas medioambientales asociadas con los componentes de los productos que aparecen en este manual. Deseche el producto y/o los componentes de acuerdo con las regulaciones aplicables en su jurisdicción. La incineración debe realizarse en una instalación de tratamiento de residuos calificada y autorizada.

Reciclaje: póngase en contacto con una agencia local de reciclaje para determinar las opciones de reciclaje para el producto. Para obtener más información sobre el reciclaje, póngase en contacto con ROHO, Inc.

Garantía limitada

Plazo de la Garantía Limitada desde la fecha en que se compró el producto originalmente: Estructura de Respaldo: 60 meses. Revise también el suplemento de referente a la Garantía Limitada, proporcionado con el producto, o contacte a Atención al Cliente.

Matériel de relâchement rapide du système de dossier ROHO® AGILITY®
Manuel d'instructions

 En plus de ces instructions, vous référer au *Système de dossier ROHO® AGILITY® Manuel d'instructions*

Fournisseur : ce manuel doit être remis à l'utilisateur de ce produit.
Opérateur (individu ou professionnel de la santé) : avant d'utiliser ce produit, lire les instructions et conserver le manuel pour référence future.

Table des matières

Utilisation prévue	30
Informations importantes de sécurité	30-31
Détails des pièces	32
Spécifications du produit	32
Installation du matériel de la coquille du dossier	33
Compatibilité pour fauteuil roulant	33
Installation du matériel des montants de dossier	34-35
Installation du agility	35-36
Ajustement de l'hauteur	37
Ajustement de la profondeur et de l'angle du siège	38-39
Tourner la coquille de dossier	39
Retrait et rattachement du AGILITY Retrait du matériel des montants de dossier	40
Dépannage et Entretien	41
Nettoyage et désinfection Rangement, élimination et recyclage Garantie limitée	42

ROHO, Inc., 100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429 U.S.A.
É.-U. : 800-851-3449 • Fax: 888-551-3449 • Service à la clientèle: orders.roho@permobil.com
À l'extérieur des É-.U. : 618-277-9150 • Fax: 618-277-6518 • intlorders.roho@permobil.com • permobilus.com

©Les produits ROHO peuvent être couverts par un ou plusieurs brevets et marques de commerce des États-Unis ou autres pays, incluant ROHO®, AGILITY® et shape fitting technology®. Zytel® est une marque de commerce enregistrée de DuPont.

ROHO, inc. a une politique d'amélioration continue des produits et se réserve le droit d'amender ce document. La version en cours de ce document est disponible sur permobilus.com.

© 2016, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 2018-10-05

Utilisation prévue

Le matériel de relâchement rapide pour le système de dossier ROHO® AGILITY® (matériel de relâchement rapide AGILITY) est destiné à attacher des systèmes de dossier ROHO AGILITY compatibles aux supports de montants de dossier de fauteuil roulant. Les systèmes de dossier ROHO AGILITY compatibles incluent :

- Système de dossier Minimum Contour ROHO® AGILITY® (AGILITY Minimum Contour)
- Système de dossier Mid Contour ROHO® AGILITY® (AGILITY Mid Contour)
- Système de dossier Max Contour ROHO® AGILITY® (AGILITY Max Contour)

ROHO, Inc. recommande de consulter un clinicien tel un médecin ou un thérapeute expérimenté en soutien et positionnement afin de déterminer si un AGILITY est approprié aux besoins particuliers de l'individu.

Les produits médicaux ROHO sont conçus pour prendre part à un régime en matière de soins. ROHO Inc. recommande qu'un médecin effectue des recommandations sur les produits après l'évaluation des besoins médicaux et thérapeutiques des individus ainsi que leur condition générale.

Informations importantes de sécurité

⚠ Avertissements :

- **NE PAS utiliser le produit sans d'abord avoir lu et compris toutes les instructions fournies. Si vous êtes incapable d'effectuer l'une des tâches décrites dans ce guide, veuillez obtenir de l'aide en contactant votre clinicien, distributeur, ou ROHO, inc.**
- **Suivre toutes les instructions et les renseignements de sécurité fournis avec le produit et par le fabricant de votre fauteuil roulant ou autres accessoires.**
- **La dégradation de la peau ou des tissus mous peut se produire due à un certain nombre de facteurs variant d'un individu à l'autre. Vérifiez la peau régulièrement, au moins une fois par jour, surtout dans les zones de proéminence osseuse. Des signes de rougeur, des bleus ou des zones plus sombres (comparativement à la peau normale) peuvent indiquer le début d'une forme de dégradation des tissus mous et doivent être adressés. S'il y a une décoloration de la peau/tissus mous, ARRÊTER L'USAGE immédiatement. Si la décoloration ne disparaît pas après 30 minutes de l'arrêt d'utilisation, consulter immédiatement un professionnel de la santé.**
- **Le produit devrait être installé par votre fournisseur d'équipement ou clinicien.**
- **Ce produit doit être de la bonne dimension pour l'individu et pour le fauteuil roulant.**
- **Comme pour tout ajout à un fauteuil roulant, le produit peut affecter la stabilité du fauteuil roulant. Avant d'utiliser le produit, consulter un clinicien ou fournisseur d'équipement pour déterminer si votre fauteuil roulant devrait être modifié.**
- **NE PAS se pencher au-dessus du système de dossier AGILITY. Cela pourrait causer un changement du centre de gravité et le fauteuil roulant pourrait basculer.**
- **La prudence est de mise lors de l'installation, l'ajustement ou le retrait du matériel pour éviter de se pincer ou de coincer ses doigts dans les ouvertures.**
- **Vérifier chaque jour que les vis, les pinces et les supports du AGILITY sont bien serrés. Serrer les vis desserrées en suivant les instructions de ce guide. Vérifier quotidiennement pour des bris ou de l'usure. NE PAS utiliser le produit si une quelconque pièce ne peut pas être serrée ou est brisée. Le produit devrait être inspecté périodiquement et de façon complète par un technicien qualifié.**
- **NE PAS soulever ou pousser un fauteuil roulant en utilisant une quelconque partie du AGILITY car il pourrait se détacher du fauteuil roulant.**
- **Avant et pendant qu'une personne soit assise dans le fauteuil roulant, vérifier que les deux verrous de sécurité sont en position VERROUILLÉ (🔒).**
- **Des déclarations d'essai ou de certification, comme pour l'inflammabilité, peuvent ne plus s'appliquer à cet appareil lorsqu'il est combiné à d'autres produits ou matériaux. Vérifier les déclarations d'essais et de certification pour tous les produits utilisés en combinaison avec cet appareil.**
- **Modifier le produit ou utiliser tout matériel et composant autres que ceux fournis par ROHO et compatibles avec votre modèle de produit pourrait causer des dommages ou bris et annuler la garantie du produit.**

Information importante de sécurité, suite

⚠ Mises en garde :

- Protéger le AGILITY contre les chocs brusques qui peuvent causer des dommages et/ou des bris.
- Les composants du AGILITY ne doivent pas être utilisés séparément d'un AGILITY ou conjointement avec d'autres systèmes de dossier de fauteuil roulant.
- Les composants en métal peuvent devenir chauds si exposés à des températures élevées, ou froids si exposés à des températures basses.
- Vous pouvez devoir retirer le AGILITY avant de plier le fauteuil roulant.

⚠ Avertissements - Transport pour véhicule à moteur

- **Lorsque possible, l'individu dans le fauteuil roulant équipé d'un AGILITY devrait être transféré dans un siège du véhicule installé par le fabricant et utiliser le système de retenue de l'occupant du véhicule soumis aux normes de collision.**
- **TOUJOURS ranger le AGILITY de façon sécuritaire pendant le transport pour éviter des dommages.**
- **Si un produit a été impliqué dans un accident durant le transport, voir la section Entretien de ce guide d'utilisation.**
- **Ne pas porter attention à ces avertissements pourrait causer des blessures sévères à l'individu dans le fauteuil roulant ou à d'autres individus.**
- **Le AGILITY doit être correctement et sécuritairement installé sur le fauteuil roulant. Suivre toutes les instructions et avertissements.**
- **Installer un AGILITY sur un fauteuil roulant de sorte que l'individu soit assis en position verticale et que le fauteuil roulant fasse face vers l'avant durant le transport dans un véhicule motorisé. Le AGILITY n'a été testé pour collision que sur un fauteuil roulant en position face vers l'avant selon l'information de test fournie dans ce guide d'utilisation.**
- **Le AGILITY ne doit être utilisé qu'avec des fauteuils roulants qui sont conformes avec les exigences de performance de ISO 7176-19 et qui sont installés, utilisés et entretenus selon les instructions du fabricant du fauteuil roulant.**
- **Le fauteuil roulant avec un AGILITY doit être utilisé avec un système d'arrimage de fauteuil roulant efficace et une ceinture abdominale de retenue correctement positionnée et testée pour collision, ou avec le Système d'attache du fauteuil roulant et de retenue de l'occupant (WTORS) en suivant les instructions du fabricant.**
- **Le haut du AGILITY doit être positionné aussi près que possible du haut de l'épaule pour offrir un bon soutien en cas de collision. La distance entre le haut de l'épaule de l'utilisateur et le haut du dossier ne devrait pas dépasser 6,5 po (16,5 cm).**

Le AGILITY avec le matériel de relâchement rapide a été testé dynamiquement par un tiers dans une installation d'essai pour une utilisation dans un véhicule motorisé et satisfait tous les critères pour les systèmes d'assise pour fauteuil roulant proposés dans la Section 5.1 de la Section 20 ANSI/RESNA/ WC/Volume 4.

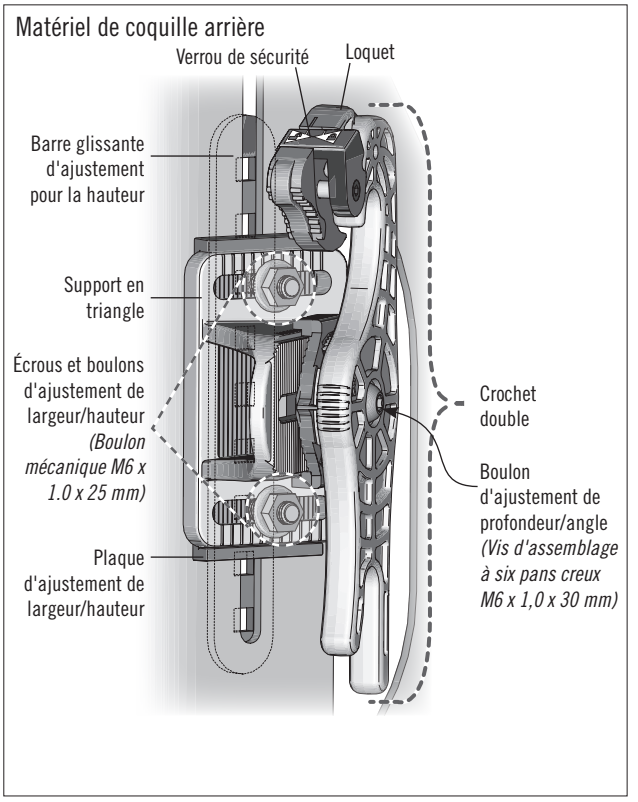
Détails des pièces

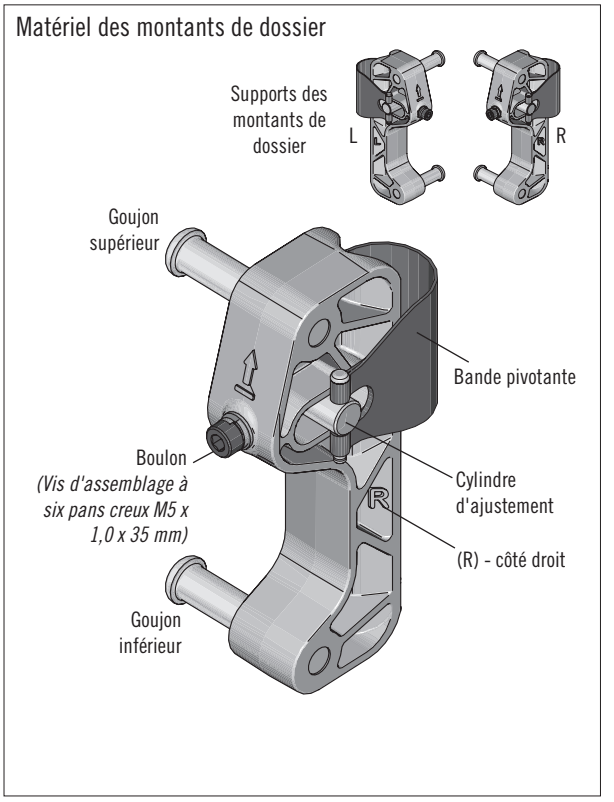
<u>Ce guide d'utilisation* fait référence aux contenus d'emballage suivants</u>:

Matériel du montant de dossier; matériel de la coquille du dossier; clé double; guide d'utilisation, carte d'enregistrement

*Pour plus d'information sur le produit, vous référer au *Système de dossier ROHO® AGILITY® Manuel d'instructions.*

Remarque : un ruban à mesurer ou une règle est recommandé, mais non inclus dans le contenu de l'emballage.







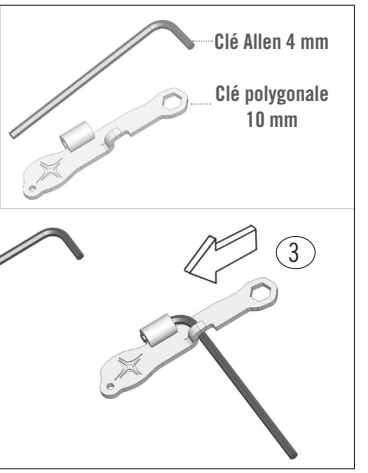
Manuel d'instructions



carte d'enregistrement du produit

<u>Clé double</u>

Pour séparer et assembler pour utilisation comme clé Allen :



Pour commander des pièces de rechange, contacter votre fournisseur de service ou ROHO, inc.

Spécifications du produit

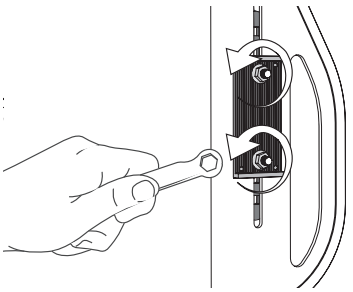
Matériel : Matériel de la coquille du dossier et support de montant de dossier, Zytel®; barre glissante d'ajustement de la hauteur; bande pivotante et cylindre d'ajustement, acier.

AGILITY Poids du matériel à relâchement rapide 1,75 lb. (0,8 kg)

Installation du matériel de la coquille du dossier

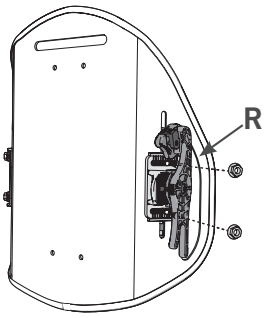
Remarque : suivre ces instructions si le matériel de la coquille du dossier n'est pas encore installé sur votre AGILITY.

1) Utiliser la clé polygonale pour desserrer et retirer les écrous d'ajustement de largeur/hauteur. Répéter sur les deux côtés.

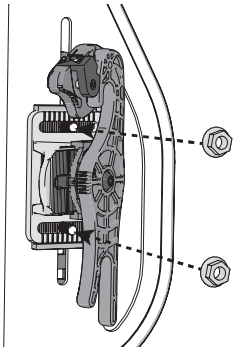


2) Placer le matériel de gauche (L) et de droite (R) de la coquille du dossier sur les plaques d'ajustement de largeur/hauteur gauche (L) et droite (R).

Le matériel de droite pour la coquille du dossier est montré.

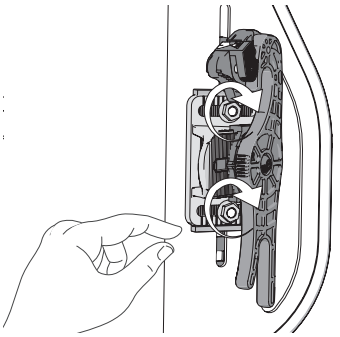


3) Remplacer les écrous d'ajustement de largeur/hauteur.



4) Serrer légèrement les écrous d'ajustement de largeur/hauteur avec vos doigts. Les écrous de largeur/hauteur devraient être assez desserrés pour permettre aux supports triangulaires de glisser vers l'avant et l'arrière.

Répéter pour les deux côtés.

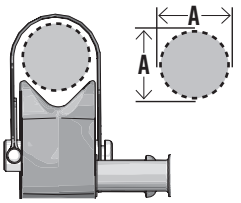


Compatibilité pour fauteuil roulant

⚠ **Avertissements :**

- **Le matériel AGILITY est compatible avec plusieurs fauteuils roulants qui sont ajustables angulairement, qui s'inclinent ou se penchent pour obtenir un angle de dossier allant jusqu'à 60 degrés. Au-delà de 60 degrés, le matériel AGILITY peut être endommagé et le AGILITY peut se détacher du fauteuil roulant, ce qui pourrait causer une chute et potentiellement des blessures sérieuses. Consulter un clinicien ou fournisseur d'équipement pour déterminer si le matériel AGILITY est compatible avec votre fauteuil roulant.**
- **Les barres de tension peuvent poser un problème d'assemblage. Voir Dépannage. S'assurer que la barre de tension n'interfère pas avec aucun des composants du matériel des montants de dossier.**

Remarques:



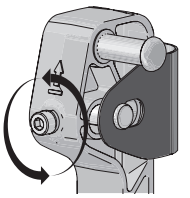
- Les supports des montants de dossier AGILITY devraient être installés à l'arrière des montants de dossier. Si nécessaire, ils peuvent être installés à l'avant des montants, mais il y aura jusqu'à 1 po (2,5 cm) de perte de profondeur supplémentaire au niveau du siège.
- Le AGILITY doit être de la bonne dimension pour le fauteuil roulant et peut ne pas convenir à tous les fauteuils roulants. Consulter votre fournisseur ou clinicien qui fournit votre équipement afin de déterminer si votre fauteuil roulant et vos montants de dossier sont compatibles avec le AGILITY.
- Le matériel de relâchement rapide AGILITY est conçu pour être utilisé avec la plupart des fauteuils roulants qui ont des montants de dossier circulaires avec des diamètres (A) pas plus petits que ¾ po (2,0 cm) et pas plus grands que 1 po (2,5 cm). *Toutes les mesures sont approximatives.*

Installation du matériel des montants de dossier

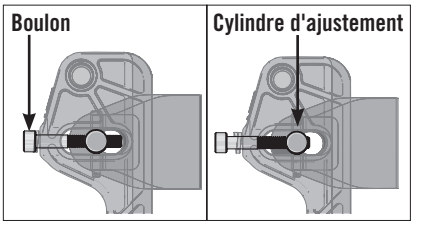
⚠ **Avertissement :NE PAS ajuster le matériel des montants de dossier lorsqu'une personne est assise dans le fauteuil roulant.**

Remarques:
- Suivre les instructions du fabricant du fauteuil roulant lors du retrait du dossier existant du fauteuil roulant.
- S'assurer que les montants de dossier du fauteuil roulant sont propres avant d'installer les supports des montants de dossier.
- Appliquer les freins sur le fauteuil roulant avant d'installer ou de retirer les supports des montants de dossier.
- Le matériel de gauche (L) et de droite (D) pour les montants de dossier est fourni. Pour fins de démonstration, seul le côté gauche ou droit peut être représenté.

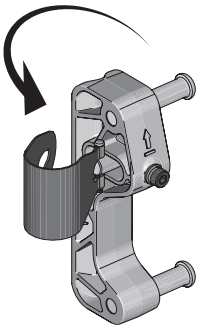
1) Pour les deux côtés : desserrer le boulon. Remarque : l'extrémité du boulon doit être en contact avec le cylindre d'ajustement.



⚠ IMPORTANT! Le boulon ne devrait PAS se dégager du cylindre d'ajustement.

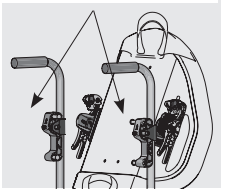


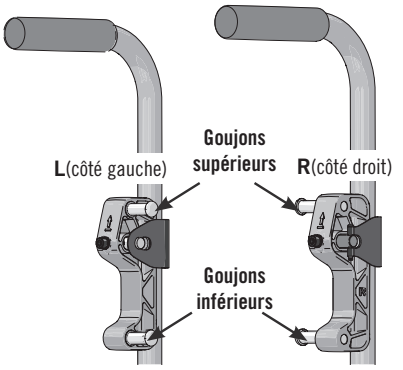
2) Pousser contre le boulon avec votre pouce et tirer la bande pivotante loin du cylindre d'ajustement. Faire tourner la bande pivotante.



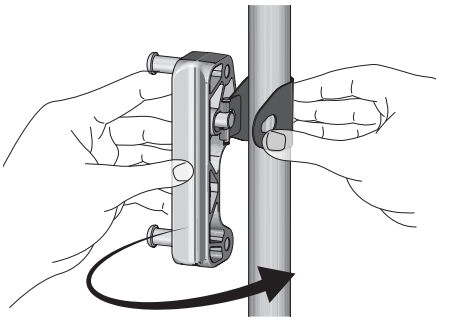
Lors de la fixation des supports des montants de dossier :
- ✓ Les placer à l'arrière des montants de dossier du fauteuil roulant.
- ✓ Les placer à la hauteur désirée.
- ✓ S'assurer que les goujons soient face à face.

Supports des montants de dossier

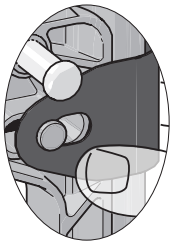


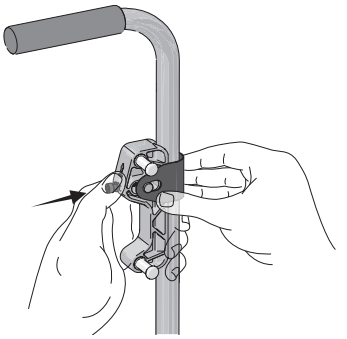


3) Tenir la bande pivotante contre le montant de dossier. Faire tourner le support du montant de dossier jusqu'à ce qu'il s'appuie contre le montant de dossier.

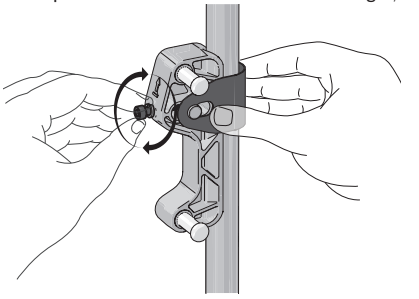


4) Avec votre pouce contre le boulon, attacher la bande pivotante afin que la partie étroite de l'ouverture soit sur la rainure du cylindre d'ajustement.

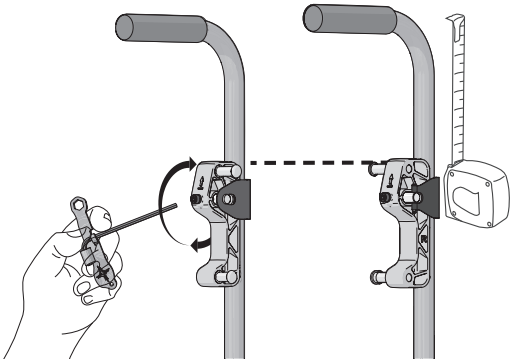




5) Tenir la bande pivotante contre le montant de dossier. Pincer ou serrer la bande pivotante pendant que vous serrez le boulon avec vos doigts, jusqu'à ce que le support du montant de dossier soit bien ajusté contre celui-ci. Répéter l'installation du matériel du montant de dossier de l'autre côté.



Installation du matériel des montants de dossier, suite



6) Serrer les boulons avec la clé Allen le plus possible + un quart de tour. Remarque : si une clé dynamométrique est disponible, ne pas serrer plus que 40 livres-pouce (4.5 Newton-mètres).

⚠ *IMPORTANT!*

- ✓ *Comparer les supports des montants de dossier pour s'assurer que les goujons supérieurs et inférieurs sont alignés.*
- ✓ *S'assurer que chaque support des montants de dossier est installé du bon côté.*
- ✓ *Utiliser un ruban à mesurer pour s'assurer que les supports des montants de dossier sont à la même hauteur.*

Installation du AGILITY

ARRÊTER : Si le matériel de la coquille du dossier n'est pas encore installé sur la coquille de dossier de votre AGILITY, voir **Installation du matériel de la coquille du dossier**.

⚠ **Avertissements :**

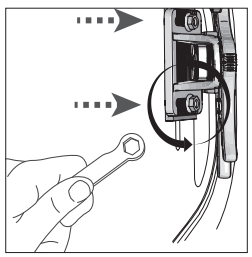
- **NE PAS installer un AGILITY lorsqu'une personne est assise dans le fauteuil roulant.**
- **Après avoir installé ou ajusté un AGILITY, et avant qu'une personne ne s'assoie dans le fauteuil roulant, prendre les précautions de sécurité suivantes :**
  - ✓ **S'assurer que les deux verrous de sécurité sont en position VERROUILLÉ (🔒). Pour tester les verrous, utiliser la poignée pour tirer sur le AGILITY. IMPORTANT! NE PAS utiliser la poignée pour tirer sur le fauteuil roulant lorsqu'une personne est assise dans celui-ci. La poignée est uniquement pour aider avec l'installation et le retrait d'un AGILITY.**
  - ✓ **S'assurer que les deux loquets sont bien fermés. Si les loquets ne ferment pas, ou si les crochets ne reposent pas complètement sur les goujons, voir Dépannage.**
  - ✓ **S'assurer que tout le matériel est bien serré. Se référer aux spécifications de couple recommandées.**
- **Lorsqu'une personne est assise dans le fauteuil roulant, s'assurer que les deux verrous de sécurité sont en position VERROUILLÉ (🔒).**

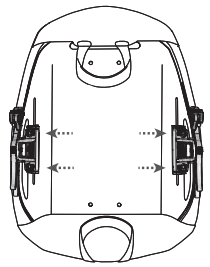
Remarques:

- Les verrous de sécurité doivent être en position DÉVERROUILLÉ (🔓) pour installer le AGILITY.
- La housse devrait être installée sur la coquille du dossier avant d'installer un AGILITY. Se référer au *Système de dossier ROHO® AGILITY® Manuel d'instructions*.

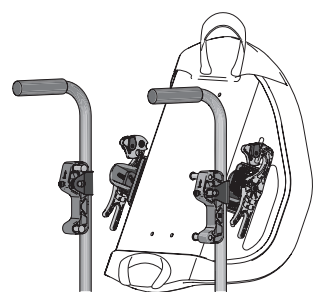
Ajuster la largeur :

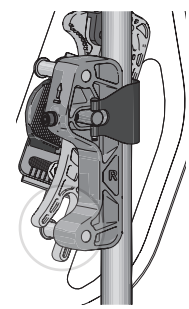
1) ⚠ Avertissement : Desserrer, mais NE PAS retirer les écrous d'ajustement de largeur/hauteur.Les écrous de largeur/hauteur devraient être assez desserrés pour permettre aux supports triangulaires de glisser vers l'avant et l'arrière.





2) Pencher le haut de la coquille du dossier vers l'avant du fauteuil roulant. Placer les crochets inférieurs sur les goujons inférieurs.



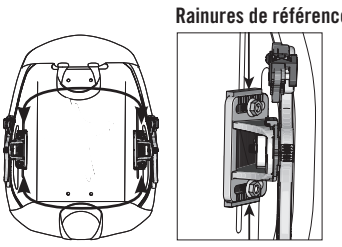


Installation du AGILITY, suite

Ajuster la largeur, suite :

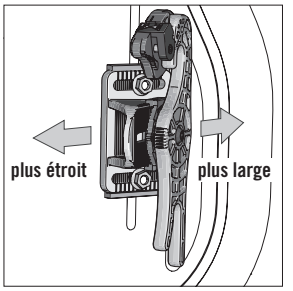
3) Vérifier la largeur :

- ✓ S'assurer que les crochets reposent sur les goujons.
- ✓ Utiliser les rainures de référence pour vous assurer que les supports triangulaires sont dans la même position sur les deux côtés.



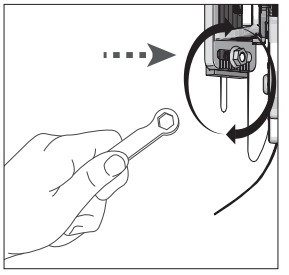
4) Si nécessaire, faire glisser les supports triangulaires pour ajuster la largeur :

- vers l'avant pour une plus grande largeur
- vers l'arrière pour une largeur plus étroite



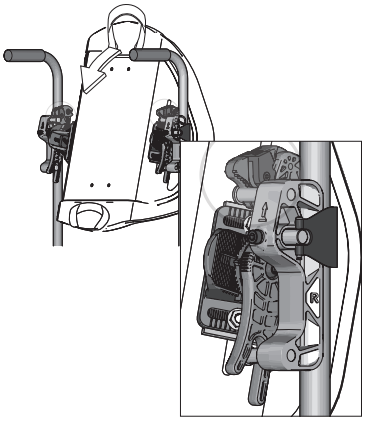
⚠ **Avertissement :NE PAS ajuster la largeur du AGILITY lorsqu'une personne est assise dans le fauteuil roulant.**

5) Retirer la coquille du dossier du fauteuil roulant et serrer les écrous d'ajustement pour la largeur/hauteur.

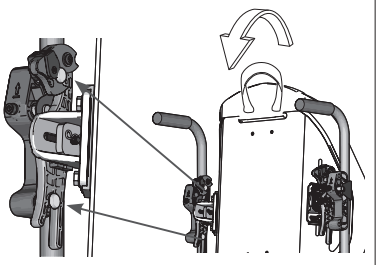


Joindre le AGILITY :

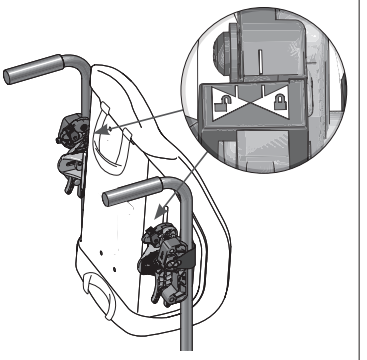
6) Placer à nouveau les crochets inférieurs sur les goujons inférieurs. Ensuite, pencher et soulever la partie supérieure de la coquille vers le bas du fauteuil roulant jusqu'à ce que les loquets reposent sur les goujons supérieurs.



7) Pour faire reposer les goujons sur les crochets et activer les loquets : Tenir la coquille du dossier légèrement vers le haut et ensuite la baisser jusqu'à ce que les crochets supérieurs et inférieurs reposent complètement sur les goujons inférieurs. Les loquets devraient s'ouvrir et ensuite se fermer.

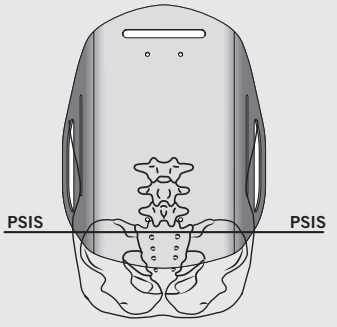


8) Verrouiller les loquets en poussant les verrous de sécurité gauche et droit en position VERROUILLÉ (🔒).



⚠ **Avertissement : si un AGILITY n'est pas positionné pour être en contact avec l'épine iliaque postéro-supérieure (ÉIPS), le soutien pelvien et le contrôle du tronc peuvent être réduits.**

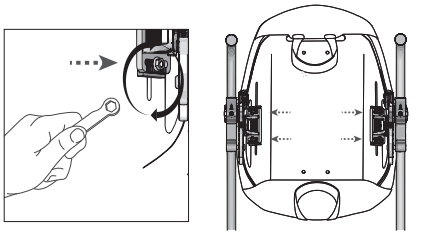
S'assurer que le AGILITY est positionné afin que la portion inférieure soit en contact avec l'ÉIPS. Voir **Ajustement de la hauteur.**



Terminer l'installation :

9) Si la hauteur doit être ajustée, voir **Ajustement de la hauteur.**

10) Serrer les écrous d'ajustement de largeur et de hauteur avec la clé polygonale le plus possible + un quart de tour. Remarque : si une clé dynamométrique est disponible, serrer à 42 +/- 2 livres-pouce (4,75 +/- 0.25 Newton-mètres).



Ajustement de l'hauteur

⚠ **Mise en garde:**

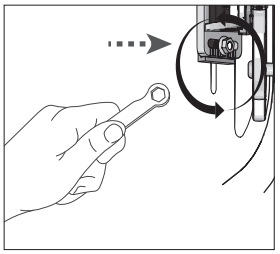
- **Si les ajustements de profondeur du siège et de l'angle sont faits correctement et avec prudence, ceux-ci peuvent être effectués quand une personne est assise dans le fauteuil roulant. Si l'installateur trouve qu'il est trop difficile ou dangereux d'effectuer les ajustements quand une personne est assise dans le fauteuil roulant, il doit demander que cette personne soit déplacée sans danger hors du fauteuil roulant.**
- **Si vous choisissez d'ajuster la hauteur du AGILITY alors qu'un individu est assis dans le fauteuil roulant, vous devez d'abord prendre les précautions de sécurité suivantes :**
  - ✓ **S'assurer que les roues du fauteuil roulant sont verrouillées.**
  - ✓ **S'assurer que les deux verrous de sécurité sont en position VERROUILLÉ (🔒). Pour tester les verrous, utiliser la poignée pour tirer sur le AGILITY. IMPORTANT! NE PAS utiliser la poignée pour tirer sur le fauteuil roulant lorsqu'une personne est assise dans celui-ci. La poignée est uniquement pour aider avec l'installation et le retrait d'un AGILITY.**
  - ✓ **S'assurer que les deux loquets sont bien fermés. Si les loquets ne ferment pas, ou si les crochets ne reposent pas complètement sur les goujons, voir Dépannage.**
  - ✓ **S'assurer que tout le matériel est bien serré. Se référer aux spécifications de couple recommandées.**

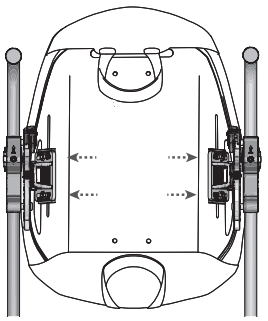
Remarque : avant d'ajuster la hauteur du AGILITY, installer celui-ci sur le fauteuil roulant. Voir **Installation du AGILITY**.

1) Utiliser la clé polygonale pour desserrer les écrous d'ajustement de largeur/hauteur :

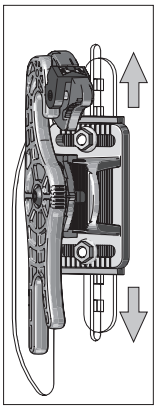
Desserrer les écrous jusqu'à ce que la coquille du dossier glisse vers le haut et le bas (moins que l'équivalent de deux (2) rotations complètes).

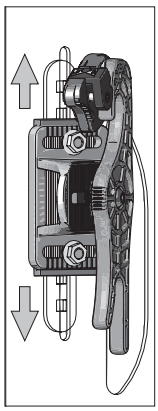
⚠ NE PAS retirer les écrous d'ajustement de largeur/hauteur.



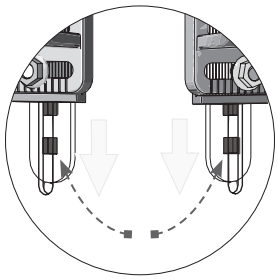


Glisser la coquille du dossier en haut ou en bas dans les fentes verticales jusqu'à ce que la hauteur désirée soit atteinte.



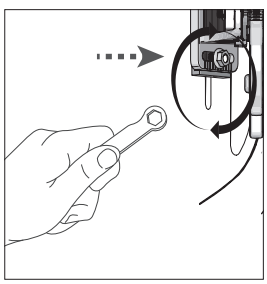


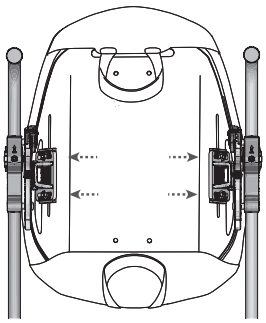
⚠ *IMPORTANT! S'assurer que le matériel de la coquille du dossier est à la même hauteur sur les deux côtés.* S'assurer que le matériel des montants de dossier de gauche (L) et de droite (R) de la coquille du dossier est à la même hauteur, compter le nombre de carrés pouvant être vus dans les fentes verticales de droite et de gauche de la coquille de dossier. (Les carrés font partie de la barre glissante d'ajustement; voir **Détails des pièces**.



⚠ **Avertissement : une fois que l'ajustement est terminé, s'assurer que tout le matériel est bien serré. Se référer aux spécifications de couple.**

2) En tenant la coquille du dossier en position, utiliser une clé Allen pour serrer les écrous de largeur/hauteur sur les boulons d'ajustement de largeur/hauteur le plus possible + un quart de tour. Remarque : si une clé dynamométrique est disponible, serrer à 42 +/- 2 livres-pouce (4,75 +/- 0,25 Newton-mètres).





Ajustement de la profondeur et de l'angle du siège

⚠ Avertissements :

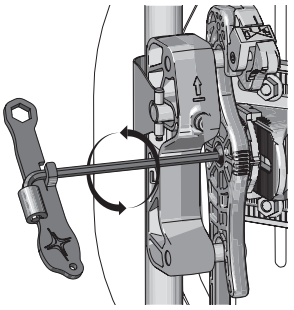
- **Si les ajustements de profondeur du siège et de l'angle sont faits correctement et avec prudence, ceux-ci peuvent être effectués quand une personne est assise dans le fauteuil roulant. Si l'installateur trouve qu'il est trop difficile ou dangereux d'effectuer les ajustements quand une personne est assise dans le fauteuil roulant, il doit demander que cette personne soit déplacée sans danger hors du fauteuil roulant.**
- **Si vous choisissez d'ajuster la profondeur du siège et l'angle du AGILITY alors qu'un individu est assis dans le fauteuil roulant, vous devez d'abord prendre les précautions de sécurité suivantes :**
  - ✓ **S'assurer que les roues du fauteuil roulant sont verrouillées.**
  - ✓ **S'assurer que les verrous de sécurité sont en position VERROUILLÉ (). Pour tester les verrous, utiliser la poignée pour tirer sur le AGILITY. IMPORTANT! NE PAS utiliser la poignée pour tirer sur le fauteuil roulant lorsqu'une personne est assise dans celui-ci. La poignée est uniquement pour aider avec l'installation et le retrait d'un AGILITY.**
  - ✓ **S'assurer que les deux loquets sont bien fermés. Si les loquets ne ferment pas, ou si les crochets ne reposent pas complètement sur les goujons, voir DÉPANNAGE.**
  - ✓ **S'assurer que tout le matériel est bien serré. Se référer aux spécifications de couple recommandées.**

Remarque : avant d'ajuster la profondeur du siège et l'angle du AGILITY, installer celui-ci sur le fauteuil roulant. Voir **Installation du AGILITY**.

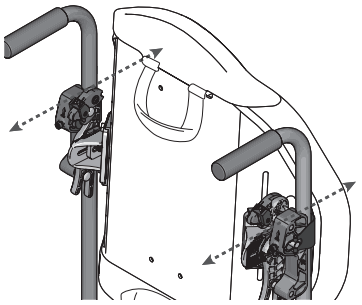
Pour ajuster la profondeur du siège

1) S'assurer que les écrous d'ajustement de largeur/hauteur sont bien serrés. Voir **Installation du AGILITY**.

2) Utiliser la clé Allen pour desserrer les boulons d'ajustement de profondeur/angle avec environ trois (3) rotations complètes.

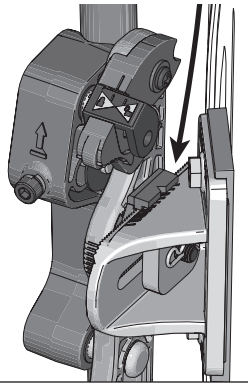


3) Glisser la coquille du dossier vers l'avant et vers l'arrière jusqu'à la profondeur désirée. Remarque : si le support triangulaire ne glisse pas, voir **Dépannage**.



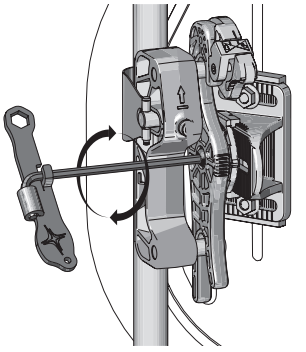
4) ⚠ *IMPORTANT! Pour s'assurer que les positions de profondeur des deux côtés sont égales, comparer les marqueurs sur le dessus des supports triangulaires.*

marqueurs sur les supports triangulaires



5) Si le AGILITY n'est pas encore ajusté à l'angle désiré, continuer à la section suivante, **Ajuster l'angle**.

6) Si le AGILITY est déjà ajusté à l'angle désiré : en tenant la coquille du dossier en position, utiliser une clé Allen pour serrer les boulons d'ajustement à gauche et à droite pour la profondeur et l'angle le plus possible + un quart de tour. Remarque : si une clé dynamométrique est disponible, serrer à 60 +/- 4 livres-pouce (7 +/- 0.5 Newton-mètres).

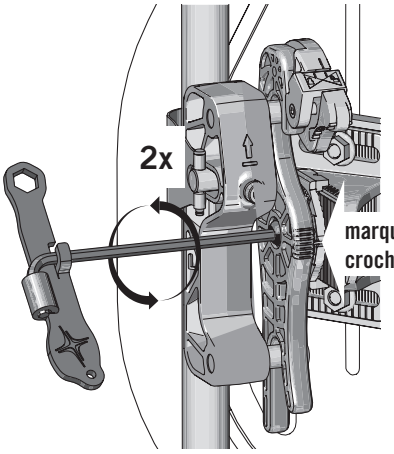


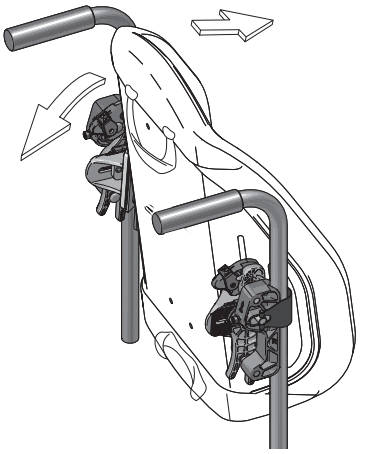
Ajustement de la profondeur et de l'angle du siège, suite

Pour ajuster l'angle

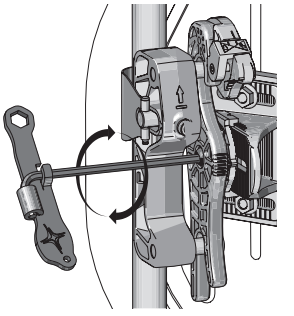
1) S'assurer que les écrous d'ajustement de largeur/hauteur sont bien serrés. Voir **Installation du AGILITY**.
2) S'ils n'ont pas été desserrés, utiliser la clé Allen pour desserrer les boulons d'ajustement de profondeur/angle avec environ deux (2) rotations complètes.
3) Faire pivoter la coquille du dossier.

⚠ *IMPORTANT!S'assurer que les deux côtés sont tournés au même angle, comparer les marqueurs sur l'avant des deux crochets doubles. Remarque: Incréments de 5 degrés par marque (15 degrés d'inclinaison antérieure et postérieure).*





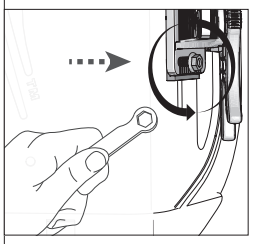
4) En tenant la coquille du dossier en position, utiliser une clé Allen pour serrer les boulons d'ajustement à gauche et à droite pour la profondeur et l'angle le plus possible + un quart de tour. Remarque : si une clé dynamométrique est disponible, serrer à 60 +/- 4 livres-pouce (7 +/- 0.5 Newton-mètres).

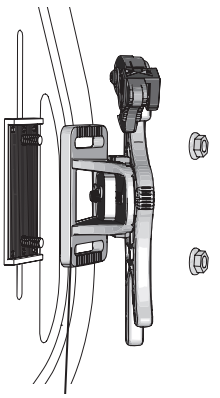


⚠ **IMPORTANT! Une fois l'installation et l'ajustement terminés, bien serrer le matériel avant qu'un individu s'assoie sur le fauteuil roulant. Consulter les sections appropriées du présent guide pour les spécifications de couple recommandées. Si l'individu est assis dans le fauteuil roulant, et que d'autres ajustements de profondeur et d'angle sont requis, voir Avertissements au début de cette section et ajuster de nouveau selon les besoins. Serrer de nouveau tout le matériel de façon sécuritaire.**

Tourner la coquille de dossier

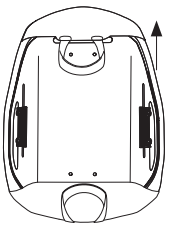
1) Retirer le AGILITY du fauteuil roulant. Voir **Retrait du AGILITY**.
2) Retirer le matériel de la coquille du dossier sur les deux côtés:
- Utiliser la clé polygonale pour retirer les écrous d'ajustement de largeur/hauteur :
- Retirer les supports triangulaires de la coquille du dossier.

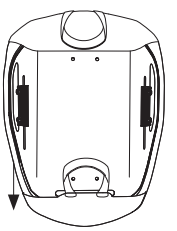


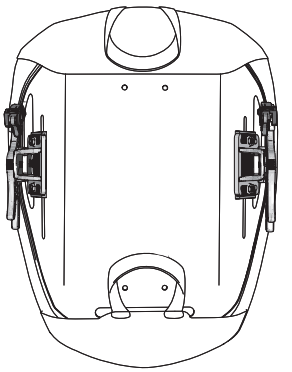


Support en triangle

3) Faire tourner la coquille du dossier.
4) Installer et ajuster le AGILITY. Voir toutes les instructions d'ajustement et d'installation fournies avec le produit.







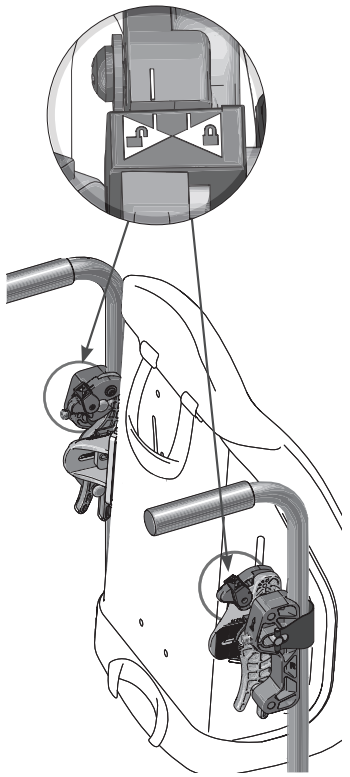
Retrait et rattachement du AGILITY

Remarque : Les verrous de sécurité doivent être en position DÉVERROUILLÉ (🔓) pour retirer le AGILITY.

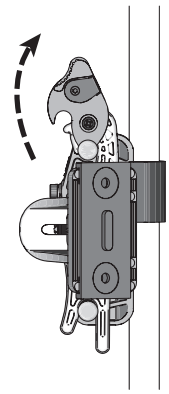
⚠ **Avertissement : NE PAS ajuster retirer le AGILITY lorsqu'une personne est assise dans le fauteuil roulant.**

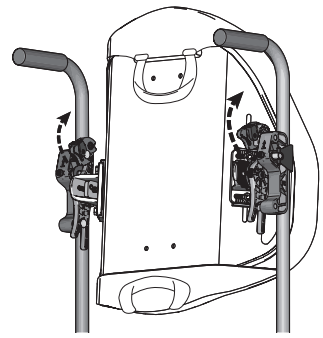
Retrait du AGILITY :

1) DÉVERROUILLER (🔓) les blocages de sécurité.

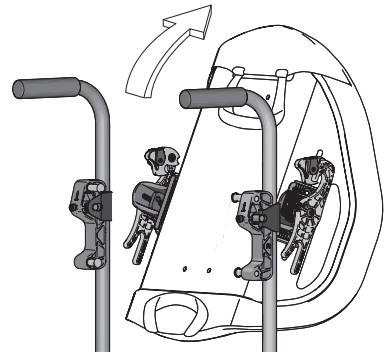


2) Tirer sur les deux loquets pour les ouvrir.





3) Utiliser la poignée pour soulever le AGILITY et l'enlever du fauteuil roulant.



Rattachement du AGILITY :

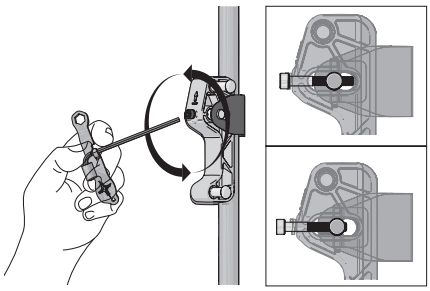
pour réattacher le AGILITY au fauteuil roulant, suivre les instructions « Joindre le AGILITY » dans la section « Installation du AGILITY » de ce guide.

Retrait du matériel des montants de dossier

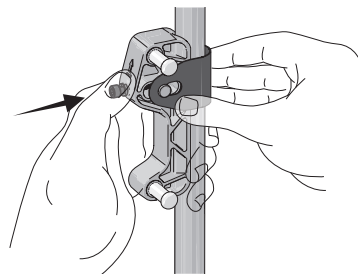
⚠ **Avertissement : NE PAS ajuster le matériel des montants de dossier lorsqu'une personne est assise dans le fauteuil roulant.**

Remarque : retirer le AGILITY du fauteuil roulant avant d'enlever le matériel des montants de dossier. Voir **Retrait du AGILITY**.

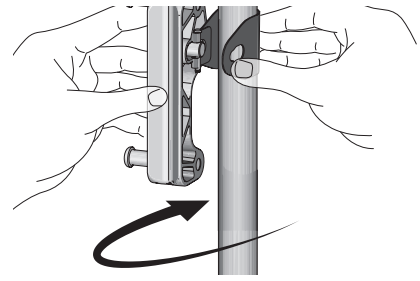
1) Desserrer le boulon. Le boulon ne devrait PAS se dégager du cylindre d'ajustement.



2) Avec un pouce sur le boulon, tirer la bande pivotante loin du cylindre d'ajustement.



3) Tourner le support du montant de dossier loin du montant de dossier.



Dépannage

Pour de l'aide supplémentaire, contacter votre fournisseur d'équipement, distributeur ou ROHO, inc.

Incapable de bien joindre les composants lors de L'INSTALLATION DU MATÉRIEL DES MONTANTS DE DOSSIER	- S'assurer que les supports des montants de dossier gauche (L) et droit (R) sont alignés avec le châssis du fauteuil roulant et ne sont pas tordus. - S'assurer que les supports des montants de dossier sont à la même hauteur. Utiliser un ruban à mesurer ou une règle si nécessaire. - L'emplacement normal pour l'installation des supports des montants de dossier est du côté arrière des montants de dossier. Si une barre de tension interfère avec les supports des montants de dossier installés dans l'emplacement normal, les supports des montants de dossier peuvent être installés sur le côté avant des montants de dossier. Dans une ou l'autre orientation, les marqueurs directionnels gauche (L) et droit (R) sur les supports des montants de dossier doivent être correctement situés du point de vue de l'installateur.
Incapable de joindre ou de fixer correctement les composants lors de L'INSTALLATION DU **AGILITY**	- S'assurer que les supports des montants de dossier gauche (L) et droit (R) sont alignés avec le châssis du fauteuil roulant et ne sont pas tordus. - S'assurer que la largeur est appropriée pour le fauteuil roulant. La distance entre les montants de dossier peut varier. Si le matériel de la coquille du dossier ne s'accroche pas aux goujons supérieurs et inférieurs des supports des montants de dossier, ou si les loquets ne ferment pas, un ajustement de largeur peut être requis. Ajuster la largeur comme décrit dans **INSTALLATION DU AGILITY**. Il se peut que vous ayez à faire quelques essais pour trouver la largeur idéale pour votre fauteuil roulant. - Si les loquets ne ferment pas, vérifier si les verrous de sécurité sont en position VERROUILLÉ (🔒). Les verrous de sécurité devraient être en position DÉVERROUILLÉ (🔓) pour installer le AGILITY, puis VERROUILLÉ (🔒) avant que l'individu ne s'assoie dans la chaise.
Incapable de joindre correctement les composants lors de L'INSTALLATION DU **AGILITY** et de L'AJUSTEMENT DE LA HAUTEUR	- S'assurer que le matériel de gauche (L) et de droite (R) de la coquille du dossier est bien du bon côté. - S'assurer que les écrous d'ajustement de largeur et de hauteur sont positionnés également dans les supports triangulaires. Utiliser les rainures de référence comme guides. Voir **INSTALLATION DU AGILITY.** S'assurer que le matériel de la coquille du dossier est positionné également sur les deux côtés. Pour chaque côté, compter le nombre d'ouvertures carrées visibles dans la barre coulissante d'ajustement de la hauteur (voir **AJUSTEMENT DE LA HAUTEUR** et **DÉTAILS DES PIÈCES**).
Incapable de joindre correctement les composants lors de L'AJUSTEMENT DE L'ANGLE et de LA PROFONDEUR DU SIÈGE.	- S'assurer que les profondeurs à gauche (L) et à droite (R) sont égales. Comparer les marqueurs sur le dessus des supports triangulaires. - S'assurer que les doubles crochets de gauche (L) et de droite (R) sont tournés au même angle. Comparer les marqueurs sur l'avant des deux crochets doubles.

Entretien

⚠ **Avertissement : NE PAS continuer à utiliser un AGILITY si une quelconque pièce ne peut pas être serrée ou est brisée. Le produit devrait être inspecté périodiquement et de façon complète par un technicien qualifié.**

Vérifier chaque jour les vis, les pinces et les supports du AGILITY pour s'assurer qu'ils ne sont pas dévissés. Serrer les vis desserrées en suivant les instructions dans ce guide d'utilisation.

Nettoyage et désinfection

Le nettoyage et la désinfection sont des processus distincts. Le nettoyage doit précéder la désinfection. Avant l'utilisation par un autre individu : nettoyer, désinfecter et vérifier le bon fonctionnement du produit.

Mises en garde :
- NE PAS utiliser d'abrasifs comme la laine d'acier ou les tampons à récurer sur les composants du AGILITY.
- NE PAS utiliser de produits nettoyants qui contiennent du pétrole ou des solvants organiques (c.-à-d. acétone, toluène, méthyléthylcétone (MEK), naphte, liquides de nettoyage à sec, dissolvants d'adhésifs) sur les composants du AGILITY**.**

 = Essuyer avec un chiffon humide

Pour nettoyer le matériel : Laver à la main dans de l'eau chaude (40°C) avec du savon et une éponge. Rincer à l'eau propre. Assécher avec un chiffon propre puis laisser sécher complètement à l'air.



Pour désinfecter le matériel : Essuyer délicatement avec un chiffon mouillé avec un désinfectant ménager. Rincer avec de l'eau propre. Assécher avec un chiffon propre puis laisser sécher complètement à l'air.



Rangement, élimination et recyclage

Rangement : nettoyer et désinfecter le produit avant de le ranger. Ranger le produit dans un contenant qui protège le produit de l'humidité, des contaminants et des dommages.

Élimination : les composantes des produits dans ce guide ne sont associés à aucun risque environnemental lorsqu'ils sont utilisés correctement et lorsque l'on en dispose conformément aux règlements locaux/régionaux. L'incinération doit être faite par un centre de gestion des déchets agréé et qualifié.

Recyclage : contacter une agence de recyclage locale pour déterminer les options de recyclage pour le produit. Pour plus d'information concernant le recyclage, contacter ROHO, inc.

Garantie limitée

Durée de la garantie limitée à partir de la date originale d'achat du produit. Coquille du dossier : 60 mois. Voir aussi le supplément à propos de la garantie limitée fourni avec votre produit, ou contacter le service à la clientèle.

Schnellverschluss-Befestigungen für ROHO® AGILITY® Rückensystem
Bedienungsanleitung

⚠ 🕮 Lesen Sie bitte auch die *ROHO AGILITY Rückensystem Bedienungsanleitung.*

Händler: Diese Anleitung muss dem Benutzer des Produkts übergeben werden.
Anwender (Patient oder Pflegeperson): Bitte vor Ingebrauchnahme dieses Produkts diese Anleitung durchlesen und gut aufbewahren.

Inhaltsangabe

Verwendungszweck	44
Wichtige Sicherheitsinformationen	44-45
Im Lieferumfang enthaltene Teile	46
Produktspezifikationen	46
Montage der Rückenschalen-Befestigung	47
Rollstuhl-Kompatibilität	47
Montage der Befestigungen an den hinteren Rahmenrohren	48-49
Montage des AGILITY-systems	49-50
Höhenanpassung	51
Einstellung von Sitztiefe und Winkel	52-53
Rückenschale drehen	53
Abnehmen und neuerliches Anbringen des AGILITY Befestigungen von den hinteren Rahmenrohren entfernen	54
Fehlerbehebung und Wartung	55
Reinigung und Desinfektion Lagerung, Entsorgung und Recycling Eingeschränkte Garantie	56

ROHO, Inc., 100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429 U.S.A.
USA: 800-851-3449 • Fax: 888-551-3449 • Kundendienst: orders.roho@permobil.com
Außerhalb der USA.: 618-277-9150 • Fax: 618-277-6518 • intlorders.roho@permobil.com • permobilus.com

ROHO-Produkte können durch mehrere US- und ausländische Patente und Handelsmarken geschützt sein, darunter ROHO®, AGILITY®, und shape fitting technology®. Zytel® ist eine eingetragene Marke von DuPont.

ROHO, Inc. bemüht sich um laufende Verbesserung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, diese Anleitung zu ändern. Die aktuelle Version dieses Dokuments steht auf permobilus.com zur Verfügung.

© 2016, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 2018-10-05

Verwendungszweck

Schnellverschluss-Befestigungen für das ROHO® AGILITY® Rückensystem (AGILITY Schnellverschluss-Befestigungen) dienen dazu, kompatible ROHO AGILITY Rückensysteme an den hinteren Rollstuhl-Rahmenrohren zu befestigen. Kompatible ROHO AGILITY Rückensysteme umfassen:

- ROHO® AGILITY® Minimum Kontur-Rückensystem (AGILITY Minimum Kontur)
- ROHO® AGILITY® Mittleres Kontur-Rückensystem (AGILITY Mittlere Kontur)
- ROHO® AGILITY® Max Kontur-Rückensystem (AGILITY Max Kontur)

ROHO, Inc. empfiehlt, bei der Bestimmung, ob das AGILITY-System für die besonderen Sitzanforderungen des Benutzers indiziert ist, einen Kliniker zurate zu ziehen, beispielsweise einen Arzt oder Therapeuten mit Erfahrung in richtigen Sitzhaltungen.

Medizinische Produkte von ROHO dienen als Teil eines allgemeinen Pflegeprogramms. ROHO, Inc. empfiehlt, dass ein Kliniker Produktempfehlungen aufgrund einer Bewertung der allgemeinen medizinischen und therapeutischen Bedürfnisse und des Allgemeinzustands des Patienten abgibt.

Wichtige Sicherheitsinformationen

⚠ Warnhinweise:

- **Verwenden Sie das Produkt NICHT, ohne zuerst die mitgelieferte Anleitung zu lesen und zu verstehen. Wenn Sie eine der Aufgaben in dieser Anleitung nicht ausführen können, wenden Sie sich zwecks Hilfe an Ihren Produktanbieter, Ihren Händler oder an ROHO, Inc.**
- **Befolgen Sie alle Anleitungen und Sicherheitshinweise, die mit dem Produkt durch den Hersteller Ihres Rollstuhls oder eines anderen Zubehörs zur Verfügung gestellt wurden.**
- **Haut-/Weichgewebeschäden sind je nach Patient unterschiedlich und haben verschiedene Ursachen. Überprüfen Sie die Haut mindestens einmal am Tag, insbesondere jene Bereiche über Knochenvorsprüngen. Rötungen, blaue Flecken oder dunklere Bereiche (die von der normalen Hautfarbe abweichen) können bereits Hinweise auf eine oberflächliche oder tiefgreifende Hautschädigung sein und müssen ernst genommen werden. Im Falle einer Haut-/Gewebeverfärbung den GEBRAUCH sofort EINSTELLEN. Wenn die Verfärbung nicht innerhalb von 30 Minuten danach verschwindet, wenden Sie sich bitte sofort an einen Arzt.**
- **Das Produkt sollte von Ihrem Produktanbieter oder Arzt montiert werden.**
- **Das Produkt muss genau der Größe des Patienten und des Rollstuhls entsprechen.**
- **Wie bei jedem anderen am Rollstuhl angebrachten Zubehör kann das Produkt die Stabilität des Rollstuhls beeinträchtigen. Wenden Sie sich vor der Verwendung des Produkts an einen Arzt oder Ihren Produktanbieter, um zu bestimmen, ob Ihr Rollstuhl angepasst werden sollte.**
- **NICHT über die obere Kante des AGILITY-Rückensystems lehnen. Dadurch könnte sich der Schwerpunkt verlagern und der Rollstuhl kippen.**
- **Seien Sie bei der Montage, Anpassung oder Abnahme der AGILITY-Befestigungen vorsichtig, um das Einklemmen Ihrer Finger in Öffnungen zu vermeiden.**
- **Überprüfen Sie täglich die Schrauben, Klemmen und Halterungen auf ihre Festigkeit. Ziehen Sie lose Schrauben gemäß den Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung wieder an. Das Produkt NICHT verwenden, wenn ein Teil nicht festgezogen werden kann oder eine Bruchstelle aufweist. Das Produkt sollte regelmäßig von Ihrem Produktanbieter genau inspiziert werden.**
- **Ein Teil eines AGILITY-Systems nicht zum Heben oder Schieben eines Rollstuhls verwenden, da es sich dadurch vom Rollstuhl lösen könnte.**
- **Bevor ein Patient im Rollstuhl Platz nimmt bzw. wenn ein Patient im Rollstuhl sitzt, sollten Sie sicherstellen, dass sich beide Sicherheitsverriegelungen in der ZU (🔒) Position befinden.**
- **Testbestätigungen oder Zertifizierungserklärungen, einschließlich solcher in Bezug auf Entflammbarkeit, gelten für dieses Produkt womöglich nicht mehr, wenn es mit anderen Produkten oder Materialien verwendet wurde. Überprüfen Sie alle Testbestätigungen oder Zertifizierungserklärungen sämtlicher Produkte, die gemeinsam mit diesem Gerät verwendet werden.**
- **Änderungen am Produkt oder die Verwendung anderer Teile oder Komponenten außer den von ROHO gelieferten und mit Ihrem Produktmodell kompatiblen kann zu Produktschäden oder zum Erlöschen der Garantie führen.**

Wichtige Sicherheitsinformationen, Fortsetzung

⚠ Warnhinweise:

- Schützen Sie das AGILITY-System vor stumpfer Gewalteinwirkung, die zu einer Beschädigung und/oder einem Bruch des Systems führen kann.
- Die Komponenten des AGILITY-Systems dürfen nicht separat von einem AGILITY-System oder gemeinsam mit anderen Rollstuhl-Rückensystemen verwendet werden.
- Metallteile können sich erhitzen, wenn sie hohen Temperaturen ausgesetzt werden, oder kalt werden, wenn sie niedrigen Temperaturen ausgesetzt werden.
- Möglicherweise müssen Sie Ihr AGILITY entfernen, bevor Sie Ihren Rollstuhl falten.

⚠ Warnhinweise – Transport mit einem Kraftfahrzeug

- **Wenn möglich sollte die Person im Rollstuhl mit einem AGILITY-System in einem werkseitig installierten Fahrzeugsitz transportiert werden und das crashtestgeprüfte Insassenrückhaltesystem des Fahrzeugs verwenden.**
- **Den AGILITY während des Transports IMMER sicher lagern, um eine Beschädigung zu vermeiden.**
- **Falls das Produkt während des Transports in einen Kraftfahrzeugunfall involviert ist, lesen Sie sich bitte in dieser Gebrauchsanleitung den Abschnitt Instandhaltung durch.**
- **Die Nichteinhaltung dieser Warnhinweise kann zu schweren Verletzungen bei dem im Rollstuhl befindlichen Patienten oder bei anderen Personen führen.**
- **Das AGILITY-System muss richtig und sicher gemäß den Anweisungen und Warnhinweisen in dieser Gebrauchsanleitung montiert werden.**
- **Das AGILITY-System sollte so an einem Rollstuhl angebracht werden, dass der Patient aufrecht sitzt und der Rollstuhl beim Transport in einem Kraftfahrzeug nach vorne zeigt. Das AGILITY-System wurde nur mit nach vorne gerichtetem Rollstuhl einem Crashtest unterzogen (siehe Testkriterien oben).**
- **Das AGILITY-System darf nur mit Rollstühlen verwendet werden, die den Leistungskriterien der ISO-Norm 7176-19 entsprechen und die gemäß der Anleitung des Rollstuhlherstellers montiert, verwendet und instand gehalten werden.**
- **Ein Rollstuhl mit einem AGILITY-System muss mit einem effektiven Rollstuhl-Sicherheitssystem und einem ordnungsgemäß positionierten, crashgetesteten Becken- und Schultergurt oder einem Rollstuhl- und Insassenrückhaltesystem (Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System – WTORS) gemäß der Herstelleranleitung verwendet werden.**
- **Das obere Ende des AGILITY-Systems sollte so nah wie möglich am oberen Schulterrand positioniert werden, um im Falle eines Unfalls den Patienten so gut wie möglich zu stützen. Der Abstand zwischen oberem Schulterrand des Patienten und oberem Systemende sollte maximal 6,5 Zoll (16,5 cm) betragen.**

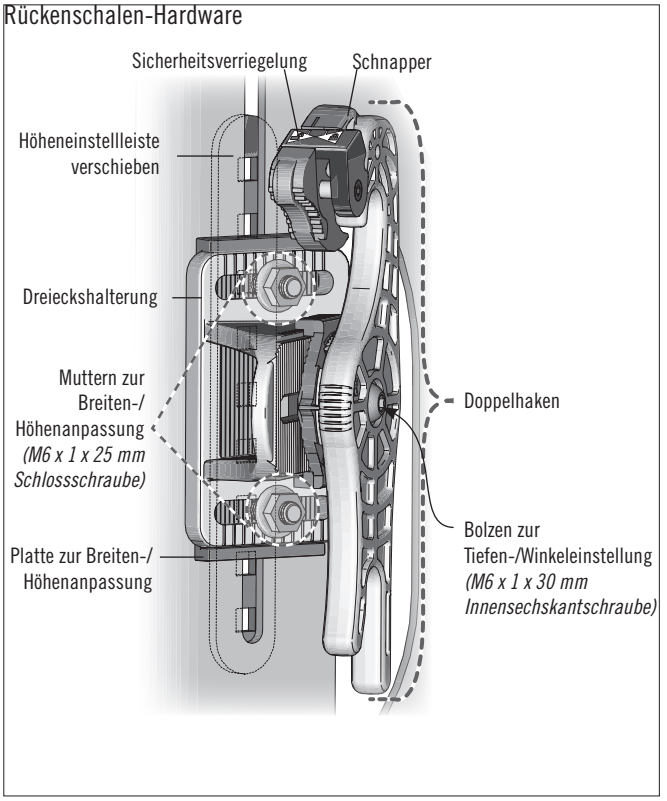
Das AGILITY-System mit Schnellverschluss-Zubehör wurde zur Verwendung in einem Kraftfahrzeug von einer externen Testeinrichtung dynamisch getestet und erfüllt alle Kriterien für Rollstuhlsitzsysteme, wie sie im Abschnitt 5.1 des Kapitels 20 ANSI/RESNA WC-4:2012 aufgeführt sind.

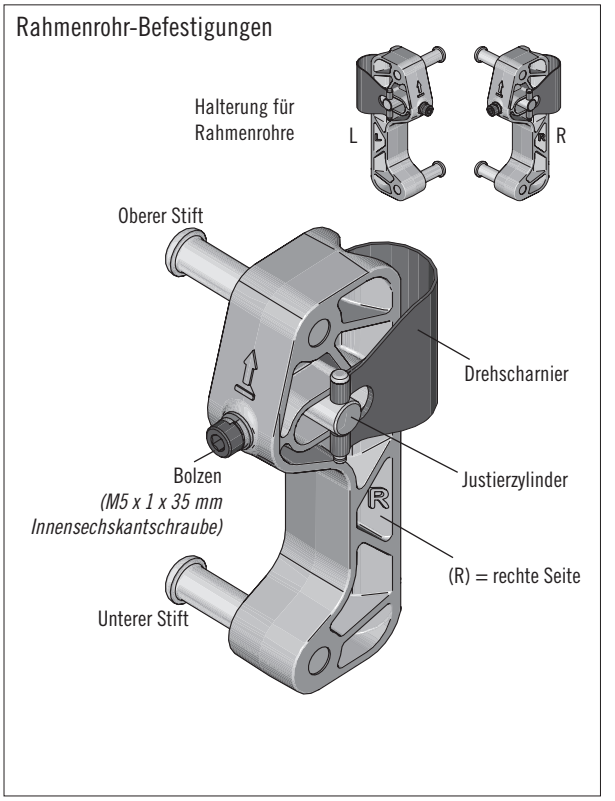
Im Lieferumfang enthaltene Teile

<u>Diese Bedienungsanleitung*</u> bezieht sich auf den folgenden <u>Verpackungsinhalt</u>:

Befestigungsteile hintere Rahmenrohre, Befestigungsteile Rückenschale, Gabelschlüssel, Bedienungsanleitung, Registrierungskarte
*Weitere Produktinfomationen finden Sie in der Bedienungsanleitung für die *ROHO AGILITY Rückensystem Bedienungsanleitung*.

Anmerkung: Die Verwendung eines Maßbandes oder Lineals wird empfohlen, diese sind jedoch nicht im Lieferumfang enthalten.



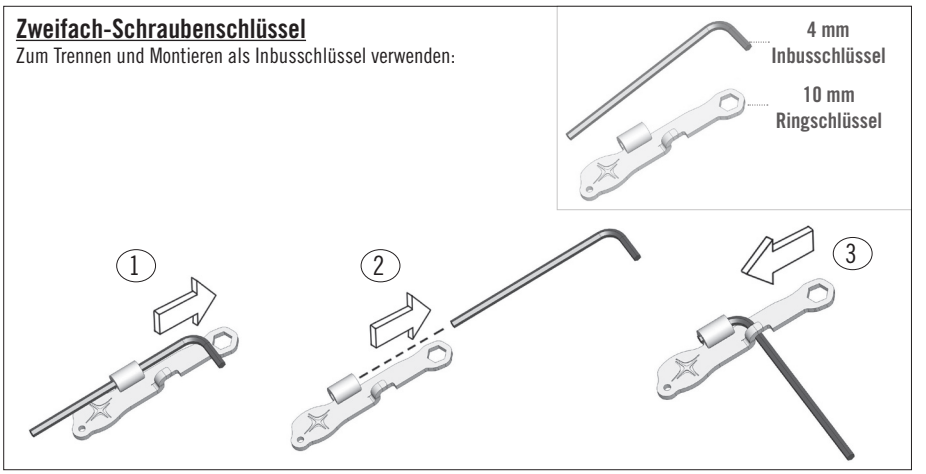




Bedienungsanleitung



Produktregistrierungskarte



Zur Bestellung von Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder ROHO, Inc.

Produktspezifikationen

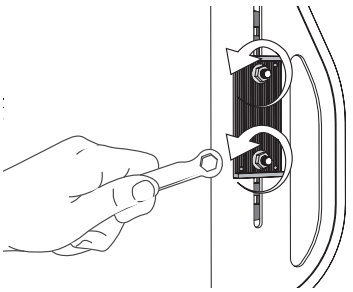
Materialien: Befestigungsteile Rückenschale und Rahmenrohre, Zytel®; Schiebeleiste zur Höhenanpassung, Aluminium; Drehscharnier und Justierzylinder, Stahl.

AGILITY Gewicht Schnellverschluss-Befestigungsteile 1,75 Pfund (0,8 kg)

Montage der Rückenschalen-Befestigung

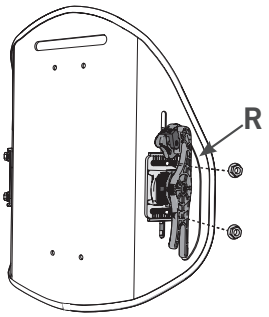
Anmerkung: Befolgen Sie diese Anleitung, wenn die Befestigungsteile für die Rückenschale noch nicht an Ihrem AGILITY montiert sind.

1) Lösen Sie mit dem Ringschlüssel die Muttern zur Breiten- und Höhenanpassung. Wiederholen Sie den Vorgang für beide Seiten.

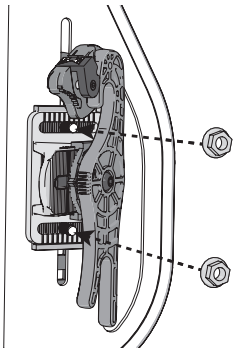


2) Setzen Sie die linken (L) und rechten (R) Rückenschalen-Befestigungen auf die linke (L) und rechte (R) Platte zur Breiten-/Höhenanpassung auf.

Abgebildet sind die rechten Rückenschalen-Befestigungen.

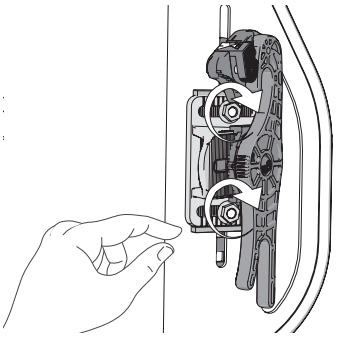


3) Bringen Sie die Muttern zur Höhen-/Breitenanpassung an.



4) Ziehen Sie die Muttern zur Breiten-/Höhenanpassung mit den Fingern leicht an. Die Muttern sollten locker genug sein, damit die Dreieckshalterungen nach vorn und hinten geschoben werden können.

Wiederholen Sie dies für beide Seiten.

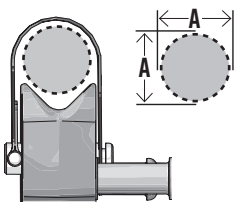


Rollstuhl-Kompatibilität

WARNHINWEISE:

- **Die AGILITY-Befestigungsteile sind kompatibel mit vielen Rollstühlen, die winkelverstellbar sind und deren Rückenteil bis zu 60° neig- und zurückklappbar ist. Über 60° Grad können die AGILITY-Befestigungsteile beschädigt werden und sich das AGILITY-System unabsichtlich vom Rollstuhl lösen. Dadurch steigt die Sturz- und Verletzungsgefahr. Fragen Sie Ihren Arzt oder Produktanbieter, ob die AGILITY-Befestigung mit Ihrem Rollstuhl kompatibel ist.**
- **Verstärkungsbügel sind eventuell schwierig zu montieren. Siehe Fehlerbehebung. Achten Sie darauf, dass der Verstärkungsbügel auf die Komponenten der Rückenlehne nicht störend einwirkt.**

Anmerkungen:



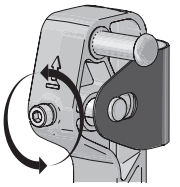
- AGILITY-Halterungen für die hinteren Rahmenrohre sollten an der Rückseite der hinteren Rahmenrohre befestigt werden. Wenn die Halterungen für die hinteren Rahmenrohre – falls erforderlich – an der Vorderseite der Rohre montiert werden, beträgt der Sitzflächenverlust bis zu 1 Zoll (2,5 cm).
- Das AGILITY-System muss genau für die Rollstuhlgröße passen und ist daher womöglich nicht für jeden Rollstuhl geeignet. Wenden Sie sich an den Händler oder Arzt, der Ihnen Ihre Ausrüstung zur Verfügung gestellt hat, und fragen Sie nach, ob Ihr Rollstuhl und die hinteren Rahmenrohre des Rollstuhls mit dem AGILITY-System kompatibel sind.
- AGILITY-Schnellverschluss-Befestigungsteile wurden für die meisten Rollstühle mit einem Durchmesser (**A**) der hinteren runden Rahmenrohre von mindestens ¾ Zoll (2 cm) und maximal 1 Zoll (2,5 cm) entwickelt. *Alle Abmessungen sind annähernde Werte.*

Montage der Befestigungen an den hinteren Rahmenrohren

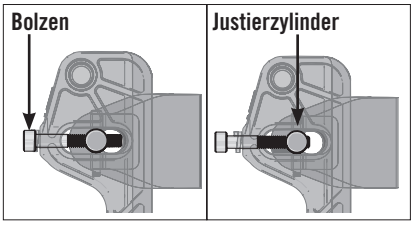
⚠ **Warnung:Die Befestigungen an den Rahmenrohren NICHT anbringen, wenn der Patient im Rollstuhl sitzt.**

Anmerkungen:
- Die vorhandene Rollstuhllehne sollte gemäß den Anweisungen des Rollstuhl-Herstellers abgenommen werden.
- Achten Sie vor der Montage der Befestigung darauf, dass die hinteren Rahmenrohre des Rollstuhls sauber sind.
- Vor der Montage oder Demontage der Halterungen auch die Rollstuhlbremsen anziehen.
- Die linken (L) und rechten (R) Befestigungsteile für die hinteren Rahmenrohre werden bereitgestellt. Zu Demonstrationszwecken ist womöglich nur die linke oder rechte Seite abgebildet.

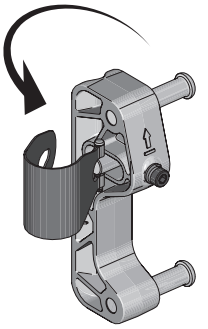
1) Beidseits: Bolzen lösen.
Anmerkung: Das Bolzenende sollte bündig mit dem Justierzylinder sein.



⚠ WICHTIG! Der Bolzen darf sich NICHT vom Justierzylinder lösen.

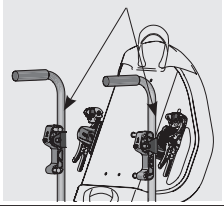


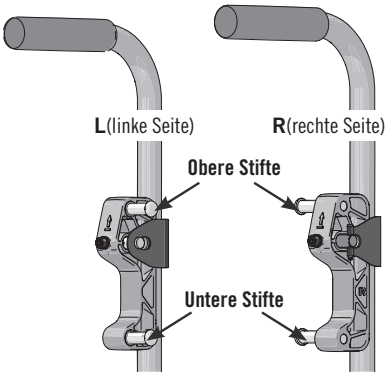
2) Drücken Sie mit dem Daumen auf den Bolzen und lösen Sie das Drehscharnier vom Justierzylinder. Drehen Sie das Drehscharnier.



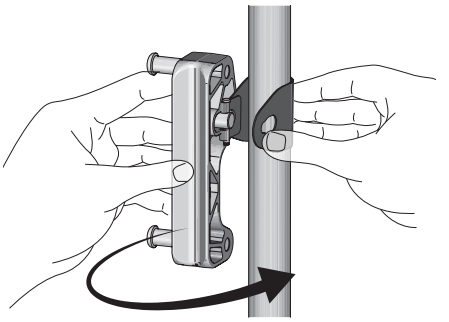
Anbringen der hinteren Rohrhalterungen:
- ✓ An der Rückseite der Rollstuhl-Rahmenrohre platzieren.
- ✓ Auf die gewünschte Höhe bringen.
- ✓ Die Stifte müssen gegenüber liegen.

Halterung für Rahmenrohre

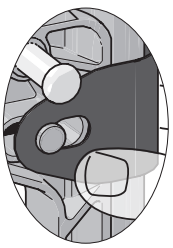


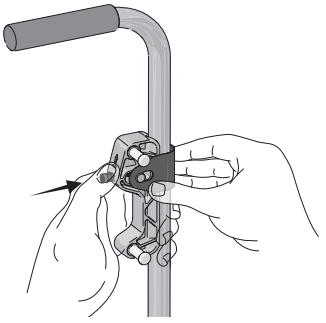


3) Halten Sie das Drehscharnier gegen das hintere Rahmenrohr und drehen Sie die Halterung so, dass sie gegen das hintere Rahmenrohr gedrückt werden kann.



4) Drücken Sie mit dem Daumen gegen den Bolzen und setzen Sie das Drehscharnier so auf, dass der untere Teil der Öffnung in der Einkerbung des Justierzylinders sitzt.

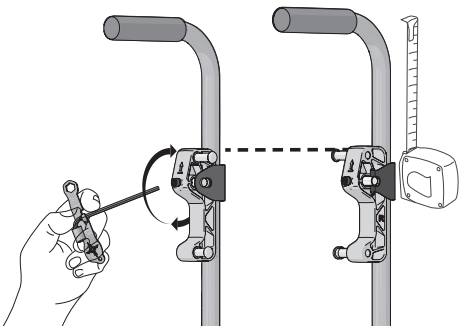




5) Halten Sie das Drehscharnier gegen das hintere Rahmenrohr. Drücken Sie das Drehscharnier zusammen und ziehen Sie gleichzeitig den Bolzen per Hand an, bis die Halterung fest am Rahmenrohr sitzt. Vorgang auf der anderen Seite wiederholen.



Montage der Rahmenrohr-Befestigungen, Fortsetzung



Ziehen Sie die Befestigungsbolzen mit dem Inbusschlüssel fest an + ¼ Umdrehung. Anmerkung: Bei Verwendung eines Drehmomentschlüssels die Bolzen mit einem Drehmoment von maximal 4,5 Newtonmeter anziehen.

⚠ *WICHTIG!*

- ✓ *Vergleichen Sie die Halterungen, um sicherzustellen, dass die oberen und unteren Stifte ausgerichtet sind.*
- ✓ *Jede Rahmenrohr-Halterung muss auf der richtigen Seite montiert sein.*
- ✓ *Stellen Sie mithilfe eines Maßbands sicher, dass beide Halterungen der hinteren Rahmenrohre gleich hoch sind.*

Montage des AGILITY-Systems

STOPP: Wenn die Rückenschalen-Befestigungen noch nicht an Ihrer AGILITY-Rückenschale angebracht wurden, siehe **Montage der Rückenschalen-Befestigungen.**

⚠ **Warnhinweise:**

Ein AGILITY-System NICHT montieren, wenn der Patient im Rollstuhl sitzt.
Beachten Sie nach der Montage oder Anpassung eines AGILITY und bevor der Patient im Rollstuhl Platz nimmt die folgenden Sicherheitsvorkehrungen:

Stellen Sie sicher, dass sich beide Sicherheitsverriegelungen in der ZU (🔒) Position befinden. Zum Testen der Verriegelung ziehen Sie das AGILITY-System mit der Grifflasche nach oben. WICHTIG! Die Grifflasche NICHT dazu verwenden, um den Rollstuhl mit dem Patienten darin zu ziehen. Der Griff soll nur die Montage und Demontage des AGILITY-Systems erleichtern.
Achten Sie darauf, dass beide Schnapper vollständig geschlossen sind. Wenn sich die Schnapper nicht schließen oder sich die Gabelteile nicht vollständig in die Stifte einhaken, lesen Sie unter **Fehlerbehebung** nach.
Stellen Sie sicher, dass alle Teile sicher festgezogen sind. Siehe empfohlenes Drehmoment.

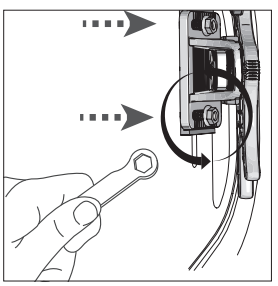
Wenn der Patient im Rollstuhl Platz nimmt, sollten Sie sicherstellen, dass sich beide Sicherheitsverriegelungen in der ZU (🔒) Position befinden.

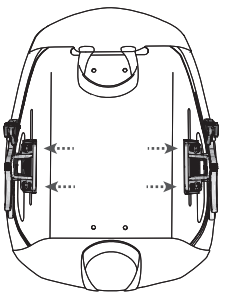
Anmerkungen:

Zur Montage des AGILITY-Systems müssen sich die Sicherheitsverriegelungen in der OFFEN (🔓) Position befinden.
Der Bezug sollte vor der Montage eines AGILITY an der Rückenschale befestigt werden. Siehe *ROHO AGILITY Rückensystem Bedienungsanleitung*, die mit Ihrem AGILITY ausgeliefert wurde.

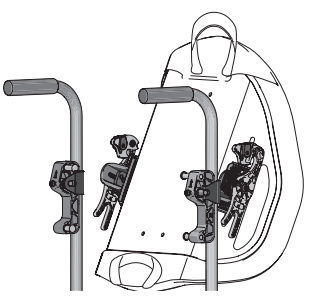
Breite anpassen:

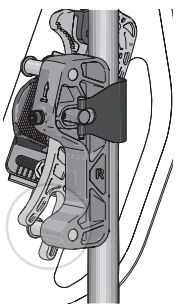
1) ⚠ Achtung: Lösen Sie die Muttern zur Höhen-/Breitenanpassung, aber entfernen Sie sie NICHT:Die Muttern zur Breiten-/Höhenanpassung sollten locker genug sein, damit die Dreieckshalterungen nach vorn und hinten geschoben werden können.





2) Neigen Sie den oberen Teil der Rückenschale in Richtung Rollstuhlvorderseite, bis die Gabelteile an den oberen Stiften einrasten.



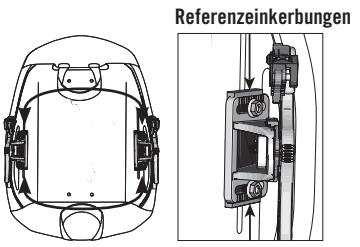


Montage des AGILITY-Systems, Fortsetzung

Breite anpassen, Fortsetzung:

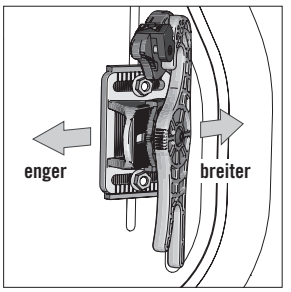
3) Breite überprüfen:

- ✓ Achten Sie darauf, dass die Gabelteile auf den Stiften aufliegen.
- ✓ Achten Sie auf die Referenzeinkerbungen, um sicherzustellen, dass sich die Dreieckshalterungen links und rechts an derselben Position befinden.



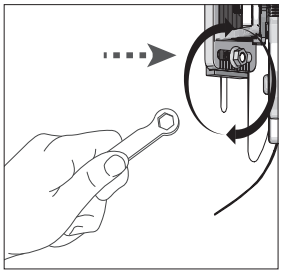
4) Falls erforderlich, verschieben Sie die Dreieckshalterungen zur Anpassung der Breite:

- nach vorn zum Verbreitern
- nach hinten zum Verengen



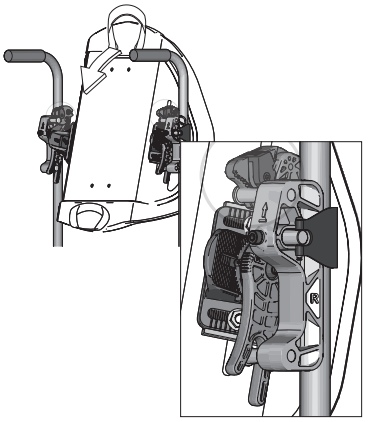
⚠ **Warnung Die Breite des AGILITY-Systems NICHT anpassen, wenn der Patient im Rollstuhl sitzt.**

5) Entfernen Sie die Rückenschale vom Rollstuhl und ziehen Sie die Muttern zur Breiten-/ Höhenanpassung fest.

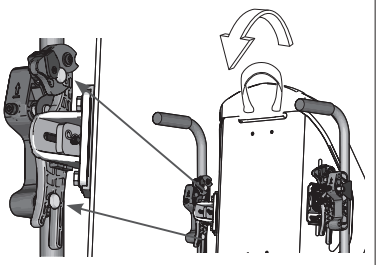


AGILITY montieren:

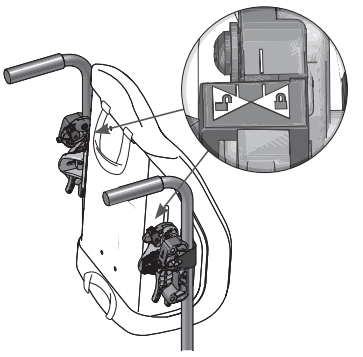
6) Setzen Sie die unteren Haken wieder auf den unteren Stiften auf. Neigen Sie dann die Rückenschale in Richtung Rollstuhlrückseite, bis sie an den oberen Stiften einrastet.



7) **Aufsetzen der Stifte auf den Haken und aktivieren der Schnapper:** Die Rückenschale nun leicht anheben und dann wieder nach unten schieben, bis das obere und untere Ende der Gabelteile den oberen bzw. unteren Stift umfasst. Die Schnapper sollten sich öffnen und dann wieder schließen.

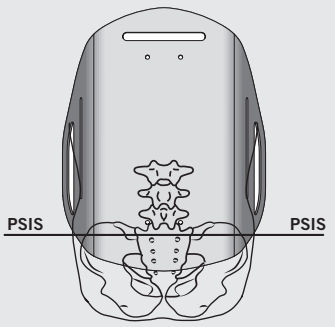


8) Verriegeln Sie die Schnapper, indem Sie die rechte und linke Sicherheitsverriegelung in die ZU (🔒) Position schieben.



⚠ **Warnhinweis: Wenn das AGILITY-System nicht so montiert wird, dass es Kontakt mit dem oberen hinteren Darmbeinstachel hat, werden Becken und Rumpf womöglich nicht so gut gestütz.**

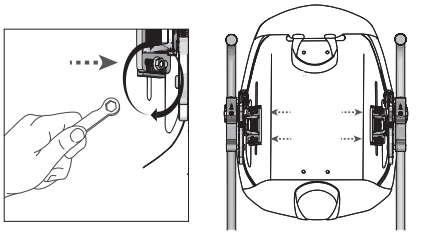
Achten Sie darauf, dass das AGILITY-System so positioniert ist, dass der untere Teil den hinteren oberen Darmbeinstachel berührt. Siehe **Höhenanpassung**.



Montage fertigstellen:

9) Falls Sie die Höhe ändern müssen, siehe **Höheneinstellung.**

10) Ziehen Sie die Muttern zur Breiten- / Höheneinstellung mit dem Ringschlüssel an, bis sie fest sitzen, + eine ¼-Umdrehung. Anmerkung: Wenn ein Drehmomentschlüssel verfügbar ist, ziehen Sie die Mutter auf 4,75 +/- 0,25 Newton-Meter an.



Höhenanpassung

⚠ **Warnhinweise:**

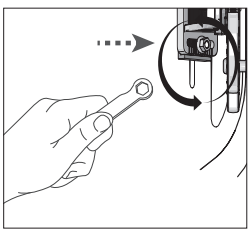
- **Die Höhe kann auch dann angepasst werden, wenn ein Patient im Rollstuhl sitzt, sofern die Anpassung mit Vorsicht erfolgt. Sollten diese Anpassungen allerdings zu schwierig oder zu unsicher erscheinen, wenn ein Patient im Rollstuhl sitzt, ist diese Person sicher aus dem Rollstuhl umzulagern.**
- **Wenn Sie die Höhe eines AGILITY mit dem Patienten im Rollstuhl anpassen möchten, treffen Sie zuerst die folgenden Sicherheitsvorkehrungen:**
  - ✓ **Stellen Sie sicher, dass die Rollstuhlräder blockiert sind.**
  - ✓ **Stellen Sie sicher, dass sich beide Sicherheitsverriegelungen in der ZU (🔒) Position befinden. Zum Testen der Verriegelung ziehen Sie das AGILITY-System mit der Grifflasche nach oben. WICHTIG! Die Grifflasche NICHT dazu verwenden, um den Rollstuhl mit dem Patienten darin zu ziehen. Der Griff soll nur die Montage und Demontage des AGILITY-Systems erleichtern.**
  - ✓ **Achten Sie darauf, dass beide Schnapper vollständig geschlossen sind. Wenn sich die Schnapper nicht schließen oder sich die Gabelteile nicht vollständig in die Stifte einhaken, lesen Sie unter Fehlerbehebung nach.**
  - ✓ **Stellen Sie sicher, dass alle Teile sicher festgezogen sind. Siehe empfohlenes Drehmoment.**

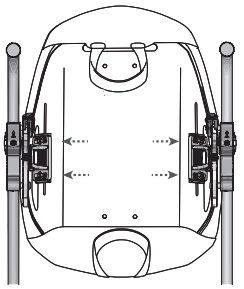
Anmerkung: Bevor Sie die Höhe eines AGILITY anpassen, montieren Sie das AGILITY-System am Rollstuhl. Siehe **Montage des AGILITY-Systems**.

1) Muttern zur Breiten-/Höhenanpassung mit dem Ringmaulschlüssel lösen:

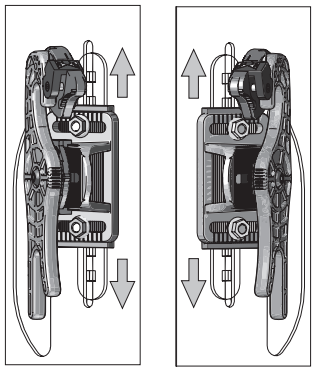
Lösen Sie die Muttern bei fest angezogener Position nur soweit, bis sich die Rückenschale nach oben bzw. unten schieben lässt (max. zwei (2) vollständige Umdrehungen).

⚠ Die Muttern zur Breiten-/Höhenanpassung jedoch NICHT entfernen.

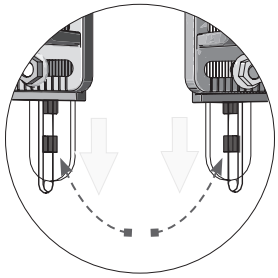




2) Schieben Sie die Rückenschale entlang der vertikalen Schlitze nach oben und unten, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.

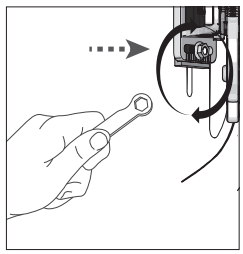


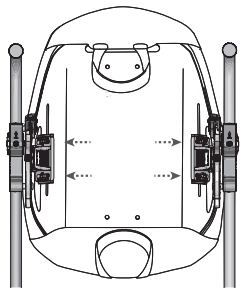
⚠ *WICHTIG! Achten Sie darauf, dass die Befestigungen der Rückenschale sich in derselben Höhe befinden:* Achten Sie darauf, dass die Befestigungen links (L) und rechts (R) an der Rückenschale sich in derselben Höhe befinden. Zählen sie hierfür die quadratischen Öffnungen, die Sie sehen können, wenn Sie durch die linken und rechten vertikalen Schlitze in der Rückenschale blicken (die Quadrate befinden sich an der Schiebeleiste zur Höhenanpassung; siehe **Im Lieferumfang enthaltene Teile**).



⚠ **Warnhinweis: Nach erfolgter Anpassung stellen Sie bitte sicher, dass alle Befestigungen sicher und fest angezogen sind. Siehe empfohlenes Drehmoment.**

3) Halten Sie die Rückenschale in der gewünschten Position und ziehen Sie die Muttern zur Breiten- / Höheneinstellung mit dem Ringschlüssel an, bis sie fest sitzen, + eine 1/4-Umdrehung. Anmerkung: Wenn ein Drehmomentschlüssel verfügbar ist, ziehen Sie die Mutter auf 4,75 +/- 0,25 Newton-Meter an.





Einstellung von Sitztiefe und Winkel

⚠ **Warnhinweise:**

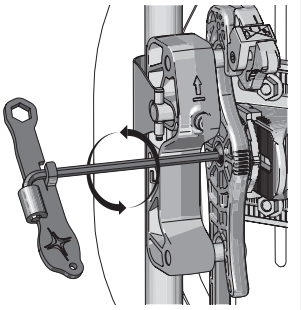
- **Die Sitztiefe und der Winkel können auch dann angepasst werden, wenn ein Patient im Rollstuhl sitzt, sofern die Anpassung mit Vorsicht erfolgt. Sollten diese Anpassungen allerdings zu schwierig oder zu unsicher erscheinen, wenn ein Patient im Rollstuhl sitzt, ist diese Person sicher aus dem Rollstuhl umzulagern.**
- **Wenn Sie die Sitztiefe und den Winkel eines AGILITY mit dem Patienten im Rollstuhl anpassen möchten, treffen Sie zuerst die folgenden Sicherheitsvorkehrungen:**
  - ✓ **Stellen Sie sicher, dass die Rollstuhlräder blockiert sind.**
  - ✓ **Stellen Sie sicher, dass sich beide Sicherheitsverriegelungen in der ZU (🔒) Position befinden. Zum Testen der Verriegelung ziehen Sie das AGILITY-System mit der Grifflasche nach oben. WICHTIG! Die Grifflasche NICHT dazu verwenden, um den Rollstuhl mit dem Patienten darin zu ziehen. Der Griff soll nur die Montage und Demontage des AGILITY-Systems erleichtern.**
  - ✓ **Achten Sie darauf, dass beide Schnapper vollständig geschlossen sind. Wenn sich die Schnapper nicht schließen oder sich die Gabelteile nicht vollständig in die Stifte einhaken, lesen Sie unter „Fehlerbehebung“ nach.**
  - ✓ **Stellen Sie sicher, dass alle Teile sicher festgezogen sind. Siehe empfohlenes Drehmoment.**

Anmerkung: Bevor Sie die Sitztiefe und den Winkel eines AGILITY anpassen, montieren Sie das AGILITY-System am Rollstuhl. Siehe **Montage des AGILITY-Systems**.

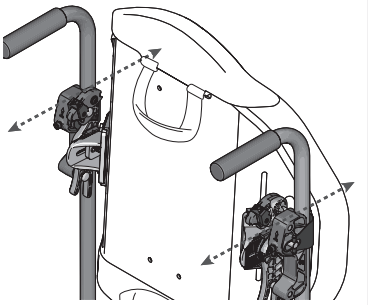
Anpassung der Sitztiefe

1) Ziehen Sie die Muttern zur Breiten-/Höhenanpassung komplett fest. Siehe **AGILITY-Montage**.

2) Lösen Sie die Bolzen zur Tiefen- und Winkelanpassung mit einem Inbusschlüssel durch max. drei (3) vollständige Umdrehungen.

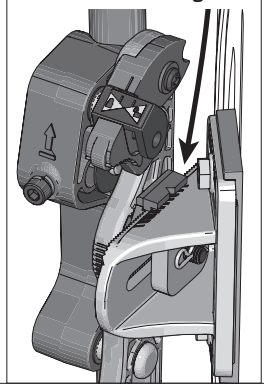


3) Schieben Sie die Rückenschale nach vorn oder hinten, bis die gewünschte Breite erreicht ist. Wenn sich die Dreieckshalterung nicht verschieben lässt, lesen Sie bitte unter **Fehlerbehebung** nach.



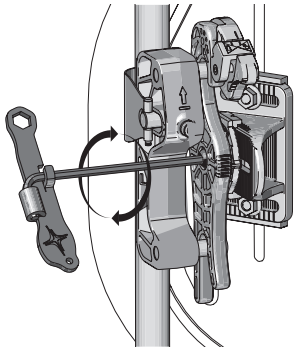
4) ⚠ *WICHTIG! Achten Sie darauf, dass die Tiefe links und rechts gleich ist. Vergleichen Sie dazu die Markierungen oben auf den Dreieckshalterungen.*

Markierungen an Dreieckshalterungen



5) Wenn das AGILITY noch nicht den gewünschten Winkel aufweist, fahren Sie mit dem nächsten Kapital **Anpassung des Winkels** fort.

6) Wenn das AGILITY bereits auf den gewünschten Winkel eingestellt wurde: Halten Sie die Rückenschale in der gewünschten Position und ziehen Sie die linken und rechten Muttern zur Tiefen-/Winkeleinstellung mit dem Ringschlüssel an, bis sie fest sitzen, + eine ¼-Umdrehung. Anmerkung: Wenn ein Drehmomentschlüssel verfügbar ist, ziehen Sie die Mutter auf 7 +/- 0,5 Newton-Meter an.

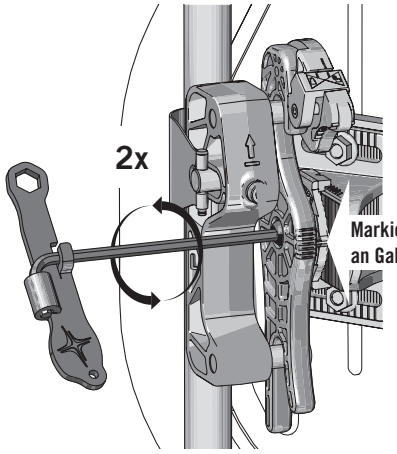


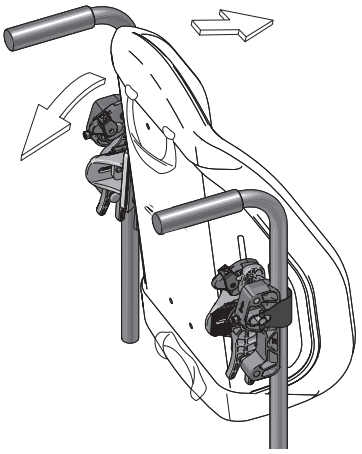
Anpassung Sitztiefe und Winkel, Fortsetzung

Anpassung des Winkels

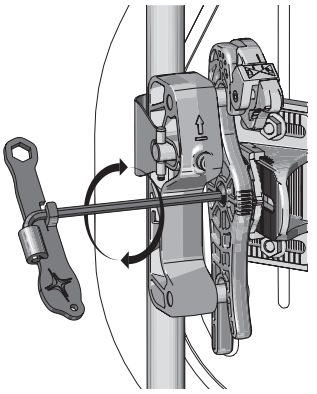
1) Ziehen Sie die Muttern zur Breiten-/Höhenanpassung komplett fest. Siehe **AGILITY-MONTAGE**.
2) Falls noch nicht gelöst, lösen Sie die Bolzen zur Tiefen- und Winkelanpassung mit dem Inbusschlüssel durch zwei (2) vollständige Umdrehungen.
3) Drehen Sie die Rückenschale.

⚠ *WICHTIG!Achten Sie darauf, dass der Gabelteil an der linken und rechten Seite denselben Winkel aufweist. Vergleichen Sie dazu die Markierungen an der Vorderseite des Gabelteils. Anmerkung: 5 Grad Erhöhung pro Markierung (15 Grad bei vorderer und hinterer Neigung).*





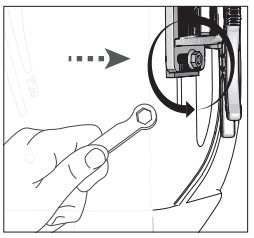
4) Halten Sie die Rückenschale in Position. Ziehen Sie den rechten und linken Bolzen zur Tiefen-/ Winkelanpassung mit dem Inbusschlüssel fest an + ¼ Umdrehung.
Anmerkung: Wenn ein Drehmomentschlüssel verfügbar ist, ziehen Sie die Muttern auf 7 +/- 0,5 Newton-Meter an.

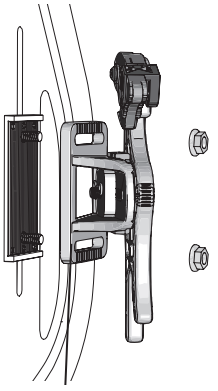


⚠ **WICHTIG! Nach erfolgter Montage und Anpassung stellen Sie bitte sicher, dass alle Befestigungen sicher und fest angezogen sind, bevor der Patient in den Rollstuhl verlagert wird. Für Empfehlungen zum Drehmoment lesen Sie sich bitte die entsprechenden Abschnitte in dieser Gebrauchsanleitung durch. Falls eine Person im Rollstuhl sitzt und eine Tiefen- und Winkelanpassung erforderlich ist, lesen Sie sich die WARNHINWEISE am Anfang dieses Abschnitts durch und justieren Sie Tiefe und Winkel wie erforderlich. Ziehen Sie danach alle Befestigungsteile wieder fest an.**

Rückenschale drehen

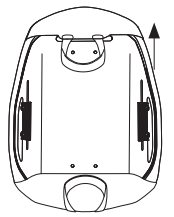
1) Entfernen Sie das AGILITY-System vom Rollstuhl. Siehe **ABNAHME DES AGILITY-SYSTEMS**.
2) Entfernen der Rückenschalen-Befestigungen an beiden Seiten:
- Lösen Sie mit dem Ringschlüssel die Muttern zur Breiten- und Höhenanpassung.
- Nehmen Sie die Dreieckshalterungen von der Rückenschale ab.

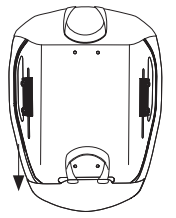


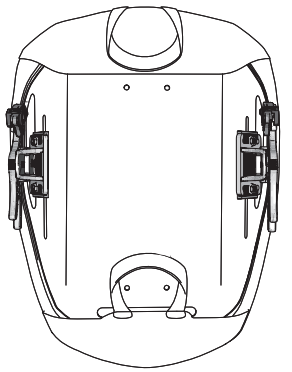


Dreieckshalterung

3) Drehen Sie die Rückenschale.
4) Montage und Anpassung des AGILITY. Siehe alle Anpassungs- und Montageanleitungen, die mit dem Produkt ausgeliefert wurden.







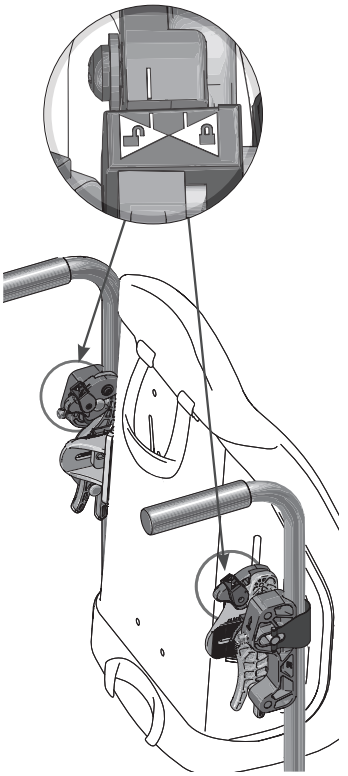
Abnehmen und neuerliches Anbringen des AGILITY

Anmerkung: Zum Entfernen des AGILITY-Systems müssen sich die Sicherheitsverriegelungen in der OFFEN (🔓) Position befinden.

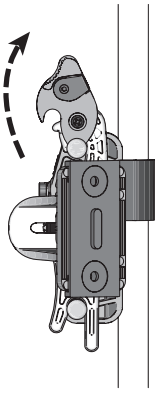
⚠ **Warnhinweis: Das AGILITY-System NICHT abnehmen, wenn der Patient im Rollstuhl sitzt.**

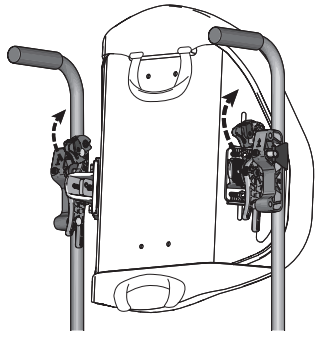
Abnahme des AGILITY:

1) ÖFFNEN (🔓) Sie die Sicherheitsverriegelungen.

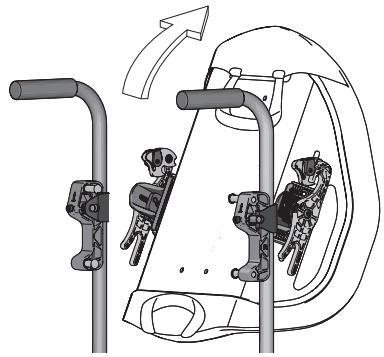


2) Ziehen Sie beide Schnappverschlüsse nach oben, um sie zu öffnen.





3) Ziehen Sie das AGILITY-System mithilfe des Griffs nach oben und nehmen Sie es vom Rollstuhl ab.



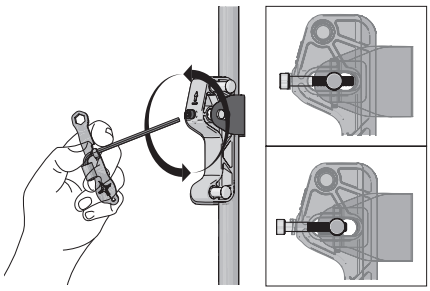
Neuerliches Anbringen des AGILITY: Um den AGILITY wieder am Rollstuhl anzubringen, befolgen Sie die Anweisungen „AGILITY montieren“ im Kapitel „Montage des AGILITY“ in dieser Bedienungsanleitung.

Befestigungen von den hinteren Rahmenrohren entfernen

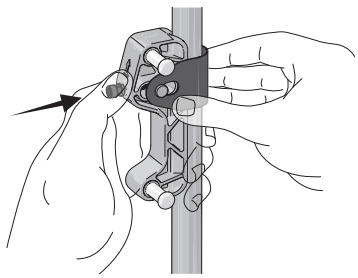
⚠ **Warnhinweis: Die Befestigungen an den hinteren Rahmenrohren NICHT entfernen, wenn der Patient im Rollstuhl sitzt.**

Anmerkung: Entfernen Sie das AGILITY-System vom Rollstuhl, bevor Sie die Befestigungen von den hinteren Rahmenrohren abnehmen. Siehe **Abnahme des AGILITY-Systems**.

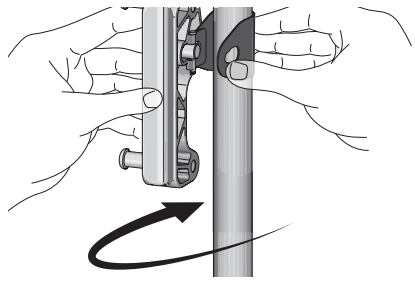
1) Lösen Sie den Bolzen. Den Bolzen jedoch **NICHT** aus dem Justierzylinder entfernen.



2) Drücken Sie mit Ihrem Daumen gegen den Bolzen und lösen Sie das Drehscharnier aus dem Justierzylinder.



3) Drehen Sie die Halterung weg vom Scharnier.



Fehlerbehebung

Für weitere Hilfe wenden Sie sich bitte an Ihren Produktanbieter, Ihren Händler oder an ROHO, Inc.

Bei **Montage der Befestigungen an hinteren Rahmenrohren** können Komponenten nicht richtig angebracht werden	- Stellen Sie sicher, dass die linke (L) und rechte (R) Rohrhalterung sich in einer Linie mit dem Rollstuhlrahmen befindet und nicht verdreht ist. - Beide Halterungen der hinteren Rahmenrohre müssen gleich hoch sein.Verwenden Sie gegebenenfalls ein Maßband oder ein Lineal. - Normalerweise werden die Halterungen an der Rückseite der hinteren Rahmenrohre montiert. Falls die Halterungen aufgrund eines Verstärkungsbügels nicht an ihrer normalen Position angebracht werden können, können sie an der Vorderseite der hinteren Rahmenrohre montiert werden. Unabhängig vom Montageort sollten sich die linken (L) und rechten (R) Richtungsmarker an den Halterungen der hinteren Rahmenrohre vom Blickwinkel der montierenden Person aus an der richtigen Position befinden.
Bei **Montage des AGILITY** können Komponenten nicht richtig angebracht oder fixiert werden	- Stellen Sie sicher, dass die linke (L) und rechte (R) Rohrhalterung sich in einer Linie mit dem Rollstuhlrahmen befindet und nicht verdreht ist. - Achten Sie darauf, dass die Breite für den Stuhl geeignet ist. Rohrrahmenbreiten können unterschiedlich sein. Wenn sich die Befestigungen der Rückenschale nicht in die oberen und unteren Stifte der Halterungen einhaken lassen oder sich die Schnapper nicht schließen, muss die Breite verstellt werden. Passen Sie die Breite gemäß der Montage-Anleitung des AGILITY an. Möglicherweise finden Sie die ideale Breite für Ihren Rollstuhl erst nach ein paar Versuchen. - Wenn sich die Schnapper nicht schließen, sehen Sie nach, ob sich die Sicherheitsverriegelungen in der ZU (🔒) Position befinden. Zur Montage des AGILITY sollten sich die Sicherheitsverriegelungen in der OFFEN (🔓) Position befinden. Bevor der Patient im Rollstuhl Platz nimmt, sind die Verriegelungen in die ZU (🔒) Position zu bringen.
Bei Montage des AGILITY können Komponenten nicht richtig angebracht und die Höhe nicht geändert werden (**Montage des AGILITY-Systems** und **Höhenanpassung**)	- Achten Sie darauf, dass sich die linke (L) und rechte (R) Befestigung der Rückenschale an der richtigen Seite befindet. - Achten Sie darauf, dass die Muttern zur Breiten- und Höhenanpassung sich in derselben Position in den Dreieckshalterungen befinden. Achten Sie auf die Referenzeinkerbungen. Siehe **Montage des AGILITY-Systems**. - Achten Sie darauf, dass die Befestigungen links (L) und rechts (R) an der Rückenschale sich in derselben Höhe befinden. Zählen Sie an jeder Seite die Anzahl der quadratischen Öffnungen, die in der Schiebeleiste zur Höhenanpassung sichtbar sind (siehe **Höhenanpassung und im Lieferumfang enthaltene Teile**).
Bei **Anpassung von Sitztiefe und Winkel** können Komponenten nicht richtig angebracht werden.	- Achten Sie darauf, dass die Tiefe an der linken (L) und rechten (R) Seite gleich ist. Vergleichen Sie die Markierungen, die sich oben an den Dreieckshalterungen befinden. - Achten Sie darauf, dass der Gabelteil links (L) und rechts (R) denselben Winkel hat. Vergleichen Sie die Markierungen auf der Vorderseite der beiden Gabelteile.

Instandhaltung

⚠ **Warnhinweis: Das AGILITY-System NICHT weiter verwenden, wenn ein Teil nicht festgezogen werden kann oder gebrochen ist. Das Produkt sollte regelmäßig von Ihrem Produktanbieter genau inspiziert werden.**

Überprüfen Sie täglich die Schrauben, Muttern, Klemmen und Halterungen des AGILITY auf Festigkeit. Ziehen Sie lose Schrauben gemäß den Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung wieder an.

Reinigung und Desinfektion

Reinigung und Desinfizieren sind separate Verfahren. Die Reinigung muss vor dem Desinfizieren erfolgen. Vor Verwendung an einem anderen Patienten: Reinigen, desinfizieren und prüfen Sie das Produkt auf ordnungsgemäße Funktion.

Warnhinweise:
- AUF KEINEN FALL bei AGILITY-Komponenten Scheuermittel wie Stahlwolle oder Scheuerschwämme verwenden.
- AUF KEINEN FALL Reinigungsmittel, die Mineralöl oder organische Lösungsmittel [z. B. Aceton, Toluol, Methylethylketon (MEK), Naphtha, chemische Reiniger, Klebstoffentferner usw.] enthalten, verwenden.

 = Mit einem feuchten Tuch abwischen

Reinigung der Befestigungsteile: Von Hand in warmem Wasser (40° C) mit Seife und einem Schwamm waschen. Mit sauberem Wasser abspülen. Mit einem sauberen Tuch trocken wischen und dann Lufttrocknen lassen.



Desinfektion der Befestigungsteile: Vorsichtig mit einem feuchten Tuch und etwas haushaltsüblichem Desinfektionsmittel abwischen. Mit sauberem Wasser abspülen. Mit einem sauberen Tuch trocken wischen und dann Lufttrocknen lassen.



Lagerung, Entsorgung und Recycling

Lagerung: Das Produkt vor der Lagerung reinigen und desinfizieren. Produkt in einem Behälter aufbewahren, der vor Feuchtigkeit, Verschmutzungen und Beschädigung schützt.

Entsorgung: Die Komponenten des Produkts in dieser Anleitung stellen keine bekannten Umweltgefahren dar, wenn sie ordnungsgemäß verwendet und gemäß den örtlichen/regionalen Bestimmungen entsorgt werden. Verbrennung muss in einem qualifizierten, lizenzierten Abfallentsorgungsbetrieb geschehen.

Recycling: Kontaktieren Sie einen lokalen Recyclingbetrieb, um die Recycling-Möglichkeiten für das Produkt in Erfahrung zu bringen. Für weitere Informationen zum Recycling wenden Sie sich bitte an ROHO, Inc.

Beschränkte Garantie

Laufzeit der beschränkten Garantie ab Originalkaufdatum: Befestigungsteile Rückenschale: 60 Monate. Lesen Sie auch die Beilage Eingeschränkte Garantie die dem Produkt beiliegt, oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst.

Attacco a sgancio rapido per schienali ROHO® AGILITY®
Manuale d'uso

⚠ 📖 Oltre a queste istruzioni, far riferimento al *Schienale ROHO® AGILITY® Manuale d'uso*.

Fornitore: Questo manuale deve essere fornito all'utente di questo prodotto.
Operatore (utente o assistente): Prima di usare questo prodotto leggere le istruzioni e conservarle per il futuro.

Indice

Uso previsto	58
Importanti informazioni sulla sicurezza	58-59
Dettagli dei componenti	60
Specifiche del prodotto	60
Installazione dei componenti metallici della scocca dello schienale	61
Compatibilità della carrozzina	61
Installazione degli attacchi della canna	62-63
Installare AGILITY	63-64
Regolare l'altezza	65
Profondità di seduta e regolazione dell'angolo	66-67
Ribaltare la scocca dello schienale	67
Rimozione e montaggio dell'AGILITY Rimozione degli attacchi della canna	68
Risoluzione di problemie e Manutenzione	69
Pulizia e disinfezione Stoccaggio, smaltimento e riciclaggio Garanzia limitata	70

ROHO, Inc., 100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429 U.S.A.
U.S.A.: 800-851-3449 • Fax: 888-551-3449 • Assistenza clienti: orders.roho@permobil.com
Fuori dagli U.S.A.: 618-277-9150 • Fax: 618-277-6518 • intlorders.roho@permobil.com • permobilus.com

I prodotti ROHO possono essere coperti da uno o più brevetti e marchi statunitensi e stranieri, inclusi ROHO®, AGILITY®, e shape fitting technology®. Zytel® è un marchio commerciale registrato di DuPont.

ROHO, Inc. persegue la politica del continuo miglioramento del proprio prodotto e si riserva il diritto di modificare il presente documento. La versione attuale del presente documento è disponibile su permobilus.com.

© 2016, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 2018-10-05

Uso previsto

L'attacco a sgancio rapido dello schienale ROHO® AGILITY® (attacco a sgancio rapido AGILITY) serve per applicare schienali compatibili ROHO AGILITY a canne dello schienale della carrozzina. Gli schienali compatibili ROHO AGILITY comprendono:

- Schienale ROHO® AGILITY® Minimum Contour (AGILITY Minimum Contour)
- Schienale ROHO® AGILITY® Mid Contour (AGILITY Mid Contour)
- Schienale ROHO® AGILITY® Max Contour (AGILITY Max Contour)

ROHO Inc. consiglia di consultare uno specialista medico come un dottore o un terapista posturale per determinare se un AGILITY è adatto alle particolari necessità di seduta dell'utente.

I prodotti medici ROHO sono destinati a far parte di un regime di assistenza completo. ROHO, Inc. consiglia al medico di dare consigli sul prodotto in base ad una valutazione delle esigenze mediche e terapeutiche della persona e alla condizione generale.

Importanti informazioni sulla sicurezza

⚠ Avvertenze:

- **NON usare il prodotto senza aver prima letto e compreso tutte le istruzioni fornite. Se non è possibile eseguire le attività di questo manuale, cercare assistenza contattando un medico, fornitore di attrezzature, distributore o ROHO, Inc.**
- **Seguire tutte le istruzioni e informazioni sulla sicurezza fornite con il prodotto e fornite dal produttore della carrozzina o altri accessori.**
- **Possono verificarsi lesioni alla cute/tessuto molle a seguito di diversi fattori che variano in base alla persona. Controllare di frequente la pelle, almeno una volta al giorno, in particolare nelle prominenze ossee. Rossore, lividi o macchie scure (rispetto alla pelle normale) possono indicare l'inizio di una lesione del tessuto molle che deve essere trattata. Se si nota una discolorazione della pelle/tessuto molle, SOSPENDERE L'USO immediatamente. Se la discolorazione non scompare entro 30 minuti dopo avere sospeso l'uso, consultare immediatamente un operatore sanitario.**
- **Il prodotto deve essere installato dal fornitore di attrezzature o medico.**
- **Il prodotto deve adattarsi correttamente alla persona e alla carrozzina.**
- **Come per qualsiasi elemento aggiunto alla carrozzina, il prodotto può influire sulla stabilità della carrozzina. Prima dell'uso del prodotto, contattare un medico o fornitore di attrezzature per determinare se la carrozzina deve essere modificata.**
- **È VIETATO sporgersi dalla parte superiore dello schienale AGILITY. Questo provoca un cambiamento del centro di gravità e la carrozzina potrebbe ribaltarsi.**
- **Fate attenzione quando installate, regolate o togliete gli attacchi metallici per evitare lo schiacciamento o intrappolamento delle dita nelle aperture.**
- **Controllare giornalmente le viti, i dadi, i morsetti e le staffe. Stringere nuovamente le viti allentate seguendo le istruzioni di questo manuale. Controllare ogni giorno per usura e rottura. È VIETATO usare il prodotto se una qualsiasi parte non può essere stretta o è rotta. Periodicamente, il prodotto deve essere controllato da un fornitore di attrezzature.**
- **NON sollevare o spingere una carrozzina con una qualsiasi parte di un AGILITY perché può staccarsi dalla carrozzina.**
- **Prima di sedersi sulla carrozzina e quando si è seduti sulla carrozzina, verificare che entrambi i fermi di sicurezza siano in posizione BLOCCATO (🔒).**
- **Le dichiarazioni di test o certificazione, compresa infiammabilità non sono più applicabili a questo dispositivo se è combinato con altri prodotti o materiali. Controllare le dichiarazioni di test e certificazione per tutti i prodotti utilizzati in combinazione con questo dispositivo.**
- **L'alterazione del prodotto o l'utilizzo di qualsiasi hardware o componente diverso da quelli forniti da ROHO e compatibile con il modello di prodotto può causare danni al prodotto o guasti e può invalidare la garanzia.**

Importanti informazioni sulla sicurezza, Continuazione

⚠ Precauzioni:

- Proteggere AGILITY da forti impatti che possono causare danni e/o rotture.
- I componenti di AGILITY non devono essere usati separatamente o insieme ad un AGILITY o ad altri schienali per carrozzine.
- I componenti di metallo potrebbero surriscaldarsi se esposti a temperature elevate o diventare freddi con temperature basse.
- Potrebbe essere necessario rimuovere l'AGILITY prima di piegare la carrozzina.

⚠ Avvisi - Trasporto su autoveicoli

- **Quando possibile, la persona sulla carrozzina con un AGILITY deve essere trasferita su un sedile del veicolo installato dal produttore e usare il sistema di cinghie di sicurezza dell'occupante del veicolo testato contro gli urti.**
- **Conservare SEMPRE l'AGILITY in modo sicuro durante il trasporto per evitare danni.**
- **Se il prodotto è stato coinvolto in un incidente durante il trasporto, vedere la sezione Manutenzione di questo manuale.**
- **La mancata osservanza delle avvertenze qui elencate può causare gravi lesioni alla persona nella carrozzina o ad altri.**
- **L' AGILITY deve essere installato in modo corretto e sicuro sulla carrozzina nel rispetto delle istruzioni e avvertenze forniti nel presente manuale operativo.**
- **Installare un AGILITY su una carrozzina in modo che la persona stia seduta in posizione verticale e che la carrozzina sia rivolta in avanti durante il trasporto in un autoveicolo. L'AGILITY è stato sottoposto solo a test da urto su una carrozzina in posizione rivolta in avanti secondo le informazioni sui test fornite in questo manuale d'uso.**
- **L' AGILITY deve solo essere usato con carrozzine che sono conformi ai requisiti di prestazione di ISO 7176-19 e che sono installate, usate e mantenute secondo le istruzioni del produttore della carrozzina.**
- **La carrozzina con un AGILITY deve essere usata con un efficace sistema di ancoraggio della carrozzina e un e sistema di sicurezza con cinghie per le spalle e il bacino testato contro gli urti, posizionato correttamente, o con il Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System (WTORS Ancoraggio per carrozzina e Sistema di cinghie di sicurezza per l'utente) nel rispetto delle istruzioni del produttore.**
- **La parte superiore di un AGILITY deve essere posizionata quanto più vicino possibile alla parte superiore delle spalle della persona per fornire buon supporto nel caso di incidente. La distanza tra la parte superiore della spalla della persona e la parte superiore delle spalle della carrozzina non deve superare 6½ in. (16,5 cm).**

AGILITY con parte metallica a sgancio rapido è stato testato da un ente di collaudo esterno per l'uso in un veicolo a motore e soddisfa tutti i criteri applicabili per i sistemi di seduta per carrozzine proposti nella sezione 5.1 di ANSI/RESNA WC-4:2012 sezione 20.

Dettagli dei componenti

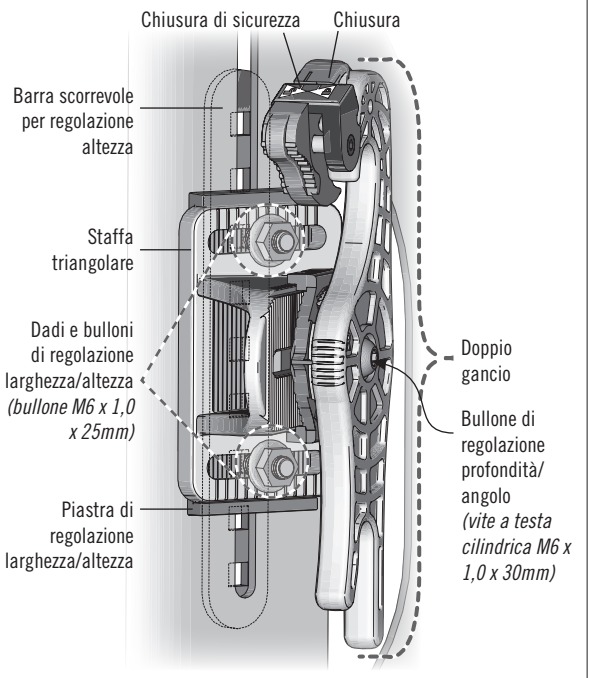
<u>Questo manuale* fa riferimento al seguente contenuto della confezione</u>:

Attacchi canna schienale; Attacchi scocca schienale; Chiave doppia, Manuale d'uso, Scheda di registrazione

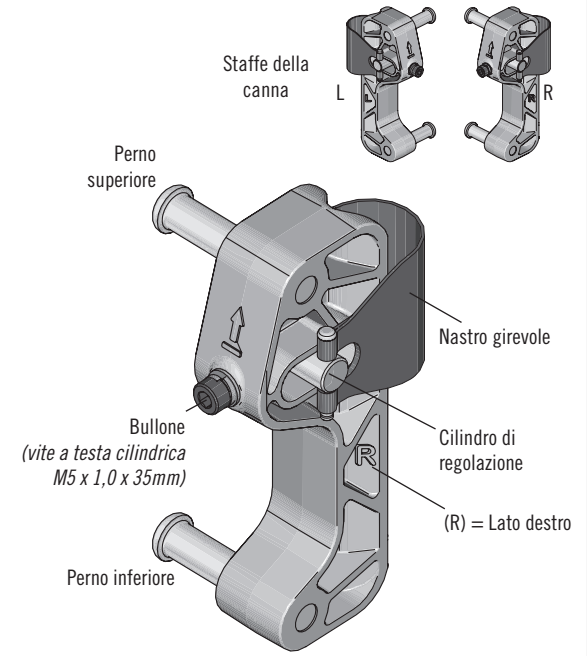
*Per ulteriori informazioni sul prodotto, consultare il *Schienale ROHO® AGILITY® Manuale d'uso.*

Nota: Si consiglia un metro a nastro o un righello che non sono inclusi nel contenuto della confezione.

Attacchi scocca schienale



Attacchi della canna





Manuale d'uso

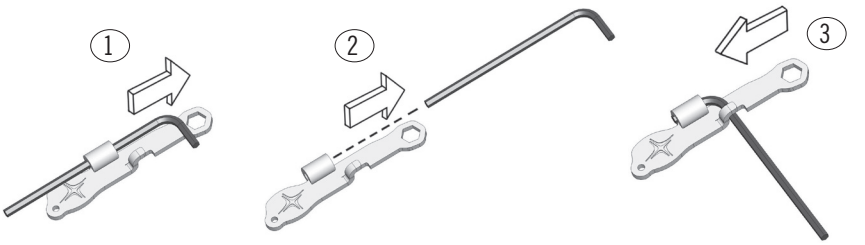


cartolina di registrazione del prodotto

<u>Chiave doppia</u>

Per separare e assemblare l'uso di una chiave esagonale:





Per ordinare parti di ricambio, contattare il fornitore del prodotto o ROHO, Inc.

Specifiche del prodotto

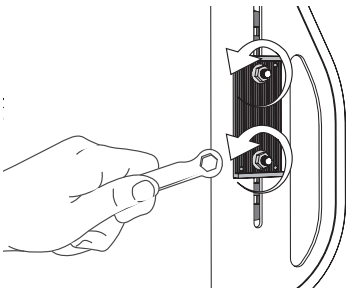
Materiali: Attacchi della scocca e staffa della canna, Zytel®; Barra di regolazione dell'altezza di scorrimento, alluminio; Nastro girevole e cilindro di regolazione, acciaio.

AGILITY Peso degli attacchi di sgancio rapido:1,75 lb. (0,8 kg)

Installazione dei componenti metallici della scocca dello schienale

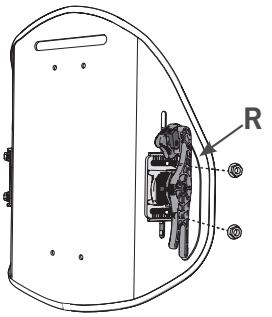
Nota: Osservare queste istruzioni se l'attacco della scocca dello schienale non è ancora installato sull'AGILITY.

1) Usare la chiave inglese testa poligonale per svitare e rimuovere i dadi di regolazione larghezza/altezza. Ripetere per entrambi i lati.

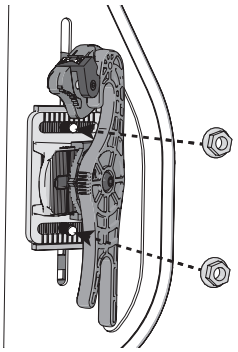


2) Mettere l'attacco sinistro (L) e destro (R) sulle piastre di regolazione larghezza/altezza sinistra (L) e destra (R).

Gli attacchi della scocca destra sono mostrati.

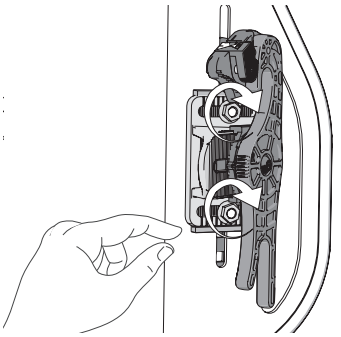


3) Montare di nuovo i dadi di regolazione larghezza/altezza.



4) Stringere leggermente con le dita i dadi di regolazione di larghezza/altezza. I dadi dovrebbero essere stretti in modo da far scorre le staffe triangolari in avanti e indietro.

Ripetere per entrambi i lati.



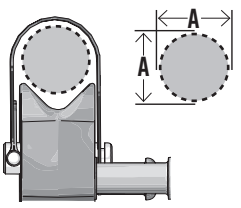
Compatibilità della carrozzina

Avvertenze:

- **Gli attacchi AGILITY sono compatibili con molte carrozzine la cui inclinazione è regolabile, che sono reclinabili o basculanti e raggiungono un'inclinazione dello schienale fino a 60 gradi. Oltre i 60 gradi, gli attacchi AGILITY potrebbero rompersi, l'AGILITY staccarsi dalla carrozzina e la persona potrebbe cadere e farsi seriamente male. Contattare un medico o fornitore di attrezzature per determinare se la parte metallica AGILITY è compatibile con la carrozzina.**
- **Le barre di irrigidimento possono creare difficoltà durante il montaggio. Fare riferimento a Risoluzione di problemi. Assicurarsi che la barra di irrigidimento non interferisca con i componenti degli attacchi di fissaggio della canna dello schienale.**

Note:

- Le staffe della canna AGILITY devono essere installate sul lato posteriore delle canne. Se necessario, possono essere installate sulla parte anteriore delle canne dello schienale, ma questo determinerà una perdita di 1 in. (2,5 cm) di ulteriore profondità della seduta.
- AGILITY deve adattarsi correttamente alle dimensioni della carrozzina e potrebbe non essere adatto a tutte le carrozzine. Consultare il fornitore o medico che fornisce la vostra attrezzatura per determinare se la carrozzina e le canne dello schienale sono compatibili con AGILITY.



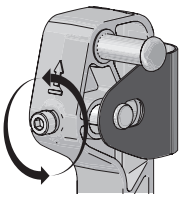
- L'attacco a sgancio rapido AGILITY può essere utilizzato con la maggior parte delle carrozzine che presentano canne dello schienale circolari con diametri (A) non inferiori a ¾ in. (2,0 cm) e non superiori a 1 in. (2,5 cm). Tutte le misurazioni sono approssimative.

Installazione degli attacchi della canna

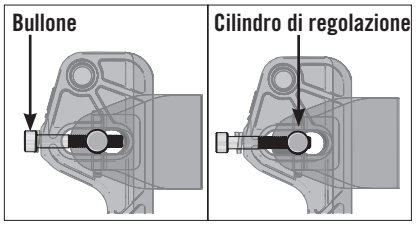
⚠ **Avviso:NON istallare l'attacco della canna se la persona è seduta nella carrozzina.**

Note:
- Seguire le indicazioni del produttore della carrozzina durante la rimozione di uno schienale della carrozzina esistente.
- Assicurarsi che le canne della carrozzina siano pulite prima di installare le staffe delle canne.
- Applicare le staffe della carrozzina prima di installare o rimuovere le staffe delle canne.
- È fornito l'attacco della canna sinistro (L) e destro (R). Per scopi dimostrativi, sono mostrati solo il lato sinistro o il lato destro.

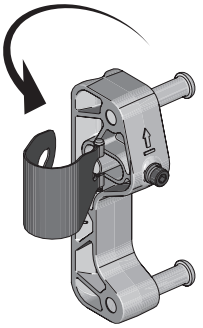
1) Per entrambi i lati: svitare il bullone. Nota: L'estremità del bullone deve essere a filo con il cilindro di regolazione.



⚠ IMPORTANTE! Il bullone NON deve essere disinserito dal cilindro di regolazione.

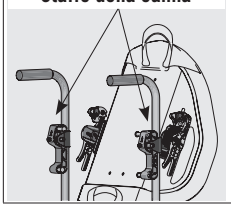


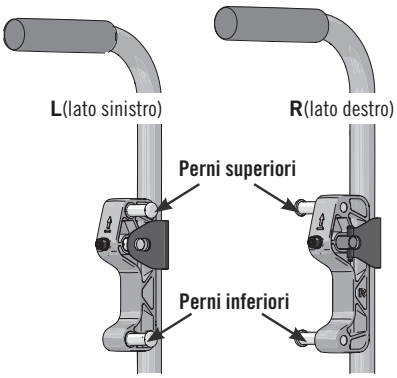
2) Premere sul bullone col pollice e fare leva sul nastro girevole lontano dal cilindro di regolazione. Ruotare il nastro girevole.



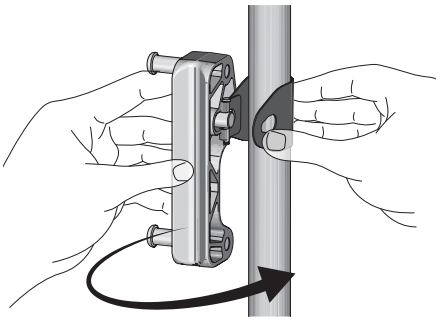
Quando si applicano le staffe della canna:
- ✓ Metterle sugli schienali delle canne della carrozzina.
- ✓ Metterle all'altezza desiderata.
- ✓ Verificare che i perni siano rivolti l'uno verso l'altro.

Staffe della canna

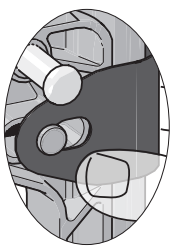


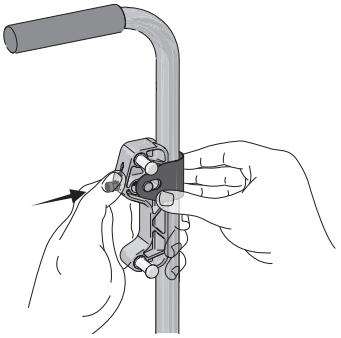


3) Tenere il nastro girevole contro la canna. Ruotare la staffa della canna finché non è contro la canna.

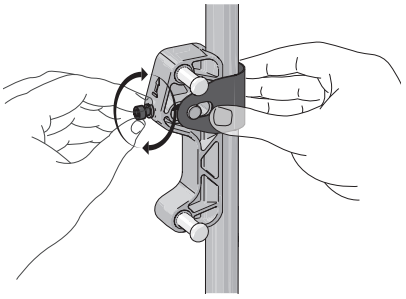


4) Con il pollice contro il bullone, applicare il nastro girevole in modo che la parte stretta dell'apertura sia sulla scanalatura nel cilindro di regolazione.



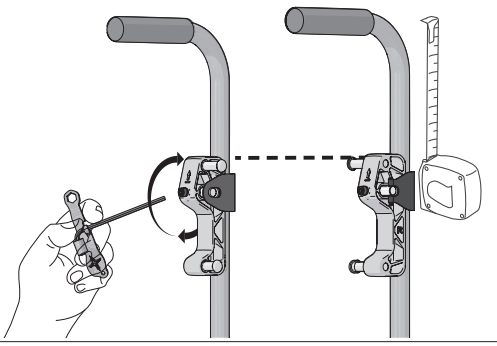


5) Tenere il nastro girevole contro la canna. Pressare il nastro girevole stringendo il bullone con le dita, finché la staffa della canna non è in posizione contro la canna. Ripetere l'installazione dell'attacco sull'altro lato.



Installazione dell'attacco della canna, Continuazione

6) Stringere i bulloni con la chiave esagonale fino a fissarli ed eseguire un altro quarto di giro. Nota: Se è disponibile una chiave dinamometrica, stringere i bulloni senza superare i 40 pollici-libbre (4,5 Newton per metro).



⚠ *IMPORTANTE!*

- ✓ *Confrontare le staffe della canna per assicurarsi che i perni superiori siano allineati e i perni inferiori siano allineati.*
- ✓ *Verificare che ciascuna staffa della canna sia installata sul lato corretto.*
- ✓ *Usare un metro per verificare che le staffe della canna siano alla stessa altezza.*

Installare AGILITY

ARRESTO: Se gli attacchi della scocca dello schienale non sono ancora installati sulla scocca dello schienale AGILITY, vedere Installazione degli attacchi della scocca dello schienale.

⚠ **Avvertenze:**

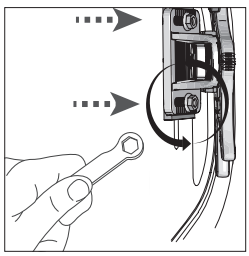
- **NON installare un AGILITY se la persona è seduta nella carrozzina.**
- **Dopo l'installazione o la regolazione di un AGILITY e prima che la persona sia trasferita nella carrozzina, osservare le seguenti precauzioni di sicurezza:**
  - ✓ **Assicurarsi che la sicura destra e quella sinistra siano nella posizione BLOCCATO (🔒). Per controllare le chiusure usare la maniglia per tirare verso l'alto AGILITY. IMPORTANTE! NON usare la maniglia per tirare la carrozzina se la persona è seduta nella carrozzina. La maniglia serve solo per assistere durante l'installazione e la rimozione dell'AGILITY.**
  - ✓ **Assicurarsi che entrambi i fermi siano completamente chiusi. Se i fermi non si chiudono o se i ganci non si agganciano ai perni, consultare Risoluzione di problemi.**
  - ✓ **Verificare che tutti gli attacchi siano ben stretti. Far riferimento alle coppie di serraggio consigliate.**
- **Se la persona è seduta nella carrozzina verificare che entrambi i fermi di sicurezza restino nella posizione BLOCCATO (🔒).**

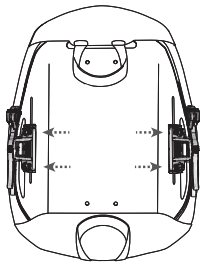
Note:

- I fermi di sicurezza devono essere nella posizione SBLOCCATO (🔓) per installare un AGILITY.
- La fodera deve essere installata sulla scocca dello schienale prima di installare un AGILITY. Far riferimento al *Manuale d'uso dello schienale ROHO AGILITY* fornito con l'AGILITY.

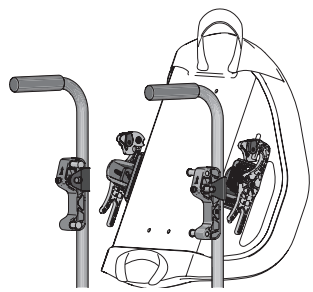
Regolare la larghezza:

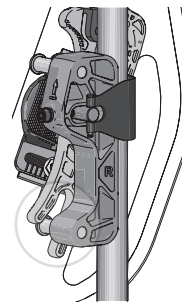
1) ⚠ Attenzione: Svitare, ma NON rimuovere, i dadi di regolazione larghezza/altezza:I dadi di regolazione larghezza/altezza devono essere abbastanza allentati in modo che le staffe triangolari scorrano indietro e avanti.





2) Inclinare la parte superiore della scocca dello schienale verso il lato anteriore della carrozzina e mette i ganci inferiori sui perni inferiori.

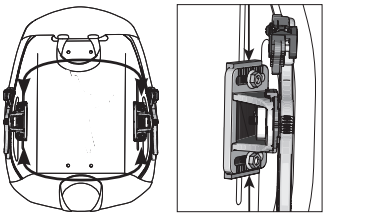




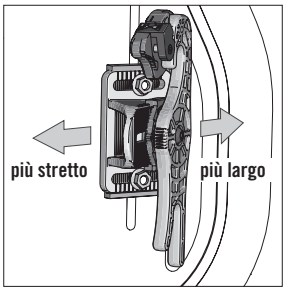
Installazione dell'AGILITY, Continuazione

Regolare la larghezza, continuazione:

3) Controllare la larghezza:



- ✓ Assicurarsi che i ganci siano sui perni.
- ✓ Usare le scanalature di riferimento per verificare che le staffe triangolari sinistra e destra siano nella stessa posizione su entrambi i lati.

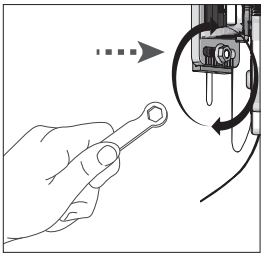


4) Se necessario, far scorrere le staffe triangolari per regolare la larghezza:

- in avanti per una larghezza maggiore
- indietro per una larghezza inferiore

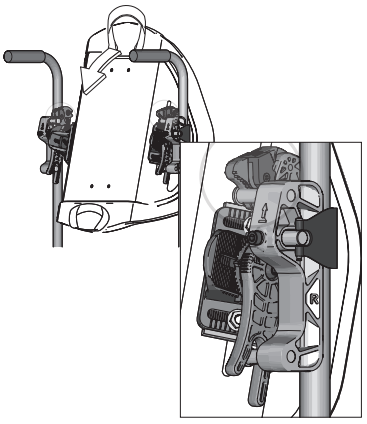
⚠ **Avviso: NON regolare la larghezza dell'AGILITY se la persona è seduta nella carrozzina.**

5) Togliere la scocca dello schienale dalla carrozzina e stringere i dadi di regolazione di larghezza/altezza.

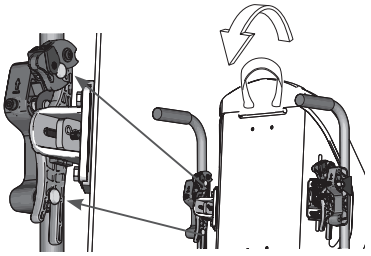


Applicare l'AGILITY:

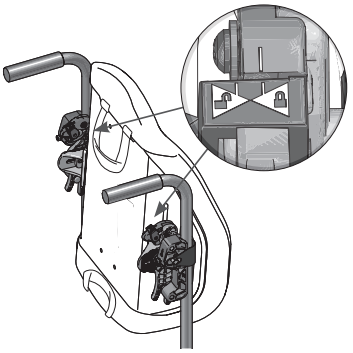
6) Mettere i ganci inferiori nuovamente sui perni inferiori. Quindi, inclinare e sollevare la parte superiore della scocca dello schienale verso lo schienale della carrozzina finché i fermi non si trovano sopra i perni superiori.



7) Per fermare i perni sui ganci e bloccare i fermi: Tenere la scocca dello schienale verso l'alto, quindi portarla verso il basso finché i ganci superiore e inferiore non siano completamente sui perni superiore e inferiore. I fermi devono aprirsi e poi chiudersi.

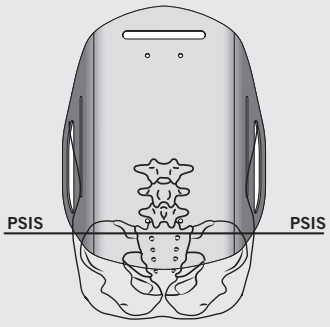


8) Bloccare i fermi spingendo i blocchi di sicurezza verso sinistra e destra nella posizione BLOCCATO (🔒).



⚠ **Avviso: SE AGILITY non è posizionato in modo da essere in contatto a livello della spina iliaca posteriore superiore (SIPS), il supporto pelvico e il controllo del tronco potrebbero essere ridotti.**

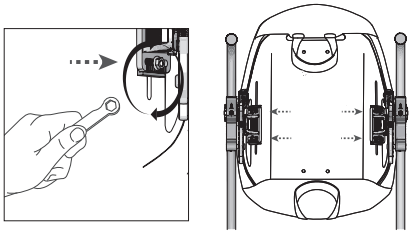
Verificare che l'AGILITY sia posizionato in modo che la parte inferiore sia a contatto con il SIPS. Vedere **Regolazione dell'altezza.**



Completare l'installazione:

9) Se bisogna regolare l'altezza, vedere **Regolazione dell'altezza.**

10) Stringere i dadi di regolazione della larghezza e dell'altezza con la chiave a testa esagonale + un altro quarto di giro. Nota: Se è disponibile una chiave dinamometrica, stringere i dadi di 42 ± 2 pollici-libbre (4,75 ± 0,25 Newton per metro).



Regolare l'altezza

⚠ **Avvisi**

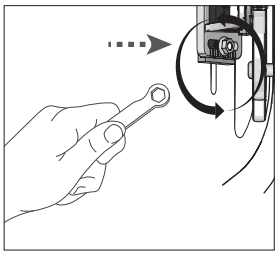
- **Se eseguiti correttamente e con cautela, le regolazioni dell'altezza possono essere eseguite con la persona seduta sulla carrozzina. Se le regolazioni dell'altezza sono troppo difficili o poco sicure con la persona nella carrozzina, spostarla dalla carrozzina.**
- **Se si decide di regolare l'altezza di un AGILITY con la persona seduta nella carrozzina, seguire prima le seguenti precauzioni di sicurezza:**
  - ✓ **Verificare che le ruote della carrozzina siano bloccate.**
  - ✓ **Assicurarsi che la sicura destra e quella sinistra siano nella posizione BLOCCATO (🔒). Per controllare le chiusure usare la maniglia per tirare verso l'alto AGILITY. IMPORTANTE! NON usare la maniglia per tirare la carrozzina se la persona è seduta nella carrozzina. La maniglia serve solo per assistere durante l'installazione e la rimozione dell'AGILITY.**
  - ✓ **Assicurarsi che entrambi i fermi siano completamente chiusi. Se i fermi non si chiudono o se i ganci non si agganciano ai perni, consultare Risoluzione di problemi.**
  - ✓ **Verificare che tutti gli attacchi siano ben stretti. Far riferimento alle coppie di serraggio consigliate.**

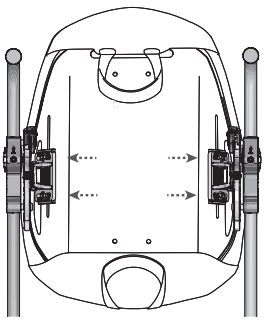
Nota: Prima di regolare l'altezza di un AGILITY, installare l'AGILITY sulla carrozzina. Vedere **Installazione dell'AGILITY**.

1) Usare una chiave a testa esagonale per svitare i dadi di regolazione larghezza/altezza:

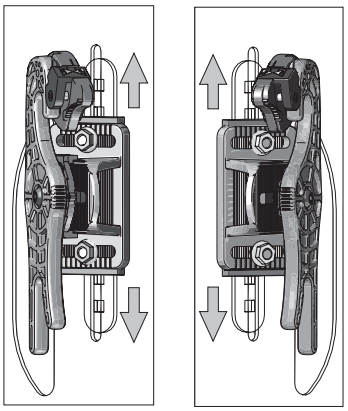
Da una posizione stretta, allentare i dati finché la socca dello schienale non scorre verso l'alto e verso il basso (meno dell'equivalente di due (2) rotazioni complete).

⚠ NON rimuovere i dadi di regolazione larghezza/altezza.

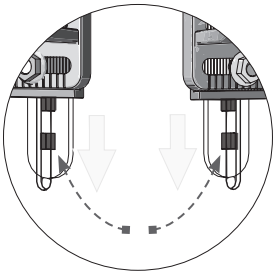




2) Far scorrere la scocca dello schienale verso l'alto e verso il basso nelle fessure verticali fino all'altezza desiderata.

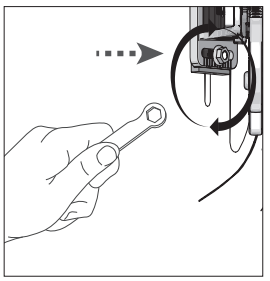


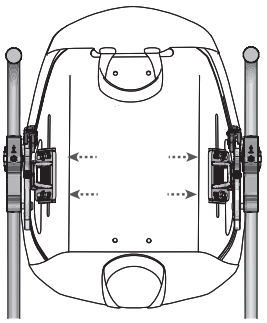
⚠ *IMPORTANTE! Verificare che gli attacchi della scocca dello schienale siano alla stessa altezza su entrambi i lati:* Per verificare che gli attacchi della scocca dello schienale sinistro (L) destro (R) siano alla stessa altezza, contare i quadrati visibili quando si guarda attraverso le fessure verticali sinistra e destra nella scocca dello schienale. (I quadrati sono parte della barra di regolazione dell'altezza di scorrimento. Vedere **Dettagli dei componenti**.)



⚠ **Avviso: Al termine della regolazione, verificare che tutti gli attacchi siano ben stretti. Far riferimento alle coppie di serraggio consigliate.**

3) Con la scocca dello schienale in posizione, usare una chiave a testa esagonale per stringere i dadi di regolazione larghezza/altezza fino a quando non sono stati fissati + un quarto di giro. Nota: Se è disponibile una chiave torsiometrica, stringere fino a 42 ± 2 pollici-libbre (4,75 ± 0,25 Newton per metro).





Profondità di seduta e regolazione dell'angolo

⚠ **Avvertenze:**

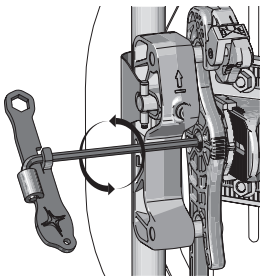
- **Se eseguiti correttamente e con cautela, le regolazioni della profondità e dell'inclinazione possono essere eseguite con la persona seduta sulla carrozzina. Se le regolazioni della profondità e dell'angolo sono troppo difficili o poco sicure con la persona nella carrozzina, spostarla dalla carrozzina.**
- **Se si decide di regolare la profondità della seduta e dell'inclinazione dell'AGILITY con la persona seduta nella carrozzina, seguire prima le seguenti precauzioni di sicurezza:**
  - ✓ **Verificare che le ruote della carrozzina siano bloccate.**
  - ✓ **Assicurarsi che la sicura destra e quella sinistra siano nella posizione BLOCCATO (🔒). Per controllare le chiusure usare la maniglia per tirare verso l'alto AGILITY. IMPORTANTE! NON usare la maniglia per tirare la carrozzina se la persona è seduta nella carrozzina. La maniglia serve solo per assistere durante l'installazione e la rimozione dell'AGILITY.**
  - ✓ **Assicurarsi che entrambi i fermi siano completamente chiusi. Se i fermi non si chiudono o se i ganci non si agganciano ai perni, consultare Risoluzione di problemi.**
  - ✓ **Verificare che tutti gli attacchi siano ben stretti. Far riferimento alle coppie di serraggio consigliate.**

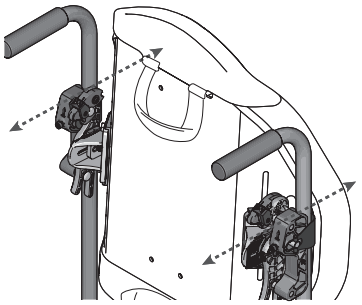
Nota: Prima di regolare la profondità della seduta e l'inclinazione di un AGILITY, installare l'AGILITY sulla carrozzina. Vedere **Installazione dell'AGILITY**.

Regolare la profondità della seduta

1) Accertarsi che i bulloni di regolazione della larghezza e dell'altezza sino completamente stretti. Vedere **Installazione dell'AGILITY**.

2) Usare la chiave esagonale per svitare i bulloni di regolazione di profondità/inclinazione di circa tre (3) rotazioni complete.

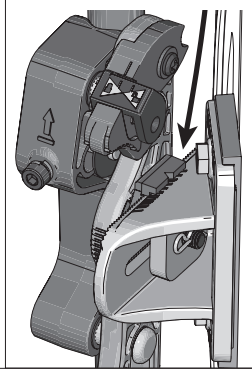




3) Far scorrere la scocca dello schienale in avanti o indietro alla profondità desiderata. Nota: Se la staffa triangolare non scorrerà, vedere **Risoluzione di problemi**.

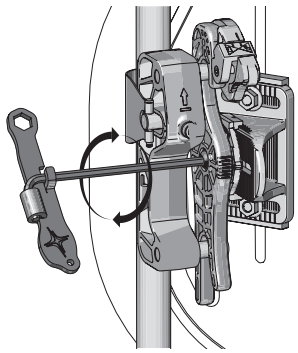
4) ⚠ *IMPORTANTE! Per essere sicuri che le posizioni della profondità siano uguali su entrambi i lati, confrontare i marcatori sulle parti superiori delle staffe triangolari.*

marcatori sulle staffe triangolari



5) Se l'AGILITY non è ancora regolato all'inclinazione desiderata passare alla sezione successiva, Per regolare l'inclinazione.

6) Se l'AGILITY è già regolato all'inclinazione desiderata: Tenendo La Scocca Dello Schienale In Posizione, Usare La Chiave Esagonale Per Stringere I Bulloni Di Regolazione Di Profondità/ Inclinazione Destro E Sinistro, Girando Fino Alla Fine + Un Quarto Di Giro. Nota: Se È Disponibile Una Chiave Dinamometrica, Stringere Di 60 ± 4 pollici-libbre (7 ± 0,5 Newton per metro).



Regolazione della profondità di seduta e dell'inclinazione, Continuazione

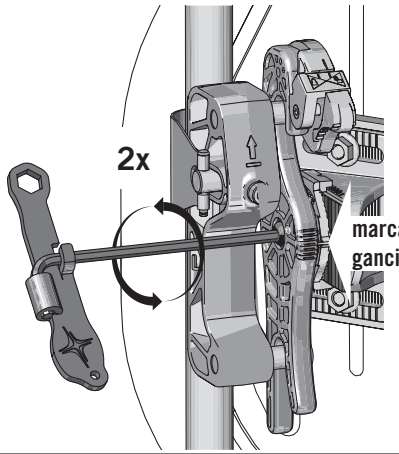
Per regolare l'inclinazione

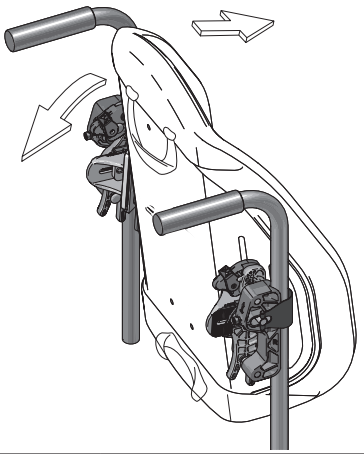
1) Accertarsi che i bulloni di regolazione della larghezza e dell'altezza sino completamente stretti. Vedere **Installazione dell'AGILITY**.

2) Se non ancora svitato, usare la chiave esagonale per svitare i bulloni di regolazione di profondità/inclinazione di circa due (2) rotazioni complete.

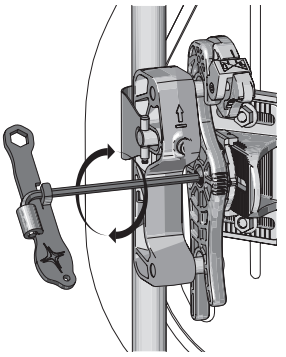
3) Girare la scocca dello schienale.

⚠ *IMPORTANTE! Confrontare i marcatori sul lato frontale dei doppi ganci per essere sicuri che entrambi i lati siano ruotati allo stesso modo. Nota: Aumenti di 5 gradi per tacca (15 gradi di inclinazione anteriore e posteriore).*





4) Tenendo la scocca dello schienale in posizione, usare la chiave esagonale per stringere i bulloni di regolazione di profondità/inclinazione destro e sinistro, girando fino alla fine + un quarto di giro. Nota: Se è disponibile una chiave dinamometrica, stringere di 60 ± 4 (7 ± 0,5 Newton per metro)

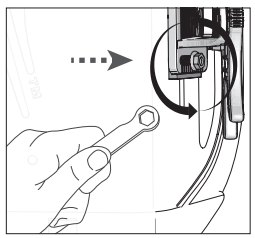


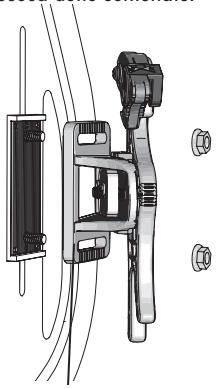
⚠ **IMPORTANTE! Dopo l'installazione e la regolazione, stringere gli attacchi bene prima di trasferire la persona nella carrozzina. Far riferimento alle sezioni appropriate di questo manuale per le coppie di serraggio consigliate. Se la persona è seduta nella carrozzina e sono necessarie ulteriori regolazioni di profondità e inclinazione, rivere le Avvertenze all'inizio di questa sezione e regolare di nuovo se necessario. Stringere di nuovo tutti gli attacchi per bene.**

Ribaltare la scocca dello schienale

1) Rimuovere l'AGILITY dalla carrozzina. Vedere **Rimozione dell'AGILITY**.

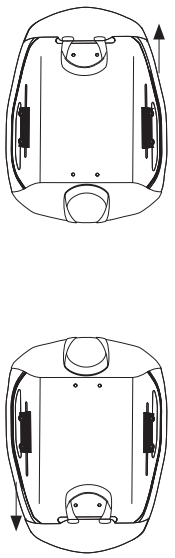
2) Rimuovere l'attacco della scocca dello schienale su entrambi i lati:
- Usare la chiave esagonale per rimuovere i dadi di regolazione di larghezza/altezza.
- Rimuovere la staffe triangolari dalla scocca dello schienale.

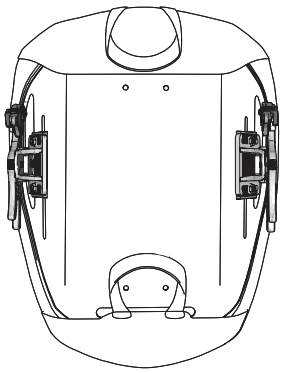




3) Ruotare la scocca dello schienale.

4) Installare e regolare l'AGILITY. Vedere tutte le istruzioni di regolazione e installazione fornite col prodotto.





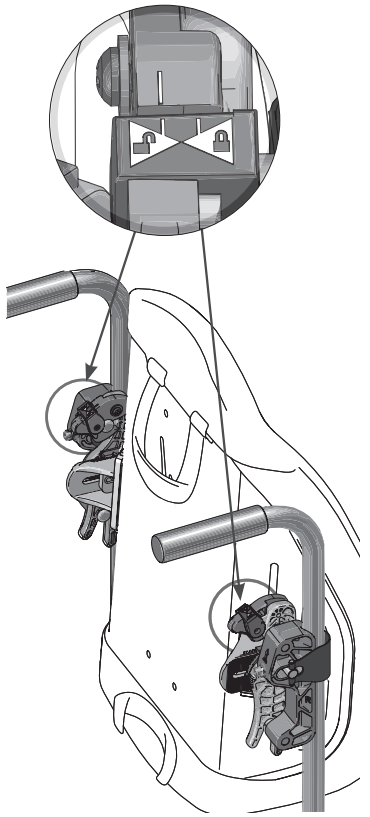
Rimozione e montaggio dell'AGILITY

Nota: Le sicure devono trovarsi nella posizione SBLOCCATO () per rimuovere un AGILITY.

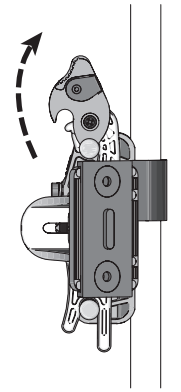
⚠ **Avviso: NON rimuovere l'AGILITY se la persona è seduta nella carrozzina.**

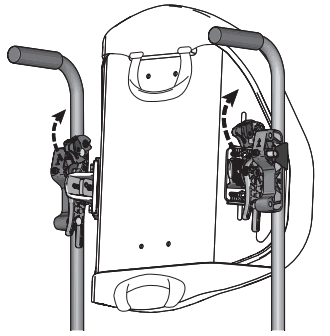
Rimozione dell'AGILITY:

1) SBLOCCARE (🔓) le sicure.

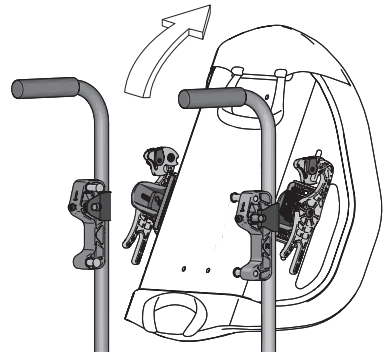


2) Portare entrambi i fermi verso l'alto per aprirli.





3) Usare la maniglia per sollevare l'AGILITY e rimuoverlo dalla carrozzina.



Montaggio dell'AGILITY:

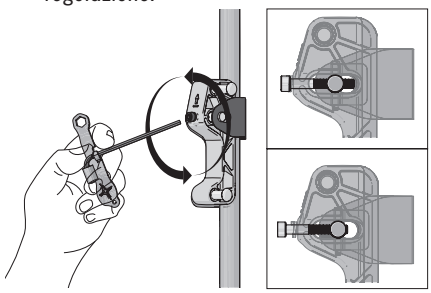
Per montare l'AGILITY sulla carrozzina, seguire le istruzioni "Applicare l'AGILITY" della sezione "Installazione dell'AGILITY" di questo manuale.

Rimozione dell'attacco della canna

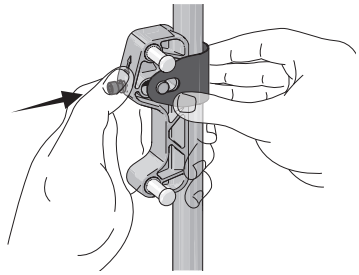
⚠ **Avviso: NON rimuovere l'attacco della canna se la persona è seduta nella carrozzina.**

Nota: Rimuovere l'AGILITY dalla carrozzina prima di rimuovere l'attacco della canna. Vedere **Rimozione dell'AGILITY**.

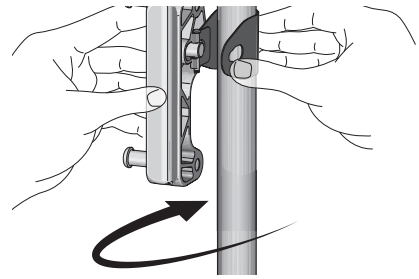
1) Allentare il bullone. Il bullone NON deve essere disinserito dal cilindro di regolazione.



2) Premere sul bullone col pollice e fare leva sul nastro girevole lontano dal cilindro di regolazione.



3) Ruotare la staffa della canna lontano dalla canna.



Risoluzione di problemi

Per ulteriore assistenza, contattare il fornitore di attrezzature, distributore o ROHO, Inc.

Non è possibile applicare i componenti durante L'INSTALLAZIONE DEGLI ATTACCHI DELLA CANNA	- Assicurarsi che la staffa sinistra (L) e quella destra (R) della canna siano allineate con il telaio della carrozzina e non siano storte. - Verificare che le staffe della canna fissi siano della stessa altezza su entrambi i lati. Usare un metro a nastro o un righello se necessario. - Normalmente le staffe della canna vengono posizionate sulla parte posteriore delle canne. Se una barra di irrigidimento interferisce con le staffe della canna se installate nella posizione normale, queste possono essere installati sulla parte anteriore delle canne. In entrambe le posizioni, i marcatori direzionali sinistro (L) e destro (R) sulle staffe della canna devono essere collocati correttamente dal punto di vista dell'installatore.
Non è possibile applicare correttamente o fermare i componenti durante L'INSTALLAZIONE DI **AGILITY**	- Assicurarsi che la staffa sinistra (L) e quella destra (R) della canna siano allineate con il telaio della carrozzina e non siano storte. - Verificare che la larghezza sia impostata correttamente per la carrozzina. Le larghezze fra le canne della carrozzina possono variare. Se gli attacchi fissi della scocca dello schienale non si agganciano alle spine superiore e inferiore delle staffe della canna, o se i fermi non si chiudono, è probabilmente necessario regolare la larghezza. Regolare la larghezza come descritto in **INSTALLAZIONE DELL'AGILITY**. Ci vorranno forse diversi tentativi per trovare la posizione della larghezza ideale per la vostra carrozzina. - Se i fermi non si chiudono, controllare se la sicura è nella posizione BLOCCATO (🔒). Le sicure devono trovarsi nella posizione SBLOCCATO (🔓) per installare l'AGILITY e poi BLOCCATO (🔒) prima che la persona venga fatto sedere sulla carrozzina.
Non è possibile applicare correttamente i componenti durante L'INSTALLAZIONE DI **AGILITY** E LA REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA	- Verificare che gli attacchi fissi della scocca dello schienale -- sinistro (L) e destro (R) -- siano sui lati corretti. - Accertarsi che i bulloni di regolazione della larghezza e dell'altezza si trovino nella stessa posizione nelle staffe triangolari. Usare le scanalature di riferimento. Vedere **INSTALLAZIONE DELL'AGILITY**. - Verificare che gli attacchi della scocca dello schienale siano alla stessa altezza su entrambi i lati. Per ciascun lato, contare le aperture quadrate visibili quando si guarda attraverso la barra di regolazione dell'altezza di scorrimento. (Vedere **REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA** o **DETTAGLI DEI COMPONENTI.**)
Non è possibile applicare i componenti durante LA REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DELLA SEDUTA E DELL'INCLINAZIONE.	- Accertarsi che la profondità sinistra (L) e quella destra (R) siano uguali. Confrontare i marcatori in cima alle staffe triangolari. - Assicurarsi che il doppio gancio sinistro (L) e quello destro (R) vengano ruotati con la stessa inclinazione. Confrontare le marcature sul lato anteriore dei doppi ganci.

Manutenzione

⚠ **Avviso: NON continuare ad usare un AGILITY se delle parti sono rotte o non possono essere strette. Periodicamente, il prodotto deve essere controllato da un fornitore di attrezzature.**

Controllare quotidianamente per confermare la tenuta delle viti, dadi, morsetti e staffe dell'AGILITY. Ristringere le viti allentate seguendo le istruzioni di questo manuale.

Pulizia e disinfezione

La pulizia e la disinfezione sono due processi separati. La pulizia viene prima della disinfezione. Prima dell'uso da parte di una persona diversa: pulire, disinfettare e controllare che il prodotto funzioni correttamente.

Precauzioni:
- NON usare abrasivi come lana in acciaio o paglietta sui componenti di un AGILITY.
- NON usare detersivi contenenti petrolio o solventi organici [ad es. acetone, toluene, metiletilchetone (MEK), nafta, soluzione per lavaggio a secco, detersivo per rimuovere adesivi] sui componenti di un AGILITY.

 = Pulire con un panno bagnato

Per pulire gli attacchi: Lavare a mano in acqua calda (40°C) usando del sapone e una spugna. Sciacquare con acqua pulita. Asciugare con un panno pulito e lasciare asciugare all'aria completamente.



Per disinfettare gli attacchi: Pulire gentilmente con un panno inumidito con un disinfettante domestico. Sciacquare con acqua pulita. Asciugare con un panno pulito e lasciare asciugare all'aria completamente.



Stoccaggio, smaltimento e riciclaggio

Stoccaggio: Pulire e disinfettare il prodotto prima di riporlo. Conservare il prodotto in un contenitore che protegge il prodotto da umidità, contaminanti e danni.

I componenti dei prodotti di questo manuale non sono associati a nessun pericolo ambientale se usati correttamente e se smaltiti secondo tutte le norme locali/regionali. L'incenerimento deve essere eseguito da un impianto di gestione dei rifiuti autorizzato e con licenza.

Riciclaggio: Contattare un'agenzia di riciclaggio locale per determinare le opzioni di riciclaggio per il prodotto. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio, contattare ROHO, Inc.

Garanzia limitata

Termine di garanzia limitata, a partire dalla data in cui il prodotto è stato originariamente acquistato: attacchi della scocca dello schienale: 60 mesi. Fare riferimento al supplemento relativo alla Garanzia Limitata fornito con il prodotto oppure contattare l'Assistenza Clienti.

ROHO® AGILITY® Rugsysteem Quick Release Hardware
Gebruiksaanwijzing

 Zie behalve deze aanwijzingen ook de *ROHO® AGILITY® Rugsysteem Gebruiksaanwijzing*.

Supplier: Deze handleiding moet aan de gebruiker van dit product worden gegeven.
Operator (gebruiker of verzorger): Voordat u dit product gebruikt, de handleiding lezen en bewaren om in de toekomst te kunnen raadplegen.

Inhoudsopgave

Beoogde gebruik	72
Belangrijke veiligheidsinformatie	72-73
Onderdelen Gegevens	74
Productspecificaties	74
Rugframe hardware installeren	75
Rolstoel compatibiliteit	75
Rugleuning hardware installeren	76-77
AGILITY Installatie	77-78
Hoogte afstellen	79
Diepte en hoek van de zitting aanpassen	80-81
Kantel het rugsysteem	81
AGILITY verwijderen en opnieuw installeren Rugleuning hardware verwijderen	82
Problemen oplossen en Onderhoud	83
Reiniging en ontsmetting Opslag, verwijderen en recyclen Beperkte garantie	84

ROHO, Inc., 100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429 U.S.A.
U.S.A.: 800-851-3449 • Fax: 888-551-3449 • Klantenservice: orders.roho@permobil.com
Buiten de Verenigde Staten: 618-277-9150 • Fax: 618-277-6518 • intlorders.roho@permobil.com • permobilus.com

ROHO-producten kunnen door een of meerdere Amerikaanse en buitenlandse patenten en handelsmerken worden beschermd, inclusief ROHO®, AGILITY®, en shape fitting technology®. Zytel® is een geregistreerd handelsmerk van DuPont.

ROHO, Inc heeft een beleid van voortdurende productverbetering en behoudt zich het recht voor om dit document te wijzigen. Een actuele versie van dit document is beschikbaar op permobilus.com.

© 2016, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 2018-10-05

Beoogde gebruik

ROHO® AGILITY® Rugsysteem Quick Release Hardware (AGILITY Quick Release Hardware) is bedoeld voor montage op rugleuningen van compatibele ROHO AGILITY rugsystemen. Compatibele ROHO AGILITY Rugsystemen zijn onder meer:

- ROHO® AGILITY® Minimum Contour Rugsysteem (AGILITY Minimum Contour)
- ROHO® AGILITY® Mid Contour Rugsysteem (AGILITY Mid Contour)
- ROHO® AGILITY® Max Contour Rugsysteem (AGILITY Max Contour)

ROHO, Inc.raadt aan om een klinisch medicus, zoals een arts of therapeut, ervaren in plaatsing en positionering, te raadplegen om te bepalen of AGILITY geschikt is voor de plaatsingsbehoeften van de persoon.

ROHO medische producten zijn bedoeld als onderdeel van een algemeen verzorgingsregime. ROHO, Inc. adviseert een productaanbevelingen van een arts op basis van een evaluatie van de medische en therapeutische behoeften en algehele conditie van de gebruiker.

Belangrijke veiligheidsinformatie

⚠ Waarschuwingen:

- **Het product NIET gebruiken voordat u de bijgeleverde instructies hebt gelezen en begrepen. Als u niet in staat bent alle taken in deze handleiding uit te voeren, hulp inroepen van uw arts, leverancier, distributeur of ROHO, Inc.**
- **Alle meegeleverde aanwijzingen en veiligheidsinformatie voor het product en van de fabrikant van uw rolstoel of andere accessoires in acht nemen.**
- **Letsel aan de huid of weefsel kan optreden als gevolg van een aantal factoren, die per gebruiker verschillen. Controleer de huid regelmatig, ten minste eenmaal per dag, in het bijzonder bij botuitsteeksels. Roodheid, blauwe of donkere plekken (in vergelijking met de normale huid) kan duiden op oppervlakkige of diepe weefselschade en moet worden behandeld. Bij verkleuring van de huid/weefsel onmiddellijk STOPPEN met gebruik. Als de verkleuring binnen 30 minuten na het stoppen van gebruik niet verdwijnt, direct contact opnemen met een arts of verpleegkundige.**
- **Het product moet worden geïnstalleerd door uw leverancier of arts.**
- **Het product moet correct aangepast worden aan de gebruiker en de rolstoel.**
- **Net zoals iedere aanvulling op een rolstoel, kan het product de stabiliteit van de rolstoel beïnvloeden. Voordat het product in gebruik wordt genomen, een arts of de leverancier raadplegen om te bepalen of uw rolstoel moet worden aangepast.**
- **Leun NIET over de bovenkant van een AGILITY rugsysteem. Hierdoor kan het zwaartepunt veranderen en de rolstoel kantelen.**
- **Wees voorzichtig bij het installeren, aanpassen of verwijderen van de hardware om te voorkomen dat uw vingers beklemd raken in openingen.**
- **Dagelijks controleren of schroeven, moeren, klemmen en beugels goed vastzitten. Draai losse schroeven opnieuw aan in overeenstemming met de instructies in deze gebruiksaanwijzing. Dagelijks controleren op slijtage of schade. Het product NIET gebruiken als een onderdeel niet opnieuw kan worden vastgedraaid of gebroken is. Van tijd tot tijd moet het product grondig worden geïnspecteerd door uw leverancier.**
- **De rolstoel niet optillen of duwen aan een onderdeel van een AGILITY omdat het los kan komen van de rolstoel.**
- **Controleer of de beide veiligheidssloten van de rolstoel in de GESLOTEN (🔒) positie staan voordat de gebruiker plaatsneemt in de rolstoel.**
- **Test- of certificeringsclaims, waaronder ontvlambaarheid, is mogelijk niet op dit apparaat van toepassing wanneer het wordt gecombineerd met andere producten of materialen. Controleer claims van testen en certificeringen voor alle producten die in combinatie met dit apparaat worden gebruikt.**
- **Gebruik van hardware of onderdelen die niet door ROHO zijn geleverd en niet compatible zijn met uw model, kan leiden tot schade aan het product of kan de garantie ongeldig maken.**

Belangrijke veiligheidsinformatie, Vervolg

⚠ Waarschuwingen:

- Bescherm uw AGILITY tegen schokken die onderdelen kunnen beschadigen.
- De onderdelen van AGILITY dienen niet afzonderlijk van een AGILITY of samen met andere rugsystemen voor rolstoelen te worden gebruikt.
- Metalen onderdelen kunnen warm worden wanneer blootgesteld aan hoge temperaturen of koud wanneer blootgesteld aan koude temperaturen.
- Mogelijk moet u uw AGILITY verwijderen voordat u de rolstoel opvouwt.

⚠ Waarschuwingen - Autovervoer

- **Indien mogelijk moet u uit uw rolstoel met een AGILITY overstappen in een door de fabrikant gemonteerde autostoel en het op ongelukken geteste bevestigingsysteem gebruiken.**
- **De AGILITY tijdens vervoer ALTIJD veilig in het voertuig plaatsen om transportschade te voorkomen.**
- **Als het product beschadigd is, het hoofdstuk Onderhoud in deze gebruikershandleiding raadplegen.**
- **De gebruiker van de rolstoel of anderen kunnen ernstig gewond raken als deze waarschuwingen niet nageleefd worden.**
- **De AGILITY moet correct en veilig gemonteerd worden op de rolstoel in overeenstemming met alle instructies en waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing.**
- **De AGILITY moet zodanig op een rolstoel gemonteerd worden dat de gebruiker rechtop zit en de rolstoel voorwaarts gericht is tijdens transport in een motorvoertuig. AGILITY werd alleen getest in de voorwaartse positie op een rolstoel in overeenstemming met de testinformatie in deze gebruiksaanwijzing.**
- **De AGILITY dient alleen gebruikt te worden met rolstoelen die aan de prestatievereisten van ISO 7176-19 voldoen en worden gemonteerd, gebruikt en onderhouden in overeenstemming met de instructies van de rolstoelfabrikant.**
- **De rolstoel met een AGILITY moet gebruikt worden in combinatie met een efficiënt rolstoel- bevestigingssysteem en een correct geplaatste, op botsing beproefde bekken- en schouderriembevestiging, of rolstoelbinder en Occupant Restraint System (WTORS), in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.**
- **De bovenzijde van AGILITY moet zo dicht mogelijk bij de schouder van de gebruiker geplaatst worden om goede ondersteuning te bieden in geval van een botsing. De afstand tussen de bovenzijde van de schouder van de gebruiker en de bovenzijde van de rugleuning van de rolstoel mag niet groter zijn dan 16.5 cm.**

AGILITY met Quick Release Hardware is dynamisch getest in een testomgeving van een onafhankelijke derde partij voor gebruik in een motorvoertuig en voldoet aan alle toepasselijke criteria voor zitsystemen voor rolstoelgebruikers voorgesteld in Paragraaf 5.1 van ANSI/ RESNA WC-4:2012 Sectie 20.

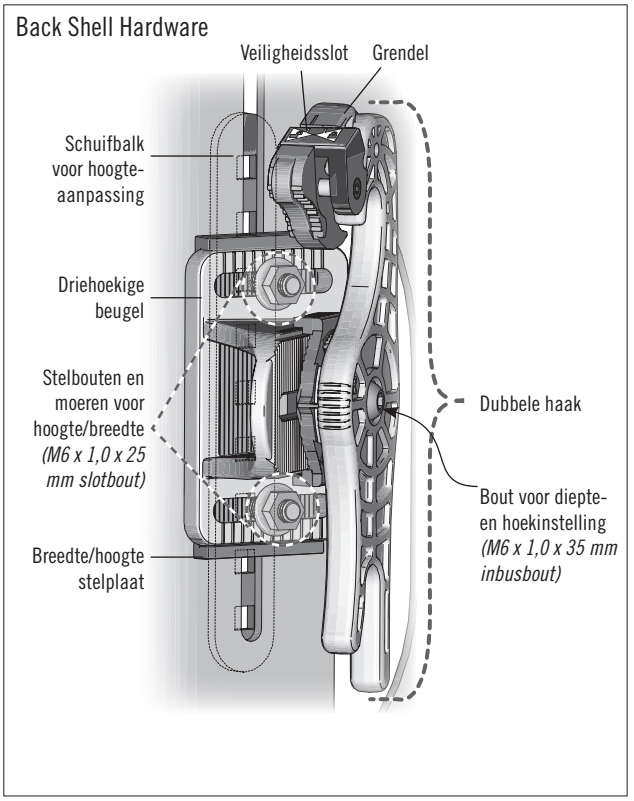
Onderdelen Gegevens

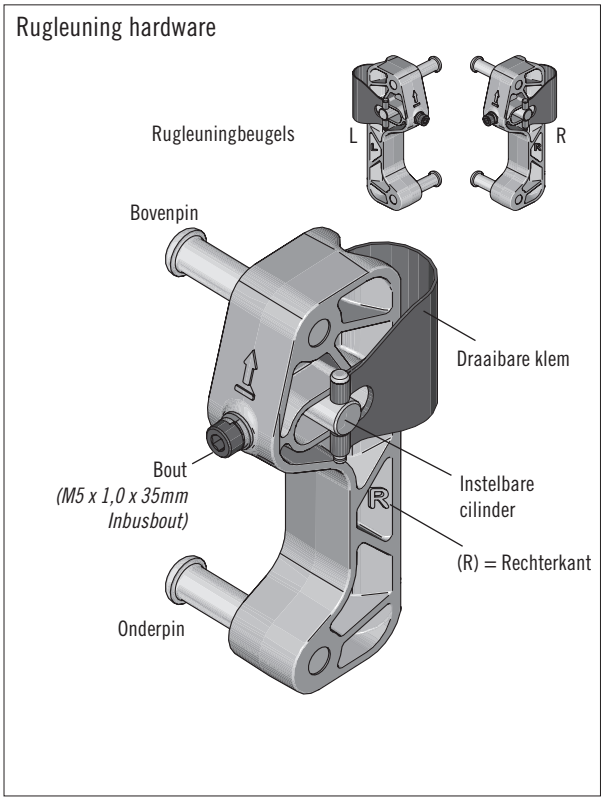
Deze gebruikershandleiding* verwijst naar de volgende verpakkingsinhoud::

Rugleuning hardware; Rugsysteem hardware; Dubbele ringsleutel, Gebruikershandleiding, Registratiekaart

*Meer informatie is beschikbaar in *ROHO® AGILITY® Rugsysteem Gebruiksaanwijzing.*

Opmerking: Gebruik van een meetlint of liniaal wordt geadviseerd maar is niet met het pakket meegeleverd.







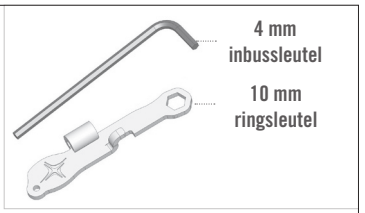
Gebruiksaanwijzing

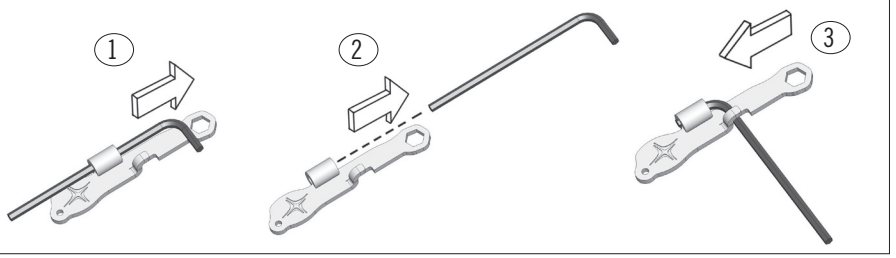


productregistratiekaart

Dubbele ringsleutel

Voor gebruik als inbussleutel om te monteren en demonteren:





Neem contact op met uw productleverancier of ROHO, Inc. voor het bestellen van vervangende onderdelen.

Productspecificaties

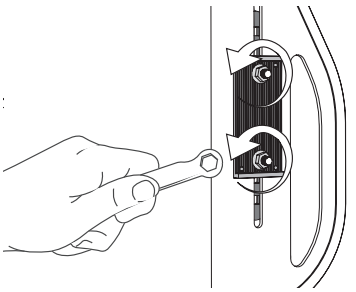
Materiaal: Rugframe Hardware en Reugleuningbeugels, Zytel®; Verschuifbare hoogteverstellingsbuis, aluminum; Draaibare klem en Stelcilinder, staal.

AGILITY Hoogte van Quick Release hardware:0,8 kg

Rugframe hardware installeren

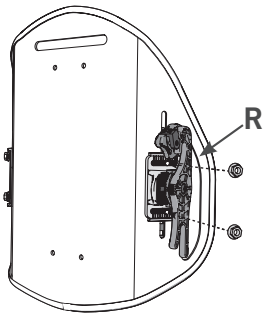
Opmerking: Volg deze instructies als de rugframe hardware nog niet op uw AGILITY is geïnstalleerd.

1) Gebruik de ringsleutel om moeren voor de breedte/hoogte-instelling los te draaien en te verwijderen. Herhaal dit voor beide kanten.

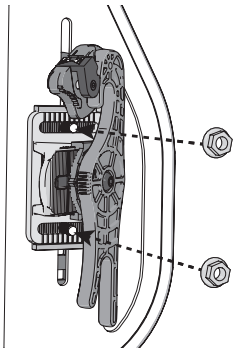


2) Plaats de linker (L) en rechter (R) rugframe hardware op de linker (L) en rechter (R) breedte/hoogte stelplaten.

Rechter rugframe hardware is getoond.

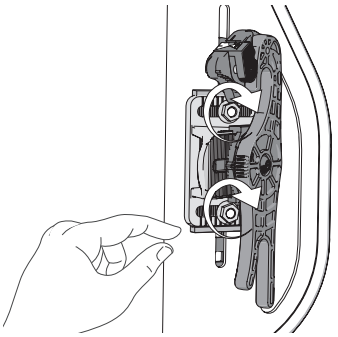


3) De moeren voor breedte / hoogte-instelling weer aanbrengen.



4) De moeren voor breedte/ hoogte-instelling met de hand vastdraaien. De moeren moet los genoeg zijn om de driehoeksbeugels naar voren en achteren te kunnen schuiven.

Herhaal dit voor beide kanten.



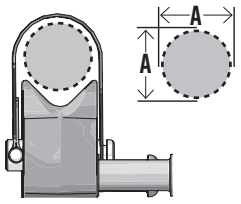
Rolstoel compatibiliteit

⚠ **Waarschuwingen:**

- **AGILITY hardware is compatibel met veel verstalbare rolstoelen en rolstoelen die achteruit leunen of hellen met een hoek tot 60 graden. Een grotere hoek dan 60 graden kan ertoe leiden dat AGILITY ongewild loskomt van de rolstoel, wat een val en mogelijke ernstige verwondingen kan veroorzaken. Raadpleeg een arts of de leverancier om te bepalen of AGILITY hardware compatibel is met uw rolstoel.**
- **Verstevigende buizen kunnen moeilijk te monteren zijn. Zie Problemen oplossen. Zorg ervoor dat de verstevigende buizen geen onderdelen van het rugsysteem belemmeren.**

Opmerking:

- AGILITY rugleuningbeugels moeten aan de achterzijde van het rugsysteem worden geïnstalleerd. Indien nodig kunnen deze aan de voorkant van het rugsysteem worden geïnstalleerd, maar dit zal resulteren in een verlies van maximaal 2,5 cm zitdiepte.
- AGILITY moet correct aangepast worden aan de rolstoel en past mogelijk niet op iedere rolstoel. Raadpleeg uw leverancier of klinisch medicus die de uitrusting levert om na te gaan of uw rolstoel en rugsysteem compatibel zijn met AGILITY.



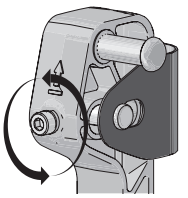
- AGILITY Quick Release Hardware is ontworpen om gebruikt te worden met de meeste rolstoelen met ronde rugbuizen met een diameter van (**A**) die niet dunner dan 2,0 cm en niet dikker dan 2,5 cm zijn. Alle afmetingen zijn bij benadering.

Rugleuning hardware installeren

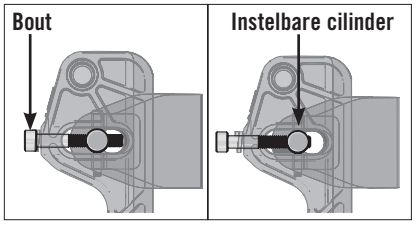
⚠ **Waarschuwing:De rugsysteem hardware NIET installeren of verwijderen terwijl de gebruiker in de rolstoel zit.**

Opmerking:
- Volg de aanwijzingen van de rolstoelfabrikant bij het verwijderen van een bestaand rugsysteem.
- De rugsysteembuizen moet gereinigd worden voordat de rugleuning hardware gemonteerd wordt.
- De rolstoel op de rem zetten alvorens de rugleuningbeugels te monteren.
- De linker (L) en rechter (R) rugleuning hardware is meegeleverd. Op de afbeelding wordt alleen links of rechts getoond.

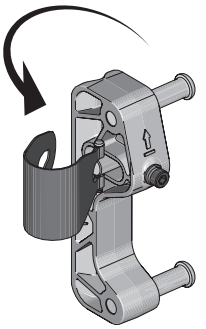
1) Voor beide kanten: de bouten losdraaien.
Opmerking: Het uiteinde van de bout moet gelijk liggen met de instelbare cylinder.



⚠ BELANGRIJK: De bout moet NIET losgemaakt worden van de instelbare cilinder.

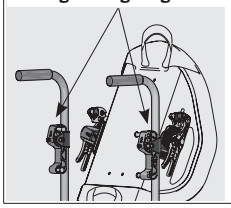


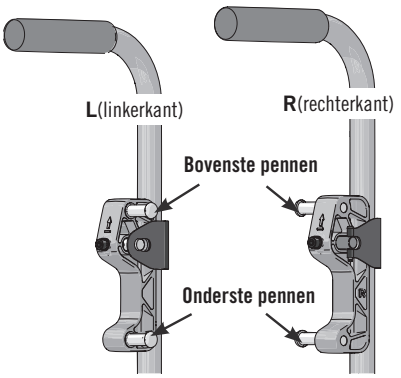
2) Druk met uw duim tegen de bout en wrik de draaibare klem los van de instelbare cilinder. Roteer de draaibare klem.



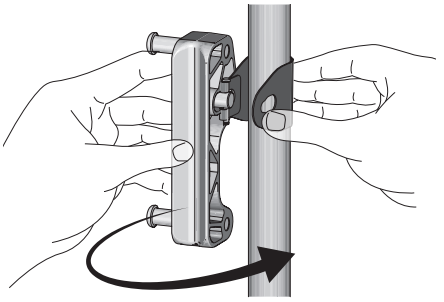
Tijdens het bevestigen van de rugleuningbeugels:
- ✓ Plaats deze op de achterkant van de rolstoelrugbuizen
- ✓ Plaats ze op de gewenste hoogte.
- ✓ Zorg ervoor dat de pennen naar elkaar zijn gericht.

Rugleuningbeugels

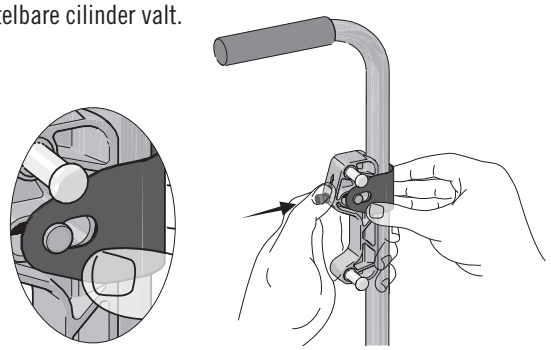




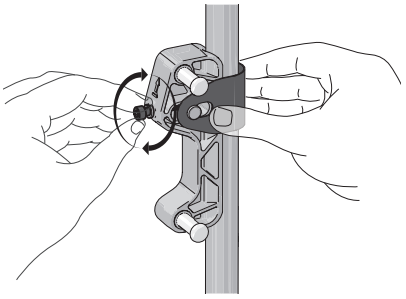
3) Houd de draaibare klem tegen de rugleuningbuis. Roteer de rugleuningbeugel totdat deze tegen de buis wordt gedrukt.



4) Druk met uw duim tegen de bout, en bevestig de draaibare klem totdat het smalle deel van de opening in de groef van de instelbare cilinder valt.

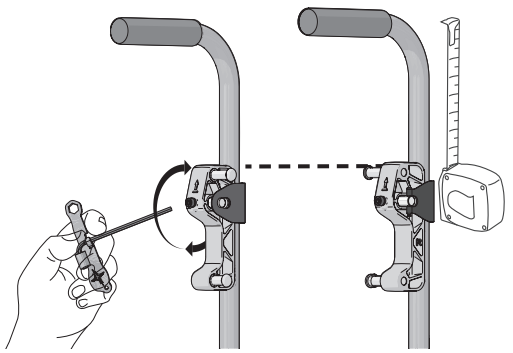


5) Houd de draaibare klem tegen de buis. Knijp in de draaibare klem terwijl u de bout met de hand vastdraait en de buisklem vlak tegen de buis is. Herhaal de installatie aan de andere kant.



Rugleuning hardware installeren, Vervolg

6) Draai de bouten van de rugleuning hardware vast met de inbussleutel + 1 kwartslag. Opmerking: Als een momentsleutel beschikbaar is, de bouten niet harder aandraaien dan 4,5 Newton-meter.



⚠ *BELANGRIJK!*

- ✓ *Controleer de rugleuningbeugels om ervoor te zorgen dat de bovenste en onderste pennen zijn uitgelijnd.*
- ✓ *Zorg ervoor dat beide rugleuningbeugels aan de juiste kant zijn geïnstalleerd.*
- ✓ *Gebruik een meetlint om te controleren of de beugels op dezelfde hoogte zijn.*

AGILITY Installatie

STOP: Als de rugframe hardware nog niet op uw AGILITY rugframe is geïnstalleerd, zie **Installeren Rugsysteem Hardware**.

⚠ **Waarschuwingen:**

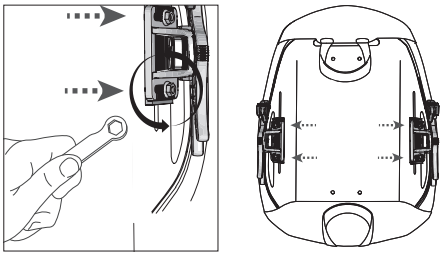
- **De AGILITY NIET installeren terwijl de gebruiker in de rolstoel zit.**
- **Na het installeren of aanpassen van een AGILITY, <u>en voordat de gebruiker in de rolstoel plaatsneemt</u>, de onderstaande voorzorgsmaatregelen nemen:**
  - ✓ **Zorg ervoor dat beide veiligheidsloten in de VERGRENDELDE (🔒) stand staan. Om de sloten te testen, de hendel gebruiken om de AGILITY omhoog te tillen. BELANGRIJK! De hendel NIET gebruiken om aan de rolstoel te trekken terwijl de gebruiker in de rolstoel zit. De hendel is alleen bedoeld om te helpen met het installeren en verwijderen van de AGILITY.**
  - ✓ **Zorg ervoor dat beide vergrendelingen volledig gesloten zijn. Als de grendels niet sluiten, of de haken niet volledig op de pennen rusten, Problemen oplossen raadplegen.**
  - ✓ **Zorg ervoor dat alle hardware goed is vastgedraaid. Raadpleeg de aanbevolen momentspecificaties.**
- **Zorg ervoor dat de veiligheidssloten in de VERGRENDELDE (🔒) stand staan <u>terwijl de gebruiker in de rolstoel zit.</u>**

Opmerking:

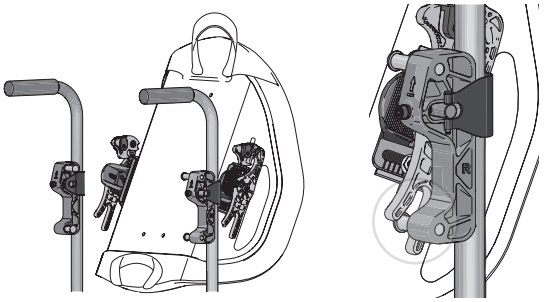
- De veiligheidssloten moeten in de ONVERGRENDELDE (🔓) positie staan om een AGILITY te verwijderen.
- De hoes moet op het rugframe worden geïnstalleerd voordat de AGILITY wordt geïnstalleerd. Raadpleeg de *ROHO® AGILITY® Rugsysteem Gebruiksaanwijzing* meegeleverd met uw AGILITY.

Breedte instellen:

1) ⚠ LET OP: De stelbouten voor de aanpassing van hoogte en breedte losdraaien maar NIET verwijderen:De moeren voor breedte/hoogte-instelling moet losgedraaid worden zodat de driehoeksbeugels vooruit en achteruit geschoven kunnen worden.



2) Kantel de bovenkant van de rugsysteem <u>naar de voorzijde van de rolstoel</u> en plaats de onderste haken op de onderste pennen.



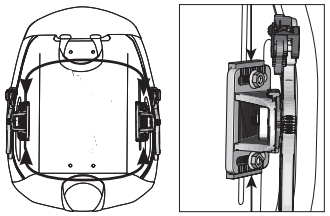
AGILITY installatie, Vervolg

Breedte instellen, vervolg:

3) Controleer de breedte:

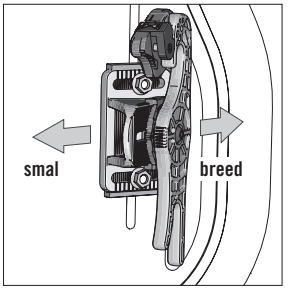
✓ Zorg ervoor dat de haken op de pennen rusten.

✓ Gebruik de referentiegroeven om te verzekeren dat de linker en rechter de driehoeksbeugels aan beide kanten in dezelfde positie zijn.



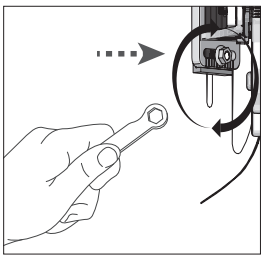
4) De driehoeksbeugels zonodig verschuiven om de breedte aan te passen:

- vooruit voor meer breedte
- achteruit voor minder breedte



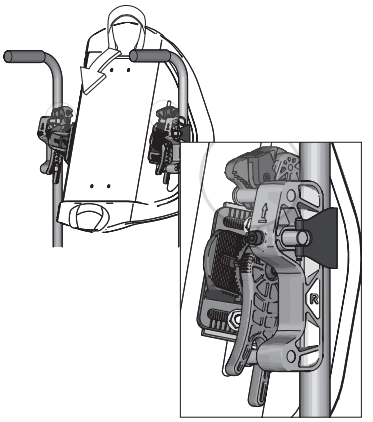
⚠ **Waarschuwingen: De breedte van een AGILITY NIET aanpassen terwijl de gebruiker in de rolstoel zit.**

5) Verwijder het rugframe van de rolstoel en zet de moeren voor instelling van breedte / hoogte vast.

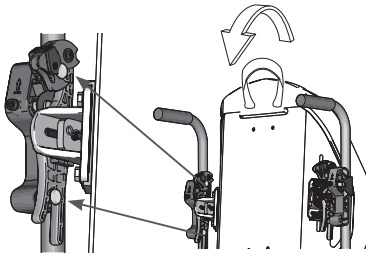


De AGILITY installeren:

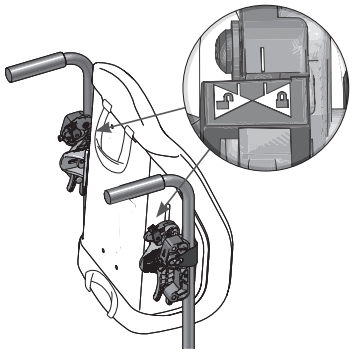
6) Plaats de onderste haken weer op de onderste pennen. Daarna de bovenkant van het rugframe kantelen en optillen naar de achterkant van de rolstoel zodat de grendels op de bovenste pennen rusten.



7) **De pennen op de haken plaatsen en de grendels vastzetten:** Het rugframe iets optillen en dan laten zakken totdat de bovenste en onderste haken volledig op de bovenste en onderste pennen rusten. De grendels moet openen en dan sluiten.

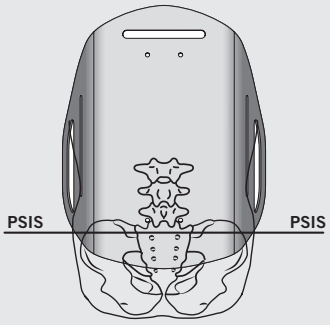


8) Vergrendel de grendels door de rechter en linker veiligheidssloten in de VERGRENDELDE (🔒) stand te drukken.



⚠ **Waarschuwing: Als AGILITY niet correct geplaatst is en geen contact maakt met de spina iliaca posterior superior (PSIS), kan de bekkenondersteuning en rompcontrole afnemen.**

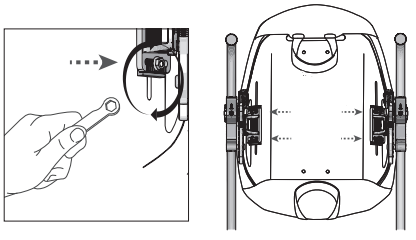
Zorg ervoor dat de AGILITY zo is geplaatst dat het onderste gedeelte contact met de PSIS maakt. Zie Hoogteverstelling.1



Installatie voltooien:

9) Zie **Hoogte aanpassen** als u de hoogte moet aanpassen.

10) Draai de moeren voor de breedte/hoogte-instelling aan totdat ze vast zitten + een kwartslag. Opmerking: Als een momentsleutel beschikbaar is, de moeren tot 4,75 ± 0,25 Newton-meter vastdraaien.



Hoogte afstellen

⚠ **Waarschuwingen**

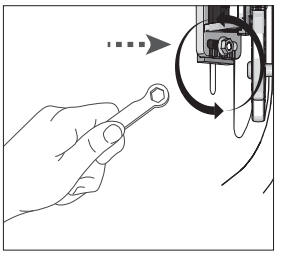
- **De hoogte kan, indien correct en met de nodige voorzichtigheid uitgevoerd, worden aangepast terwijl de gebruiker in de rolstoel zit. Als u de aanpassing moeilijk of onveilig vindt terwijl de gebruiker in de rolstoel zit, de gebruiker veilig uit de rolstoel helpen.**
- **Als u ervoor kiest om de hoogte van een AGILITY aan te passen terwijl de gebruiker in de rolstoel zit, moet u eerst de volgende veiligheidsmaatregelen nemen:**
  - ✓ **Zorg ervoor dat de rolstoelwielen zijn geblokkeerd.**
  - ✓ **Zorg ervoor dat beide veiligheidsloten in de VERGRENDELDE (🔒) stand staan. Om de sloten te testen, de hendel gebruiken om de AGILITY omhoog te tillen. BELANGRIJK! De hendel NIET gebruiken om aan de rolstoel te trekken terwijl de gebruiker in de rolstoel zit. De hendel is alleen bedoeld om te helpen met het installeren en verwijderen van de AGILITY.**
  - ✓ **Zorg ervoor dat beide vergrendelingen volledig gesloten zijn. Als de grendels niet sluiten, of de haken niet volledig op de pennen rusten, Problemen oplossen raadplegen.**
  - ✓ **Zorg ervoor dat alle hardware goed is vastgedraaid. Raadpleeg de aanbevolen momentspecificaties.**

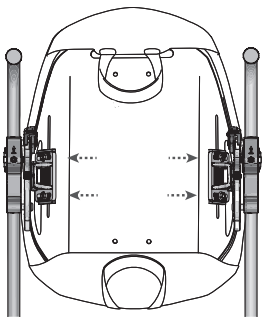
Opmerking: Voordat u de hoogte van de AGILITY aanpast, eerst de AGILITY op de rolstoel installeren. Zie **AGILITY Installatie**.

1) Gebruik de ringsleutel om de moeren voor breedte/hoogte-instelling los te draaien:

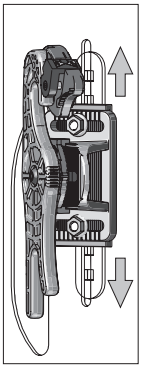
De moeren vanaf vastgedraaide stand losdraaien totdat aanpassing van breedte en hoogte mogelijk is door het rugsysteem op en neer te schuiven (minder dan twee (2) volledige rotaties).

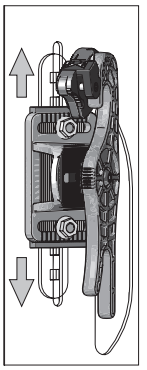
⚠ De stelbouten het aanpassen van hoogte/breedte-aanpassing NIET verwijderen.



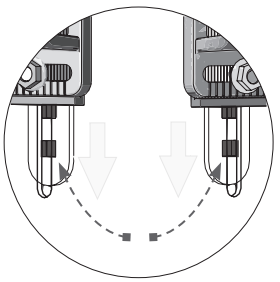


2) Schuif het rugframe op en neer in de verticale gleuven tot de gewenste hoogte.



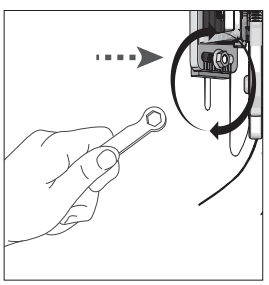


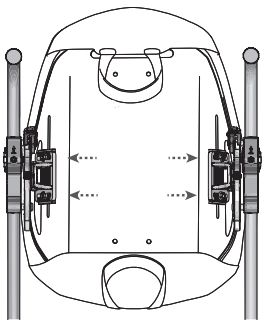
⚠ *BELANGRIJK! Controleer of de rugframe hardware aan beide kanten op dezelfde hoogte is:* Om ervoor te zorgen dat de linker (L) en rechter (R) rugframe hardware op dezelfde hoogte is, de vierkantjes tellen die u ziet als u door de linker en rechter verticale sleuven van het rugframe kijkt. (De vierkantjes zijn onderdeel van de verschuifbare hoogteverstelling. Zie Details onderdelen.)



⚠ **Waarschuwing: Nadat de aanpassing is uitgevoerd, controleren of alle hardware goed is vastgezet. Raadpleeg de aanbevolen momentspecificaties.**

3) Houd het rugframe in de gewenste positie en gebruik de ringsleutel om de moeren voor aanpassing van breedte/hoogte vast te draaien totdat deze vast zitten + een kwartslag. Let op: Als een momentsleutel beschikbaar is, de bouten tot 4,75 ± 0,25 Newton-meter vastdraaien.





Diepte en hoek van de zitting aanpassen

⚠ **Waarschuwingen:**

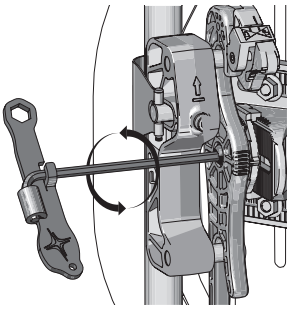
- **De zitdiepte en hoek kunnen, indien correct en met de nodige voorzichtheid uitgevoerd, worden aangepast terwijl de gebruiker in de rolstoel zit. Als u de aanpassing van de zitdiepte en hoek moeilijk of onveilig vindt terwijl de gebruiker in de rolstoel zit, de gebruiker veilig uit de rolstoel helpen.**
- **Als u ervoor kiest om de zitdiepte en hoek van een AGILITY aan te passen terwijl de gebruiker in de rolstoel zit, moet u eerst de volgende veiligheidsmaatregelen nemen:**
  - ✓ **Zorg ervoor dat de rolstoelwielen zijn geblokkeerd.**
  - ✓ **Zorg ervoor dat beide veiligheidsloten in de VERGRENDELDE (🔒) stand staan. Om de sloten te testen, de hendel gebruiken om de AGILITY omhoog te tillen. BELANGRIJK! De hendel NIET gebruiken om aan de rolstoel te trekken terwijl de gebruiker in de rolstoel zit. De hendel is alleen bedoeld om te helpen met het installeren en verwijderen van de AGILITY.**
  - ✓ **Zorg ervoor dat beide vergrendelingen volledig gesloten zijn. Als de grendels niet sluiten, of de haken niet volledig op de pennen rusten, Problemen oplossen raadplegen.**
  - ✓ **Zorg ervoor dat alle hardware goed is vastgedraaid. Raadpleeg de aanbevolen momentspecificaties.**

Let op: Voordat u de zitdiepte en hoek van de AGILITY aanpast, eerst de AGILITY op de rolstoel installeren. Zie **AGILITY INSTALLATIE.**

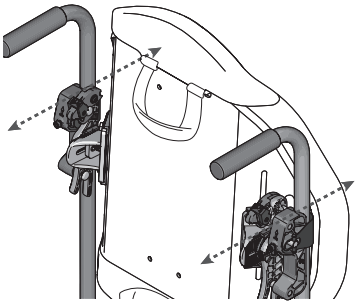
De zitdiepte aanpassen

1) Zorg ervoor dat de stelbouten voor de aanpassing van hoogte/breedte goed zijn vastgezet. Zie **AGILITY INSTALLATIE.**

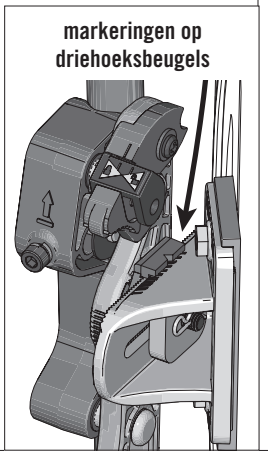
2) Gebruik de inbussleutel om de stelbouten voor diepte/hoek ongeveer drie (3) volledige rotaties los te draaien.



3) Schuif het rugframe vooruit of achteruit naar de gewenste diepte. Opmerking: Raadpleeg **PROBLEMEN OPLOSSEN** als de driehoeksbeugel niet verschoven kan worden.

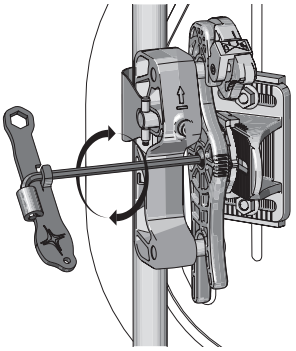


4) ⚠ *BELANGRIJK! De diepteposities aan de linker- en rechterzijde moeten gelijk zijn. Vergelijk de markeringen op de bovenkant van de driehoekbeugels.*



5) Als de AGILITY nog niet op de gewenste hoek in ingesteld, doorgaan naar de volgende sectie, **DE HOEK AANPASSEN**.

6) Als de AGILITY al op de gewenste hoek is ingesteld: Houd het rugframe in positie en gebruik de inbussleutel om de linker en rechter stelbouten voor breedte/hoogte aan te draaien totdat deze goed vast zitten + 1 kwartslag. Let op: Als een momentsleutel beschikbaar is, de bouten tot 7 ± 0,5 Newton-meter aandraaien.



Diepte en hoek van de zitting aanpassen, Vervolg

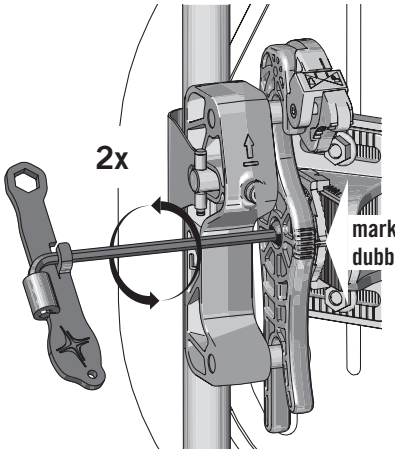
De hoek aanpassen

1) Zorg ervoor dat de stelbouten voor de aanpassing van hoogte/breedte goed zijn vastgezet. Zie **AGILITY Installatie**.

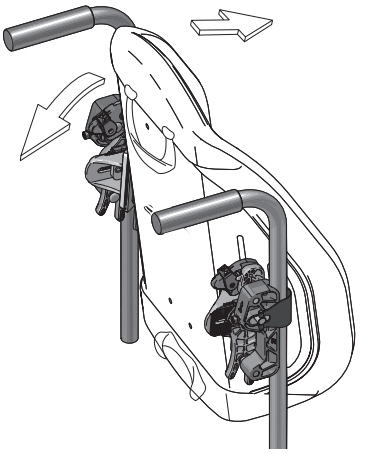
2) Gebruik de inbussleutel om de bouten voor diepte/hoek-aanpassing ongeveer twee (2) volledige rotaties los te draaien.

3) Draai het rugframe.

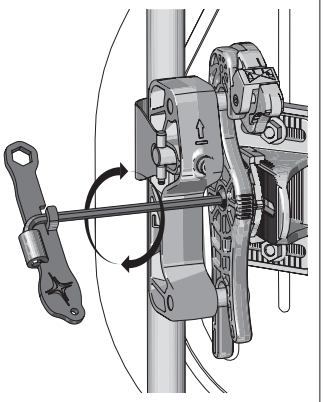
⚠ *BELANGRIJK!Beide zijden moet naar dezelfde hoek geroteerd zijn. Vergelijk de markeringen op de voorzijde van beide dubbele haken. Let op: 5 graden stappen per markering (15 graden helling naar voren of achteren)*



markeringen op dubbele haken



4) Houd het rugframe in positie en gebruik de inbussleutel om de stelbouten voor aanpassing van rechter en linker diepte/hoek vast te draaien + 1 kwartslag.
Als een momentsleutel beschikbaar is, de bouten tot 7 ± 0,5 Newton-meter vastzetten.

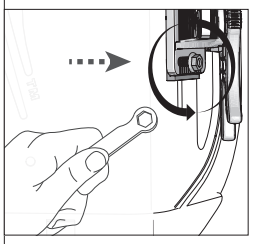


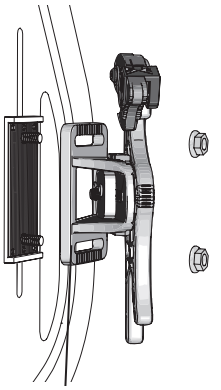
⚠ **BELANGRIJK! Nadat de installatie en aanpassing voltooid zijn, de hardware goed vastzetten vóórdat de gebruiker in de rolstoel plaatstneemt. Raadpleeg de betreffende hoofdstukken in deze handleiding voor de aanbevolen momentspecificaties. Als de gebruiker in de rolstoel zit en aanpassing van de diepte en hoek nodig is, lees Waarschuwingen aan het begin van dit hoofdstuk om eventuele aanpassingen uit te voeren. Vervolgens alle hardware opnieuw goed vastzetten.**

Kantel het rugsysteem

1) Verwijder de AGILITY uit de rolstoel. Zie AGILITY Verwijderen.

2) Verwijder de rugsysteem hardware aan beide kanten:
- Gebruik de ringsleutel om de moeren voor breedte/hoogte-instelling te verwijderen.
- Verwijder de driehoeksbeugels van het rugframe.

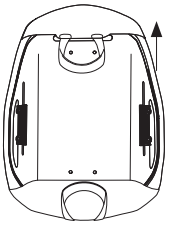


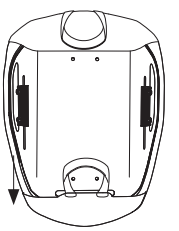


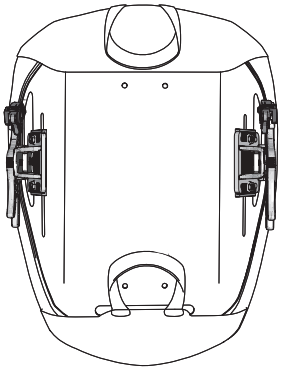
Driehoekige beugel

3) Roteer het rugframe.

4) De AGILITY installeren en aanpassen. Zie de met het product bijgeleverde aanwijzingen voor aanpassingen en installatie.







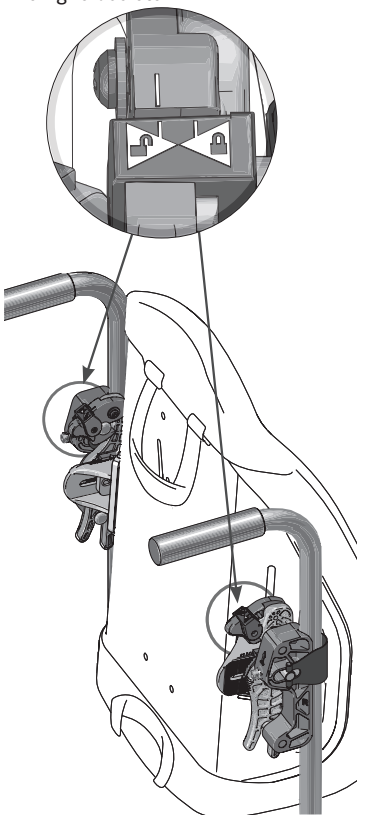
AGILITY verwijderen en opnieuw installeren

Opmerking: Veiligheidssloten moeten in de ONVERGRENDELDE () positie staan om AGILITY te verwijderen.

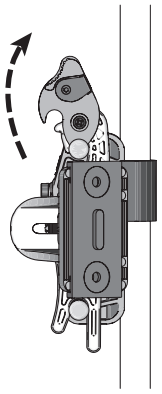
⚠ **Waarschuwing: De AGILITY NIET verwijderen terwijl de gebruiker in de rolstoel zit.**

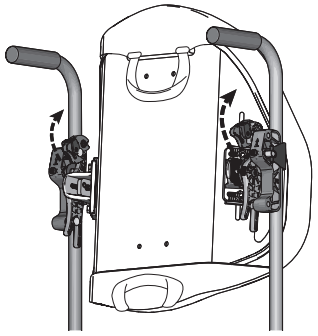
AGILITY verwijderen:

1) ONTGRENDEL( ) de veiligheidssloten.

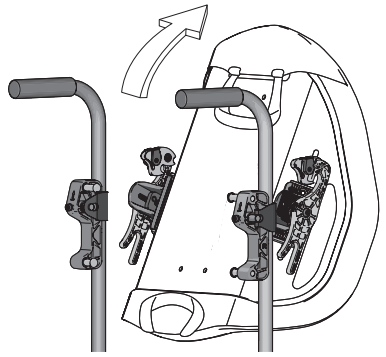


2) Trek beide vergrendelingen naar boven om ze te openen.





3) Gebruik de hendel om AGILITY op te tillen en van de rolstoel te verwijderen.



AGILITY opnieuw installeren:

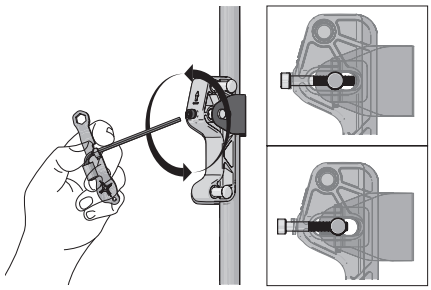
Om de AGILITY weer op de rolstoel te installeren, volgt u de instructies “De AGILITY installeren” in paragraaf “De AGILITY installeren” in deze gebruikershandleding.

Verwijdering rugsysteem hardware

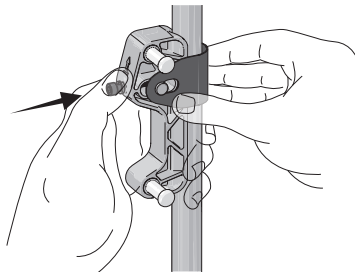
⚠ **Waarschuwing: De rugsysteem hardware NIET installeren of verwijderen terwijl de gebruiker in de rolstoel zit.**

Opmerking: Verwijder de AGILITY van de rolstoel voordat de rugleuning hardware verwijderd wordt. Zie **AGILITY VERWIJDEREN**.

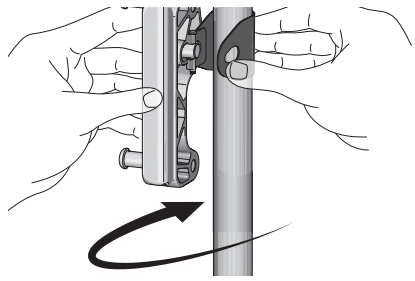
1) Draai de bout los. De bout dient **NIET** verwijderd te worden van de instelbare cilinder.



2) Duw met uw duim tegen de bout en wrik de draaibare klem los van de instelbare cilinder.



3) Roteer de rugleuningbeugel weg van de rugleuning.



Problemen oplossen

Voor aanvullende hulp, contact opnemen met uw leverancier, distributeur of ROHO, Inc.

Niet in staat om onderdelen correct te bevestigen tijdens **Rugleuning Hardware installatie**	- De linker (L) en rechter (R) rugleuningbeugels moeten op één lijn staan met het frame van de rolstoel en mogen niet gedraaid zijn. - Zorg ervoor dat de rugleuningbeugels aan beide kanten op dezelfde hoogte staan. Gebruik een meetlint of liniaal indien nodig. - De rugleuningbeugels worden doorgaans gemonteerd op de achterzijde van de rugleuningen. Als de rugleuningbeugels niet op de normale plaats gemonteerd kunnen worden als gevolg van verstevigende stangen, kunnen de beugels op de voorzijde van de rugleuningen gemonteerd worden. De linker (L) en rechter (R) directionele aanduidingen op de rugleuningbeugels moeten correct geplaatst zijn in beide oriëntaties vanuit het gezichtspunt van de installateur.
Niet in staat om onderdelen correct aan te brengen of te bevestigen tijdens **AGILITY installatie**.	- De linker (L) en rechter (R) rugleuningbeugels moeten op één lijn staan met het frame van de rolstoel en mogen niet gedraaid zijn. - De breedte moet correct aangepast zijn aan de rolstoel. De breedte van de rugleuning kan variëren. Als de hardware van het rugframe niet in de bovenste en onderste pennen van de rugleuningbeugels haakt, moet de breedte mogelijk worden aangepast. De breedte aanpassen zoals beschreven in AGILITY Installatie. U moet mogelijk een aantal keren proberen voordat u de ideale breedtepositie voor uw rolstoel vindt. - Als de grendels niet willen sluiten, kijk of de veiligheidssloten in de GESLOTEN (🔒) positie staan. Veiligheidssloten moeten in de ONVERGRENDELDE (🔓) positie staan om de AGILITY te installeren, en dan VERGRENDELD (🔒) worden voordat de gebruiker plaatsneemt in de stoel.
Niet in staat om onderdelen correct te bevestigen tijdens **AGILITY Installatie** en **Aanpassen van hoogte.**	- Zorg ervoor dat de rugframe hardware - (links (L) en rechts (R) - aan de juiste kanten is aangebracht. - Zorg ervoor dat de stelbouten voor de aanpassing van hoogte/breedte op dezelfde manier gepositioneerd zijn in de driehoeksbeugels. Gebruik de referentiegroeven als leidraad. Zie **AGILITY Installatie**. - Zorg ervoor dat de rugframe hardware aan beide kanten dezelfde hoogte heeft. Tel het aantal vierkanten openingen die zichtbaar zijn in de verschuifbare hoogteverstelling (zie **Hoogteverstelling** of **Detail onderdelen**.)
Niet in staat om onderdelen correct te bevestigen tijdens **Aanpassen van zitdiepte en hoek.**	- De diepte aan de linker (L) en rechter (R) kant moet gelijk zijn. Vergelijk de markeringen aan de bovenzijde van de driehoeksbeugels. - De linker (L) en rechter (R) dubbele haken moeten naar dezelfde hoek geroteerd zijn. Vergelijk de markeringen op de voorzijde van beide dubbele haken.

Onderhoud

⚠ **Waarschuwing: AGILITY KAN NIET meer gebruikt worden als een onderdeel niet kan worden bevestigd of gebroken is. Van tijd tot tijd moet het product grondig worden geïnspecteerd door uw leverancier.**

Dagelijks controleren of schroeven, moeren, klemmen en beugels van AGILITY goed vastzitten. Draai losse schroeven opnieuw aan in overeenstemming met de instructies in deze gebruiksaanwijzing.

Reiniging en ontsmetting

Reinigen en ontsmetten zijn afzonderlijke processen. Reinigen moet voorafgaan aan ontsmetting. Vóór gebruik door een andere persoon: reinigen, desinfecteren en controleren of het product goed functioneert.

Waarschuwingen:

- GEEN schuurmiddelen zoals staalwol of schuursponsjes op onderdelen van een AGILITY gebruiken.
- Gebruik GEEN schoonmaakmiddelen met petroleum of organische oplosmiddelen (zoals aceton, tolueen, methylethylketon [MEK], nafta, stomerijvloeistoffen, lijmverwijderaars) op onderdelen van een AGILITY.

 = Afnemen met een vochtige doek

De Hardware reinigen: Handwas in warm (40°C) water met zeep en een spons. Spoelen met schoon water. Afnemen met een droge en schone doek en vervolgens aan de lucht laten drogen.



De Hardware desinfecteren: Voorzichtig afnemen met een vochtige doek met een huishoudelijk desinfecterend middel. Spoelen met schoon water. Afnemen met een droge en schone doek en aan de lucht laten drogen.



Opslag, verwijderen en recyclen

Opslag: Het product reinigen en desinfecteren voordat u het opbergt. Bewaar het product in een hoes voor bescherming tegen vocht, vuil en beschadigingen.

Verwijdering: De componenten van de producten in deze handleiding worden niet geassocieerd met bekende gevaren voor het milieu bij juist gebruik en wanneer vernietigd in overeenstemming met alle plaatselijke/landelijke voorschriften. Verbranding moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde verwerkingsfaciliteit voor afvalbeheer.

Recycling: Neem contact op met een lokale recycling-instantie om de mogelijkheden voor hergebruik van het product te bepalen. Voor meer informatie over recycling contact opnemen met ROHO, Inc.

Beperkte garantie

Beperkte Garantietermijn vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum: Rugsysteem hardware: 60 maanden. Zie ook de Beperkte garantievoorwaarden bij uw product of neem contact op met Klantenservice.

ROHO® AGILITY® rygsystem med Quick Release Hardware
Brugerhåndbog

⚠ Henvis til *ROHO® AGILITY® rygsystem Brugerhåndbog* som tilføjelse til disse vejledninger.

Leverandør: Denne håndbog skal udleveres til brugeren af dette produkt.
Bruger (individ eller plejepersonale): Læs vejledningen grundigt inden produktet tages i brug og opbevar den til senere brug.

Indholdsfortegnelse

Anvendelsesformål	86
Vigtige sikkerhedsoplysninger	86-87
Billeder af de enkelte dele	88
Produktspecifikationer	88
Montering af beslag til rygskal	89
Kørestolskompatibilitet	89
Montering af rørbeslag	90-91
Montering af AGILITY	91-92
Højdejustering	93
Justering af sædets dybde og vinkel	94-95
Vend rygskallen om	95
Afmontering og genmontering af AGILITY Afmontering af rygrør	96
Fejlfinding og Vedligeholdelse	97
Rengøring og desinficering Opbevaring, bortskaffelse og genbrug Begrænset garanti	98

ROHO, Inc., 100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429 U.S.A.
USA: 1 800 851 3449 • Fax: 1 888 551 3449 • Kundeservice: orders.roho@permobil.com
Udenfor USA: 1 618 277 9150 • Fax: 1 618 277 6518 • intlorders.roho@permobil.com • permobilus.com

ROHO-produkter kan være dækkede af en eller flere amerikanske og udenlandske patenter og varemærker, herunder ROHO®, AGILITY® og shape fitting technology®. Zytel® er et registreret varemærke tilhørende DuPont.

ROHO, Inc. tilstræber hele tiden at forbedre produkterne og forbeholder sig retten til at ændre dette dokument. Den nyeste version af dette dokument findes på permobilus.com.

© 2016, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 2018-10-05

Anvendelsesformål

ROHO® AGILITY® rygsystem med Quick Release Hardware (AGILITY Quick Release Hardware) er beregnet til at fastgøre kompatible ROHO AGILITY rygsystemer til kørestolens rygrør. Kompatible ROHO AGILITY rygsystemer omfatter:

- ROHO® AGILITY® Minimum Contour rygsystem (AGILITY Minimum Contour)
- ROHO® AGILITY® Mid Contour rygsystem (AGILITY Mid Contour)
- ROHO® AGILITY® Max Contour rygsystem (AGILITY Max Contour)

ROHO, Inc. anbefaler, at en fagperson, som fx en læge eller terapeut, der har erfaring med siddestillinger og positionering af kroppen, konsulteres for at afgøre, om en AGILITY er passende for den enkelte brugers særlige siddebehov.

ROHO medicinske produkter er beregnet til at være en del af en behandling som helhed. ROHO, Inc. anbefaler, at klinikeren foretager produktanbefalinger baseret på en vurdering af den individuelles medicinske og terapeutiske behov samt generelle helbred.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

⚠ Advarsler:

- **BRUG IKKE produktet uden først at have læst og forstået alle de medfølgende vejledninger. Er du ikke selv i stand til at udføre handlingerne i denne håndbog, bør du spørge efter hjælp ved at kontakte sundhedspersonalet såsom læge eller hjemmepleje, din udstyrsleverandør, forhandleren eller ROHO, Inc.**
- **Følg alle vejledninger og sikkerhedsoplysninger, der følger med produktet og leveres af producenten af din kørestol eller andet tilbehør.**
- **Hud- / blødt-vævsnedbrydning kan opstå på grund af en række faktorer, der varierer fra individ til individ. Kontrollér huden ofte, mindst én gang om dagen især de områder, der dækker knoglefremspring. Rødme, blå mærker eller mørkere områder (sammenlignet med normal hud) kan indikere begyndelsen til nedbrydning af blødt væv, og det kan være nødvendigt at gøre noget for at håndtere dette. Hvis der er misfarvning af huden / blødt væv, skal BRUGEN STOPPES øjeblikkeligt. Hvis misfarvningen ikke forsvinder indenfor 30 minutter efter, at brugen er stoppet, konsultér da straks sundhedspersonalet.**
- **Produktet bør monteres af din udstyrsleverandør eller sundhedspersonale såsom læge eller hjemmepleje.**
- **Produktet skal være den korrekte størrelse i forhold til brugeren og kørestolen.**
- **Som med alt andet tilbehør til en kørestol, kan produktet påvirke din kørestols stabilitet. Før du bruger produktet, skal du rådføre dig med sundhedspersonale såsom læge eller hjemmepleje, eller din udstyrsleverandør for at afgøre, om din kørestol bør modificeres.**
- **Man MÅ IKKE læne sig ud over toppen på et AGILITY rygsystem. Det kan føre til en ændring af tyngdepunktets placering, og kørestolen kan eventuelt vælte.**
- **Ved montering, justering og afmontering af beslag skal der udvises forsigtighed for at undgå, at fingrene kommer i klemme eller sætter sig fast i åbningerne.**
- **Undersøg dagligt, om skruer, møtrikker, klemmer og beslag på AGILITY er strammede. Stram løse skruer igen i henhold til vejledningerne i denne manual. UNDLAD at bruge produktet, hvis der findes en del/dele, der ikke kan strammes eller er gået i stykker. Produktet bør med jævne mellemrum efterses grundigt af din udstyrsleverandør.**
- **Man MÅ IKKE bruge nogen del af Agility til at løfte eller skubbe en kørestol, da dette kan føre til systemet eventuelt frigøres fra kørestolen.**
- **Inden brugeren sidder i og mens denne sidder i kørestolen, skal det kontrolleres, at begge sikkerhedslåsene befinder sig i den LÅSTE (🔒) position.**
- **Fordringer ifm. tests eller certificering, heriblandt for brændbarhed, er muligvis ikke længere gældende for denne enhed, når den bruges sammen med andre produkter eller materialer. Kontrollér fordringer ifm. tests og certificering for alle produkter, der bruges sammen med denne enhed.**
- **Ændring af produktet eller brugen af andre beslag eller komponenter end dem, der leveres af ROHO og er kompatible med din produktmodel kan føre til skader eller fejl på produktet og gøre garantien ugyldig.**

Vigtige sikkerhedsoplysninger (fortsat)

⚠ Forholdsregler:

- Beskyt din AGILITY fra kraftige stød, der kan føre til skader og/eller brud.
- Komponenter i AGILITY er ikke beregnet til at blive brugt separat fra et AGILITY rygsystem, eller sammen med andre rygsystemer til kørestole.
- Metalkomponenter kan blive varme, hvis de udsættes for høje temperaturer, eller kolde, hvis de udsættes for lave temperaturer.
- Det kan være nødvendigt at fjerne din AGILITY fra kørestolen, inden den klappes sammen.

⚠ Advarsler - Transport i køretøjer

- **Hver gang, det er muligt, bør en person, der sidder i en kørestol med et monteret AGILITY rygsystem, flyttes over i et producentinstalleret bilsæde, og bruge bilens sikkerhedsselesystem.**
- **Opbevar ALTID AGILITY på sikker vis under transport for at undgå skader.**
- **Hvis produktet har været involveret i en ulykke under transporten, henvises der til afsnittet Vedligeholdelse i denne håndbog.**
- **Manglende opmærksomhed på disse advarsler kan ende med alvorlige skader på brugeren i kørestolen, samt på andre.**
- **AGILITY skal monteres korrekt og sikkert på kørestolen i overensstemmelse med alle medfølgende vejledninger og advarsler.**
- **AGILITY bør installeres således på en kørestol, at brugeren sidder oprejst og kørestolen vender fremad under transporten i en bil. AGILITY er kun blevet crash-testet på en kørestol, der vender fremad. Se testoplysningerne i denne brugerhåndbog.**
- **AGILITY må kun anvendes på kørestole, der overholder præstationskravene i ISO 7176-19 og, som monteres, anvendes og vedligeholdes i henhold til kørestolsproducentens vejledninger.**
- **En kørestol med AGILITY skal bruges med et effektivt kørestolssikringssystem og en korrekt placeret, crash-testet hofte- og skuldersele, eller et Wheelchair Tiedown og Occupant Restraint System (WTORS), i henhold til producentens vejledninger.**
- **Toppen af AGILITY bør placeres så tæt på det øverste stykke af brugerens skulder som muligt, så det yder god støtte i tilfælde af et uheld. Afstanden mellem det øverste stykke af brugerens skulder og toppen af kørestolens ryg bør ikke overskride 16,5 cm.**

AGILITY med Quick Release Hardware er blevet dynamisk afprøvet af en tredjepartstestfacilitet til brug i et motorkøretøj og opfylder alle gældende kriterier for kørestolssædesystemer foreslået i afsnit 5.1 i ANSI/RESNA WC-4:2012 afsnit 20.

Billeder af de enkelte dele

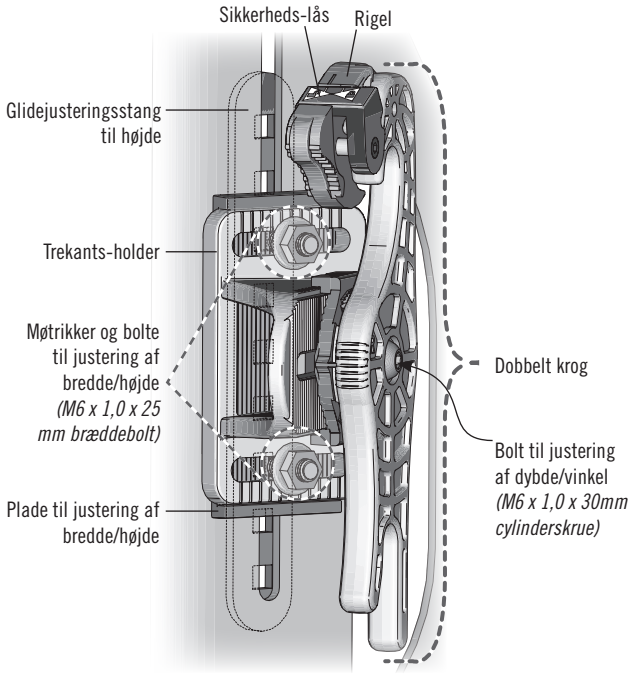
Denne brugerhåndbog henviser til nedenstående pakkeindhold:

Beslag til rygrør og rygskal; dobbeltnøgle, brugerhåndbog, registreringskort

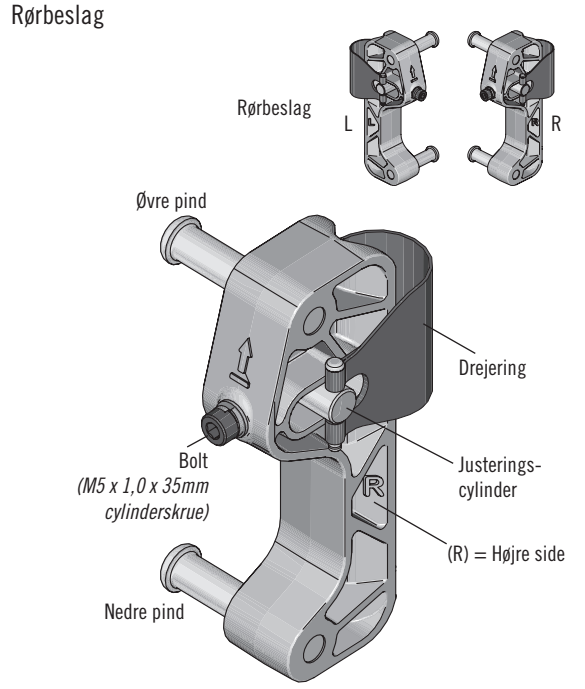
*Henvis til *ROHO® AGILITY® rygsystem Brugerhåndbog* for yderligere produktoplysninger.

Bemærk: Der anbefales, at bruge et målebånd eller lineal, som dog ikke er inkluderet i pakkens indhold.

Hardware til rygskallen



Rørbeslag





Brugerhåndbog

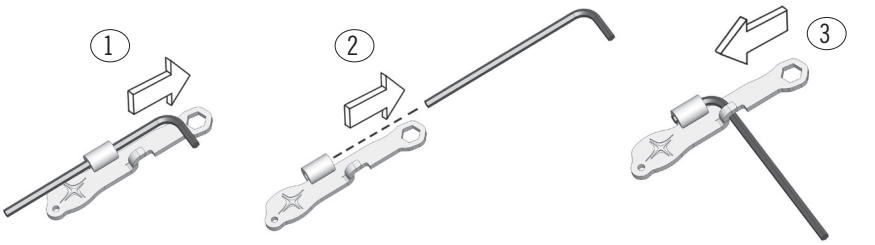


Produktregistreringskort

Dobbeltnøgle

Bruges som unbrakonøgle til at adskille og samle:





Du bedes kontakte din produktleverandør eller ROHO, Inc. for at bestille reservedele.

Produktspecifikationer

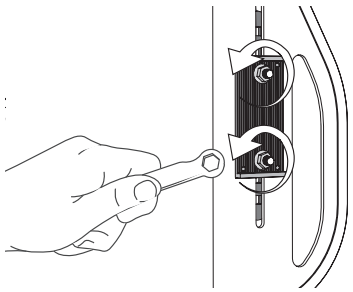
Materialer: Beslag til rygskal og rør, Zytel®; Glidejusteringsstang til højde, aluminium; Drejering og justeringscylinder, stål.

AGILITY Vægt for Quick Release hardware:0,8 kg

Montering af beslag til rygskal

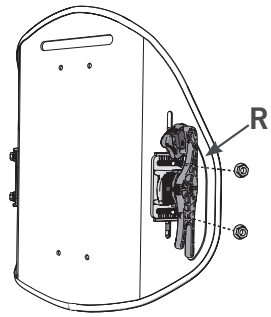
Bemærk: Følg disse vejledninger, hvis rygskallens beslag endnu ikke er monteret på din AGILITY.

1) Brug stjernenøglen til at løsne og aftage møtrikkerne til justering af bredde/højde. Gentag i begge sider.

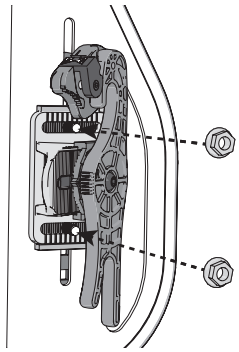


2) Anbring rygskallens venstre (L) og højre (R) beslag på venstre (L) og højre (R) plader til justering af bredde/højde.

Beslag til rygskallens højre side vises her.

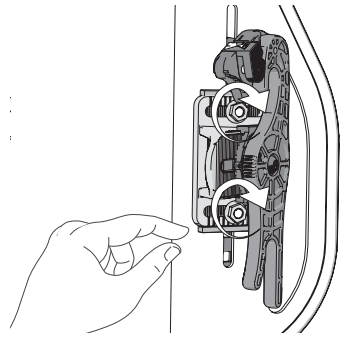


3) Udskift møtrikkerne til justering af bredde/højde.



4) Stram møtrikkerne til justering af bredde/ højde let med fingrene. Møtrikkerne skal stadig være løse nok til at skubbe trekantsbeslagene fremad og bagud.

Gentag for begge sider.



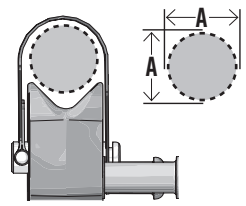
Kørestolskompatibilitet

Advarsler:

- **AGILITY beslag passer til mange kørestole, der kan lænes tilbage, vippes eller, hvis ryglæn kan justeres i en vinkel på op til 60 grader. Ud over 60 grader kan AGILITY beslag muligvis beskadiges, AGILITY kan ved et uheld eventuelt løsne sig fra din kørestol, og du kan risikere at falde og blive udsat for alvorlige personskader. Rådfør dig med sundhedspersonale såsom læge eller hjemmepleje, eller din udstyrsleverandør for at afgøre, om AGILITY-delene er kompatible med din kørestol.**
- **Stivere kan udgøre et problem ved monteringen. Læs Fejlfinding. Sørg for, at stiverne ikke påvirker noget rørbeslag.**

Bemærkninger:

- AGILITY rørbeslag skal monteres på bagsiden af rygrørene. De kan Monteres på forsiden af rygrørene efter behov, men dette vil mindske sædedybden op til 2,5 cm.
- AGILITY skal tilpasses i størrelse til kørestolen og passer muligvis ikke til alle kørestole. Konsulter forhandleren eller sundhedspersonale så som læge eller hjemmepleje, der leverer dit udstyr for at afgøre, om din kørestol og rør er kompatible med AGILITY.



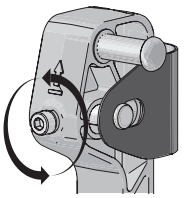
- AGILITY Quick Release Hardware er udviklet til at blive brugt på de fleste kørestole med runde rygrør med diametre (**A**), som ikke er mindre end 2,0 cm og ikke større ned 2,5 cm. Alle mål er omtrentlige.

Montering af rørbeslag

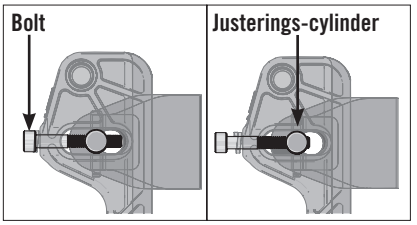
⚠ **Advarsel:Rørbeslag må ikke monteres, når brugeren sidder i kørestolen.**

Bemærkninger:
- Følg kørestolsproducentens anvisninger, når du afmonterer en eksisterende kørestolsryg.
- Sørg for, at kørestolens rygrør er rene, før rørbeslagene monteres.
- Aktivér kørestolens bremser, før rørbeslagene monteres eller afmonteres.
- Venstre (L) og højre (R) rørbeslag medleveres. Til demonstrationsbrug vises kun venstre eller højre side eventuelt.

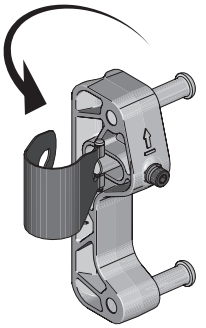
1) For begge sider: Skru bolten løs. Bemærk: Enden af bolten skal flugte med justeringscylinderen.



⚠ VIGTIGT! Bolten må IKKE løsnes fra justeringscylinderen.

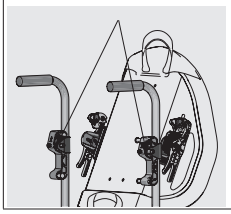


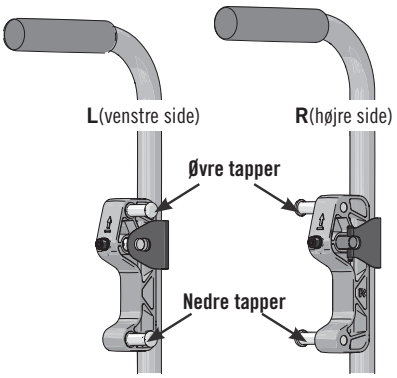
2) Tryk med tommelfingeren mod bolten, og vrid drejeringen væk fra justeringscylinderen. Drej drejeringen.



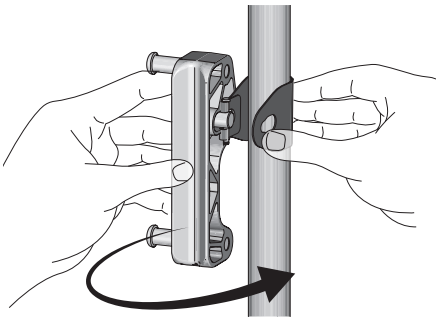
Når rørbeslagene fastgøres:
- ✓ Anbring dem på bagsiden af kørestolens rør.
- ✓ Anbring dem i den ønskede højde.
- ✓ Sørg for, at tapperne vender mod hinanden.

Rørbeslag

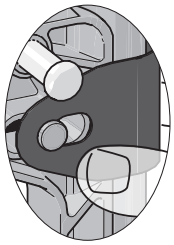


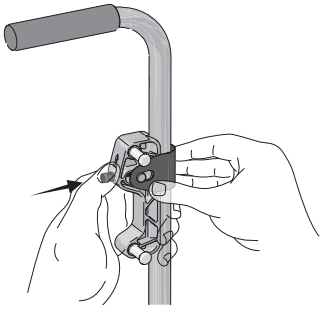


3) Hold drejebåndet mod røret. Drej rygbeslaget, så det trykker mod røret.

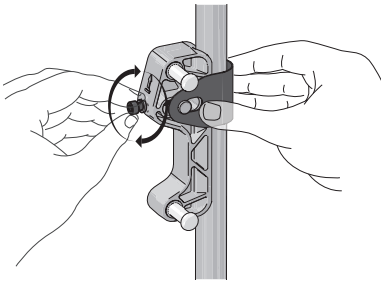


4) Med din tommelfinger presset mod bolten, skal du fastgøre drejeringen, så den smalle del af åbningen sidder på rillen i justeringscylindere.



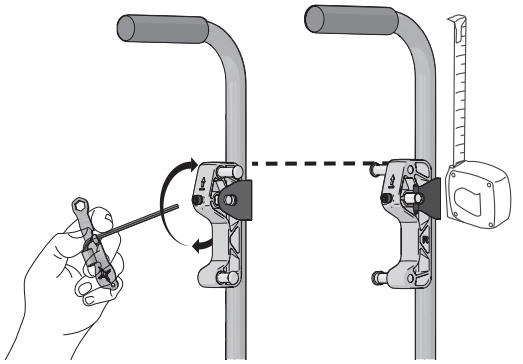


5) Hold drejebåndet mod røret. Drej rygbeslaget, så det trykker mod røret. Knib eller klemme drejeringen, mens du strammer bolten med fingrene, indtil rørbeslaget sidder tæt op mod røret. Gentag monteringen af rørbeslaget på den anden side.



Montering af rørbeslag, Fortsat

6) Stram boltene med unbrakonøglen, indtil de er stramme + endnu en kvart omgang. Bemærk: Hvis der anvendes en momentnøgle , strammes boltene til maks. 4,5 Nm.



⚠ *VIGTIGT!*

- ✓ *Sammenlign rørbeslagene for at sikre, at de øvre og nedre tapper sidder i samme højde.*
- ✓ *Sørg for, at hvert rørbeslag er monteret på den korrekte side.*
- ✓ *Brug et målebånd for at sikre, at rørbeslagene sidder på højde.*

Montering af AGILITY

STOP:Læs **Montering af rygskallens beslag**, hvis rygskallens beslag endnu ikke er monteret på din AGILITY rygskal.

⚠ **Advarsler:**

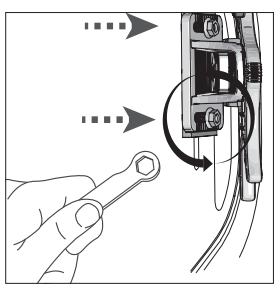
- **AGILITY MÅ IKKE monteres, når brugeren sidder i kørestolen.**
- **Når du har monteret og justeret AGILITY og inden brugeren overføres til kørestolen, skal du træffe de nedenstående forholdsregler.**
  - ✓ **Sørg for, at begge sikkerhedslåse sidder i den LÅSTE (🔒) position. Brug håndtaget til at trække op på AGILITY for at teste låsene. VIGTIGT! BRUG IKKE håndtaget til at trække kørestolen, mens brugeren sidder i kørestolen. Håndtaget er kun beregnet til at hjælpe ved at på- og afmonteringen af AGILITY.**
  - ✓ **Sørg for, at begge hægter er helt lukkede. Læs Fejlfinding, hvis hægterne ikke kan hvile helt på tapperne.**
  - ✓ **Sørg for, at alle beslag er helt stramme. Henvis til de anbefalede specifikationer for drejemomentet.**
- **<u>Med brugeren siddende i kørestolen, skal det kontrolleres, at begge sikkerhedslåsene befinder sig i den LÅSTE (🔒) position.</u>**

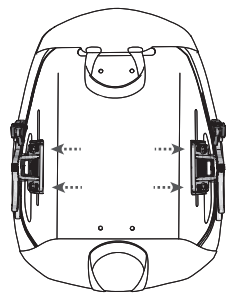
Bemærkninger:

- Sikkerhedslåse skal sidde i ULÅST (🔓) position for at montere AGILITY.
- Betrækket skal monteres på rygskallen, inden AGILITY monteres. Henvis til *ROHO® AGILITY® rygsystem Brugerhåndbog*, som følger med AGILITY.

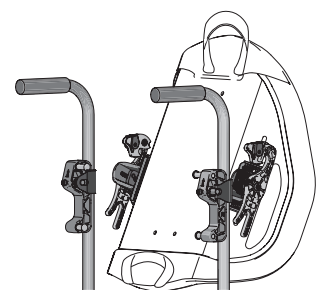
Justér bredden:

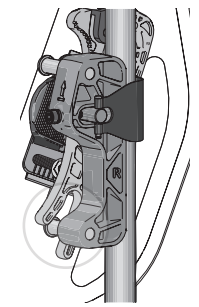
1) ⚠ Forsigtig: Skru møtrikkerne til justering af bredde/højde løse UDEN at tage dem af.Møtrikkerne til justering af bredden og højden skal være løse nok til at trekantsbeslaget kan glide fremad og bagud.





2) Vip toppen af rygskallen mod kørestolens forside, og sæt de nedre kroge i de nedre tapper.





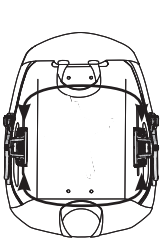
Montering af AGILITY, Fortsat

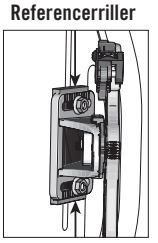
Justér bredden, fortsat:

3) Kontrollér bredden:

✓ Sørg for, at krogene hviler på tapperne.

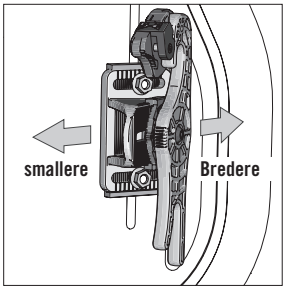
✓ Brug referencerillerne til at sikre, at højre og venstre trekantsbeslag sidder i samme position på begge sider.





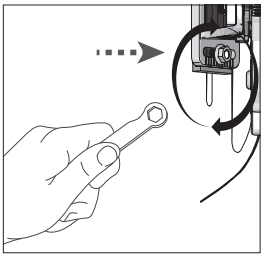
4) Skub trekantsbeslagene for at justere bredden efter behov:

- fremad for en større bredde
- bagud for en mindre bredde



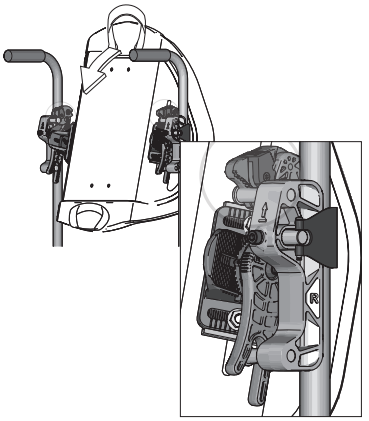
⚠ **Bredden på AGILITY MÅ IKKE justeres, når brugeren sidder i kørestolen.**

5) Tag rygskallen af kørestolen, og stram møtrikkerne til bredde-/højdejustering.

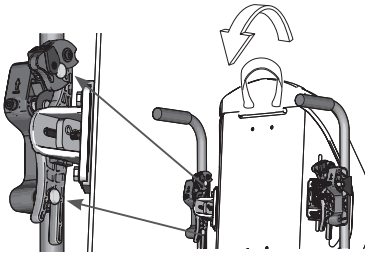


Fastgør AGILITY:

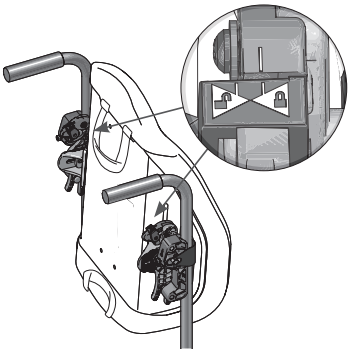
6) Anbring de nedre kroge på de nedre tapper igen. Vip så og løft toppen af rygskallen tilbage mod kørestolens bagside, indtil hægterne hviler over de øvre tapper.



7) Sådan anbringer man tapperne, så de hviler på krogene og gribe fast i hægterne: Hold rygskallen opad en smule, og før den så nedad, indtil de øvre og nedre kroge hviler fuldstændigt på de øvre og nedre tapper. Hægterne skal kunne åbne og så lukke.

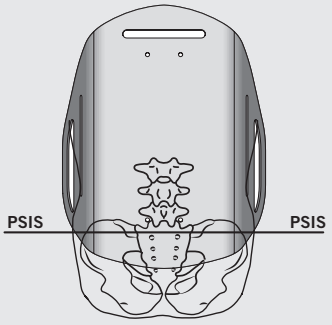


8) Lås hægterne ved at skubbe begge sikkerhedslåse til højre og venstre ind i den LÅSTE (🔒) position.



⚠ **Advarsel: Hvis AGILITY ikke placeres, så den opnår kontakt med SIPS, kan støtten til hoften og positionering af kroppen mindskes.**

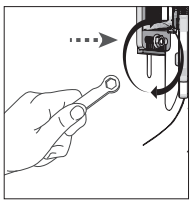
Sørg for at, AGILITY placeres således, at den nederste del berører SIPS. Læs **Højdejustering**.

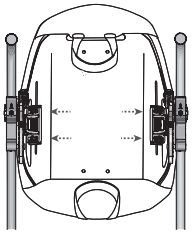


Færdiggør monteringen:

9) Læs **Højdejustering**, hvis du har behov for at justere højden.

10) Stram møtrikkerne til bredde- og højdejustering med stjernenøglen, indtil de er stramme + en kvart omgang. Bemærk: Hvis der anvendes momentnøgle, strammes møtrikkerne til 4,75 +/- 0,25 Nm.





Højdejustering

⚠ **Advarsler**

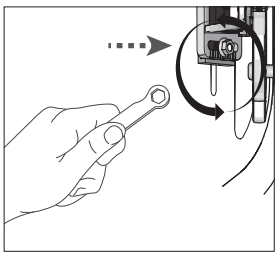
- **Hvis de udføres korrekt, og med forsigtighed, kan højdejusteringer udføres med brugeren i kørestolen. Hvis du synes, at det er for svært eller usikkert at foretage justeringer med brugeren i kørestolen, så skal brugeren flyttes ud af stolen på en sikker måde.**
- **Du skal træffe de nedenstående forholdsregler, hvis du vælger at justere højden på AGILITY med brugeren i stolen.**
  - ✓ **Sørg for, at kørestolens hjul er låst.**
  - ✓ **Sørg for, at begge sikkerhedslåse sidder i den LÅSTE (🔒) position. Brug håndtaget til at trække op på AGILITY for at teste låsene. VIGTIGT! BRUG IKKE håndtaget til at trække kørestolen, mens brugeren sidder i kørestolen. Håndtaget er kun beregnet til at hjælpe ved at på- og afmonteringen af AGILITY.**
  - ✓ **Sørg for, at begge hægter er helt lukkede. Læs Fejlfinding, hvis hægterne ikke kan hvile helt på tapperne.**
  - ✓ **Sørg for, at alle beslag er helt stramme. Henvis til de anbefalede specifikationer for drejemomentet.**

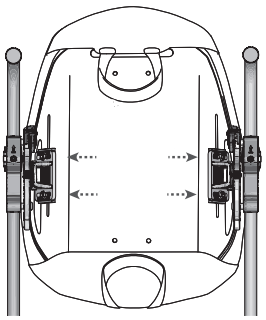
Bemærk: Inden du justerer højden på AGILITY, skal AGILITY monteres på kørestolen. Læs **Montering af AGILITY**.

1) Brug stjernenøglen til at løsne møtrikkerne til justering af bredde/højde:

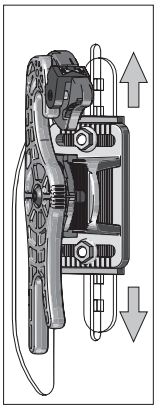
Skru møtrikkerne løse fra en strammet position, indtil rygskallen glider op og ned (hvad der svarer til mindre end to (2) komplette rotationer).

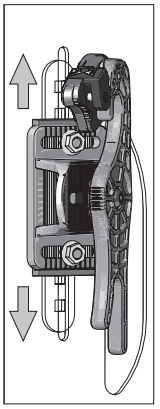
⚠ Tag IKKE møtrikkerne til justering af bredde/højde af.



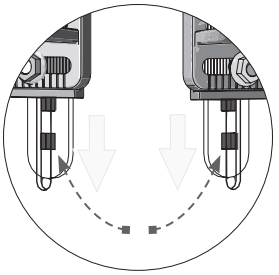


2) Skub rygskallen op eller ned i de lodrette riller for at opnå den ønskede højde.



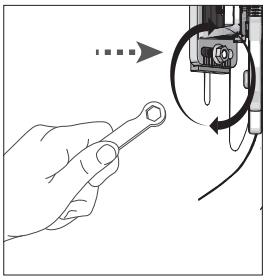


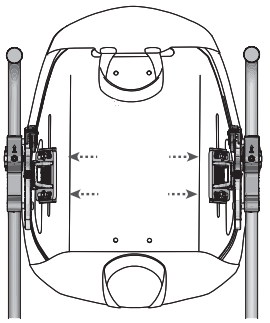
⚠ *VIGTIGT! Sørg for, at rygskallens beslag sidder i samme højde på begge sider:* Tæl antallet af firkantede huller, som er synlige gennem de lodrette huller til ventre og højre i rygskallen for at sikre, at venstre (V) og højre (H) beslag til rygskallen sidder i samme højde. (Firkanterne er en del af stangen til justering af glidehøjden. Se **Billeder af de enkelte dele**).



⚠ **Advarsel: Når justeringen er afsluttet, bør du kontrollere, at alle beslag er helt stramme. Henvis til specifikationerne for drejemomentet.**

3) Hold rygskallen i position, mens du bruger stjernenøglen til at stramme møtrikkerne på bredde- og højdejusteringsboltene, indtil de er stramme + en kvart omgang. Bemærk: Hvis der anvendes momentnøgle , strammes til 4,75 +/- 0,25 Nm.





Justering af sædets dybde og vinkel

⚠ **Advarsler:**

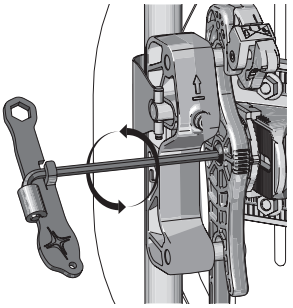
- **Hvis de udføres korrekt, og med forsigtighed, kan sædets dybde- og vinkeljusteringer udføres med brugeren i kørestolen. Hvis du synes, at det er for svært eller usikkert at foretage justeringer af sædets dybde og vinkel med brugeren i kørestolen, så skal brugeren flyttes ud af stolen på en sikker måde.**
- **Du skal træffe de nedenstående forholdsregler, hvis du vælger at justere sædedybde og -vinkel på AGILITY med brugeren i stolen.**
  - ✓ **Sørg for, at kørestolens hjul er låst.**
  - ✓ **Sørg for, at begge sikkerhedslåse sidder i den LÅSTE (🔒) position. Brug håndtaget til at trække op på AGILITY for at teste låsene. VIGTIGT! BRUG IKKE håndtaget til at trække kørestolen, mens brugeren sidder i kørestolen. Håndtaget er kun beregnet til at hjælpe ved at på- og afmonteringen af AGILITY.**
  - ✓ **Sørg for, at begge hægter er helt lukkede. Læs Fejlfinding, hvis hægterne ikke kan hvile helt på tapperne.**
  - ✓ **Sørg for, at alle beslag er helt stramme. Henvis til de anbefalede specifikationer for drejemomentet.**

Bemærk: Inden du justerer sædedybde og vinkel på AGILITY, skal AGILITY monteres på kørestolen. Læs **Montering af AGILITY**.

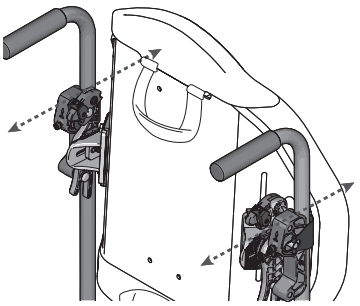
Sådan justeres sædedybden

1) Sørg for, at møtrikkerne til bredde- og højdejustering er helt stramme. Læs **Montering af AGILITY**.

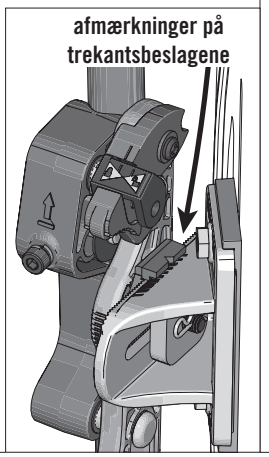
2) Brug en unbrakonøgle til at skrue boltene til justering af dybde/vinkel ude med cirka tre (3) fulde omgange.



3) Skub rygskallen fremad eller tilbage for at opnå den ønskede dybde. Bemærk: Hvis trekantsholderen ikke kan skubbes, se **Fejlfinding**.

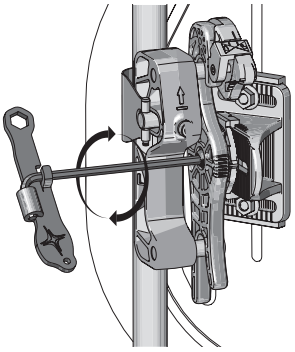


4) ⚠ *VIGTIGT! Sørg for, at dybdepositionen på begge sider er lige ved at sammenligne mærkerne på toppen af trekantsbeslagene.*



5) Gå videre med næste afsnit **Sådan justeres vinklen**, hvis AGILITY endnu ikke er justeret til den ønskede vinkel.

6) Hvis AGILITY allerede er justeret til den ønskede vinkel: Hold rygskallen i position, og stram venstre og højre bredde- og højdejusteringsbolte med en unbrakonøgle, indtil de er stramme + en kvart omgang. Bemærk: Hvis der anvendes momentnøgle strammes boltene til 7 +/- 0,5 Nm.

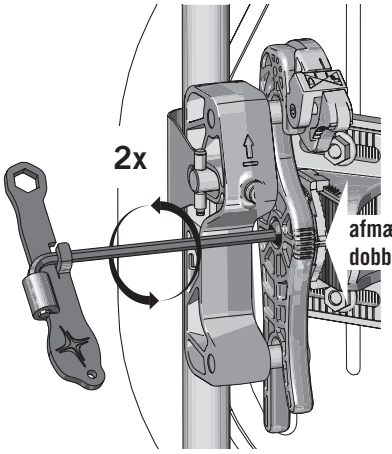


Justering af sædets dybde og vinkel, Fortsat

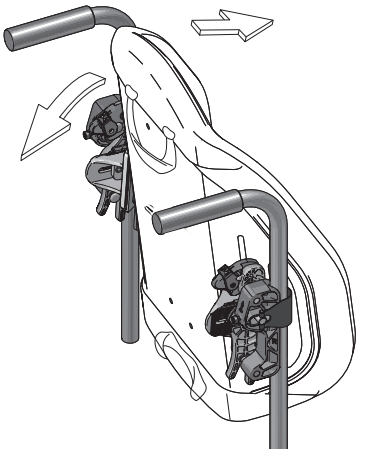
Sådan justeres vinklen

1) Sørg for, at møtrikkerne til bredde- og højdejustering er helt stramme. Læs **Montering af AGILITY**.
2) Hvis de endnu ikke er skruet løse, bruger du en unbrakonøgle til at skrue boltene til justering af dybde/vinkel ude med cirka to (2) fulde omgange.
3) Drej rygskallen.

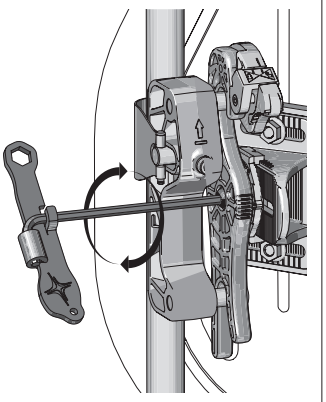
⚠ *VIGTIGT!For at sikre, at begge sider er drejet i samme vinkel, sammenlignes mærkerne på forsiden af begge dobbeltkroge. Bemærk: 5 graders øgning pr. mærke (15 graders hældning forud og bagud).*



afmærkninger på dobbeltkrogene.



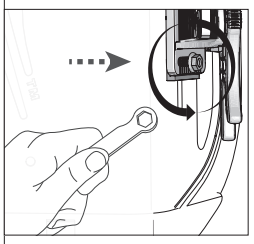
4) Hold rygskallen i position, og stram venstre og højre bredde- og højdejusteringsbolte med en unbrakonøgle, indtil de er stramme + en kvart omgang. Bemærk: Hvis der anvendes momentnøgle strammes boltene til 7 +/- 0,5 Nm.

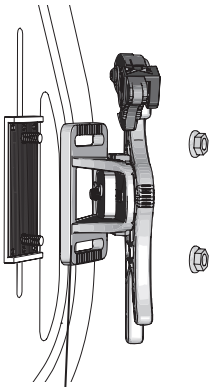


⚠ **VIGTIGT! Når dybde- og vinkeljusteringen er afsluttet, skal beslagene strammes helt, inden brugeren overføres til kørestolen. Se de relevante sektioner i denne manual mht. specifikationer for de anbefalede drejemomenter. Hvis personen sidder i kørestolen, og dybde og vinkel skal genjusteres, se Advarsler i begyndelsen af dette afsnit, og juster igen efter behov. Stram alle beslag igen.**

Vend rygskallen om

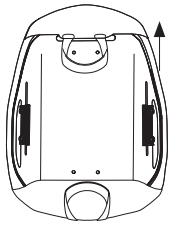
1) Fjern AGILITY fra kørestolen. Læs **Afmontering af AGILITY**.
2) Aftag rygskallens beslag på begge sider.:
- Brug stjernenøglen til at løsne og aftage møtrikkerne til justering af bredde/højde.
- Fjern trekantsbeslagene fra rygskallen.

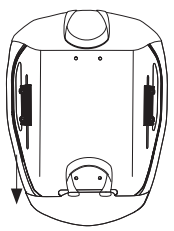


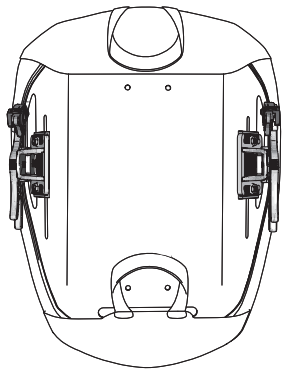


Trekants-holder

3) Drej rygskallen.
4) Monter og juster AGILITY. Læs alle vejledninger vedr. justering og montering, der følger med produktet.







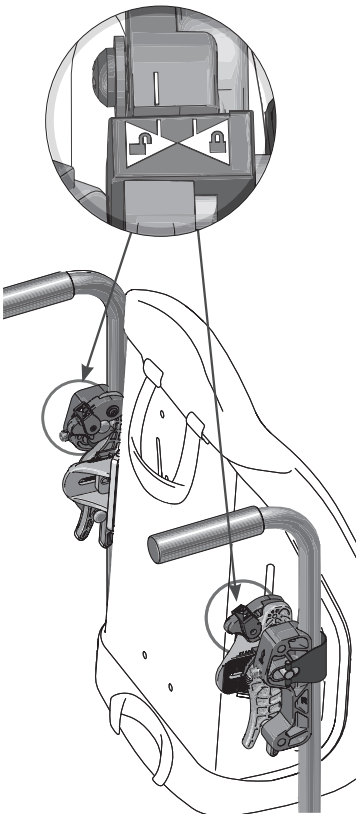
Afmontering og genmontering af AGILITY

Bemærk: Sikkerhedslåse skal sidde i ULÅST (🔓), når AGILITY skal afmonteres.

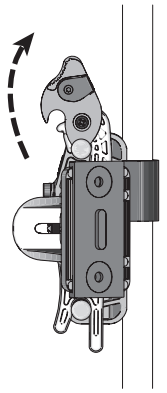
⚠ **Advarsel: AGILITY MÅ IKKE fjernes, mens personen sidder i kørestolen.**

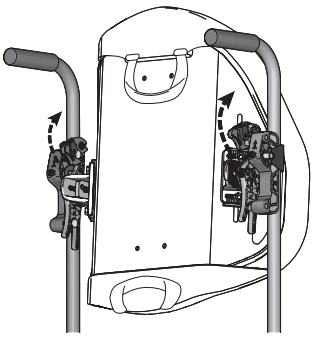
Afmontering af AGILITY:

1) LÅS (🔒) sikkerhedslåsene OP.

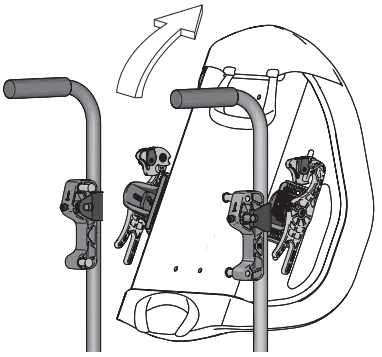


2) Træk begge hægter op for at åbne dem.





3) Brug håndtaget til at løfte AGILITY og fjern det fra kørestolen.



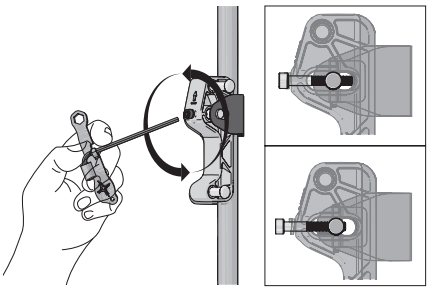
Genmontering af AGILITY: For at genmontere AGILITY på kørestolen, skal du følge vejledningen **"Fastgør AGILITY"** i afsnittet "Montering af AGILITY" i denne håndbog.

Afmontering af rygrør

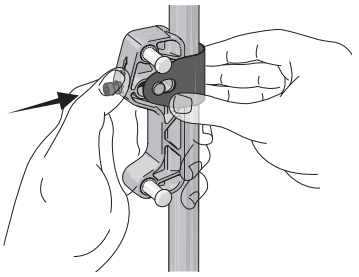
⚠ **Advarsel: Rørbeslag MÅ IKKE fjernes, mens brugeren sidder i kørestolen.**

Bemærk: Fjern AGILITY fra kørestolen, inden du afmonterer rørbeslagene. Læs **Afmontering af AGILITY**.

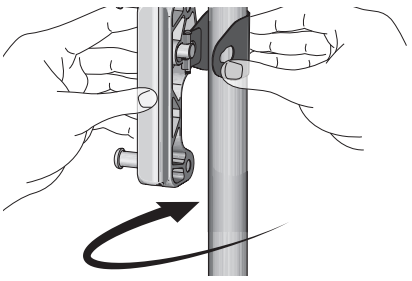
1) Skru bolten løs. Bolten må ikke tages helt af justeringscylinderen.



2) Tryk med tommelfingeren mod bolten, og vrid drejeringen væk fra justeringscylinderen.



3) Drej rørbeslaget væk fra røret.



Fejlfinding

For yderligere hjælp bedes du kontakte din udstyrsleverandør, forhandleren eller ROHO, Inc.

Kan ikke fastgøre komponenterne korrekt under **Montering af rørbeslagene.**	- Kontroller, at både venstre (L) og højre (R) rørbeslag flugter med kørestolens stel og ikke er forvredne. - Sørg for, at rørbeslagene sidder i samme højde på begge sider. Brug et målebånd eller lineal, om nødvendigt. - Det normale monteringssted for rørbeslag befinder sig på bagsiden af rørene. Hvis en tværstiver forhindrer, at rørbeslagene monteres på det normale sted, kan de monteres på forsiden af rørene. I begge retninger bør de venstre (L) og højre (R) retningsmærker på rørbeslagene sidde korrekt set fra montørens synsvinkel.
Kan ikke fastgøre eller sikre komponenterne korrekt under **Montering af AGILITY**.	- Kontroller, at både venstre (L) og højre (H) rørbeslag flugter med kørestolens stel og ikke er forvredne. - Kontrollér, at den indstillede bredde passer til kørestolen. Afstanden mellem kørestolens rør kan variere. Hvis rygskallens beslag ikke kan hægte sig på de øvre og nedre tapper på rørbeslagene, eller hvis hægterne ikke kan lukkes, kan der være behov for breddejusteringer. Juster bredden som beskrevet i **Montering af AGILITY**. Der skal måske flere forsøg til for at finde den ideelle bredde til din kørestol. - Hvis hægterne ikke kan lukkes, bør du kontrollere, om sikkerhedslåsene sidder i LÅST (🔒) position. Sikkerhedslåse bør sidde i ULÅST (🔓) position, når AGILITY monteres, og i LÅST (🔒), før brugeren anbringes i kørestolen.
Kan ikke fastgøre komponenterne korrekt under **Montering af AGILITY** og **Højdejustering**.	- Kontrollér, at rygskallens beslag -- (venstre (L) og højre (R) -- sidder på den korrekte side. - Kontrollér, at møtrikkerne til bredde- og højdejustering er placeret på samme position i trekantsbeslagene. Brug referencerillerne som vejledning. Læs **Montering af AGILITY**. - Sørg for, at rygskallens beslag sidder i samme højde på begge sider. I glidejusteringsstangen til højde, skal du tælle antallet af firkantede huller, som er synlige i hver side (Henvis til **Højdejustering** eller **Billeder af de enkelte dele**).
Kan ikke fastgøre komponenterne korrekt under **Justering af sædedybde og vinkel.**	- Sørg for, at venstre (L) og højre (R) dybde er lige. Sammenlign mærkerne på toppen af trekantsholderne. - Kontrollér, at venstre (L) og højre (R) dobbeltkrog er drejet i samme vinkel. Sammenlign mærkerne på forsiden af begge dobbeltkroge.

Vedligeholdelse

⚠ **Advarsel: UNDLAD at bruge AGILITY, hvis der findes dele, der ikke kan strammes eller er gået i stykker. ROHO, Inc. Produktet bør med jævne mellemrum efterses grundigt af din udstyrsleverandør.**

Undersøg dagligt, om skruer, møtrikker, klemmer og beslag på AGILITY er strammede. Stram løse skruer igen i henhold til vejledningerne i denne manual.

Rengøring og desinficering

Rengøring og desinficering er separate procedurer. Rengøringen skal foregå inden desinficeringen. Produktet skal rengøres, desinficeres og kontrolleres for hensigtsmæssig funktion før skift mellem forskellige brugere.

 = Aftør med en fugtig klud

⚠ **Forholdsregler:**

- Der MÅ IKKE bruges skuremidler som ståluld eller skuresvampe på komponenterne til AGILITY.
- Der MÅ IKKE bruges rengøringsprodukter, der indeholder rensebenzin eller organiske opløsningsmider [dvs. acetone, toluen, Methyl Ethyl Ketone (MEK), nafta, kemiske rensevæsker, klæbemiddelfjernere] på komponenterne til AGILITY.



Sådan rengøres beslagene: Vaskes i hånden i varmt (40 °C) vand med sæbe og svamp. Skyl med rent vand. Aftørres med en ren klud og lufttørrer derefter helt.



Sådan desinficeres beslagene: Aftørres forsigtigt med en klud, der er vredet op i et husholdningsdesinfektionsmiddel. Skyl med rent vand. Aftørres med en ren klud og lufttørrer derefter helt.

Opbevaring, bortskaffelse og genbrug

Opbevaring: Rengør og desinficér produktet før opbevaring. Opbevar produktet i en beholder, der beskytter produktet mod fugt, urenheder og skader.

Bortskaffelse: Komponenterne, som indgår i produkterne i denne håndbog, er ikke forbundet med nogen kendte miljøskadelige risici, når de anvendes hensigtsmæssigt og bortskaffes i overensstemmelse med alle lokale og regionale bestemmelser. Forbrænding skal udføres på et kvalificeret og godkendt affaldsbehandlingsanlæg.

Genbrug: Kontakt et lokalt genbrugscenter for at fastlægge genbrugsmuligheder for produktet. Kontakt ROHO, Inc. for flere oplysninger om genbrug.

Begrænset garanti

Begrænset garantiterm, fra produktets oprindelige købsdato: Beslag til rygskal og rør: 60 måneder. Der henvises til indlægssedlen med begrænset garanti, der følger med produktet eller kontakt kundeservice hos din lokale forhandler.

ROHO® AGILITY® Ryggsystem snabbkopplingshårdvara
Bruksanvisning

⚠ 📖 Utöver dessa instruktioner, se *ROHO® AGILITY® Ryggsystem Bruksanvisning*.

Leverantör: Denna bruksanvisning måste ges till produktens användare.
Operatör (person eller vårdgivare): Innan du använder denna produkt, läs instruktionerna och spara för framtida bruk.

Innehållsförteckning

Avsedd användning	100
Viktig säkerhetsinformation	100-101
Delar i detalj	102
Produktspecifikationer	102
Installation av bakstyckets hårdvara	103
Rullstolskompatibilitet	103
Installation av käpphårdvara	104-105
Installation av AGILITY	105-106
Höjdjustering	107
Sittdjup och vinkeljustering	108-109
Vänd tillbaka bakstyckets hölje	109
AGILITY borttagning och återmontering Borttagning av käpphårdvara	110
Felsökning och underhåll	111
Rengöring och desinficering Lagring, kassering och återvinning Begränsad garanti	112

ROHO, Inc., 100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429 U.S.A.
U.S.A.: 800-851-3449 • Faxnummer: 888-551-3449 • Kundtjänst: orders.roho@permobil.com
Utanför USA: 618-277-9150 • Fax: 618-277-6518 • intlorders.roho@permobil.com • permobilus.com

ROHO-produkter kan utgöras av ett eller flera amerikanska och utländska patenter och varumärken, inklusive ROHO®, AGILITY®, och shape fitting technology®. Zytel® är ett registrerat varumärke som tillhör DuPont.

ROHO, Inc. upphåller en policy av att alltid förbättra sina produkter och förbehåller sig rätten att ändra på denna handling. En aktuell version av denna handling finns tillgänglig på permobilus.com.

© 2016, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 2018-10-05

Avsedd användning

ROHO® AGILITY® Ryggsystem snabbkopplingshårdvara (AGILITY snabbkopplingshårdvara) är avsedd att fästa kompatibla ROHO AGILITY-ryggsystem på rullstolens ryggkäppar. Kompatibla ROHO AGILITY-ryggsystem inkluderar:

- ROHO® AGILITY Minimum Contour ryggsystem (AGILITY Minimum Contour)
- ROHO® AGILITY Mid Contour ryggsystem (AGILITY Mid Contour)
- ROHO® AGILITY Max Contour ryggsystem (AGILITY Max Contour)

ROHO, Inc. rekommenderar att sjukvårdspersonal som till exempel läkare eller arbetsterapeuter med erfarenhet av hur en persons sittposition och placering påverkar individen tillfrågas för att avgöra om AGILITY är lämplig för den enskildes speciella sittbehov.

ROHO:s medicinska produkter är avsedda att vara en del av en övergripande vårdregim. ROHO, Inc. rekommenderar att en läkare gör produktrekommendationer baserade på en utvärdering av personens medicinska och terapeutiska behov och allmänna tillstånd.

Viktig säkerhetsinformation

⚠ Varningar:

- **ANVÄND INTE produkten utan att först ha läst och förstått alla tillhandahållna instruktioner. Om du inte kan utföra vissa åtgärder i denna handbok kan du få hjälp genom att kontakta din läkare, utrustningsleverantör, distributör eller ROHO, Inc.**
- **Följ alla instruktioner och säkerhetsföreskrifter som medföljer produkten och som tillhandahålls av tillverkaren av rullstolen eller andra tillbehör.**
- **Hud/mjukvävnads-nedbrytning kan uppstå på grund av ett antal faktorer, som varierar med patienten. Kontrollera huden ofta, åtminstone en gång om dagen, i synnerhet de områden som täcker benutskott. Rodnad, blåmärken, eller mörkare områden (jämfört med normal hud) kan tyda på ytlig eller djup vävnadsskada och kan behöva åtgärdas. Om det finns någon missfärgning på huden/den mjuka vävnaden ska användningen omedelbart avslutas. Om missfärgningen inte försvinner inom 30 minuter efter bruk ska man omedelbart kontakta sjukvårdspersonal.**
- **Produkten skall installeras av din utrustningsleverantör eller läkare.**
- **Produkten måste vara dimensionerad korrekt till patienten och rullstolen.**
- **I likhet med alla tillägg till en rullstol kan produkten påverka rullstolens stabilitet. Innan du använder produkten bör du rådgöra med en läkare eller din utrustningsleverantör för att avgöra om rullstolen behöver modifieras.**
- **Luta dig INTE över överdelen för ett AGILITY ryggsystem. Detta kan leda till att tyngdpunkten förskjuts och att rullstolen välter.**
- **Var försiktig vid installation, justering, eller avlägsnade av hårdvara så att inga fingrar kommer i kläm eller fastnar i öppningar.**
- **Kontrollera dagligen skruvar, muttrar, klämmor och fästen för att säkerställa att de är åtdragna. Skruva åt lösa skruvar enligt instruktionerna i denna bruksanvisning. Fortsätt INTE att använda produkten om någon av delarna inte kan skruvas åt eller är trasig. Produkten bör kontrolleras noggrant av leverantören med jämna mellanrum.**
- **Lyft eller skjut INTE en rullstol med hjälp av någon del av en AGILITY eftersom den kan lossna från rullstolen.**
- **Kontrollera att båda säkerhetslåsen är i LÅST (🔒) läge innan någon sätter sig i rullstolen och då man sitter i rullstolen.**
- **Resultaten och kraven av testning eller certifiering, bland annat för brännbarhet, kanske inte längre kan tillämpas på denna enhet om den kombineras med andra produkter eller material. Kontrollera resultaten och kraven av test och certifiering för alla produkter som används i kombination med den här enheten.**
- **Förändring av produkten eller användning av någon hårdvara eller komponenter andra än de som levereras av ROHO och som är kompatibla med din produktmodell kan leda till skador på produkten eller fel och göra garantin.**

Viktig säkerhetsinformation, fortsättning

⚠ Varningar:

- Skydda din AGILITY från stötar av trubbigt våld som kan orsaka skador och/eller sönderbrytning.
- Komponenterna i en AGILITY är inte avsedda att användas separat från en AGILITY eller i samband med andra rullstolsryggsystem.
- Metalldelar kan bli heta om de utsätts för höga temperaturer eller kalla om de utsätts för låga temperaturer.
- Du kan behöva ta bort din AGILITY före du viker ihop rullstolen.

⚠ Varningar - Motorfordonstransporter

- **När det är möjligt tar du dig ur din rullstolen med AGILITY installerad och överför dig själv till ett tillverkarinstallerat fordonssäte och använder bilens krocktestade fasthållningsanordning.**
- **Förvara ALLTID AGILITY säkert under transport för att undvika skada.**
- **Om produkten har varit inblandad i en olycka under transport, se avsnittet Underhåll i denna bruksanvisning.**
- **Underlåtelse att uppmärksamma dessa varningar kan leda till allvarlig skada på patienten i rullstolen eller på andra.**
- **AGILITY måste installeras på ett korrekt och säkert sätt på rullstolen. Följ alla instruktioner och varningar.**
- **AGILITY ska installeras på en rullstol så att patienten sitter upprätt och att rullstolen är vänd framåt under transport i ett motorfordon. AGILITY har endast krocktestats på en rullstol som är vänd framåt enligt den testinformation som tillhandahålls i denna bruksanvisning.**
- **AGILITY får endast användas med rullstolar som uppfyller funktionskraven i ISO 7176-19 och som installerats, används och underhålls enligt rullstolstillverkarens anvisningar.**
- **Rullstolen med en AGILITY får endast användas med ett effektivt fixeringssystem för rullstolar och ett korrekt placerat, krocktestat höft- och axelbälte eller ett Wheelchair Tiedown och Occupant Restraint System (WTORS), enligt tillverkarens anvisningar.**
- **Överkanten på AGILITY ska placeras så nära överkanten av patientens axel som möjligt för att ge stöd om en olycka skulle inträffa. Avståndet mellan överkanten av patientens axel och överkanten på rullstolens ryggstöd ska inte överstiga 6,5 tum (16,5 cm).**

AGILITY med Snabbkopplingshårdvara har testats dynamiskt av en tredjeparts testanläggning för användning i ett motorfordon och uppfyller alla tillämpliga kriterier för rullstolar som föreslås i avsnitt 5.1 i ANSI/RESNA WC-4:2012 § 20.

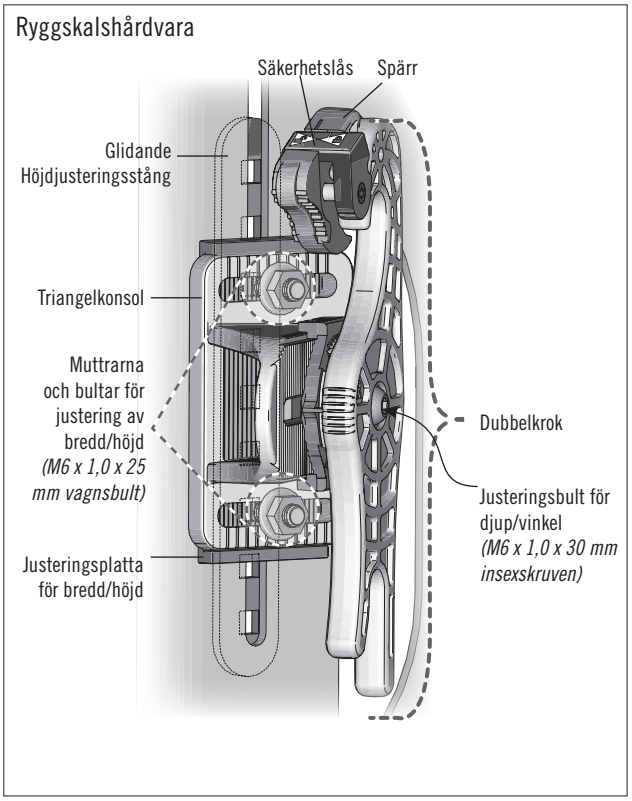
Delar i detalj

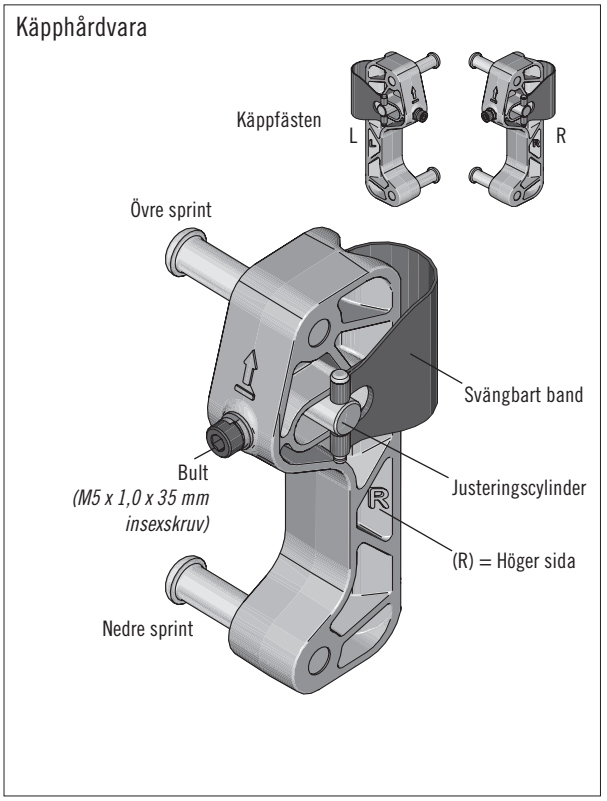
Denna handbok* innehåller referenser till följande innehåll:

Bakre käpphårdvara; Bakstyckets hårdvara;; Dubbel skiftnyckel, Bruksanvisning, Registreringskort

*För ytterligare produktinformation hänvisas till *ROHO® AGILITY® Ryggsystem Bruksanvisning.*

Obs: Ett måttband eller linjal rekommenderas men ingår inte i innehållet.



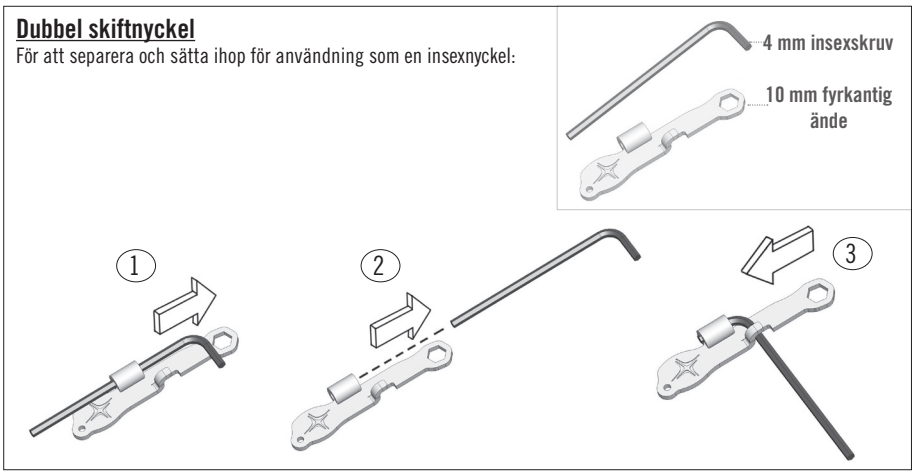




Bruksanvisning



Produktregistreringskort



Kontakta din leverantör eller ROHO, Inc. för att beställa reservdelar.

Produktspecifikationer

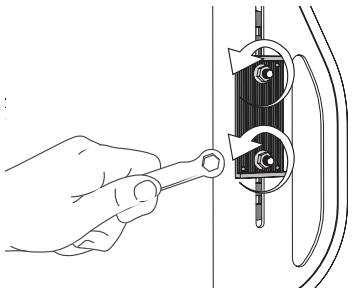
Material: Bakstyckets hårdvara och käppfäste, Zytel®; glidande stång för höjdjustering, aluminium; svängbara band och justeringscylinder, stål.

AGILITY Snabbkopplingshårdvarans vikt:1,75 lb. (0,8 kg)

Installation av bakstyckets hårdvara

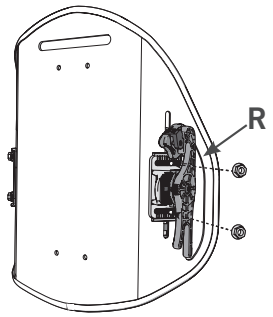
Obs: Följ dessa instruktioner om bakstyckets hårdvara ännu inte är installerad på din AGILITY.

1) Använd skiftnyckelns fyrkantiga ände för att lossa och ta bort muttrarna för justering av bredden/höjden. Repetera för bägge sidor.

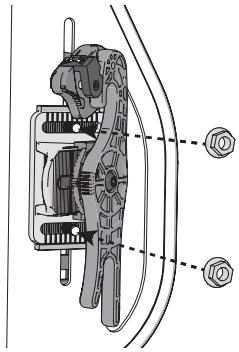


2) Placera det vänstra (V) och högra (H) bakstyckets hårdvara på de vänstra (V) och högra (H) justeringsplattorna för bredd/höjd.

Det högra bakstyckets hårdvara visas.

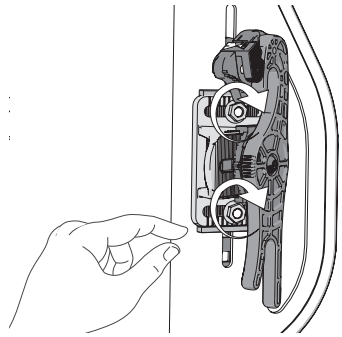


3) Byt ut muttrarna för justering av bredd/höjd.



4) Använd fingrarna för att dra åt muttrarna för justering av bredden/höjden. Muttrarna bör fortfarande vara lösa nog för att skjuta triangelfästena framåt och bakåt.

Repetera för bägge sidor.



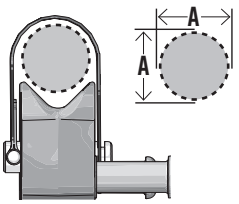
Rullstolskompatibilitet

Varningar:

- **AGILITY-hårdvaran är kompatibel med många rullstolar som kan fällas bakåt, lutas eller som kan vinkeljusteras upp till och med en ryggvinkeln på 60 grader. Vid justering över 60 grader kan AGILITY-hårdvaran skadas, AGILITY kan lossna från rullstolen och du riskera att falla och få allvarliga skador. Rådgör med en läkare eller utrustningsleverantör för att avgöra om AGILITY-hårdvara är kompatibel med rullstolen.**
- **Styva stänger kan utgöra en utmaning vid monteringen. Se Felsökning. Se till att de styva stängerna inte stör någon av käpphårdvarukomponenterna.**

Noteringar:

- AGILITY käppfästen bör installeras på baksidan av de bakre käpparna. Om det behövs så kan de installeras på framsidan av de bakre käpparna men detta kommer att resultera i en förlust om upp till 1 tum (2,5 cm) av ytterligare sittdjup.
- AGILITY måste vara dimensionerad på rätt sätt för rullstolen och den kanske inte passar alla rullstolar. Rådgör med leverantören eller klinikern som tillhandahåller din utrustning för att avgöra om din rullstol och dina käppar är kompatibla med en AGILITY.
- AGILITY Snabbkopplingshårdvara är utformad för att användas med de flesta rullstolar som har cirkulära ryggkäppar med diametrar (**A**) som inte är mindre än 3/4 tum (2,0 cm) och inte större än 1 tum (2,5 cm). Alla mått är ungefärliga.

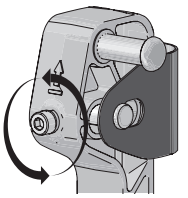


Installation av käpphårdvara

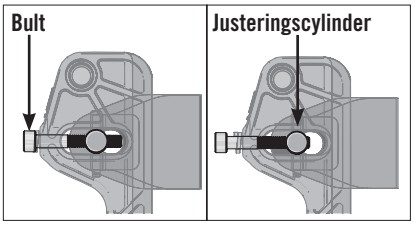
⚠ **Varning:Installera INTE käpparnas hårdvara medan patienten sitter i rullstolen.**

Noteringar:
- Följ rullstolstillverkarens anvisningar när du tar bort det befintliga bakstycket för en rullstol.
- Se till att rullstolskäpparna är rena innan du installerar käppfästena.
- Använd rullstolsbromsarna innan du installerar eller tar bort käppfästena.
- Vänster (V) och höger (H) käpphårdvara tillhandahålls. För demonstrationsändamål kanske endast vänster eller höger sida visas.

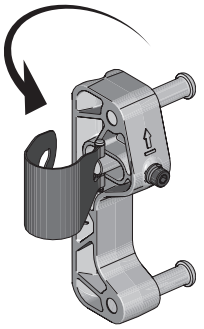
1) För båda sidor: Lossa bulten.
Obs: Bultens ände bör vara i jämnhöjd med justeringscylindern.



⚠ VIKTIG! Bulten ska INTE lossna från justeringscylindern.

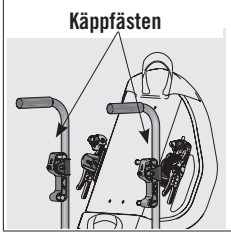


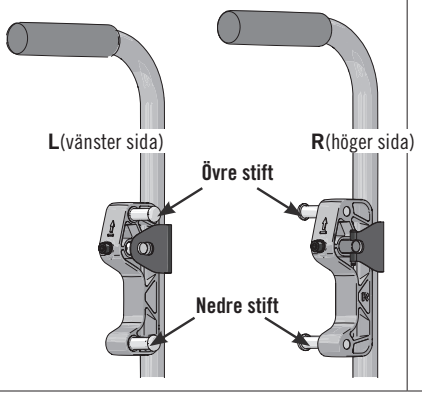
2) Tryck din tumme mot bulten och bänd det svängbara bandet bort från justeringscylindern. Rotera den svängbara bandet.



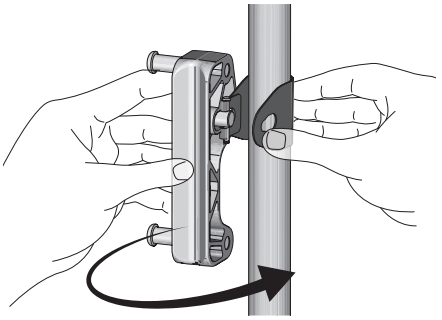
När du fäster käppfästena:
✓Placera dem på baksidan av rullstolens käppar.

✓Placera dem i önskad höjd.
✓Se till att stiften är vända mot varandra.

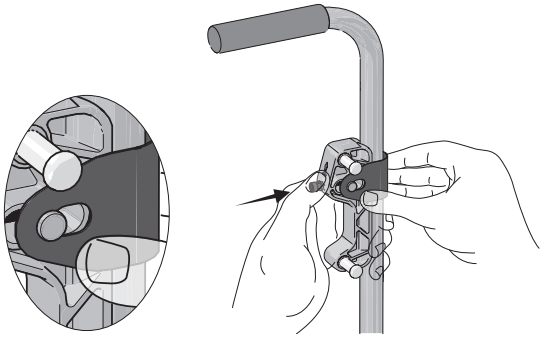




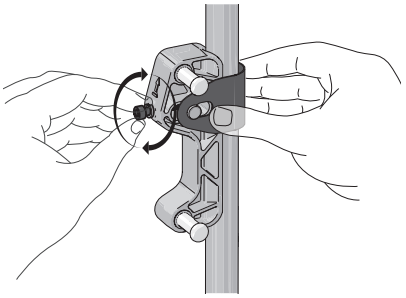
3) Håll det svängbara bandet mot käppen. Vrid käppfästet tills det pressas mot käppen.



4) Med tummen mot bulten, fäst det svängbara bandet så den smala delen av öppningen är på spåret i justeringscylindern.

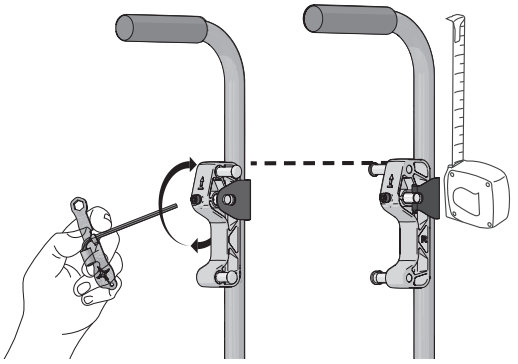


5) Håll det svängbara bandet mot käppen. Nyp eller pressa det svängbara bandet medan du drar åt bulten med fingrarna tills käppfästena sitter tätt mot käppen. Upprepa installationen av käpphårdvaran på den andra sidan.



Installation av käpphårdvara, fortsättning

6) Dra åt bultarna med insexnyckeln tills de är åtdragna + ett kvarts varv. Obs: Om en momentnyckel finns, dra åt bultarna till högst 40 inch-pounds (4,5 Newtonmeter).



⚠ *VIKTIGT!*

- ✓ *Jämför käppfästena för att säkerställa att de övre stiften är inriktade och att de nedre stiften är inriktade.*
- ✓ *Se till att varje käppfäste monteras på rätt sida.*
- ✓ *Använd ett måttband för att se till att käppfästena är på samma höjd.*

Installation av AGILITY

STOPP: Om bakstyckets hårdvara ännu inte är installerad på din AGILITY bakstycke, se **Installation av bakstyckets hårdvara**.

⚠ **Varningar:**

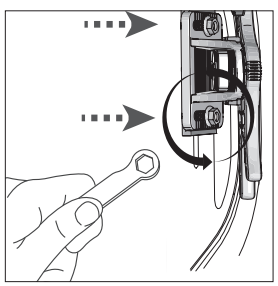
- **Installera INTE en AGILITY medan patienten sitter i rullstolen.**
- **Vidta följande försiktighetsåtgärder efter installationen eller justeringen av en AGILITY och innan patienten överförs till rullstolen:**
  - ✓ **Kontrollera att båda säkerhetslåsen är i LÅST läge (🔒). För att testa låsen använder du handtaget för att dra upp på AGILITY. VIKTIGT! Använd INTE handtaget för att dra i rullstolen medan patienten sitter i rullstolen. Handtaget är endast avsett att hjälpa till vid montering och demontering av AGILITY.**
  - ✓ **Se till att båda spärrarna är helt stängda. Om spärrarna inte stängs eller om krokarna inte vilar helt på stiften, se Felsökning.**
  - ✓ **Se till att all hårdvara är ordentligt åtdragen. Se de rekommenderade specifikationerna för vridmoment.**
- **<u>Medan patienten sitter i rullstolen, se till att båda säkerhetslåsen är kvar i LÅST läget (🔒).</u>**

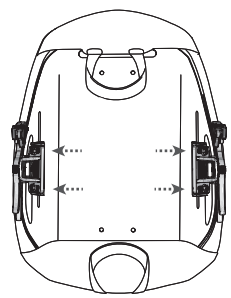
Noteringar:

- Säkerhetslåsen måste vara i OLÅST (🔓) läge för att installera en AGILITY.
- Överdraget ska installeras på bakstycket innan du installerar en AGILITY. Se För ytterligare produktinformation hänvisas till *ROHO® AGILITY® Ryggsystem Bruksanvisning* som medföljer AGILITY.

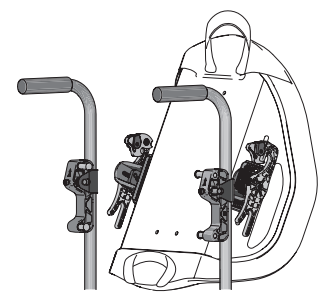
Justera bredden:

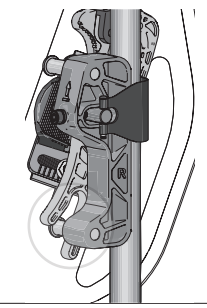
1) ⚠ Varning: Lossa, men ta INTE bort, muttrarna för justering av bredden/höjden:Muttrarna för justering av bredden/höjden ska vara precis lösa nog för att triangelfästena ska kunna glida bakåt och framåt.





2) Luta toppen av bakstycket <u>mot framsidan av rullstolen</u> och placera de nedre krokarna på de nedre stiften.

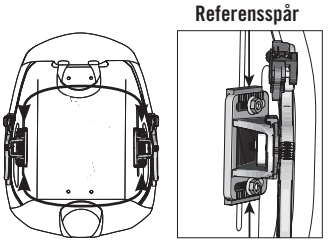




Installation av AGILITY, fortsättning

Justera bredden, fortsatt:

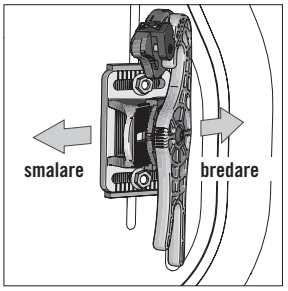
3) Kontrollera bredden:



- ✓ Se till att krokarna vilar på stiften.
- ✓ Använd referensspåren för att se till de vänstra och högra triangelfästena är i samma läge på båda sidor.

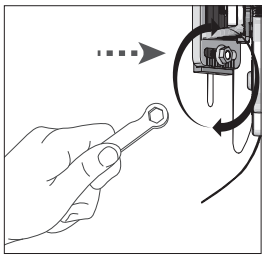
4) Om det behövs så skjuter du triangelfästena för att justera bredden:

- framåt för en bredare bredd
- bakåt för smalare bredd



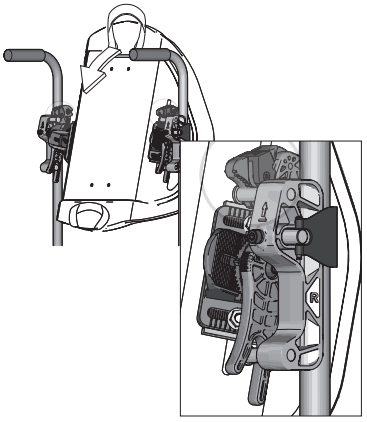
⚠ **Justera INTE bredden på AGILITY medan patienten sitter i rullstolen.**

5) Ta bort bakstycket från rullstolen och dra åt muttrarna för justering av bredden/höjden.

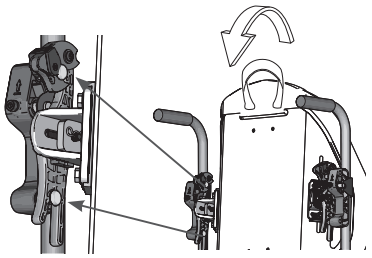


Montera AGILITY:

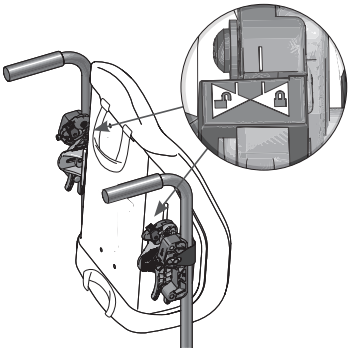
6) Placera de nedre krokarna på de nedre stiften igen. Vinkla och lyft sedan upp bakstycket mot baksidan av rullstolen tills spärrarna vilar ovanför de övre stiften.



7) **För att få stiften att vila på krokarna och engagera spärrarna:** Håll upp bakstycket litet och för det sedan nedåt tills de övre och nedre krokarna vilar helt på de övre och nedre stiften. Spärrarna bör öppnas och sedan stängas.

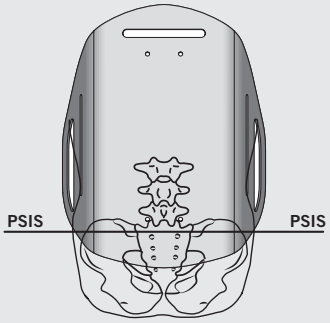


8) Lås spärrarna genom att trycka vänster och höger säkerhetslås till LÅST läge (🔒).



⚠ **VARNING: Om en AGILITY inte är positionerad så att den har kontakt med Posterior Superior Iliac Spine (PSIS) kan stödet till bäckenet och kontrollen av överkroppen bli mindre effektiv.**

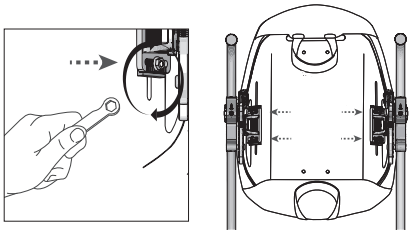
Kontrollera att AGILITY är placerad så att bottendelen kommer i kontakt med PSIS. Se **Höjdjustering**.



Slutför installationen:

9) Om du behöver justera höjden, se **Höjdjustering.**

10) Dra åt muttrarna för justering av bredden/höjden med skiftnyckelns fyrkantiga ända tills de är åtdragna + ett kvarts varv. Obs: Om en momentnyckel finns, dra åt muttrarna till 42 ± 2 inch-pounds (4,75 ± 0,25 Newtonmeter).



Höjdjustering

⚠ Varningar

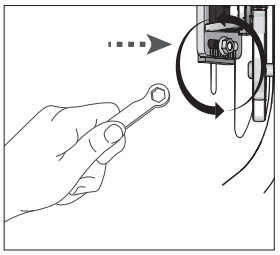
- **Höjdjusteringar kan göras med patienten sittande i rullstolen om de utförs på rätt sätt och med försiktighet. Om du upplever att det är för svårt eller osäkert att utföra höjdjusteringen med patienten i rullstolen, förflytta patienten på säkert sätt från rullstolen.**
- **Om du väljer att justera höjden på en AGILITY medan patienten sitter i rullstolen måste du först vidta följande säkerhetsåtgärder:**
  - **✓ Se till rullstolens hjul är låsta.**
  - **✓ Kontrollera att båda säkerhetslåsen är i LÅST läge (🔒). För att testa låsen använder du handtaget för att dra upp på AGILITY. VIKTIGT! Använd INTE handtaget för att dra i rullstolen medan patienten sitter i rullstolen. Handtaget är endast avsett att hjälpa till vid montering och demontering av AGILITY.**
  - **✓ Se till att båda spärrarna är helt stängda. Om spärrarna inte stängs eller om krokarna inte vilar helt på stiften, se Felsökning.**
  - **✓ Se till att all hårdvara är ordentligt åtdragen. Se de rekommenderade specifikationerna för vridmoment.**

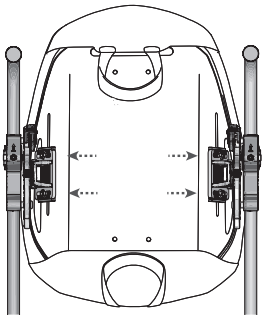
Obs: Innan du justerar höjden för en AGILITY ska du installera AGILITY på rullstolen. Se **INSTALLATION AV AGILITY.**

1) Använd skiftnyckelns fyrkantiga ände för att lossa muttrarna för justering av bredden/höjden.

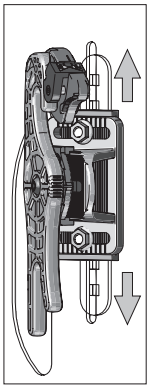
Från ett åtdraget läge, lossa muttrarna precis tills bakstycket glider upp och ner (mindre än motsvarande två (2) hela varv).

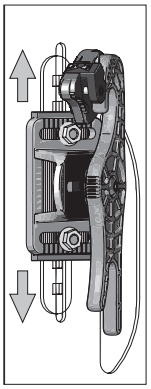
⚠ Ta INTE bort muttrarna för justering av bredden/höjden.



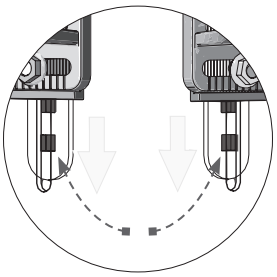


2) Skjut bakstycket uppåt eller nedåt i de vertikala spåren till önskad höjd.



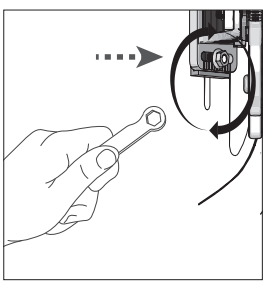


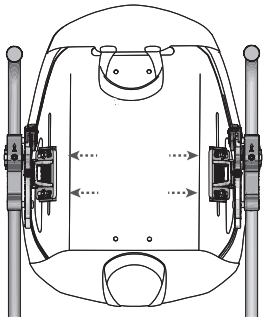
⚠ *VIKTIGT!* Se till att bakstyckets hårdvara är på samma höjd på båda sidor: För att vara säker på att det vänstra (V) och högra (H) bakstyckets hårdvara är på samma höjd, räkna de rutor som du kan se när du tittar genom de vänstra och högra vertikala slitsarna i bakstycket. (Rutorna är en del av stången för glidande höjdjustering, se **DELAR I DETALJ**.



⚠ Varning: När justeringen är klar måste du se till att all hårdvara är ordentligt åtdragen. Se specifikationer för vridmoment.

3) Håll bakstycket på plats och dra åt muttrarna för justering av bredden/höjden med skiftnyckelns fyrkantiga ända tills de är åtdragna + ett kvarts varv. Obs: Om en momentnyckel finns, dra åt muttrarna till 42 ± 2 inch-pounds (4,75 ± 0,25 Newtonmeter).





Sittdjup och vinkeljustering

⚠ **Varningar:**

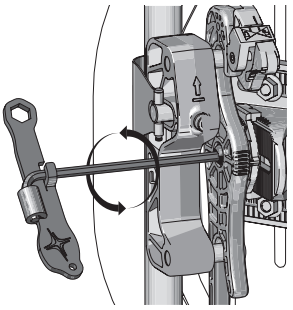
- **Justeringar av sittdjup och vinkel kan göras med patienten sittande i rullstolen om de utförs på rätt sätt och med försiktighet. Om du upplever att det är för svårt eller osäkert att utföra justeringen av sittdjup och vinkel med patienten i rullstolen, förflytta patienten på säkert sätt från rullstolen.**
- **Om du väljer att justera sittdjupet och vinkeln på en AGILITY medan patienten sitter i rullstolen måste du först vidta följande säkerhetsåtgärder:**
  - ✓ **Se till rullstolens hjul är låsta.**
  - ✓ **Kontrollera att båda säkerhetslåsen är i LÅST läge (🔒). För att testa låsen använder du handtaget för att dra upp AGILITY. VIKTIGT! Använd INTE handtaget för att dra i rullstolen medan patienten sitter i rullstolen. Handtaget är endast avsett att hjälpa till vid montering och demontering av AGILITY.**
  - ✓ **Se till att båda spärrarna är helt stängda. Om spärrarna inte stängs eller om krokarna inte vilar helt på stiften, se Felsökning.**
  - ✓ **Se till att all hårdvara är ordentligt åtdragen. Se de rekommenderade specifikationerna för vridmoment.**

Obs: Innan du justerar sittdjupet och vinkeln för en AGILITY ska du installera AGILITY på rullstolen. Se **INSTALLATION AV AGILITY**.

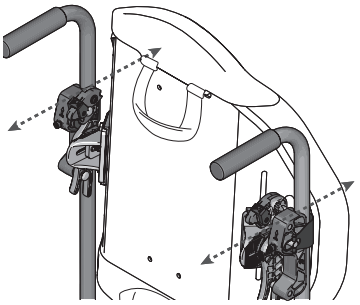
För att justera sittdjupet

1) Kontrollera att muttrarna för justering av bredden/höjden är helt åtdragna. Se **INSTALLATION AV AGILITY**.

2) Använd insexnyckeln för att lossa justeringsbultarna för djup/vinkel ungefär tre (3) hela varv.

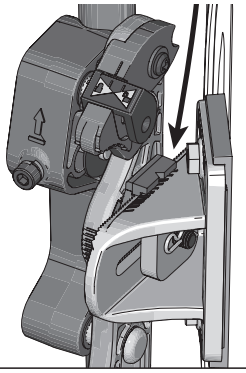


3) Skjut bakstycket framåt eller bakåt till önskat djup. Obs: Om triangelfästet inte vill glida, se **FELSÖKNING**.



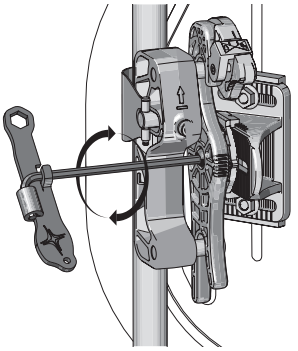
4) ⚠ *VIKTIGT! Se till att positionerna för djup är samma på båda sidor genom att jämföra markeringarna överst på triangelfästena.*

markörer på triangelfästen



5) Om AGILITY ännu inte är justerad till önskad vinkel, fortsätt till nästa avsnitt **FÖR ATT JUSTERA VINKELN.**

6) Om Agility redan är justerad till önskad vinkel: Håll bakstycket på plats och använd insexnyckeln för att dra åt de högra och vänstra justeringsbultarna för djup/vinkel tills de är åtdragna + ett kvarts varv. Obs: Om en momentnyckel finns, dra åt skruvarna till 60 ± 4 inch-pounds (7 ± 0,5 Newtonmeter).



Justering av sittdjup och vinkel, fortsättning

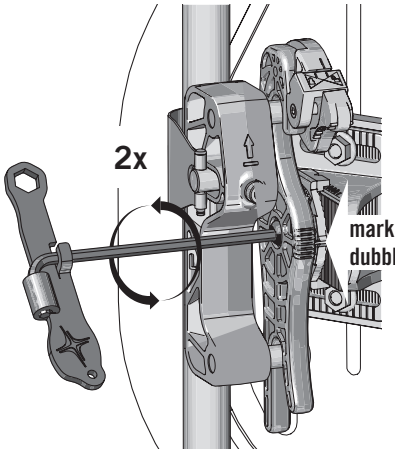
För att justera vinkeln

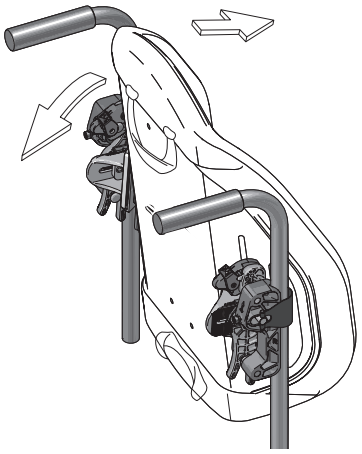
1) Kontrollera att muttrarna för justering av bredden/höjden är helt åtdragna. Se **INSTALLATION AV AGILITY**.

2) Om de inte är lossade ännu, använd insexnyckeln för att lossa justeringsbultarna för djup/vinkel ungefär två (2) hela varv.

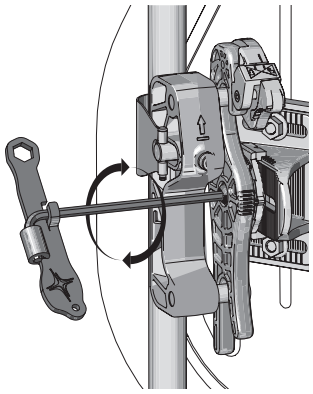
3) Vrid bakstycket.

⚠ *VIKTIGT!För att se till båda sidor har roterats till samma vinkel ska du jämföra markörerna på framsidan av de dubbla krokarna. Anteckning: 5 graders steg per märke (15 grader av främre och bakre lutning)*





4) Håll bakstycket på plats och dra åt de vänstra och högra muttrarna för justering av bredden/höjden med skiftnyckeln tills de är åtdragna + ett kvarts varv. Obs: Om en momentnyckel finns, dra åt bultarna till högst 60 ± 4 inch-pounds (7 ± 0,5 Newtonmeter).



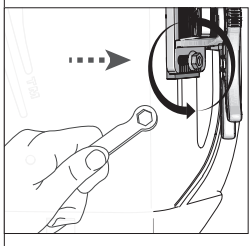
⚠ **VIKTIGT! När installationen och justeringen är klara, se till att all fast hårvara sitter fast ordentligt innan någon placeras i stolen. Se korrekt avsnitt i denna bruksanvisning för rekommenderade vridmomentsspecifikationer. Om justeringar av djup och vinkel krävs och patienten sitter i stolen, granska alla VARNINGAR i början av detta avsnitt och justera vid behov. Dra åt all hårdvara ordentligt.**

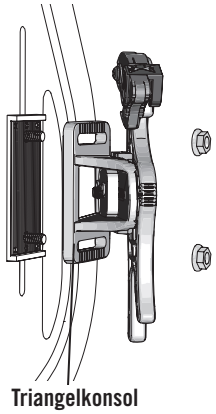
Vänd tillbaka bakstyckets hölje

1) Ta bort AGILITY från rullstolen. Se **BORTTAGNING AV AGILITY**.

2) Ta bort bakstyckets hårdvara på båda sidor:

- Använd skiftnyckelns fyrkantiga ände för att lossa och ta bort muttrarna för justering av bredden/höjden.
- Ta bort triangelfästena från bakstycket.

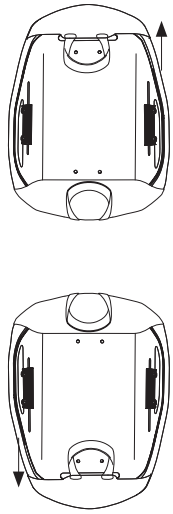


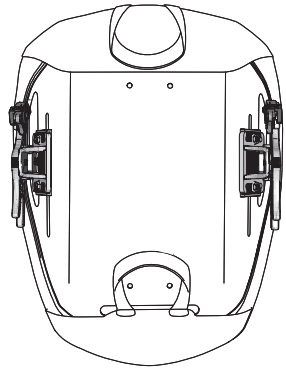


Triangelkonsol

3) Rotera bakstycket.

4) Installera och justera AGILITY. Se alla justerings- och installationsinstruktioner som medföljer produkten.





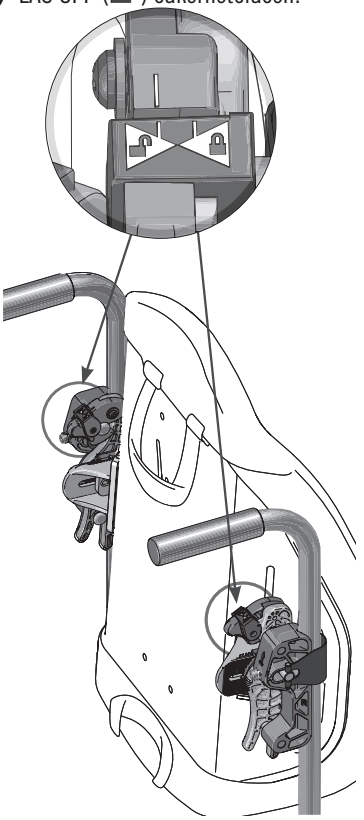
AGILITY borttagning och återmontering

Obs: Säkerhetslåsen måste vara i OLÅST (🔓) läge för att ta bort en AGILITY.

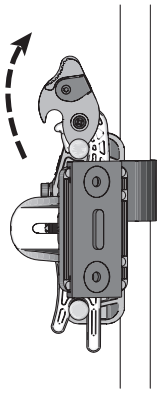
⚠ **Varning: Ta INTE bort AGILITY medan patienten sitter i rullstolen.**

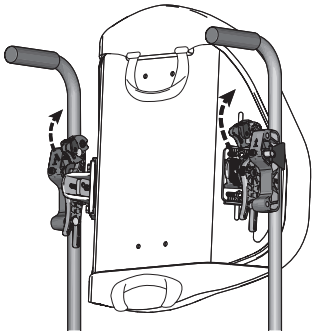
AGILITY borttagning:

1) LÅS UPP (🔓) säkerhetslåsen.

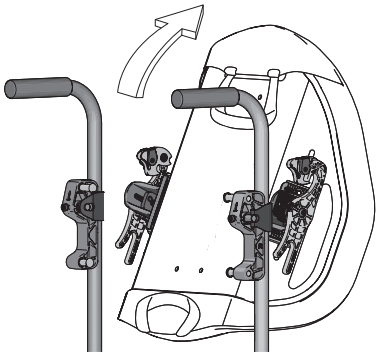


2) Dra upp båda spärrarna för att öppna dem.





3) Använd handtaget för att lyfta upp AGILITY och ta bort den från rullstolen.



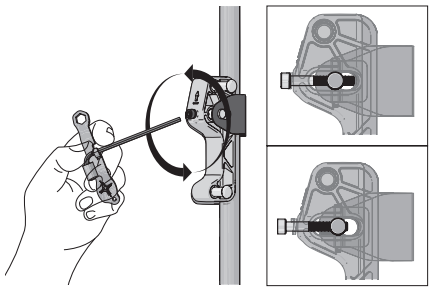
AGILITY återmontering: För att montera tillbaka AGILITY på rullstolen, följ instruktionerna **"Montera Agility"** i delen "Agility installation" i den här handboken.

Borttagning av käpphårdvara

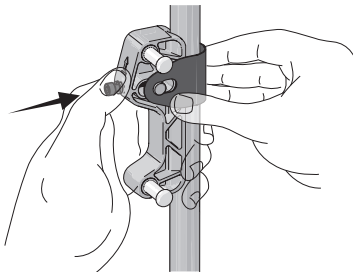
⚠ **Varning: Ta INTE bort käpphårdvaran medan patienten sitter i rullstolen.**

Obs! Ta bort AGILITY från rullstolen innan du tar bort käpphårdvaran. Se **Borttagning av AGILITY**.

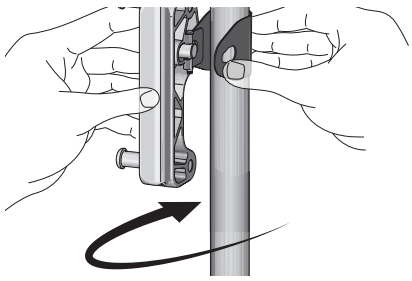
1) Lossa bulten. Bulten ska **INTE** lossna från justeringscylindern.



2) Med tummen mot bulten, bänd det svängbara bandet bort från justeringscylindern.



3) Rotera käppfästet bort från käppen.



Felsökning

För ytterligare hjälp, kontakta din leverantör, distributör eller ROHO, Inc.

Det gick inte att fästa komponenterna på rätt sätt under **INSTALLATIONEN AV KÄPPHÅRDVARA.**	- Se till att både de vänstra (V) och högra (H) käppfästena är i linje med rullstolens ram och att de inte är vridna - Se till att käppfästena har samma höjd på båda sidorna. Använd ett måttband eller linjal, om nödvändigt. - Den normala installationsplatsen för käppfästena är på baksidan av käpparna. Om en styv stång kommer i kontakt med käppfästena då de är installerade i det normala läget så kan käppfästena installeras på framsidan av käpparna. Oavsett placering bör de vänstra (V) och högra (H) riktningsmarkörerna på käppfästena vara korrekt placerade ur installatörens synvinkel.
Det gick inte att fästa eller säkra komponenter på rätt sätt under **AGILITY-INSTALLATIONEN.**	- Se till att både de vänstra (V) och högra (H) käppfästena är i linje med rullstolens ram och inte är vridna. - Se till att bredden är rätt inställd för rullstolen . Avståndet mellan rullstolens käppar kan variera. Om bakstyckets hårdvara inte kan kan krokas fast i de övre och undre stiften på käppfästena eller om spärrarna inte vill stängas, kan en justering av bredden behövas. Justera bredden såsom beskrivs i **INSTALLATION AV AGILITY**. Det kan ta några försök att hitta den perfekta bredden för din rullstol. - Om spärrarna inte kan stängas så ska du kontrollera om säkerhetslåsen är i LÅST läge (🔒). Säkerhetslåsen ska vara i OLÅST läge (🔓) för installationen av AGILITY och sedan i LÅST (🔒) läge innan patienten sätter sig i rullstolen.
Det gick inte att fästa komponenterna korrekt under **INSTALLATION OCH HÖJDJUSTERING AV AGILITY.**	- Se till att bakstyckets hårdvara - vänster (V) och höger (H) - är på rätt sidor. - Kontrollera att muttrarna för justering av bredden/höjden är i samma position i triangelfästena. Använd referensspåren som vägledning. Se **INSTALLATION AV AGILITY**. - Se till att bakstyckets hårdvara är på samma höjd på båda sidor. För varje sida ska du räkna antalet kvadratiska öppningar som är synliga i den stången för glidande höjdjustering (Se **HÖJDJUSTERING** och **DELAR I DETALJ.**)
Det gick inte att fästa komponenterna korrekt under **JUSTERING AV SITTDJUP OCH VINKEL FÖR AGILITY**.	- Se till att vänster (L) och höger (R) djup är samma. Jämför markörerna längst upp på triangelfästena. - Se till att de vänstra (V) och högra (H) dubbla krokarna är roterade till samma vinkel. Jämför markörerna på framsidan av de dubbla krokarna.

Underhåll

⚠ **VARNING: Fortsätt INTE att använda en AGILITY om någon av delarna inte kan skruvas åt eller är trasig. Produkten bör kontrolleras noggrant av leverantören med jämna mellanrum.**

Kontrollera dagligen skruvar, muttrar, klämmor och fästen för AGILITY för att säkerställa att de är åtdragna. Skruva åt lösa skruvar enligt instruktionerna i denna bruksanvisning.

Rengöring och desinficering

Rengöring och desinfektion är separata processer. Rengöring måste föregå desinficering. Före användning av en annan person: rengör, desinficera och kontrollera produkten för korrekt funktion.

 = Torka med fuktig trasa

Varningar:
- Använd INTE slipmaterial som till exempel stålull eller skursvampar på komponenter som ingår i AGILITY.
- Använd INTE rengöringsprodukter som innehåller petroleum eller organiska lösmedel [t.ex. aceton, toluen, metyletylketon (MEK), nafta, vätskor till kemtvätt, limborttagningsmedel] på komponenter som ingår i AGILITY.



För att rengöra hårdvara: Handtvätta i varmt (40°C) vatten med tvål och en svamp. Skölj noga med rent vatten. Torka med en ren trasa och låt sedan lufttorka fullständigt.



För att desinficera hårdvara: Torka försiktigt med en trasa fuktad med desinficeringsmedel för hushållsbruk. Skölj med rent vatten. Torka med en ren trasa och låt den sedan lufttorka helt.

Lagring, kassering och återvinning

Förvaring: Rengör och desinficera produkten innan förvaring. Förvara produkten i en behållare som skyddar produkten från fukt, föroreningar och skador.

Bortskaffande: Delarna av produkterna i den här handboken är inte förknippade med några kända miljörisker när de används på rätt sätt och när de avyttras i enlighet med alla lokala / regionala föreskrifter. Förbränning måste utföras av en kvalificerad, licensierad avfallshanteringsanläggning.

Återvinning: Kontakta en lokal återvinningsbyrå för att faställa de tillgängliga alternativen för produktåtervinning. För mer information om återvinning, kontakta ROHO, Inc.

Begränsad garanti

Begränsade garantivillkor, från den dag då produkten ursprungligen köptes: Bakstyckets hårdvara: 60 månader. Se även begränsad garantitillägg som medföljer produkten, eller kontakta kundtjänst.

ROHO® AGILITY® Ryggsystem hurtigkoblingsmaskinvare
Bruksanvisning

⚠ 📖 I tillegg til disse instruksjonene, se *ROHO® AGILITY® Ryggsystem Bruksanvisning*.

Leverandør: Denne håndboken skal gis til brukeren av dette produktet.
Bruker (bruker eller terapeut): Les bruksanvisningen nøye før produktet tas i bruk og oppbevar den for senere bruk.

Innholdsfortegnelse

Tilsiktet bruk	114
Viktig sikkerhetsinformasjon	114-115
Deledetaljer	116
Produktspesifikasjoner	116
Innstallasjon av ryggskallmaskinvare	117
Rullestolkompatibilitet	117
Installasjon av rørmaskinvare	118-119
Montering av AGILITY	119-120
Høydetilpasning	121
Setedybde og vinkeljustering	122-123
Snu ryggskallet	123
Fjerne og feste AGILITY på nytt Fjerning av ryggrørmaskinvare	124
Problemløsing og vedlikehold	125
Rengjøring og desinfisering Lagring, avhending og resirkulering Begrenset garanti	126

ROHO, Inc., 100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429 U.S.A.
U.S.A.: 800-851-3449 • Faks: 888-551-3449 • Kundeservice: orders.roho@permobil.com
Utenfor USA: 618-277-9150 • Faks: 618-277-6518 • intlorders.roho@permobil.com • permobilus.com

ROHO-produkter kan være dekket av en eller flere amerikanske og utenlandske patenter og varemerker, inkludert ROHO®, AGILITY®, og shape fitting technology®. Zytel® er et registrert varemerke DuPont.

ROHO, Inc. har en politikk for kontinuerlig produktforbedringer og forbeholder oss retten til å endre dette dokumentet. En gjeldende versjon av dette dokumentet er tilgjengelig på permobilus.com.

© 2016, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 2018-10-05

Tilsiktet bruk

ROHO® AGILITY® Ryggsystem hurtigkoblingsmaskinvare (AGILITY hurtigkoblingsmaskinvare) er ment for å feste kompatible ROHO AGILITY-ryggsystemer til rullestolens ryggrør. Kompatible ROHO AGILITY-ryggsystemer inkluderer:

- ROHO® AGILITY Minimum Contour ryggsystem (AGILITY Minimum Contour)
- ROHO® AGILITY Mid Contour ryggsystem (AGILITY Mid Contour)
- ROHO® AGILITY® Max Contour ryggsystem (AGILITY Max Contour)

For å ta en korrekt avgjørelse om AGILITY passer til den enkelte brukerens sittebehov, anbefaler ROHO, Inc. konsultasjon med lege, fysioterapeut eller annet helsepersonell med erfaring på området.

Medisinske produkter fra ROHO er ment til å brukes som en del av et generelt behandlingsregime. ROHO, Inc. anbefaler at en kliniker anbefaler produkter på grunnlag av evaluering av en enkeltpersons medisinske og terapeutiske behov og generelle tilstand.

Viktig sikkerhetsinformasjon

⚠ Advarsler:

- **IKKE bruk produktet uten først å lese og forstå alle de medfølgende instruksjonene. Hvis du ikke klarer å utføre noen oppgaver i denne bruksanvisningen, søk hjelp ved å kontakte klinikeren, utstyrsleverandøren, distributøren eller ROHO, Inc.**
- **Følg all(e) instruksjoner og sikkerhetsinformasjon som følger med produktet og er levert av produsenten av rullestolen eller annet tilbehør.**
- **Skader i hud/bløtvev kan oppstå av flere grunner, som kan variere fra person til person. Kontroller huden jevnlig, minst én gang om dagen, og spesielt områder som dekker benfremspring. Rødhet, blåmerker eller mørkere områder (sammenlignet med normal hud) kan indikere overfladisk eller dypere vevskader som bør bli kontrollert. Dersom hud/bløtvev blir misfarget på noen som helst måte, må ALL BRUK stanses umiddelbart. Kontakt helsepersonell umiddelbart dersom misfargingen ikke forsvinner innen 30 minutter etter avsluttet bruk.**
- **Produktet bør installeres av din utstyrsleverandør eller kliniker.**
- **Profuktet må ha riktige dimensjoner for brukeren og rullestolen.**
- **Som med alt annet rullestolutstyr, kan produktet påvirke rullestolens stabilitet. Før du bruker produktet, ta kontakt med en kliniker eller utstyrsleverandør for å finne ut om rullestolen din bør endres.**
- **IKKE len deg over kanten på AGILITY ryggsystemet. Dette kan forårsake forandring av tyngdepunktet, og rullestolen kan tippe over.**
- **Vær forsiktig når du monterer, tilpasser eller fjerner maskinvare for å unngå å klemme eller sett fingrene fast i åpningene.**
- **Kontroller stramheten til skruer, mutre, klemmer og braketter daglig. Etterstram løse skruer ved å følge instruksjonene i denne brukerveiledningen. Kontroller for slitasje og brudd daglig. IKKE fortsett å bruke produktet om deler er ødelagte, eller ikke kan etterstrammes. Produktet bør inspiseres grundig av utstyrsleverandøren med jevne mellomrom.**
- **IKKE løft eller presse en rullestol ved hjelp av noen deler av en AGILITY. Delene kan løsne fra rullestolen.**
- **Kontroller at begge sikkerhetslåser er i LÅST (🔒) posisjon før du setter deg i rullestolen og mens du sitter i rulllestolen.**
- **Tester eller sertifiseringer, inkludert mht. brennbarhet, gjelder ikke lenger for denne enheten når den blir kombinert med andre produkter eller materialer. Kontroller tester og sertifiseringer for alle produkter som blir brukt i kombinasjon med denne enheten.**
- **Endring av produktet eller bruk av andre maskinvarer eller komponenter enn de som er gitt av ROHO og kompatible med produktetmodellen kan føre til skade på produktet eller feil og kan gjøre garantien ugyldig.**

Viktig sikkerhetsinformasjon, fortsatt

⚠ Forsiktighetsregler:

- Beskytt AGILITY mot slag og støt som kan forårsake skader og/eller ødeleggelser.
- AGILITYs komponenter er ikke beregnet for separat bruk, eller i kombinasjon med andre rullestol-ryggsystemer.
- Metallkomponenter kan bli varme om de utsettes for høye temperaturer, eller kalde om de utsettes for lave temperaturer.
- AGILITY må muligens fjernes for at rullestolen kan slås sammen.

⚠ Advarsler - Kjøretøystransport

- **Brukeren bør om mulig flyttes fra rullestolen med AGILITY installert til kjøretøyets originale bilsete og bruke kjøretøyets kollisjonstestede sikringsutstyr.**
- **AGILITY må ALLTID oppbevares trygt under transport for å unngå skader.**
- **Hvis produktet har vært involvert i en ulykke under transport, se Vedlikehold i denne bruksanvisningen.**
- *** Å ikke ta disse advarslene alvorlig kan resultere i alvorlig skade på rullestolbrukeren eller andre personer.**
- **AGILITY må installeres på rullestolen på en korrekt og sikker måte. Følg alle instruksjonene og advarslene i denne brukerveiledningen.**
- **AGILITY må installeres på rullestolen slik at brukeren sitter i oppreist stilling, og rullestolen bør stå i kjøreretningen når det transporteres i et kjøretøy. AGILITY har bare blitt kollisjonstestet med rullestolen stående i kjøreretningen, i henhold til testinformasjonen i denne bruksanvisningen.**
- **AGILITY må kun brukes med rullestoler som oppfyller ytelseskravene til ISO 7176-19 og som installeres, brukes og vedlikeholdes i samsvar med rullestolprodusentens instruksjoner.**
- **Rullestoler med AGILITY må brukes med et effektivt rullestolforankringssystem og et korrekt plassert, kollisjonstestet 3-punktsbelte for brukeren, eller Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System (WTORS), ved å følge produsentens instruksjoner.**
- **Den øverste delen på AGILITY bør plasseres så nært øvre del av brukerens skulder som mulig for å gi god støtte under en eventuell kollisjon. Det bør ikke være mer enn 16,5 cm mellom skulderen til brukeren og øverste del av rullestolryggen.**

AGILITY med hurtigløsningsmaskinvare er dynamisk testet av et tredjepart testanlegg for bruk i bil og oppfyller alle gjeldende kriterier for setesystemer for rullestoler foreslått i paragraf 5.1 av ANSI/RESNA WC-4 2012 paragraf 20.

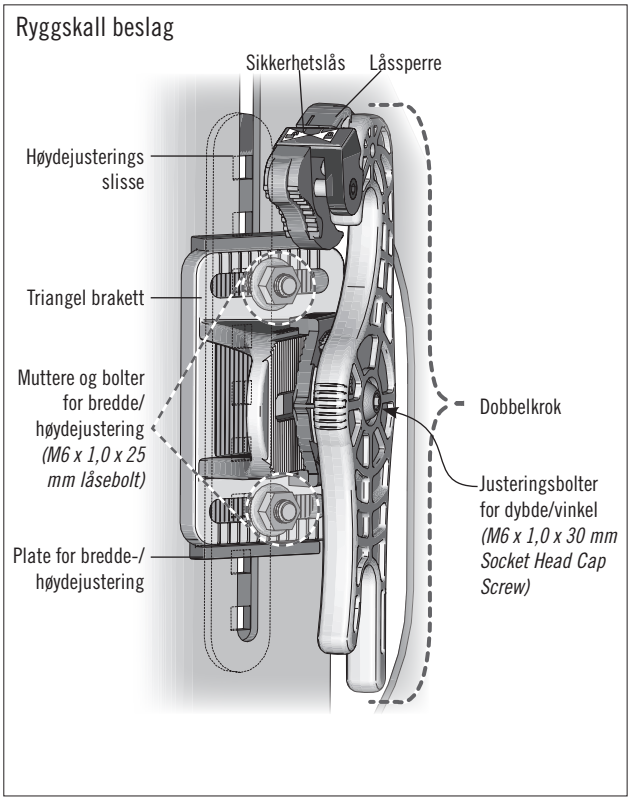
Deledetaljer

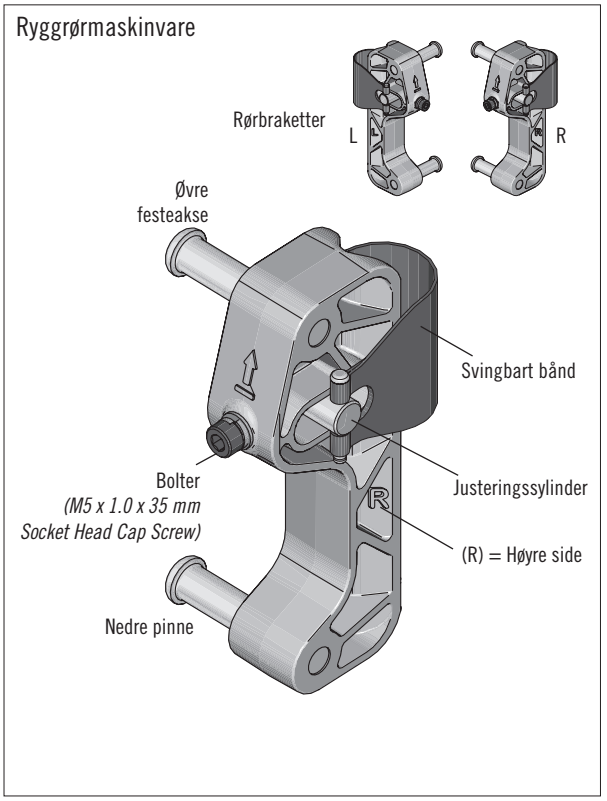
Denne håndboken* refererer til følgende pakkeinnhold:

Ryggrørmaskinvare, ryggskallmaskinvare, rørhylser, dobbel skiftenøkkel, bruksanvisning, registreringskort

* For mer produktinformasjon, se *ROHO® AGILITY® Ryggsystem Bruksanvisning*.

Merk: Målebånd eller linjal anbefales, men er ikke inkludert i pakken.







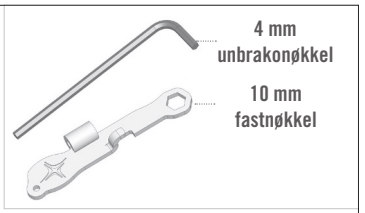
Bruksanvisning

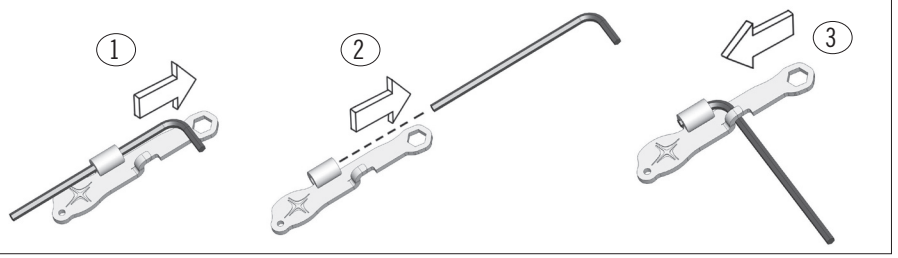


produktregistreringskort

Dobbel skiftenøkkel

Tas fra hverandre og remonteres ved bruk som unbrakonøkkel:





For å bestille reservedeler, kontakt produktleverandøren din eller ROHO, Inc.

Produktspesifikasjoner

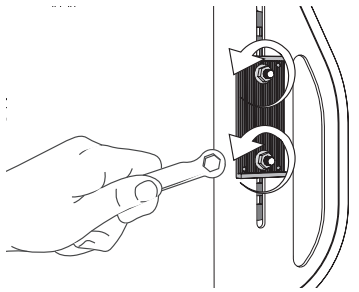
Materialer: Ryggskallmaskinvare og rørbrakett, Zytel®; glidende høydejusteringsstang, aluminium; svingbart bånd og justeringssylinder, stål.

AGILITY Hurtigkoblingsmaskinvarens vekt:1,75 lb. (0,8 kg)

Innstallasjon av ryggskallmaskinvare

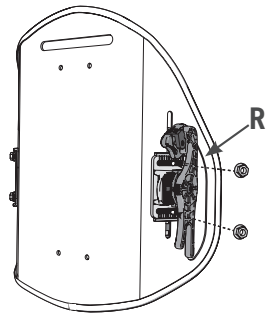
Merk: Følg disse instruksjonene hvis ryggskallmaskinvaren ennå ikke er installert på AGILITY.

1) Bruk fastnøkkelen til å løsne og fjerne bredde-/ høydejusteringsmutterene. Repeter på begge sider.

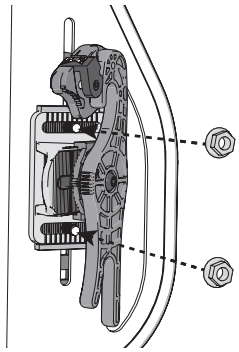


2) Plasser venstre (L) og høyre (R) ryggskallmaskinvare på venstre (L) og høyre (R) bredde-/ høydejusteringsplater.

Høyre ryggskallmaskinvare vises.

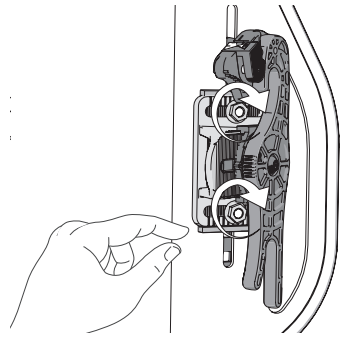


3) Bytt ut boltene for bredde/- høydejustering.



4) Stram til bredde-/ høydejusteringsmutrene forsiktig med fingrene. Mutrene bør fremdeles være løse nok til å skyve trekantbrakettene fremover og bakover.

Repeter på begge sider.

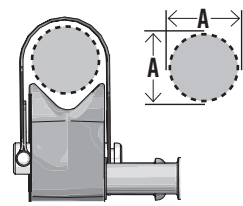


Rullestolkompatibilitet

Advarsler:

- **AGILITY-maskinvaren er kompatibel med mange rullestoler som kan lenes bakover, tiltes eller har en vinkelregulerbar rygg som kan resultere i en ryggvinkel opp til og inkludert 60 grader. Om 60 graders ryggvinkel overstiges, kan AGILITY-maskinvaren løsne fra rullestolen og øke risikoen for fall og alvorlig skade. Hør en kliniker eller utstyrsleverandør for å finne ut om AGILITY-maskinvaren er kompatibel med rullestolen.**
- **Avstiverbøyker kan gjøre installasjon vanskelig. Se Problemløsing. Pass på at avstiverbøylen ikke forstyrrer noen av rørmaskinvarekomponentene.**

Merknader:



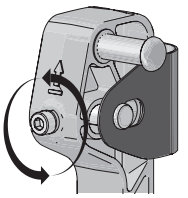
- AGILITY rørbrakettene bør installeres på baksiden av ryggrørene. Hvis det er nødvendig, kan de installeres på forsiden av ryggrørene, men dette vil føre til at setedybden blir opptil 1 tommer (2.5 cm) kortere.
- AGILITY må være dimensjonert riktig i forhold til rullestolen, og vil kanskje ikke passe til alle rullestoler. Ta kontakt med leverandøren eller terapeuten som har gitt deg for å avgjøre om rullestolen og rørene er kompatible med en AGILITY.
- AGILITY Hurtigkoblingsmaskinvare er designet for å brukes sammen med rullestoler med sirkulære ryggrør med diametere **(A)** som ikke er mindre enn ¾ tommer 2,0 cm og ikke er større enn 1 tommer 2,5 cm. *Alle mål er omtrentlige.*

Installasjon av rørmaskinvare

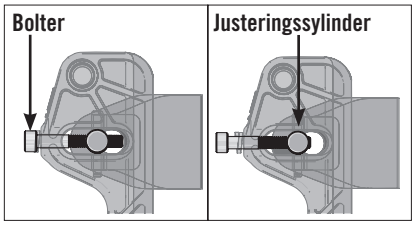
⚠ **Advarsel:IKKE monter rørmaskinvaren mens brukeren sitter i rullestolen.**

Merknader:
- Følg rullestolprodusentens anvisninger når du fjerner en eksisterende rullestolrygg.
- Pass på at ryggrørene på rullestolen er rene før du installerer rørbrakettene.
- Sett på bremsen på rullestolen før du installerer eller fjerner rørbrakettene.
- Venstre (L) og høyre (R) ryggrørbraketter er gitt. For demonstrasjonsformål vises kun venstre eller høyre side.

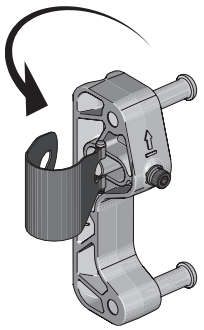
1) For begge sider: Løsne bolten.
Merk: Enden av bolten skal være i flukt med justeringssylinderen.



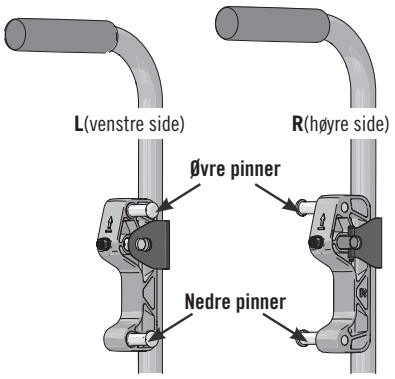
⚠ VIKTIG! Bolten skal IKKE løsne fra justeringssylinderen.



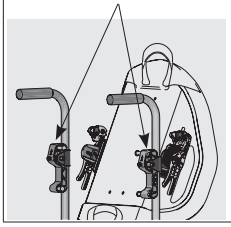
2) Skyv mot bolten med tommelen og lirk det svingbare båndet bort fra justeringssylinderen. Roter båndet.



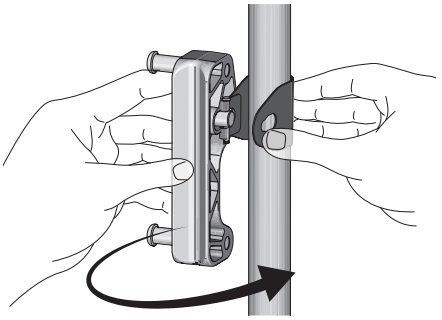
Når du fester rørbrakettene:
- ✓Plasser dem på baksiden av rullestolrørene.
- ✓Plasser dem i ønsket høyde.
- ✓Pass på at pinnene er vendt mot hverandre.



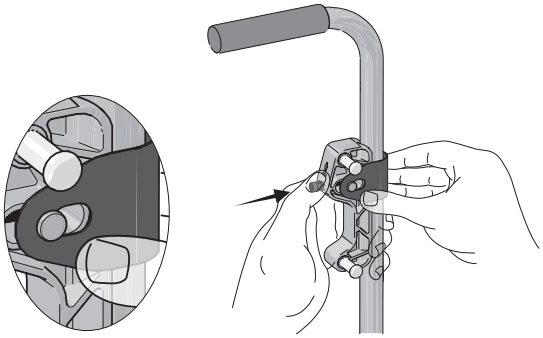
Rørbraketter



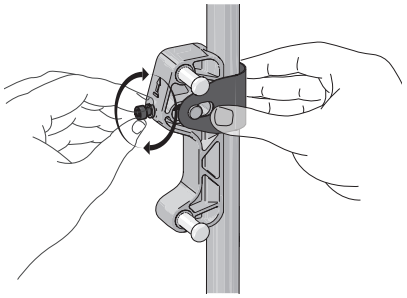
3) Hold det svingbare båndet mot ryggrøret. Roter rørbraketten slik at den presser mot ryggrøret.



4) Fest det svingbare båndet med tommelen mot bolten så den smale delen av åpningen er på sporet i justeringssylinderen.

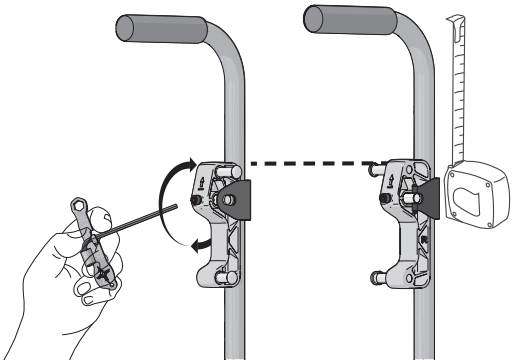


5) Hold det svingbare båndet mot ryggrøret. Klyp eller klem det svingbare båndet mens du strammer til bolten med fingrene, til rørbraketten presser mot ryggrøret. Gjenta installasjonen av ryggrørmaskinvaren på den andre siden.



Installasjon av rørmaskinvare, fortsettelse

6) Stram boltene med en unbrakonøkkel til de sitter stramt + en kvart runde til. Merk: Ved bruk av momentnøkkel , stram til ikke mer enn 4.5 Newton-meter.



⚠ *VIKTIG!*

- ✓ *Sammenlign rørbrakettene for å sikre at de øvre og nedre pinnene på linje med hverandre.*
- ✓ *Sørg for at hver rørbrakett er installert på riktig side.*
- ✓ *Bruk et målebånd for å sørge for at rørbrakettene er i samme høyde.*

Montering av AGILITY

STOPP: Hvis ryggskallmaskinvaren ennå ikke er montert på AGILITY ryggskallet, se **Installasjon Av Ryggskallmaskinvare**.

⚠ **Advarsler:**

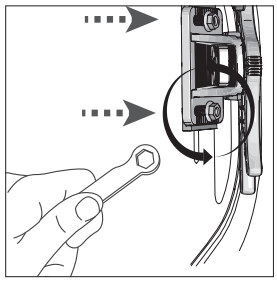
- **IKKE installer en AGILITY mens brukeren sitter i rullestolen.**
- **Når du har installert eller justert en AGILITY, og før brukeren flyttes til rullestolen, ta følgende forholdsregler:**
  - ✓ **Kontroller at begge sikkerhetslåser er i LÅST (🔒) posisjon. For å teste låsene, bruk håndtaket til å trekke opp på AGILITY. VIKTIG! IKKE bruk håndtaket til å trekke rullestolen mens brukeren sitter i rullestolen. Håndtaket er kun beregnet for å hjelpe med installasjon og demontering av AGILITY på rullestolen.**
  - ✓ **Pass på at begge låssperrer er fullstendig låst. Om låssperrene ikke vil låse seg, eller krokene ikke hviler helt på pinnene, se Problemløsing.**
  - ✓ **Sørg for at alle maskinvarer er skikkelig tilskrudd. Se de anbefalte dreiemomentspesifikasjonene.**
- **Mens brukeren sitter i rullestol, sørg for at begge sikkerhetslåser blir værende i ULÅST (🔓) posisjon.**

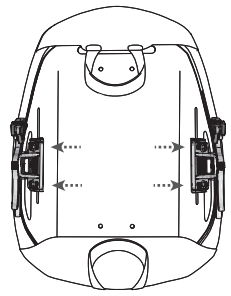
Merknader:

- Sikkerhetslåsene må være i ULÅST (🔓) posisjon før fjerning av AGILITY.
- Trekket må settes på ryggskallet før du installerer en AGILITY. Se *ROHO® AGILITY® Ryggsystem Bruksanvisning* som fulgte med din AGILITY.

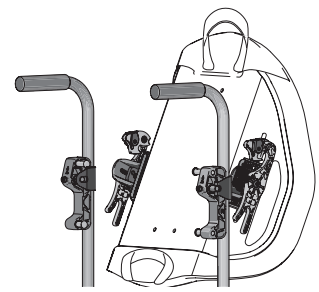
Juster bredde:

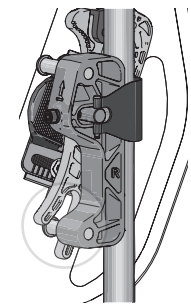
1) ⚠ FORSIKTIG: Løsne, men IKKE fjern, bredde-/høydejusteringsmutrene:Bredde-/høydejusteringsmutrene skal være akkurat løse nok til at trekantbrakettene kan gli bakover og fremover.





2) Tilt toppen av ryggskallet mot forsiden av rullestolen, og plasser de nedre krokene på de nedre pinnene.





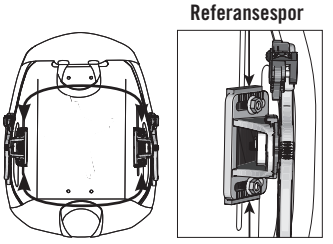
Montering av AGILITY, fortsettelse

Juster bredde, fortsettelse:

3) Sjekk bredden:

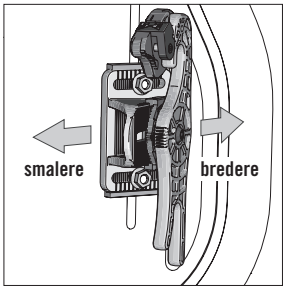
✓ Påse at krokene hviler på pinnene.

✓ Bruk referansesporene slik at venstre og høyre trekantbraketter er i samme posisjon på begge sider.



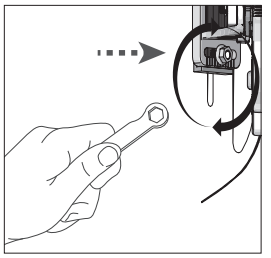
4) Skyv trekantbrakettene for å justere bredden hvis det er nødvendig:

- frem for en bredere bredde
- bakover for en smalere bredde



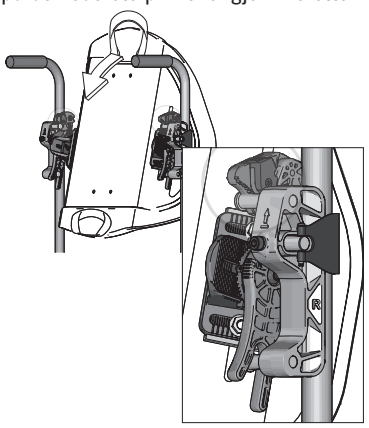
⚠ **IKKE juster bredden på AGILITY mens brukeren sitter i rullestolen.**

5) Fjern ryggskallet fra rullestolen og stram til bredde-/ høydejusteringsmutrene.

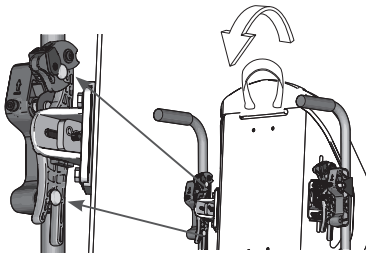


Fest AGILITY:

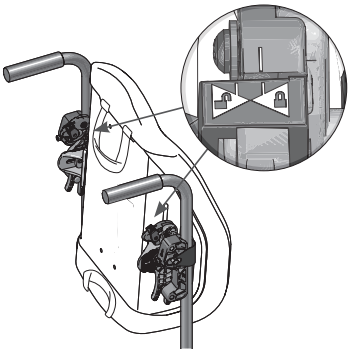
6) Plasser de nedre krokene på de nederste pinnene igjen. Deretter tilt og løft toppen av ryggskallet mot baksiden av rullestolen til låssperrene hviler over de øvre pinnene.



7) **For å hvile pinnene på krokene og gripe inn i låssperrene:** Hold ryggskallet litt opp, og ta det deretter ned til de øvre og nedre krokene hviler helt på øvre og nedre pinnene. Låssperrene skal åpnes og deretter lukkes.

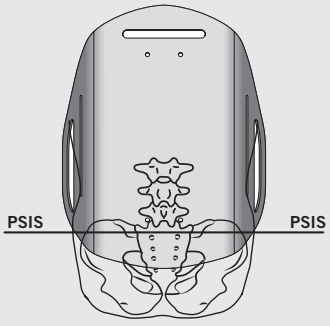


8) Lås låssperrene ved å skyve venstre og høyre sikringer inn i LÅST ( ) posisjon.



⚠ **Advarsel: Om AGILITY ikke er plassert i kontakt med SIPS, kan det medføre redusert bekkenstøtte og mindre stabilitet i overkroppen.**

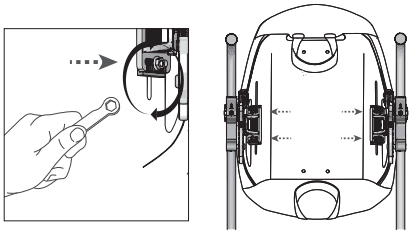
Kontroller at AGILITY er riktig posisjonert slik at den nederste delen kommer i kontakt med PSIS. Se **Høydejustering**.



Fullfør installasjonen:

9) Se **Høydejustering** hvis du må justere høyden.

10) Trekk til bredde-/høydejusteringsmutrene med fastnøkkel til de sitter stramt + en kvart omdreining. Merk: Ved bruk momentnøkkel, stram til mutrene til 4,75 ± 0,25 Newton-meter.



Høydetilpasning

⚠ **Advarsler**

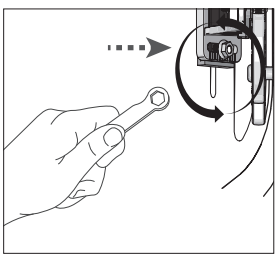
- **Høydejustering kan gjøres mens brukeren er i rullestolen, så lenge den gjøres riktig og forsiktig. Hvis du føler det er for vanskelig eller utrygt å utføre høydejusteringer mens brukeren er i rullestolen, bør brukeren forflyttes til en annen stol.**
- **Hvis du velger å justere høyden på en AGILITY mens brukeren sitter i rullestolen, må du først ta følgende forholdsregler:**
  - ✓ **Kontroller at rullestolhjulene er låste.**
  - ✓ **Kontroller at begge sikkerhetslåser er i LÅST (🔒) posisjon. For å teste låsene, bruk håndtaket til å trekke opp på AGILITY. VIKTIG! IKKE bruk håndtaket til å trekke rullestolen mens brukeren sitter i rullestolen. Håndtaket er kun beregnet for å hjelpe med installasjon og demontering av AGILITY på rullestolen.**
  - ✓ **Pass på at begge låssperrer er fullstendig låst. Om låssperrene ikke vil låse seg, eller krokene ikke hviler helt på pinnene, se Problemløsing.**
  - ✓ **Sørg for at alle maskinvarer er skikkelig tilskrudd. Se de anbefalte dreiemomentspesifikasjonene.**

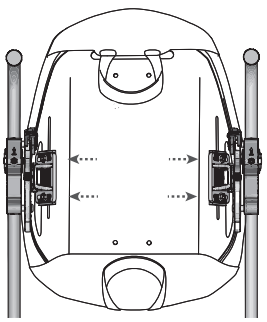
Merk: Før du justerer høyden på AGILITY, installer AGILITY på rullestolen. Se **Installasjon av AGILITY**.

1) Bruk fastnøkkelen for å løsne bredd-/høydejusteringsmutrene:

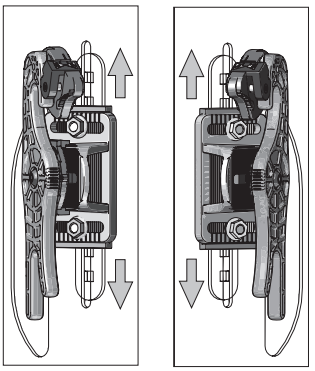
Fra en stram posisjon, løsne justeringsmutrene til ryggskallet glir opp og ned. (motsvarende mindre enn to (2) fulle runder.)

⚠ IKKE fjern bredde-/høydejusteringmutrene.

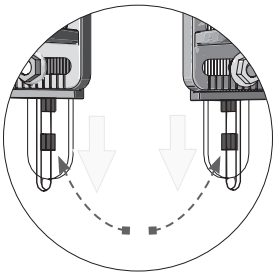




2) Skyv ryggskallet opp eller ned i de vertikale sporene til ønsket høyde:

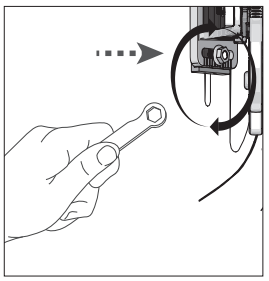


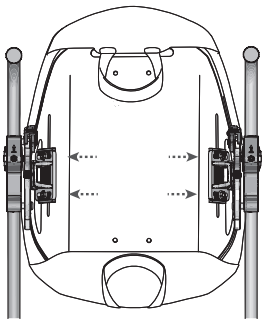
⚠ *VIKTIG! Forsikre deg om at ryggskallmaskinvaren er på samme høyde på begge sider:* Tell firkantene du kan se gjennom de venstre og høyre vertikale sporene i ryggskallet for å kontrollere at venstre (L) og høyre (R) ryggskallmaskinvare er i samme høyde. (Firkantene er en del av den glidende høydejusteringsstangen. Se **Delerdetaljer**.)



⚠ **Advarsel: Når justeringen er ferdig, kontroller at all maskinvare er skrudd til skikkelig. Henvis til de anbefalte dreiemomentspesifikasjonene.**

3) Mens du holder ryggskallet på plass, bruk fastnøkkelen til å stramme bredde-/høydejusteringsmutrene på bredde-/høydejusteringsboltene til de sitter stramt + en kvart omdreining. Merk: Ved bruk av momentnøkkel, stram boltene til 4,75 ± 0,25 Newton-meter.





Setedybde og vinkeljustering

⚠ **Advarsler:**

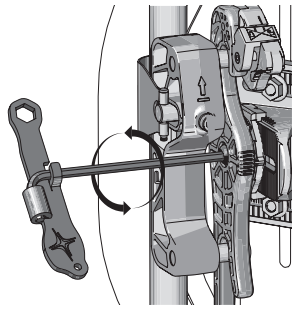
- **Dybde- og vinkeljusteringer kan gjøres mens brukeren er i rullestolen, så lenge det gjøres riktig og forsiktig. Hvis du føler det er for vanskelig eller utrygt å utføre dybde- og vinkeljusteringer mens brukeren er i rullestolen, bør brukeren forflyttes til en annen stol.**
- **Hvis du velger å justere setedybden og -vinkelen på en AGILITY mens brukeren sitter i rullestolen, må du først ta følgende forholdsregler:**
  - ✓ **Kontroller at rullestolhjulene er låste.**
  - ✓ **Kontroller at begge sikkerhetslåser er i LÅST (🔒) posisjon. For å teste låsene, bruk håndtaket til å trekke opp på AGILITY. VIKTIG! IKKE bruk håndtaket til å trekke rullestolen mens brukeren sitter i rullestolen. Håndtaket er kun beregnet for å hjelpe med installasjon og demontering av AGILITY.**
  - ✓ **Pass på at begge låssperrer er fullstendig låst. Om låssperrene ikke vil låse seg, eller krokene ikke hviler helt på pinnene, se Problemløsing.**
  - ✓ **Sørg for at alle maskinvarer er skikkelig tilskrudd. Se de anbefalte dreiemomentspesifikasjonene.**

Merk: Før du justere setedybden og vinklene på AGILITY, installer AGILITY på rullestolen. Se **Installasjon av AGILITY**.

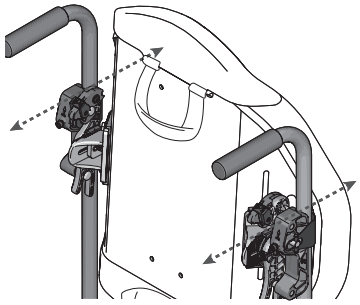
For justere setedybde

1) Påse at bredde- og høydejusteringsmutrene helt stramme. Se **Installasjon av Agility**.

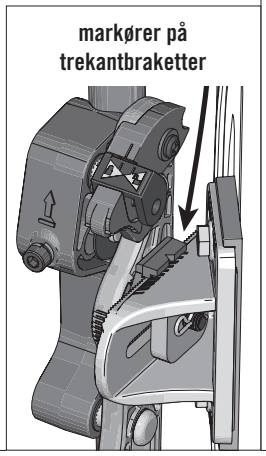
2) Bruk unbrakonøkkelen til å løsne dybde-/vinkeljusteringsboltene omtrent tre (3) hele ganger rundt.



3) Skyv ryggskallet frem eller tilbake til ønsket dybde er nådd. Merk: Om trekantbraketten ikke vil skyves, se **Feilsøking**.

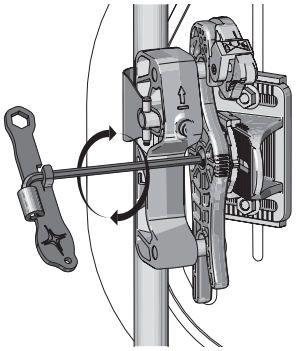


4) ⚠ *VIKTIG! Pass på at dybdeposisjonene på begge sider er likestilte ved å sammenligne markørene øverst på trekantbrakettene.*



5) Hvis AGILITY ennå ikke er justert til ønsket vinkel, går du videre til neste avsnitt, **For å justere vinkelen**.

6) Hvis AGILITY allerede er justert til ønsket vinkel: Bruk unbrakonøkkelen til å stramme til høyre og venstre og dybde-/vinkeljusteringsbolter mens du holder ryggskallet på plass, drei til de sitter stramt + en kvart omdreining. Merk: Ved bruk av momentnøkler, stram boltene til 7 ± 0,5 Newton-meter.

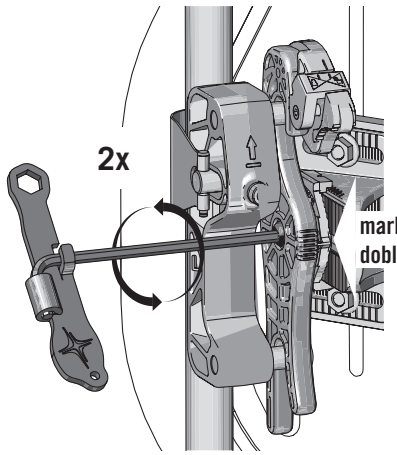


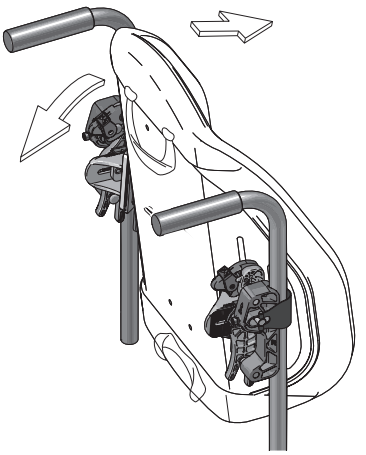
Setedybde- og vinkeljustering, fortsettelse

For å justere vinkelen

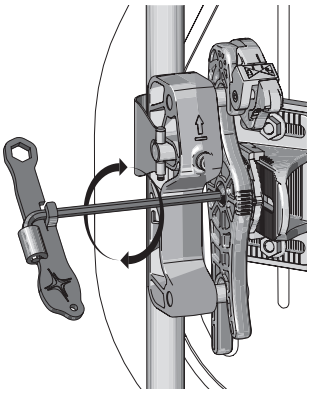
1) Påse at bredde- og høydejusteringsmutrene helt stramme. Se **Installasjon av Agility**.
2) Hvis de ennå ikke er løsnet, bruk unbrakonøkkelen til å løsne dybde-/vinkeljusteringsboltene omtrent tre (2) hele ganger rundt.
3) Drei ryggskallet.

⚠ *VIKTIG!Sammenligne markørene foran på begge krokene for å sikre at begge sider er rotert til samme vinkel. Notat: 5 grader per mark (15 grader av fremre og bakre vipping).*





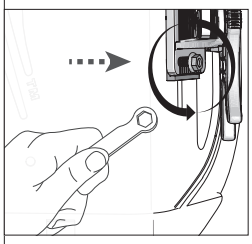
4) Bruk unbrakonøkkelen til å stramme til høyre og venstre og dybde-/vinkeljusteringsbolter mens du holder ryggskallet på plass, drei til de sitter stramt + en kvart omdreining.
Merk: Hvis en momentnøkkel er tilgjengelig, stram boltene til 7 ± 0,5 Newto-meter

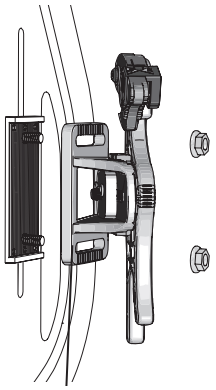


⚠ **VIKTIG: Når du er ferdig med installasjon og justering, pass på at all maskinvare er skrudd til ordentlig før du flytter brukeren til rullestolen. For anbefalte spesifikasjoner for dreiemoment, se de respektive delene i brukerveiledningen. Om brukeren sitter i stolen og nye dybde- og vinkeltilpasninger er nødvendig, se Advarsler i begynnelsen av dette avsnittet, og foreta så nye tilpasninger. Skru til alle delene på nytt.**

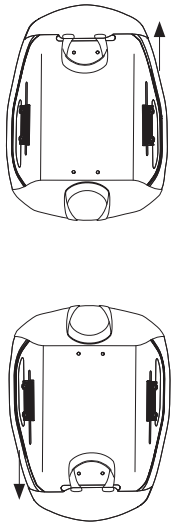
Snu ryggskallet

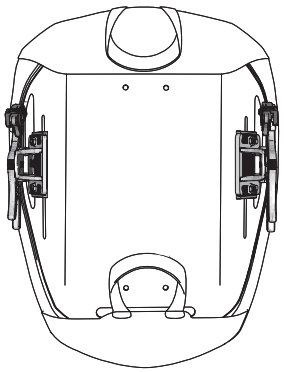
1) Fjern AGILITY fra rullestolen. Se **Demontering av AGILITY**.
2) Fjern ryggskallmaskinvaren på begge sider:
- Bruk fastnøkkelen til å fjerne bredde-/ høydejusteringsmutrene.
- Fjern trekantbrakettene fra ryggskallet.





3) Roter ryggskallet.
4) Monter og juster AGILITY. Se alle justerings- og installasjonsinstruksjonene som følger med produktet.





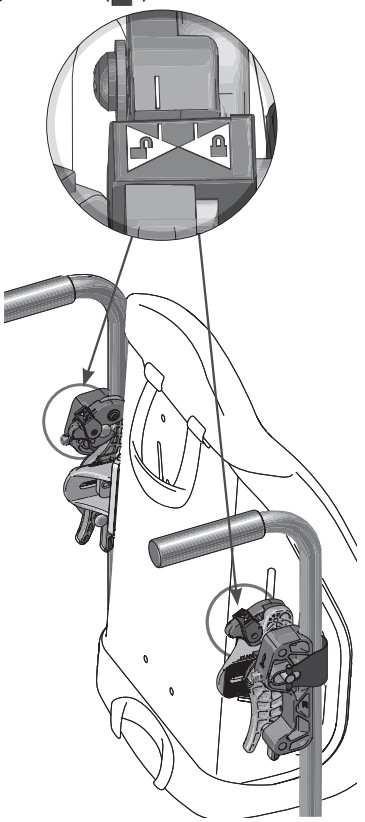
Fjerne og feste AGILITY på nytt

Merk: Sikkerhetslåsene må være i ULÅST (🔓) posisjon før fjerning av AGILITY.

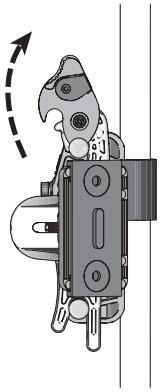
⚠ **Advarsel: IKKE fjern AGILITY mens brukeren sitter i rullestolen.**

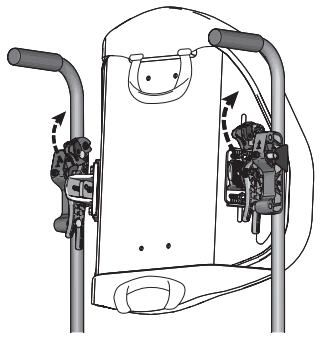
Fjerning av AGILITY:

1) LÅS OPP (🔓) sikkerhetslåsene.

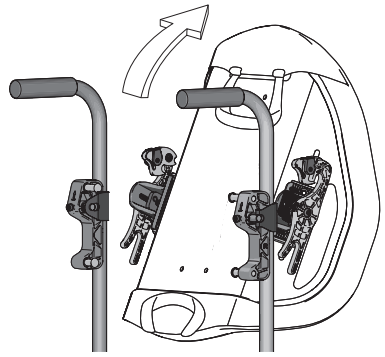


2) Trekk opp begge låsene for å åpne dem.





3) Bruk håndtaket til å løfte AGILITY opp, og løft det vekk fra rullestolen.



Feste AGILITY på nytt:

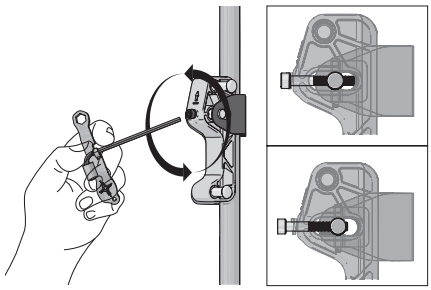
For å feste AGILITY på rullestolen, følg instruksjonene "Fest AGILITY" instruksjoner I avsnittet "Installasjon av Agility" i denne bruksanvisningen.

Fjerning av ryggrørmaskinvare

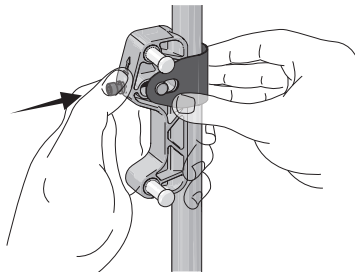
⚠ **Advarsel: IKKE fjern rørmaskinvaren mens brukeren sitter i rullestolen.**

Merk: Fjern AGILITY fra rullestolen før du fjerner ryggrørmaskinvaren. Se **Fjerning av AGILITY**.

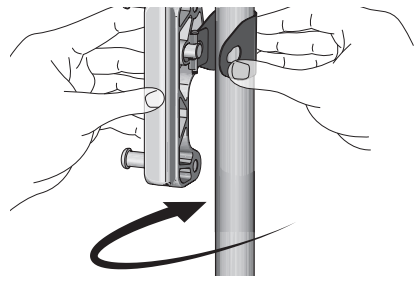
1) Løsne bolten. Bolten skal **IKKE** løsne fra justeringssylinderen.



2) Lirk det svingbare båndet bort fra justeringssylinderen med tommelen mot bolten.



3) Roter ryggbraketten vekk fra røret.



Problemløsing

For mer hjelp, kontakt utstyrsleverandøren, distributøren eller ROHO, Inc.

Klarer ikke feste komponenter riktig under **Installasjon Av Rørmaskinvare.**	- Pass på at både venstre (L) og høyre (R) rørbraketter ikke er roterte og er på linje med rullestolrammen. - Pass på at rørbrakettene er like høye på begge sider. Bruk målebånd eller linjal, om nødvendig. - Vanligste sted for installasjon av rørbrakettene er på baksiden av ryggrørene. Om en avstiverbøyle er i veien for rørbrakettene når de er installert på det vanligste stedet, kan brakettene installeres på forsiden av ryggrørene. Uansett om brakettene installeres bak eller foran ryggrørene, skal venstre (L) og høyre (R) retningsmarkører på rørbrakettene være riktig plassert fra installatørens synsvinkel.
Klarer ikke feste komponenter eller sikre komponenter riktig under **Installasjon Av AGILITY**.	- Pass på at både venstre (L) og høyre (R) rørbraketter ikke er roterte og er på linje med rullestolrammen. - Pass på at bredden er tilpasset korrekt for rullestolen. Avstanden mellom rullestolrørene kan variere. Om ryggskallmaskinvaren ikke faller på plass på de øvre og nedre pinnene på rørbrakettene, eller sperrene ikke lukkes,, kan det være behov for en breddejustering. Tilpass bredden som beskrevet i **Installasjon av AGILITY**. Det kan ta noen forsøk før du finner den rette breddeposisjonen for stolen din. - 3. Om sperrene ikke vil lukke seg, sjekk om sikkerhetslåsene er i LÅST (🔒) posisjon. Sikkerhetslåsene bør være ULÅST (🔓) posisjon under installasjon av AGILITY, og så LÅST (🔒) før brukeren settes tilbake i rullestolen.
Klarer ikke feste komponenter riktig under **Installasjon Av AGILITY** eller **Høydejustering**.	- Påse at ryggskallmaskinvare - (venstre (L) og høyre (R) - er på riktige sider. - Påse at bredde- og høydejusteringsmutrene er i samme posisjon på trekantbrakettene. Bruk referansesporene som referanse. Se **Installasjon av Agility**. - Påse at ryggskallmaskinvaren er like høy på begge sider. Tell antall firkantede åpninger som er synlige på hver side i den glidende høydejusteringsstangen (Se **Høydejustering** eller **Deledetaljer**.)
Klarer ikke feste komponenter riktig under **Setedybde- Og Vinkeljustering.**	- Påse at venstre (L) og høyre (R) dybder er like. Sammenlign markørene øverst på trekantbrakettene. - Påse at de venstre (L) og høyre (R) doble krokene roteres i samme vinkel. Sammenlign markørene på forsiden av begge doble kroker.

Vedlikehold

⚠ **Advarsel: IKKE fortsett å bruke AGILITY om deler er ødelagt, eller ikke går an å stramme. Produktet bør inspiseres grundig av utstyrsleverandøren med jevne mellomrom.**

Sjekk daglig om AGILITY-skruer, -mutre, -klemmer og -braketter er skrudd til ordentlig. Sku til løse skruer ved å følge instruksjonene i denne brukerveiledningen.

Rengjøring og desinfisering

Rengjøring og desinfisering er to separate prosesser. Rengjøring må komme før desinfisering. Før bruk av en annen person: rengjør, desinfiser og kontroller at produktet fungerer slik det skal.

Forsiktighetsregler:

- Ikke bruk slipemidler slik som stålull eller skuresvamper på komponentene i AGILITY.
- IKKE bruk rengjøringsmidler som inneholder petroleum eller organiske løsemidler [dvs. aceton, toluen, metyletylketon (MEK), nafta, rensemidler, limfjernere] på komponentene i AGILITY.

 = Tørk med fuktig klut

For å rengjøre beslag: Vask for hånd i varmt (40 °C) vann med såpe og svamp. Skyll med rent vann. Tørk med ren klut og la det lufttørke helt.



For å desinfisere maskinvare:Tørk forsiktig av med en klut fuktet med vanlig desinfeksjonsmiddel. Skyll med rent vann. Tørk med ren klut og la det lufttørke helt.



Lagring, avhending og resirkulering

Lagring: Rengjør og desinfiser produktet før lagring. Oppbevar produktet i en beholder som beskytter produktet mot fuktighet, forurensning og skader.

Avhending: Produktene i denne bruksanvisningen inneholder ingen kjente miljøskadelige komponenter, når produktet brukes i henhold til tiltenkt bruk og avhendes i samsvar med lokale/regionale forskrifter. Forbrenning må utføres av et kvalifisert, lisensiert anlegg for avfallshåndtering.

Resirkulering: Kontakt det lokale renholdsverket for å få vite alternativer for produktet. For mer informasjon om resirkulering, kontakt ROHO, Inc.

Begrenset garanti

Begrenset garantiperiode fra den opprinnelige kjøpsdatoen for produktet: Ryggskallmaskinvare: 60 måneder. Se også vedlegget Begrenset Garanti som medfølger produktet, eller kontakt kundeservice.

ROHO® AGILITY® -selkätukijärjestelmä pikalukitusosat
Käyttöohje

 Näiden ohjeiden lisäksi katso *ROHO® AGILITY® -selkätukijärjestelmä Käyttöohje*.

Toimittajalle tiedoksi: Tämä ohje tulee antaa tuotteen käyttäjälle.
Käyttäjä (hoidettava tai hoitaja): Lue ohjeet ennen tämän tuotteen käyttöä. Säilytä ohjeet tulevaisuuden varalle.

Sisältö

Käyttötarkoitus	128
Tärkeitä turvallisuuteen liittyviä tietoja	128-129
Osat	130
Tuotteen tiedot	130
Selkänojan rungon osien asennus	131
Yhteensopivuus pyörätuolin kanssa	131
Rungon osien asennus	132-133
AGILITY asennus	133-134
Syvyyden ja kulman saatö	135
Istuimen syvyyden ja kulman säätö	136-137
Käännä selkänojan runko	137
AGILITYn irrotus ja uudelleen liittäminen Runko-osien irrotus	138
Vianmääritys ja huolto ja	139
Puhdistus ja desinfiointi Säilytys, hävittäminen ja kierrätys Rajoitettu takuu	140

ROHO, Inc., 100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429 U.S.A.
Yhdysvalloissa: 800-851-3449 • Faksi: 888-551-3449 • Paikallinen ROHO asiakaspalvelu/toimittaja: orders.roho@permobil.com
Yhdysvaltojen ulkopuolella: 618-277-9150 • Fax: 618-277-6518 • intlorders.roho@permobil.com • permobilus.com

ROHO-tuotteett saattavat olla yhden tai useamman Yhdysvaltalaisen tai ulkomaisen patentin ja tavaramerkin suojaamia, mukaan lukien ROHO®, AGILITY®, ja shape fitting technology®. Zytel® on DuPont rekisteröity tavaramerkki.

ROHO, Inc. haluaa jatkuvasti parantaa tuotteitaan ja pidättää itsellään oikeuden muuttaa tätä asiakirjaa. Tämän asiakirjan nykyinen versio on saatavilla osoitteessa permobilus.com.

© 2016, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 2018-10-05

Käyttötarkoitus

ROHO® AGILITY® -selkätukijärjestelmän pikalukitusosat (AGILITY Quick Release Hardware) on tarkoitettu liitettäväksi yhteensopivaan ROHO AGILITY -selkätukijärjestelmään pyörätuolin takarunkoon. Yhteensopivaan ROHO AGILITY -selkätukijärjestelmään kuuluvat:

- ROHO® AGILITY® Minimum Contour -selkätukijärjestelmä (AGILITY Minimum Contour)
- ROHO® AGILITY® Mid Contour -selkätukijärjestelmä (AGILITY Mid Contour)
- ROHO® AGILITY® Max Contour -selkätukijärjestelmä (AGILITY Max Contour)

ROHO, Inc. suosittelee, että AGILITY selkänojan soveltuvuus käyttäjän erityistarpeisiin selvitetään sellaisen lääkärin, terapeutin tai muun asiantuntijan kanssa, jolla on kokemusta yksilön istumiseen ja asentoon liittyvistä seikoista.

ROHO -tuotteet on tarkoitettu toimimaan osana kokonaisvaltaista hoitosuunnitelmaa. ROHO, Inc. suosittelee, että potilastyötä tekevä lääkäri tekee suosituksia tuotteiden käytöstä perustuen potilaan yksilöllisiin lääketieteellisiin ja hoidollisiin tarpeisiin ja hänen yleistilaansa.

Tärkeitä turvallisuuteen liittyviä tietoja

⚠ Varoitukset:

- **ÄLÄ käytä tuotetta ennen kuin olet ensin lukenut ja ymmärtänyt mukana tulevat ohjeet. Jos jonkin tässä käyttöohjeessa kuvatun toimenpiteen suorittaminen ei onnistu, hanki apua ottamalla yhteyttä hoitoalan ammattilaiseen, laitetoimittajaasi tai ROHO Inc.:iin.**
- **Noudata kaikkia tuotteen mukana tulevia ohjeita ja turvallisuustietoja sekä pyörätuolin tai muiden apulaitteiden valmistajien ohjeita.**
- **Iho/pehmytkudoksen vaurioita voi tulla useista eri syistä, jotka vaihtelevat henkilökohtaisesti. Tarkista iho usein, vähintään kerran päivässä, erityisesti luu-ulokkeet peittävät alueet. Punotus, mustelmat tai tummemmat alueeet (verrattuna normaaliin ihoon) saattavat merkitä pinnallisia tai syviä kudosvaurioita, jotka saattavat vaatia hoitoa. Jos ihossa/pehmytkudoksessa on värimuutoksia, LOPETA KÄYTTÖ välittömästi. Jos värimuutos ei häviä 30 minuutin kuluessa käytön lopettamisesta, ota välittömästi yhteyttä terveydenhoidon ammattilaiseen.**
- **Tämän tuotteen asennus on annettava laitetoimittajasi tai lääketieteen ammattilaisen tehtäväksi.**
- **Tuote on mitoitettava oikein käyttäjän ja pyörätuolin mukaisesti.**
- **Kuten mikä tahansa pyörätuolin lisävaruste, tämä tuote voi vaikuttaa pyörätuolin vakauteen. Ennen tuotteen käyttöä ota yhteyttä hoitoalan ammattilaiseen määrittääksesi, täytyykö pyörätuoliin tehdä muutoksia.**
- **ÄLÄ nojaa AGILITY-selkätukijärjestelmän yläosan ulkopuolelle. Jos teet niin, painopiste voi muuttua ja pyörätuoli voi kaatua.**
- **Noudata varovaisuutta osia asentaessasi, säätäessäsi ja poistaessasi, jotta vältät sormien nipistymisen tai juuttumisen aukkoihin.**
- **Tarkasta AGILITY ruuvit, kiinnikkeet ja kannattimet päivittäin varmistaaksesi, että ne on kiinnitetty tiukasti. Kiristä löysät ruuvit noudattaen tässä käyttöoppaassa esitettyjä ohjeita. Tarkista päivittäin kulumisen ja vaurioiden varalta. ÄLÄ käytä tuotetta, jos jotakin osaa ei voida kiristää tai se on rikki. Laitetoimittajasi on säännöllisesti tarkastettava tuote perusteellisesti.**
- **ÄLÄ nosta tai vedä pyörätuolia mistään AGILITY osasta, koska se voi irrota pyörätuolista.**
- **Ennen pyörätuoliin istumista, ja pyörätuolissa istuttaessa, tarkista, että molemmat turvalukot ovat LUKITTU (🔒) -asennossa.**
- **Testaus- ja sertifiointivakuutukset, mukaan lukien syttyvyys, eivät ehkä enää koske tätä laitetta, kun se on yhdistetty toisiin tuotteisiin tai materiaaleihin. Tarkista kaikkien tämän laitteen kanssa käytettyjen tuotteiden testaus- ja sertifiointivakuutukset.**
- **Tuotteen muuttaminen tai muiden kuin ROHOn toimittamien, tuotteen kanssa yhteensopivien laitteiden tai osien käyttö voi aiheuttaa tuotteen vaurioitumiseen tai väärin toimimiseen ja takuun mitätöitymiseen.**

Tärkeitä turvallisuuteen liittyviä tietoja, jatkoa

⚠ Varoitukset:

- Suojaa AGILITYä iskuilta, koska se voi vaurioitua ja/tai murtua.
- AGILITY osia ei ole tarkoitettu käytettäväksi AGILITYstä erillisinä tai jonkun muun pyörätuolitukijärjestelmän yhteydessä.
- Metalliosat voivat kuumentua, jos ne altistuvat lämmölle, ja tulla kylmiksi, jos ne altistuvat alhaisille lämpötiloille.
- Saatat joutua irrottamaan AGILITY ennen pyörätuolin taittamista kokoon.

⚠ Varoituksia - Moottoriajoneuvokuljetus:

- **Aina kun mahdollista, siirry pois AGILITYllä varustetusta pyörätuolistasi ajoneuvon valmistajan tekemälle istuimelle ja käytä ajoneuvon törmäystestattuja matkustajien turvavyöjärjestelmiä.**
- **Säilytä AGILITY AINA turvallisesti kuljetuksen aikana vaurioiden välttämiseksi.**
- **Jos tuote on ollut osallisena onnettomuudessa kuljetuksen aikana, katso tämän oppaan Huolto -osio.**
- **Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan pyörätuolissa olevan henkilön tai muiden henkilöiden loukkaantumiseen.**
- **AGILITY on asennettava pyörätuoliin oikein ja turvallisesti. Noudata kaikkia annettuja ohjeita ja varoituksia.**
- **Asenna AGILITY pyörätuoliin siten, että potilas istuu pystyasennossa ja siten, että pyörätuoli osoittaa moottoriajoneuvossa kulkusuuntaan kuljetuksen aikana. AGILITY on törmäystestattu ainoastaan pyörätuolin osoittaessa kulkusuuntaan, kuten tässä ohjeessa edellä annetuissa tiedoissa on mainittu.**
- **AGILITYä saa käyttää vain pyörätuoleissa, jotka noudattavat ISO 7176-19 -suorituskykyvaatimuksia, ja joiden asennus, käyttö ja huolto tapahtuvat pyörätuolin valmistajan ohjeiden mukaisesti.**
- **Pyörätuolia jossa on AGILITY, on käytettävä tehokkaan pyörätuolin varmistusjärjestelmän kanssa, joka on oikein sijoitettu, törmäystestattu lantion ja hartioiden vyön kanssa, tai Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System (WTORS) -järjestelmän kanssa, valmistajan ohjeita noudattaen.**
- **AGILITY yläreuna tulee sijoittaa mahdollisimman lähelle potilaan olkapäiden yläpäätä, antamaan tukea mahdollisen onnettomuuden sattuessa. Potilaan olkapäiden yläreunan ja takaosan yläreunan välinen etäisyys ei saa olla suurempi kuin 16,5 cm (6½ in.).**

Quick Release Hardware -pikakiinnityslaitteella varustetun AGILITYN käyttöä moottoriajoneuvossa on testattu dynaamisesti kolmannen osapuolen testilaitoksessa. Se täyttää kaikki sovellettavat ANSI/RESNA WC-4:2012 standardin osan 20 kohdan 5.1 pyörätuolien selkätukijärjestelmiä koskevat kriteerit.

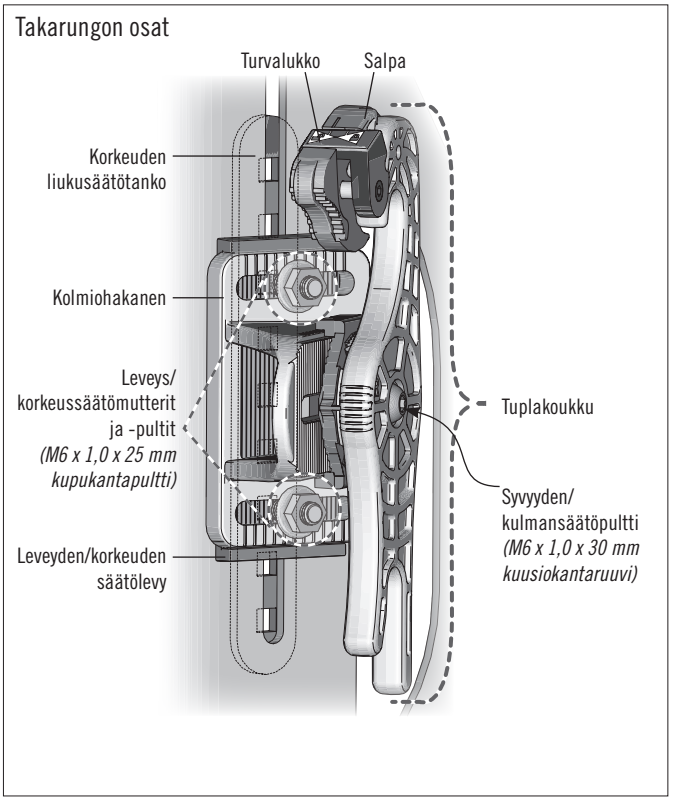
Osat

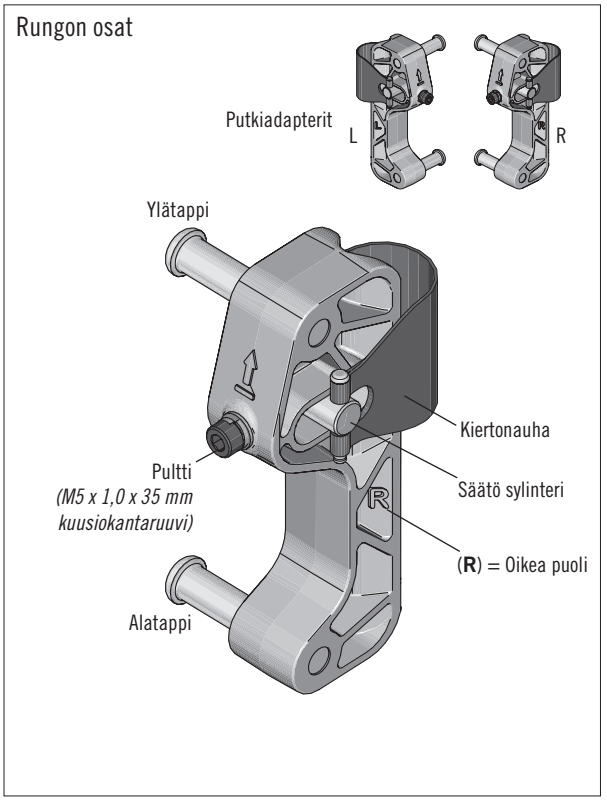
Tämä käsikirja* viittaa seuraavaan pakkauksen sisältöön:

Selkänojan putkiosat; Takarungon osat; kaksoisavain, käyttöohje, rekisteröintikortti

*Saadaksesi lisätietoja tuotteesta, katso *ROHO® AGILITY® -selkätukijärjestelmä Käyttöohje.*

Huomaa: Mittanauhaa tai viivoitinta suositellaan, mutta sellainen ei sisälly pakkaukseen.







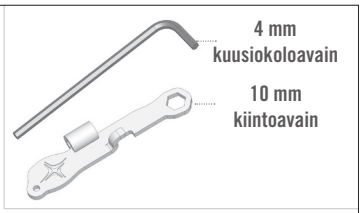
Käyttöohje

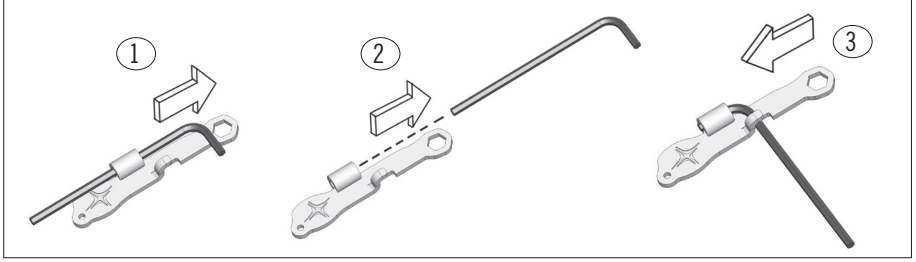


Tuotteen rekisteröintikortti

Yhdistelmätyökalu

Purkamisessa ja kokoamisessa käytä kuusiokoloavainta:





Tilataksesi varaosia, ota yhteyttä tuotteen myyjään tai ROHO, Inc.

Tuotteen tiedot

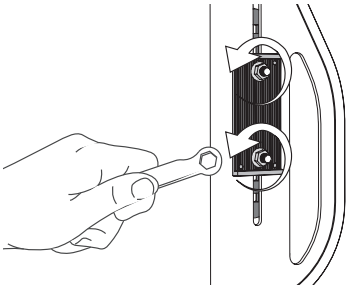
Materiaali: Selkänojan rungon osat ja putkiadapterit, Zytel®; Liukuva korkeudensäätötanko, alumiini; Kiertonauha ja säätösylinteri, teräs.

AGILITY Pikalukollisten osien paino:0.8 kg (1.75 lb.)

Selkänojan rungon osien asennus

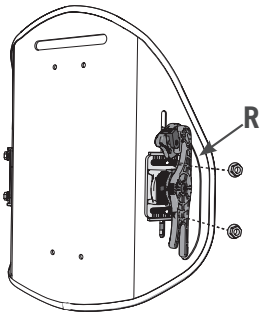
Huomaa: Jos AGILITYsi selkänojan rungon osia ei ole vielä asennettu, noudata näitä ohjeita.

1) Käytä kiinotavainta löysätäksesi ja irrottaaksesi leveyden/korkeuden säätömutterit. Toista molemmille puolille.

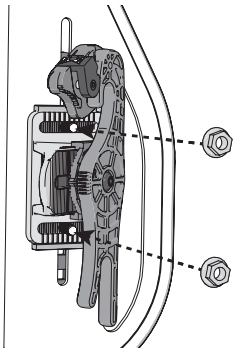


2) Sijoita vasen (L) ja oikea (R) selkänojan rungon osa vasempaan (L) ja oikeaan (R) leveyden/ korkeudensäätölevyyn.

Oikeanpuoleinen selkänojan rungon osa on esitetty.

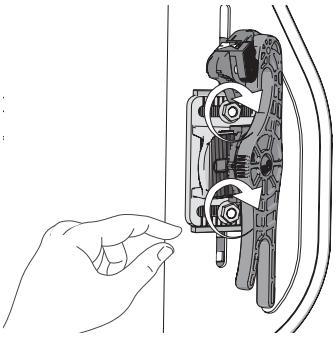


3) Aseta leveyden/ korkeudensäädön mutterit takaisin.



4) Kiristä hieman levyeden/korkeudensäätömuttereita, sormitiukkuuteen. Mutterien tulee edelleen olla riittävän löysällä, jotta kolmiokiinikkeet liukuvat eteen- ja taaksepäin.

Toista molemmille puolille.



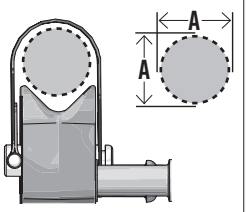
Yhteensopivuus pyörätuolin kanssa

Varoitukset:

- **AGILITY-osat ovat yhteensopivia useiden pyörätuolien kanssa, joiden selkänojan kulmaa voidaan säätää tai kallistaa 60 asteeseen saakka. AGILITY ei välttämättä ole oikea vaihtoehto kallistuskulman ylitettäessä 60 astetta. Käyttö yli 60 asteeseen kallistettavien tai säädettävien pyörätuolien kanssa saattaa aiheuttaa AGILITY irtoamisen pyörätuolista, johtaen putoamiseen ja mahdollisesti vakavaan loukkaantumiseen. Ota yhteyttä hoitoalan ammattilaiseen määrittääksesi, onko AGILITY-laitteisto yhteensopiva pyörätuolisi kanssa.**
- **Jäykkyydensäätöpalkit saattavat haitata asennustoimenpiteitä. Katso osio Vianetsintä. Varmista, ettei jäykkyydensäätöpalkki häiritse mitään runko-osia.**

Huomautus:

- AGILITY-putkiadapterit on asennettava takaputkien takapuolelle. Tarvittaessa ne voidaan asentaa takaputkien etupuolelle, mutta tästä seuraa n. 2,5 cm (1 in.) menetys lisäistumissyvyydessä.
- AGILITY koko on säädettävä oikein pyörätuolia varten, eikä se välttämättä sovi kaikkiin pyörätuoleihin. Ota yhteyttä myyjään tai laitteen luovuttaneeseen hoitavaan henkilökuntaan määrittääksesi, ovatko pyörätuolisi ja sen runko yhteensopivia AGILITY kanssa.



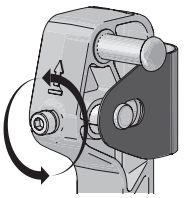
- AGILITY -pikalukituslaitteisto on suunniteltu käytettäväksi useimmissa pyörätuoleissa, joissa on pyöreä takaputkirunko, jossa putkien halkaisijat **(A)** eivät ole pienempiä kuin 2,0 cm (¾ in.) tai suurempia kuin 2,5 cm (1 in.). *Kaikki mitat ovat suuntaa antavia.*

Rungon osien asennus

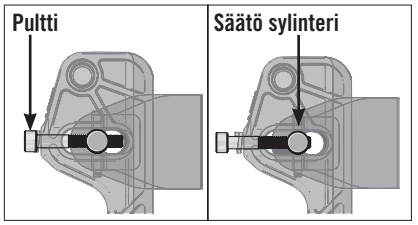
⚠ **Varoitus: ÄLÄ asenna runko-osia, kun potilas istuu pyörätuolissa.**

Huomautus:
- Noudata pyörätuolin valmistajan ohjeita poistaessasi olemassa olevaa pyörätuolin selkänojaa.
- Ennen putkiadapterin asennusta varmista, että pyörätuolin selkänojan putket ovat puhtaat.
- Kytke pyörätuolin jarrut ennen kuin asennat tai irrotat putkiadaptereita.
- Mukana ovat vasemman (L) ja oikean (R) puoleiset runko-osat. Esimerkkitarkoituksessa näytetään vain vasen puoli.

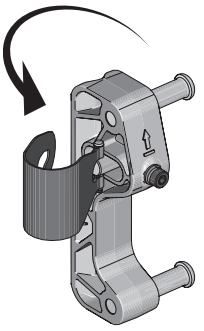
1) Molemmilta puolilta: Löysää pultti. Huomaa: Pultin pään tulee olla säätösylinterin kanssa tasan.



⚠ TÄRKEÄÄ: Pultti EI saa irrota säätösylinteristä.

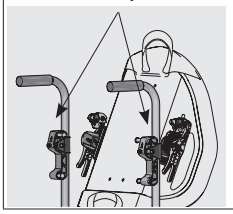


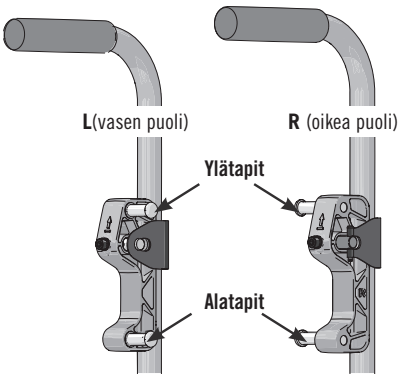
2) Pitäen peukaloasi pulttia vasten, paina kiertonauha poispäin säätösylinteristä. Kierrä kiertonauhaa.



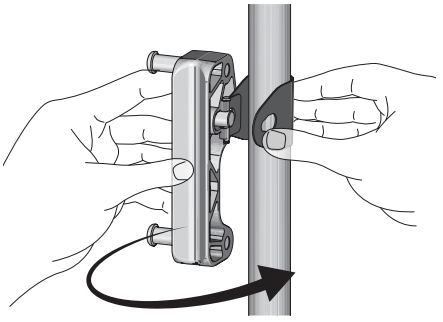
Kun liität putkiadaptereita:
- ✓ Sijoita ne pyörätuolin runkoputkien taakse.
- ✓ Aseta ne halutulle korkeudelle.
- ✓ Varmista, että tapit osuvat toisiinsa.

Putkiadapterit

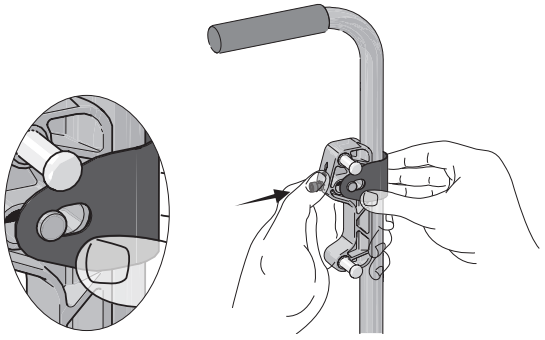




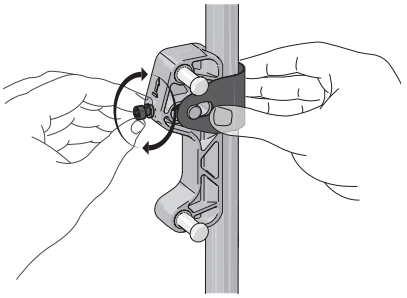
3) Pidä kiertonauhaa runkoa vasten. Kierrä putkiadapteria, kunnes se puristuu runkoa vasten.



4) Pitäen peukaloasi pulttia vasten, liitä kiertonauha niin, että aukon kapea osa on säätösylinterin urassa.

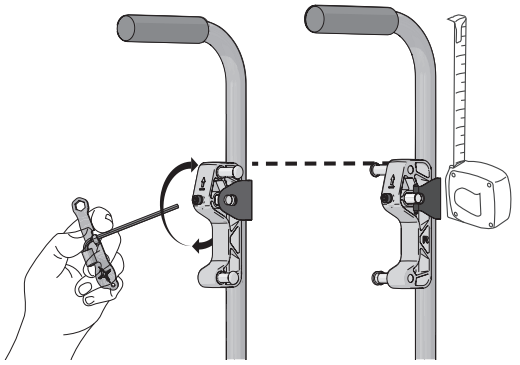


5) Pidä kiertonauhaa runkoa vasten. Nipistä tai purista kiertonauhaa samalla kun kiristät pulin sormitiukkuudelle, kunnes putkiadapteri on kiinni putkessa. Toista runko-osien asennus toiselle puolelle.



Rungon osien asennus, jatkoa

6) Kiristä pultit kuusiokoloavaimella kunnes ne ovat kiinni + ¼-kerros. Huomaa: Jos käytettävissä on momenttiavain, kiristä pultit enintään 4,5 Nm (40 in.lbs.) tiukkuuteen.



⚠ *TÄRKEÄÄ!*

- ✓ *Vertaa putkiadaptereita varmistaaksesi, että ylätapit ovat saman suuntaisia ja alatapit ovat saman suuntaisia.*
- ✓ *Varmista, että kumpikin putkiadapteri on asennettu oikealle puolelle.*
- ✓ *Käytä mittanauhaa varmistaaksesi, että putkiadapterit ovat samalla korkeudella.*

AGILITY asennus

SEIS: Jos selkänojan rungon osia ei ole vielä asennettu AGILITY-selkänojan runkoon, ks. **Selkänojan rungon osien asennus**.

⚠ **Varoitukset:**

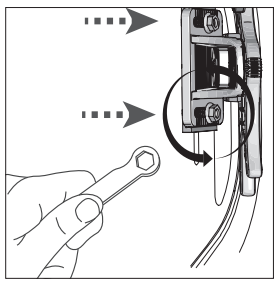
- **ÄLÄ asenna AGILITYä, kun potilas istuu pyörätuolissa.**
- **Kun olet asentanut tai säätänyt AGILITY, ja ennen kuin potilas siirtyy pyörätuoliin, huolehdi seuraavista turvallisuuteen liittyvistä varotoimista:**
  - ✓ **Varmista, että molemmat turvalukot ovat LUKITTU (🔒) -asennossa. Testaa lukot vetämällä AGILITYä kahvasta ylös. TÄRKEÄÄ! ÄLÄ käytä kahvaa pyörätuolin nostamiseen, kun potilas istuu pyörätuolissa. Kahva on tarkoitettu vain auttamaan AGILITY asennuksessa ja irrottamisessa.**
  - ✓ **Varmista, että molemmat salvat on täysin suljettu. Jos salvat eivät sulkeudu, tai koukut eivät ole kokonaan tappien päällä, katso Vianmääritys.**
  - ✓ **Varmista, että kaikki osat ovat tiukasti kiinni. Katso suositellut kiristysmomenttiarvot.**
- **<u>Kun potilas istuu pyörätuolissa,</u> niin varmista, että molemmat turvalukot ovat LUKITTU (🔒) -asennossa.**

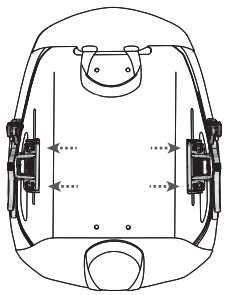
Huomautus:

- Turvalukkojen täytyy olla AUKI (🔓) -asennossa, jotta AGILITY voidaan asentaa.
- Päällinen on asennettava selkänojan runkoon ennen AGILITY asennusta. Katso *ROHO® AGILITY® -selkätukijärjestelmä Käyttöohje*, joka toimitetaan AGILITY mukana.

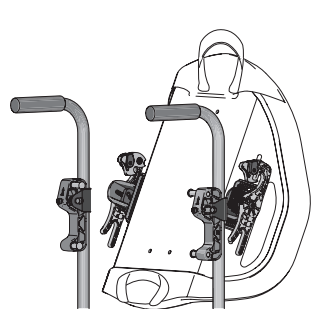
Leveyden säätö:

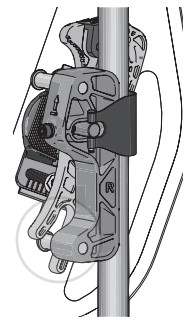
1) ⚠ Huomio: Löysää, mutta ÄLÄ irrota leveys/korkeussäätömuttereita:Leveys/korkeussäätömuttereiden täytyy olla vain sen verran löysällä, että kolmiohakaset voivat liukua eteen- ja taaksepäin.





2) Kallista selkänojan runkoa <u>kohti pyörätuolin etuosaa</u>, ja sijoita alemmat koukut alempiin tappeihin.





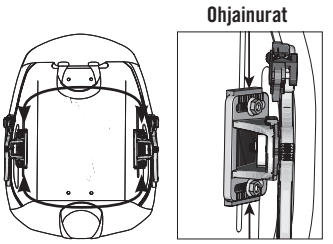
AGILITY asennus, jatkoa

Leveyden säätö, jatkoa:

3) Tarkista leveys:

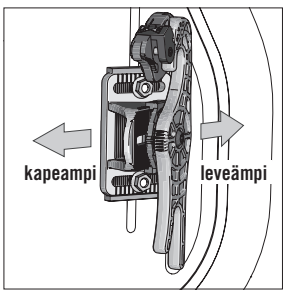
✓ Varmista, että koukut nojaavat tappeihin.

✓ Käytä ohjainuria varmistaaksesi, että vasen ja oikea kolmiohakanen ovat samassa paikassa molemmilla puolilla.



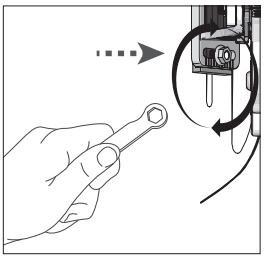
4) Tarvittessa liu'uta kolmiokiinnikkeitä säätääksesi leveyttä:

- eteenpäin leveyden kasvattamiseksi
- taaksepäin kaventaaksesi leveyttä



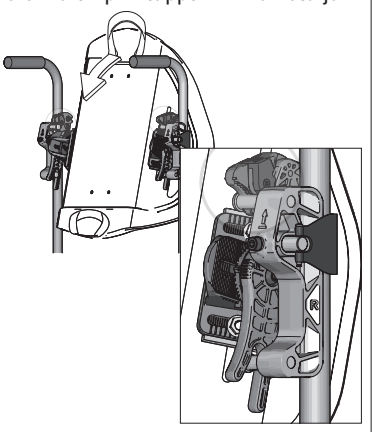
⚠ **Älä säädä AGILITY leveyttä, kun potilas istuu pyörätuolissa.**

5) Irrota selkänojan runko pyörätuolista ja kiristä leveyden/ korkeudensäätömutterit.

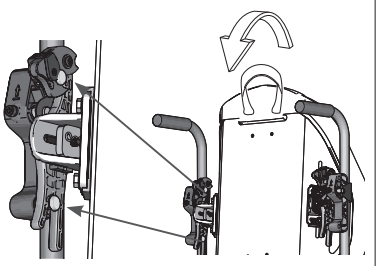


Liitä AGILITY:

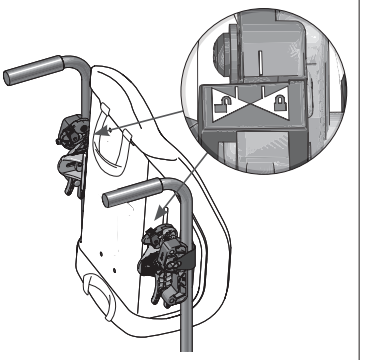
6) Aseta alemmat koukut takaisin alempiin tappeihin. Kallista ja nosta sitten selkänojan runkoa kohti pyörätuolin takaosaa, kunnes salvat ovat ylätappien yläpuolella.



7) **Tukeaksesi tapit koukkuihin ja kiinnittääksesi salvat:** Pidä selkänojan runkoa hieman ylhäällä ja vie se sitten alas, kunnes ylä- ja alakoukut ovat kokonaan ylä- ja alatappien päällä. Salpojen pitäisi avautua ja sitten sulkeutua.

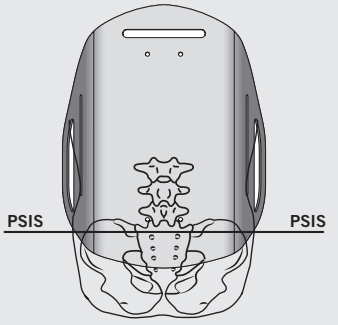


8) Lukitse salvat työntämällä vasen ja oikea turvalukko LUKITTU (🔒) -asentoon.



⚠ **Varoitus: Jos AGILITY ei ole sijoitettu niin, että se osuu suoliluun ylempään takakärkeen (PSIS), voi lantion tuki ja vartalon hallinta heikentyä.**

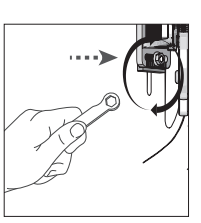
Varmista, että AGILITY on sijoittunut niin, että alaosa on kiinni PSIS:ssä. Ks. **Korkeuden säätö**.

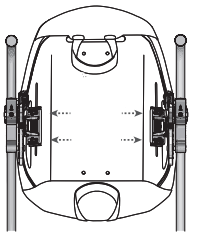


Tee asennus valmiiksi:

9) Jos korkeutta tarvitsee säätää, katso kohta **Korkeuden säätö.**

10) Kiristä leveyden ja korkeuden säätömutterit kiintoavaimella kunnes ne ovat pohjassa + vielä neljänneskierros. Huomaa: Jos käytettävissä on momenttiavain, kiristä 4,75 ± 0,25 Nm (42 ± 2 in.-lbs.) tiukkuuteen.





Syvyyden Ja Kulman Saatö

⚠ Varoitukset

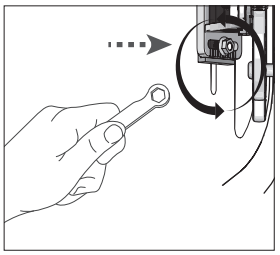
- **Korkeussäädöt voidaan tehdä potilaan istuessa pyörätuolissa, jos ne tehdään oikein ja varovasti. Jos asentajasta on liian vaikeaa tai turvatonta tehdä säätöjä potilaan ollessa pyörätuolissa, hänen tulee huolehtia potilas turvallisesti pois pyörätuolista.**
- **Jos haluat säätää AGILITY korkeutta potilaan istuessa pyörätuolissa, huomioi ensin seuraavat turvallisuusvarotoimet:**
  - ✓ **Varmista, että pyörätuolin pyörät on lukittu.**
  - ✓ **Varmista, että molemmat turvalukot ovat LUKITTU (🔒) -asennossa. Testaa lukot vetämällä AGILITYä kahvasta ylös. TÄRKEÄÄ! ÄLÄ käytä kahvaa pyörätuolin nostamiseen, kun potilas istuu pyörätuolissa. Kahva on tarkoitettu vain auttamaan AGILITY asennuksessa ja irrottamisessa.**
  - ✓ **Varmista, että molemmat salvat on täysin suljettu. Jos salvat eivät sulkeudu, tai koukut eivät ole kokonaan tappien päällä, katso Vianmääritys.**
  - ✓ **Varmista, että kaikki osat ovat tiukasti kiinni. Katso suositellut kiristysmomenttiarvot.**

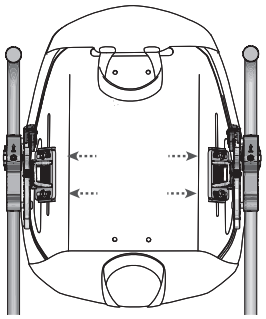
Huomaa: Asenna AGILITY pyörätuoliin ennen kuin säädät sen korkeutta. Ks. **AGILITY ASENNUS.**

1) Käytä kiinotavainta löysätäksesi leveyden/korkeuden säätömutterit.

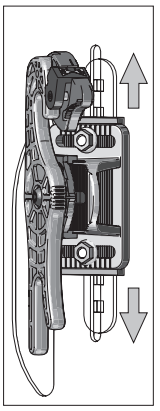
Löysää muttereita tiukasta asennosta vain sen verran, että selkänojan runko liukuu ylös ja alas (alle kaksi täyttä kierrosta).

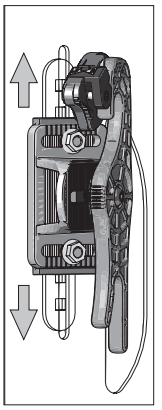
⚠ ÄLÄ POISTA leveyden ja korkeuden säätömuttereita.



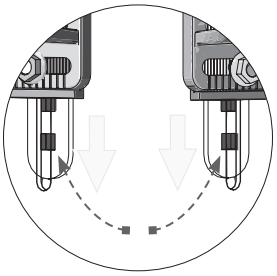


2) Liu'uta selkänojan runkoa ylös ja alas pituussuuntaisissa koloissa, kunnes korkeus on sopiva.



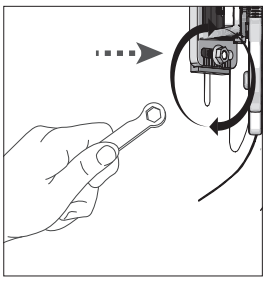


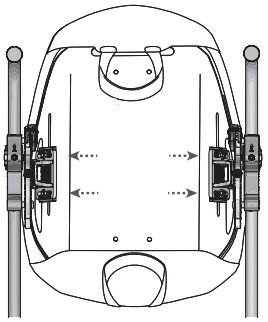
⚠ *TÄRKEÄÄ! Varmista, että selkänojan rungon osat ovat samalla korkeudella molemmilla puolilla:* Laske selkänojan rungon pituussuunnassa olevien kolojen läpi näkyvät neliönmuotoisten kolojen määrä korkeuden liukusäätötangosta varmistaaksesi, että vasen (L) ja oikea (R) osa ovat samassa asennossa. (Neliöt ovat osa korkeuden liukusäätötankoa, ks. **OSIEN TIEDOT**.)



⚠ Varoitus: Kun säätö on valmis, varmista, että kaikki osat on kiristetty tiukasti. Katso kiristysmomenttiarvot.

3) Pitäen selkänojan runkoa paikallaan, kiristä leveyden- ja korkeudensäätömutterit kiintoavainta käyttäen, kunnes ne ovat pohjassa + vielä neljänneskierros. Huom: Jos käytettävissäsi on momenttiavain, kiristä 4.75 ± 0.25 Nm (42 ± 2 in.lbs.) tiukkuuteen.





Istuimen syvyyden ja kulman säätö

Istuimen syvyyden säätämiseksi

⚠ **Varoitukset:**

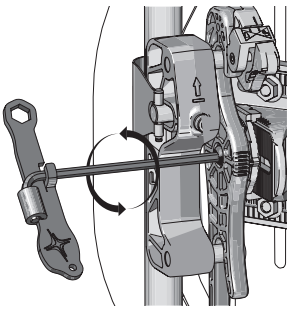
- **Istuimen syvyyden ja kulman säädöt voidaan tehdä potilaan istuessa pyörätuolissa, jos ne tehdään oikein ja varovasti. Jos tunnet, että on liian vaikeaa tai turvatonta tehdä säätöjä potilaan ollessa pyörätuolissa, siirrä potilas turvallisesti pois pyörätuolista.**
- **Jos haluat säätää AGILITY istuimen syvyyttä ja kulmaa potilaan istuessa pyörätuolissa, huomioi ensin seuraavat turvallisuusvarotoimet:**
  - ✓ **Varmista, että pyörätuolin pyörät on lukittu.**
  - ✓ **Varmista, että molemmat turvalukot ovat LUKITTU (🔒) -asennossa. Testaa lukot vetämällä AGILITYä kahvasta ylös. TÄRKEÄÄ! ÄLÄ käytä kahvaa pyörätuolin nostamiseen, kun potilas istuu pyörätuolissa. Kahva on tarkoitettu vain auttamaan AGILITY asennuksessa ja irrottamisessa.**
  - ✓ **Varmista, että molemmat salvat on täysin suljettu. Jos salvat eivät sulkeudu, tai koukut eivät ole kokonaan tappien päällä, katso Vianmääritys.**
  - ✓ **Varmista, että kaikki osat ovat tiukasti kiinni. Katso suositellut kiristysmomenttiarvot.**

Huomautus: Ennen kuin säädät AGILITY istuimen syvyyttä ja kulmaa, asenna AGILITY pyörätuoliin. Ks. **AGILITY ASENNUS**.

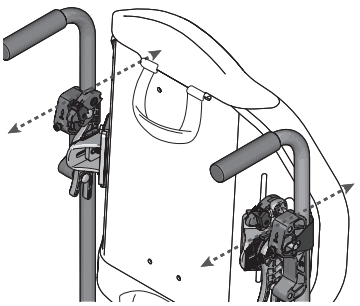
Istuimen syvyyden säätämiseksi

1) Varmista, että leveyden/korkeuden säätömutterit ovat täysin kireällä. Ks. **AGILITY ASENNUS**.

2) Käytä kuusiokoloavainta löysätäksesi syvyyden/kulmansäätöpultteja noin kolme (3) täyttä kierrosta.

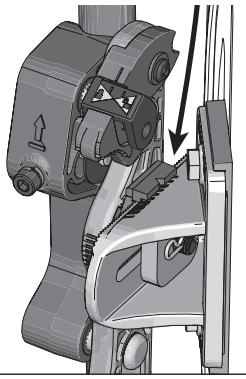


3) Liu'uta selkänojaa eteen- tai taaksepäin halutun syvyyden saavuttamiseksi. Huom: Jos kolmiokiinnikkeet eivät liu'u, katso **VIANETSINTÄ**.



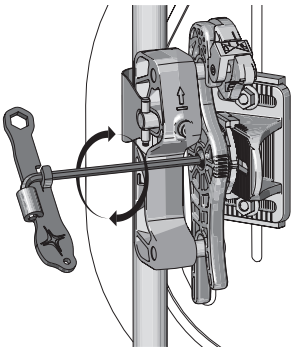
4) ⚠ *TÄRKEÄÄ! Varmista, että syvyyden vasemman- ja oikeanpuoleiset asemat ovat samat, vertaamalla kiilojen yläpinnoissa olevia merkkejä.*

kohdistusmerkit kolmiokiinnikkeissä



5) Jos AGILITY' ei ole vielä säädetty haluttuun kulmaan, jatka seuraavaan osaan. **SÄÄTÄÄKSESI KULMA**.

6) Jos AGILITY on jo säädetty haluttuun kulmaan: Pitäen selkänojaa paikallaan, kiristä kuusiokoloavainta käyttäen vasemman- ja oikeanpuoleisia syvyyden/kulmansäätöpultteja, kunnes ne ovat pohjassa + vielä neljänneskierros. Huomaa: Jos käytettävissäsi on momenttiavain, kiristä 7 ±0.5 Nm (60 ± 4 in.lbs.) tiukkuuteen.

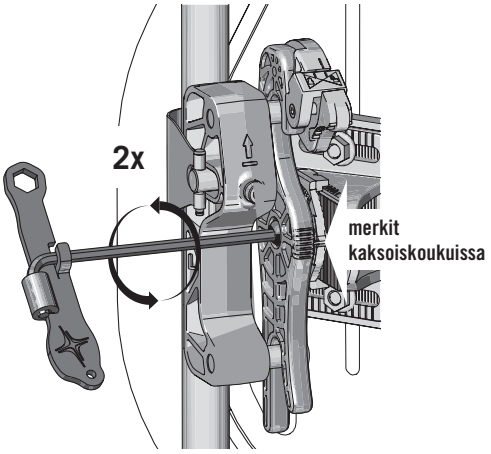


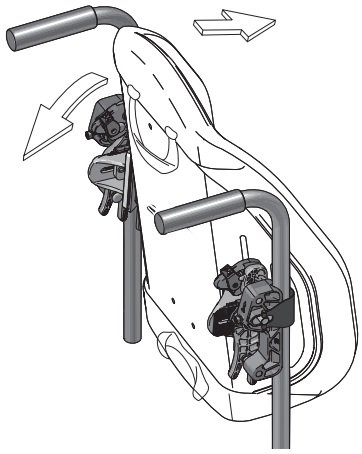
Istuimen syvyyden ja kulman säätö, jatkoa

Säätääksesi kulmaa

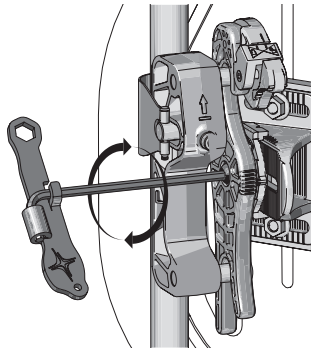
1) Varmista, että leveyden/korkeuden säätömutterit ovat täysin kireällä. Ks. **AGILITY ASENNUS.**
2) Jos ei vielä löysytetty, käytä kuusiokoloavainta löysätäksesi syvyyden/kulmansäätöpultteja noin kaksi (2) täyttä kierrosta.
3) Taita takaosa.

⚠ *TÄRKEÄÄ! Vertaile merkkejä molempien kaksoiskoukkujen edessä varmistaaksesi, että molemmat puolet on kierretty samaan kulmaan. Huomaa: Viiden asteen lisäys merkkiä kohden (15 asteen etu- ja takakallistus).*





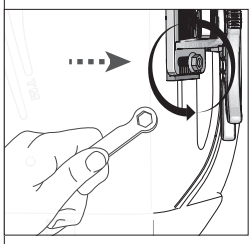
4) Pitäen selkänojaa paikallaan, käytä kuusiokoloavainta kiristääksesi oikean ja vasemman syvyyden/kulmansäätöäpultin, kiertäen ne pohjaan + neljäsosakierroksen. Huomaa: Jos käytettävissä on momenttiavain, kiristä pultit 7 ± 0,5 Nm (60 ± 4 in.-lbs.) tiukkuuteen.

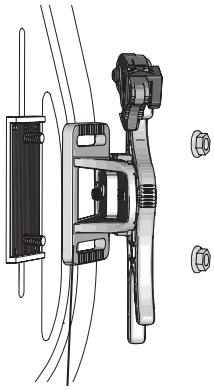


⚠ **TÄRKEÄÄ! Kun asennus ja säätö on valmis, varmista vielä että kaikki on kiristetty turvallisesti ennen kuin potilas istuu pyörätuoliin. Katso tämän ohjeen asiaa käsittelevissä osissa annetut suositellut kiristysmomentit. Jos syvyyden ja kulman säätöjä tarvitaan, ja potilas istuu pyörätuolissa, katso tämän osan alussa olevat VAROITUKSET ja säädä uudelleen tarpeen mukaan. Kiristä kaikki osat tiukasti.**

Käännä selkänojan runko

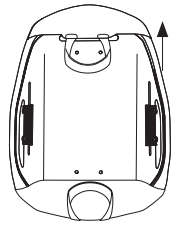
1) Poista AGILITY pyörätuolista. Ks. **AGILITY IRROTTAMINEN.**
2) Poista selkänojan rungon osat molemmilta puolilta:
- Käytä kiintoavainta irrottaaksesi leveys/korkeussäätömutterit.
- Poista kolmokiinnikkeet selkänojan rungosta.

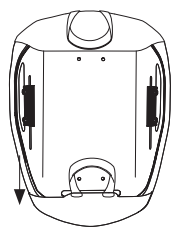


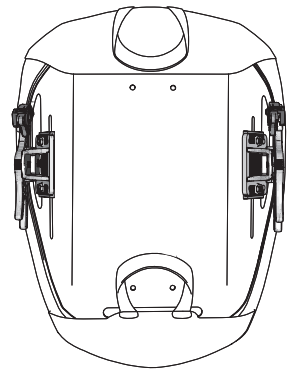


Kolmiohakanen

3) Kierrä selkänojan runkoa.
4) Asenna ja säädä AGILITY. Katso kaikki tuotteen mukana toimitetut säätö- ja asennusohjeet.







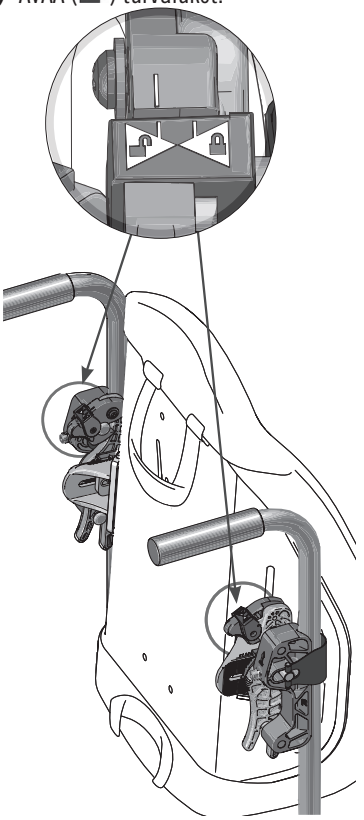
AGILITYn irrotus ja uudelleen liittäminen:

Huomaa: Turvalukkojen täytyy olla LUKITSEMATON ( ) -asennossa AGILITY poistamiseksi.

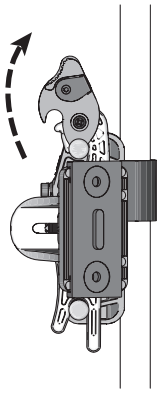
Varoitus: ÄLÄ irrota AGILITYä, kun potilas istuu pyörätuolissa.

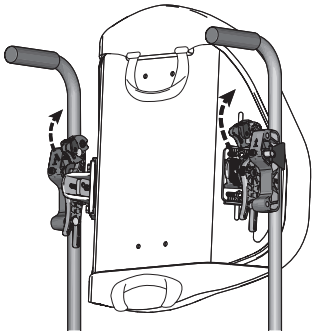
AGILITYn irrotus:

1) AVAA ( ) turvalukot.

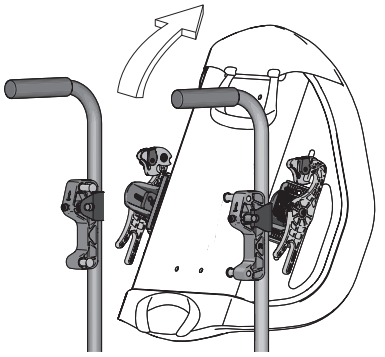


2) Vedä molemmat salvat ylös avataksesi ne.





3) Käytä kahvaa nostaaksesi AGILITY ja poistaaksesi se pyörätuolista.



AGILITYn uudelleen liittäminen:

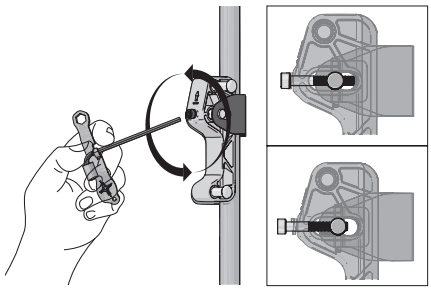
Liittääksesi AGILITYn uudelleen pyörätuoliin, noudata tämän käyttöohjeen kohdan “AGILITYn asennus” ohjetta **“AGILITYN liittäminen”**.

Rungon osien poisto

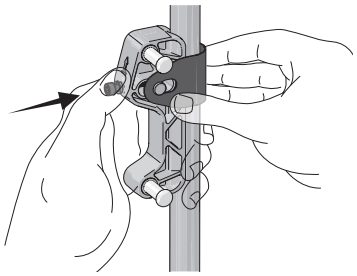
Varoitus: ÄLÄ irrota runko-osia, kun potilas istuu pyörätuolissa.

Huom: Poista AGILITY pyörätuolista ennen runko-osien poistamista. Katso **AGILITY IRROTUS**.

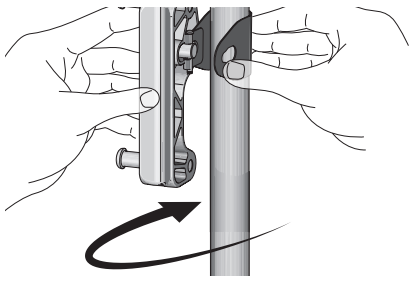
1) Löysää pulttia. Pultti **EI** saa irrota säätösylinteristä.



2) Pitäen peukaloasi pulttia vasten, paina kiertonauha poispäin säätösylinteristä.



3) Kierrä putkiadapteri pois päin rungosta.



Vianmääritys

Saadaksesi lisäapua ota yhteyttä laitteesi toimittajaan, jälleenmyyjään tai ROHO Inc.:iin.

Osien oikein liittäminen ei onnistu **PUTKIOSIEN ASENNUKSEN** aikana	- Varmista, että sekä vasemman (V) että oikeanpuoleiset (O) putkiadapterit ovat linjassa pyörätuolin kehikon kanssa, eivätkä ne ole kiertyneitä. - Varmista, että putkiadapterit ovat samalla korkeudella molemmilla puolilla. Käytä tarvittaessa mittanauhaa tai viivoitinta. - Putkiadapterien tavallinen asennuspaikka on runkoputkien takapuolella. Jos jäykistintanko on putkisovittimien tiellä normaaliin paikkaan asennettaessa, putkiadapterit voidaan asentaa runkoputkien etupuolelle. Kummassakin asennossa putkiadapterien vasen (V) ja oikea (O) -suuntamerkkien täytyy olla oikein sijoitettuna asentajan näkökulmasta katsottuna.
Osien liittäminen tai varmistaminen ei onnistu **AGILITY ASENNUKSEN** aikana	- Varmista, että sekä vasen (V) että oikea (O) putkiadapteri ovat linjassa pyörätuolin rungon kanssa, eivätkä ne ole kiertyneitä. - Varmista, että leveys on asetettu oikein pyörätuoliin sopivaksi. Pyörätuolin putkien etäisyys voi vaihdella. Jos selkänojan rungon osat eivät kiinnity koukuilla putkiadapterien ylä- ja alatappeihin tai jos salvat eivät sulkeudu, saatetaan tarvita leveyden säätöä. Säädä leveyttä kuten **AGILITY ASENNUS** -kohdassa on kuvattu. Saatetaan tarvita useampia yrityksiä parhaan asennon löytämiseksi pyörätuoliasi varten. - Jos salvat eivät sulkeudu, niin tarkista, ovatko turvalukot LUKITTU (🔒) -asennossa. Niiden täytyy olla LUKITSEMATON (🔓) -asennossa, jotta AGILITY voidaan asentaa, ja sen jälkeen ne täytyy asettaa LUKITTU (🔒) -asentoon ennen kuin potilas istuu pyörätuoliin.
Osien liittäminen oikein ei onnistu **AGILITY ASENNUKSEN JA KORKEUDEN SÄÄDÖN** aikana.	- Varmista, että selkänojan rungon osat -- vasen (V) ja oikea (R) -- ovat oikeilla puolilla. - Varmista, että leveyden/korkeuden säätömutterit ovat samassa asennossa kolmiokiinnikkeissä. Käytä viiteuria ohjaimina. Ks. **AGILITY ASENNUS**. - Varmista, että selkänojan rungon osat ovat samalla korkeudella molemmilla puolilla. Laske kummaltakin puolelta liukuvassa korkeussäätötangossa näkyvissä olevien neliöaukkojen määrä (ks. **KORKEUDEN SÄÄTÖ** ja **OSAT**).
Osia ei pystytä liittämään **OIKEIN ISTUIMEN SYVYYDEN JA KULMAN SÄÄDÖN** aikana.	- Varmista, että vasen (V) ja oikea (O) syvyys ovat yhtä suuret. Vertaa kolmiokiinnikkeiden päällä olevia merkkejä. - Varmista, että vasen (V) ja oikea (O) kaksoiskoukku on kierretty samaan kulmaan. Vertaa kummankin kaksoiskoukun edessä olevia merkkejä.

Huolto

⚠ **Varoitus: ÄLÄ jatka AGILITY käyttöä, jos jokin sen osista on rikkoutunut, tai jos osaa ei voida kiristää. Laitetoimittajasi on säännöllisesti tarkastettava tuote perusteellisesti.**

Tarkasta AGILITY ruuvit, kiinnikkeet ja kannattimet päivittäin varmistaaksesi, että ne on kiinnitetty tiukasti. Kiristä löysät ruuvit noudattaen tässä käyttöoppaassa esitettyjä ohjeita.

Puhdistus ja desinfiointi

Puhdistus ja desinfiointi ovat erillisiä toimenpiteitä. Puhdistus täytyy tehdä ennen desinfiointia. Ennen käyttöä toisella potilaalla: puhdista, desinfioi ja tarkista tuotteen oikea toiminta.

Varoitukset:
- ÄLÄ käytä hankaavia välineitä, kuten teräsvillaa tai hankaustyynyjä AGILITY-osiin.
- ÄLÄ käytä puhdistusaineita, jotka sisältävät bensiini- tai orgaanisia liuottimia [kuten asetoni, tolueeni, metyylietyyliketoni (MEK), teollisuusbensiini, kuivapesuaineet, liimanpoistoaineet] mihinkään AGILITY osiin.

 = Pyyhi kostealla liinalla

Laitteiden puhdistamiseksi:Käsipesu lämpimässä (40 °C) vedessä pesuaineella ja sienellä. Huuhtele puhtaalla vedellä. Pyyhi kuivaksi puhtaalla liinalla ja anna kuivua kunnolla.



Laitteiden desinfioimiseksi: Pyyhi varovasti kotitalousdesinfiointiaineessa kostutetulla liinalla. Huuhtele puhtaalla vedellä. Pyyhi kuivaksi puhtaalla liinalla ja anna kuivua kokonaan.



Säilytys, hävittäminen ja kierrätys

Säilytys: Puhdista ja desinfioi laite ennen varastointia. Säilytä laite säiliössä, joka suojaa laitetta kosteudelta, epäpuhtauksilta ja vaurioilta.

Hävittäminen: Tässä oppaassa kuvattujen tuotteiden osilla ei ole tiettävästi ympäristöön haitallisesti vaikuttavia ominaisuuksia, jos tuotetta käytetään asianmukaisesti ja se hävitetään oikein. Tuote ja/tai sen osat tulee hävittää alueesi säädösten ja lainsäädännön mukaisesti. Mahdollinen polttaminen on suoritettava pätevässä, luvan varaisesti toimivassa jätteidenkäsittelylaitoksessa.

Kierrätys: Ota yhteyttä paikalliseen kierrätysviranomaiseen selvittääksesi tuotteen kierrätysvaihtoehdot. Ota yhteyttä ROHO, Inc.:iin saadaksesi lisätietoa kierrätyksestä.

Rajoitettu takuu

Rajoitetun takuun jakso, siitä päivästä, jolloin tuote alun perin ostettiin: Selkänojan rungon osat: 60 kuukautta. Katso myös tuotteen mukana tullut Rajoitetun takuun täydennys tai ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Estrutura de Desengate Rápido do Sistema de Encosto ROHO® AGILITY®
Manual de Operações

 Além destas instruções, consulte o *Sistema de Encosto ROHO® AGILITY® Manual de Operações*.

Fornecedor: Este manual deve ser entregue ao usuário deste produto.
Operador (Pessoa ou Cuidador): Antes de usar este produto, leia as instruções e guarde-as para referência futura.

Tabela de conteudo

Uso Pretendido	142
Informações Importantes de Segurança	142-143
Detalhe das Peças	144
Especificações do Produto	144
Instalação da Estrutura da Concha de Encosto	145
Compatibilidade da cadeira de rodas	145
Instalação da estrutura da bengala	146-147
Instalação do AGILITY	147-148
Ajuste de altura	149
Profundidade do assento e ajuste do ângulo	150-151
Dobrar a Concha de Encosto	151
Remoção e Refixação do AGILITY Remoção da Estrutura da Bengala	152
Solução de problemas e Manutenção	153
Limpeza e Desinfecção Armazenamento, Descarte e Reciclagem Garantia Limitada	154

ROHO, Inc., 100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429 U.S.A.
EUA.: 800-851-3449 • Fax: 888-551-3449 • Atendimento ao Cliente: orders.roho@permobil.com
Fora dos EUA.: 618-277-9150 • Fax: 618-277-6518 • intlorders.roho@permobil.com • permobilus.com

Os produtos ROHO podem ser cobertos por uma ou mais patentes e marcas comerciais dos EUA e estrangeiras, incluindo ROHO®, AGILITY®, e shape fitting technology®. Zytel® é uma marca registrada da DuPont.

A ROHO, Inc. possui uma política de melhoria contínua dos produtos e reserva -se o direito de alterar este documento. Uma versão atual deste documento está disponível em permobilus.com.

© 2016, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 2018-10-05

Uso Pretendido

A Estrutura de Desengate Rápido do Sistema de Encosto ROHO® AGILITY® (Estrutura de Desengate Rápido AGILITY) destina-se a prender bengalas compatíveis com os Sistemas de Encosto ROHO AGILITY às bengalas traseiras da cadeira de rodas. Sistemas de Encosto ROHO AGILITY compatíveis incluem:

- Sistema de Encosto ROHO® AGILITY® Minimum Contour (AGILITY Minimum Contour)
- Sistema de Encosto ROHO® AGILITY® Mid Contour (AGILITY Mid Contour)
- Sistema de Encosto ROHO® AGILITY® Max Contour (AGILITY Max Contour)

A ROHO, Inc. recomenda que um clínico, como um médico ou terapeuta com experiência em sentar e posicionar, seja consultado para determinar se um AGILITY é apropriado para as necessidades específicas de assento da pessoa.

Os produtos médicos ROHO se destinam a fazer parte de um regime global de cuidados. A ROHO, inc. recomenda que um clínico faça recomendações de produtos com base numa avaliação das necessidades médicas e terapêuticas da pessoa e seu estado geral.

Informações Importantes de Segurança

⚠ Advertências:

- **NÃO utilize o produto sem antes ler e compreender todas as instruções fornecidas. Se você não conseguir executar alguma das tarefas neste manual, procure ajuda contatando o seu médico, fornecedor do equipamento, distribuidor ou a ROHO, Inc.**
- **Siga todas as instruções e informações de segurança fornecidas com o produto e pelo fabricante de sua cadeira de rodas ou outros acessórios.**
- **Ruptura de pele/tecido mole pode ocorrer devido a diversos fatores, que variam conforme a pessoa. Verifique a pele com frequência, ao menos uma vez por dia, especialmente naquelas áreas que cobrem proeminências ósseas. Vermelhidão, arranhões ou manchas escuras (quando comparada com a pele normal) podem indicar lesão superficiais ou profundas dos tecidos e podem precisar de ser tratadas. Se houver alguma descoloração da pele/tecido mole, INTERROMPA imediatamente o uso. Se a descoloração não desaparecer dentro de 30 minutos após o desuso, consulte imediatamente um profissional de saúde.**
- **O produto deve ser instalado pelo fornecedor do seu equipamento ou um médico.**
- **O produto deve ser dimensionado corretamente para o indivíduo e a cadeira de rodas.**
- **Como acontece com qualquer adição a uma cadeira de rodas, o produto pode afetar a estabilidade da sua cadeira de rodas. Antes de utilizar o produto, consulte um médico ou seu fornecedor de equipamento para determinar se a sua cadeira de rodas deve ser modificada.**
- **NÃO se incline sobre a parte superior de um Sistema de Encosto AGILITY. Isso pode causar uma mudança no centro de gravidade, e a cadeira de rodas pode tombar.**
- **Tenha cuidado ao instalar, ajustar ou remover a estrutura para evitar prender ou apertar os dedos nas aberturas.**
- **Verifique diariamente para confirmar o aperto dos parafusos, porcas, braçadeiras e suportes. Reaperte parafusos soltos, seguindo as instruções contidas neste manual. Verifique diariamente o desgaste e rupturas. NÃO utilize o produto se alguma parte não puder ser apertada ou estiver quebrada. Periodicamente, o produto deve ser cuidadosamente inspecionado pelo seu fornecedor do equipamento.**
- **NÃO levante nem empurre uma cadeira de rodas usando qualquer parte de um AGILITY, pois pode soltar-se da cadeira de rodas.**
- **Antes de sentar e ao sentar-se na cadeira de rodas, certifique-se de que ambas as travas de segurança estão na posição LOCKED (TRAVADO) (🔒).**
- **Reivindicações de testes ou certificações, incluindo inflamabilidade, podem já não se aplicar a este dispositivo quando combinado com outros produtos ou materiais. Verifique reivindicações de testes ou certificações para todos os produtos utilizados em combinação com este dispositivo.**
- **Alterar o produto ou usar qualquer hardware ou componente diferente dos fornecidos pela ROHO e compatível com o seu modelo de produto pode resultar em danos ao produto ou falha, e pode anular a garantia.**

Informações Importantes de Segurança. Continuação

⚠ Cuidados:

- Proteja seu AGILITY de choques contundentes que podem causar danos e / ou ruptura.
- Os componentes do AGILITY não se destinam para uso separadamente do AGILITY ou em conjunto com outros sistemas de encosto de cadeira de rodas.
- Componentes de metal pode ficar quentes se expostos à altas temperaturas, ou frio se forem expostos a baixas temperaturas.
- Você pode precisar remover seu AGILITY antes de dobrar sua cadeira de rodas.

⚠ Advertências - Transporte em Veículo Motorizado

- **Sempre que possível, transferir para fora de sua cadeira de rodas instalada com o AGILITY e para um banco do veículo instalado pelo fabricante, e use o sistema de retenção do ocupante testado contra impactos.**
- **SEMPRE guarde o AGILITY de forma segura durante o transporte para evitar danos.**
- **Se o produto tiver sido envolvido em um acidente durante o transporte, consulte a seção Manutenção deste manual.**
- **Falha em prestar atenção a estes avisos pode resultar em ferimentos graves para o indivíduo na cadeira de rodas ou para outros.**
- **O AGILITY deve ser correta e firmemente instalado na cadeira de rodas. Siga todas as instruções e alertas fornecidos.**
- **Instale o AGILITY em uma cadeira de rodas para que o indivíduo esteja sentado na posição vertical e a cadeira de rodas virada para a frente durante o transporte em um veículo a motor. O AGILITY foi testado apenas em um teste de acidente em uma cadeira de rodas na posição virada para a frente de acordo com informações do teste fornecidas neste manual de operação.**
- **O AGILITY só deve ser usado com cadeiras de rodas que cumpram com os requisitos da ISO 7176-19 de desempenho e que são instalados, utilizados e mantidos de acordo com as instruções do fabricante da cadeira de rodas.**
- **A cadeira de rodas com um AGILITY deve ser usada com um sistema eficaz de fixação da cadeira de rodas e posicionada corretamente, cinto de segurança diagonal com retenção pélvica e de ombro, ou cadeira de rodas com Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System (WTORS), seguindo as instruções do fabricante.**
- **A parte superior do AGILITY deve ser posicionado o mais próximo possível da parte superior do ombro do indivíduo para oferecer um bom suporte em caso de um acidente. A distância entre a parte superior do ombro do indivíduo e o topo da parte de trás da cadeira de rodas não deve ser superior a 6½ em. (16,5 cm).**

O AGILITY com Estrutura de Liberação Rápida foi testado dinamicamente por uma empresa de testes terceirizada para uso em veículos motorizados e atende a todos os critérios aplicáveis para sistemas de posicionamento de cadeiras de rodas propostos na Seção 5.1 da norma ANSI/RESNA WC-4:2012 Seção 20.

Detalhe das Peças

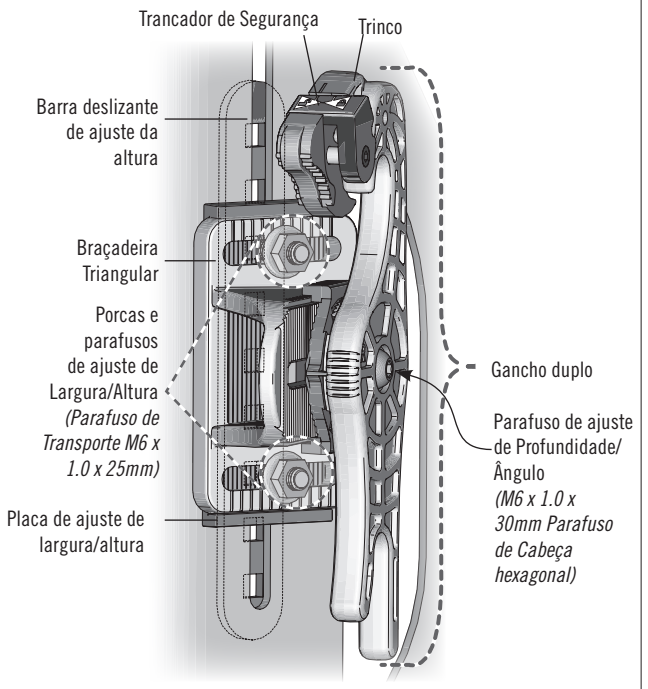
Este manual* referencias o seguinte conteúdo da embalagem:

Estrutura de Bengala Traseira; Estrutura da Concha de Encosto; Chave dual, Manual de Operações, Cartão de Registro

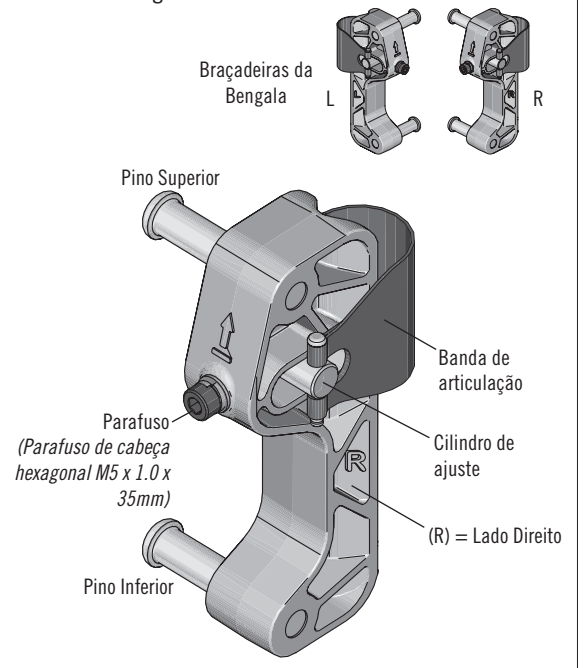
* Para obter informações adicionais sobre o produto, consulte *Sistema de Encosto ROHO® AGILITY® Manual de Operações.*

Nota:Uma fita métrica ou régua é recomendado mas não estão incluídos no conteúdo da embalagem.

Estrutura da Concha de Encosto



Estrutura da Bengala





Manual de Operações

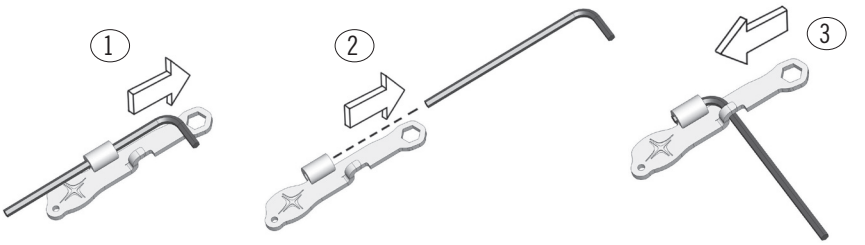


Cartão de registro do produto

Chave Dual

Separar e montar para uso como uma chave Allen:





Para encomendar peças de reposição, entre em contato com o seu fornecedor de produto ou ROHO, Inc.

Especificações do Produto

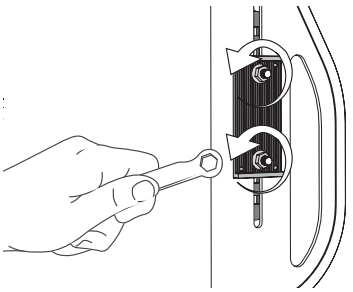
Materiais: Estrutura da Concha de Encosto e Braçadeira da Bengala, Zytel®; Barra Deslizante de Ajuste de Altura, alumínio; Banda de Articulação e Cilindro de Ajuste, aço.

AGILITY Peso da Estrutura de Desengate Rápido:1.75 lb. (0.8 kg)

Instalação da Estrutura da Concha de Encosto

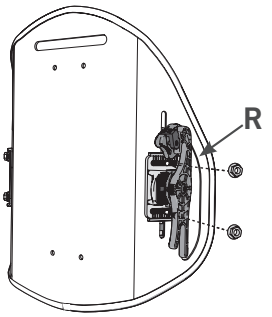
Nota: Siga estas instruções se a estrutura da concha de encosto ainda não estiver instalada no seu AGILITY.

1) Use a chave de boca soquete para soltar e remover as porcas de ajuste de largura/altura. Repita para ambos os lados.

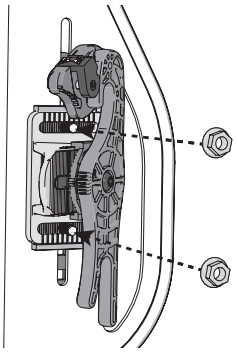


2) Coloque a estrutura da concha de encosto esquerda (L) e direita (R) nas placas esquerda (L) e direita (R) de ajuste de largura/altura.

Estrutura da concha de encosto direita é mostrada.

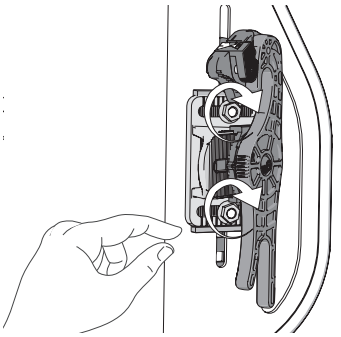


3) Recoloque as porcas de ajuste de largura/altura.



4) Aperte levemente com os dedos as porcas de ajuste de largura/altura. As porcas devem estar ainda soltas o suficiente para deslizar as braçadeiras triangulares para frente e para trás.

Repita para ambos os lados.



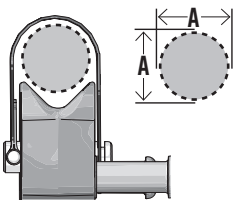
Compatibilidade da cadeira de rodas

⚠ **Advertências:**

- **A estrutura AGILITY é compatível com muitas cadeiras de rodas que reclinam, inclinam, ou são angularmente ajustáveis até e incluindo um ângulo de encosto de 60 graus. Além de 60 graus, a estrutura AGILITY pode ser danificada, o AGILITY pode desconectar de sua cadeira de rodas, e você pode estar vulnerável a quedas e lesões graves. Consulte um médico ou fornecedor do equipamento para determinar se a estrutra AGILITY é compatível com sua cadeira de rodas.**
- **Barras de reforço podem representar um desafio de montagem. Consulte Solução de problemas. Verifique se a barra de reforço não interfere com algum dos componentes da estrutura da bengala.**

Notas:

- As braçadeiras da bengala AGILITY devem ser instaladas no lado de trás das bengalas. Se necessário, elas podem ser instaladas no lado da frente das bengalas traseiras, mas isso irá resultar numa perda de até 1 pol. (2,5 cm) de profundidade adicional do assento.
- O AGILITY deve ser dimensionado corretamente para a cadeira de rodas e pode não servir em todas as cadeiras de rodas. Consulte com o fornecedor ou clínico que fornece seu equipamento para determinar se a sua cadeira de rodas e bengalas são compatíveis com um AGILITY.



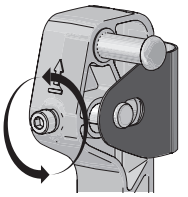
- A Estrutura de Desengate Rápido AGILITY é projetada para ser usada com a maioria das cadeiras de rodas que têm bengalas traseiras circulares com diâmetros (**A**) não menores do que ¾ pol. (2.0 cm) e não maiores do que 1 pol. (2,5 cm). *Todas as medidas são aproximadas.*

Instalação da estrutura da bengala

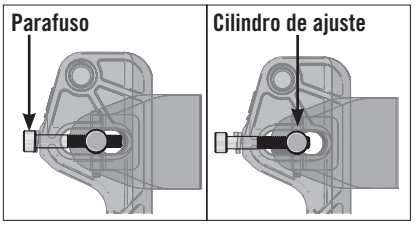
⚠ **Alerta: NÃO instale a estrutura da bengala enquanto o indivíduo estiver sentado na cadeira de rodas.**

Notas:
- Siga as instruções do fabricante da cadeira de rodas ao remover um encosto existente da cadeira de rodas.
- Certifique-se de que as bengalas da cadeira de rodas estão limpas antes de instalar as braçadeiras da bengala.
- Aplicar os freios de cadeira de rodas antes de instalar ou remover as braçadeiras das bengalas.
- A estrutura das bengalas esquerda (L) e direita (R) é fornecida. Para fins de demonstração, apenas o lado esquerdo ou direito pode ser mostrado.

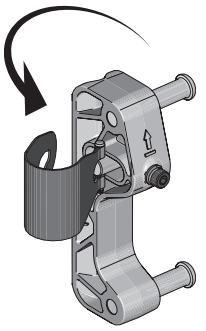
1) Para ambos os lados: Solte o parafuso. Nota: A extremidade do parafuso deve estar alinhada com o cilindro de ajuste.



⚠ IMPORTANTE! O parafuso NÃO deve desprender do cilindro de ajuste.

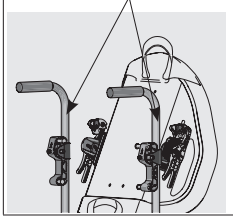


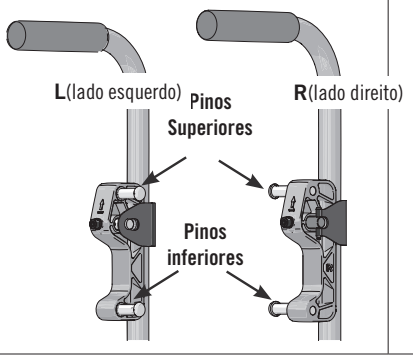
2) Empurre contra o parafuso com seu polegar e erga a banda de articulação para longe do cilindro de ajuste. Gire a banda de articulação.



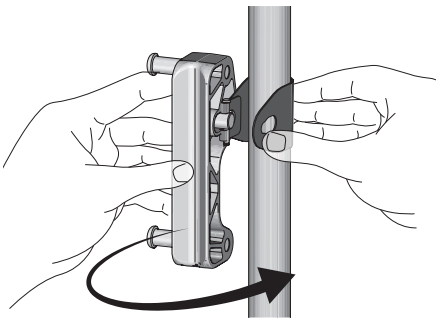
Ao fixar as braçadeiras da bengala:
- ✓ Coloque-as sobre as costas das bengalas da cadeira de rodas.
- ✓ Coloque-as na altura desejada.
- ✓ Certifique-se os pinos estão de frente um para o outro.

Braçadeiras da Bengala

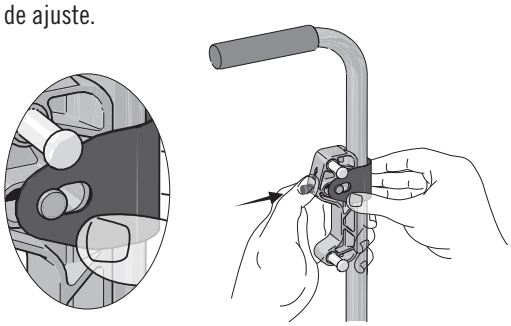




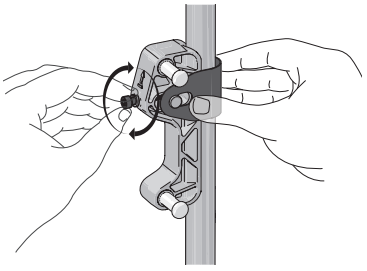
3) Segure a banda de articulação contra a bengala. Rode a braçadeira da bengala até pressionar contra a bengala.



4) Com seu polegar contra o parafuso, fixe a banda de articulação de modo que a parte estreita da abertura esteja na ranhura no cilindro de ajuste.

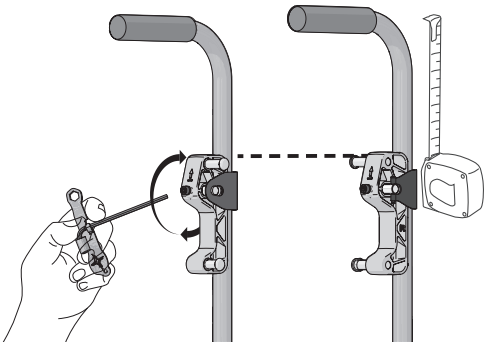


5) Segure a banda de articulação contra a bengala. Aperte ou comprima a banda de articulação enquanto aperta o parafuso com os dedos, até que a braçadeira encoste contra a bengala. Repita a instalação da estrutura no outro lado.



Instalação da estrutura da bengala, continuação

6) Aperte os parafusos com uma chave Allen até o aperto justo + um quarto de volta. Nota: Se uma chave de torque estiver disponível, aperte os parafusos até não mais que 40 inch-pounds (4.5 Newton-meters).



⚠ *IMPORTANTE!*

- ✓ *Compare as braçadeiras da bengala para garantir que os pinos superiores e os pinos inferiores estão alinhados.*
- ✓ *Certifique-se de que cada braçadeira da bengala está instalada no lado correto.*
- ✓ *Use uma fita métrica para certificar-se que as braçadeiras da bengala estão na mesma altura.*

Instalação do AGILITY

PARE: Se a estrutura da concha de encosto ainda não estiver instalada na concha de encosto do seu AGILITY, ver **Instalação da Estrutura da Concha**.

⚠ **Advertências:**

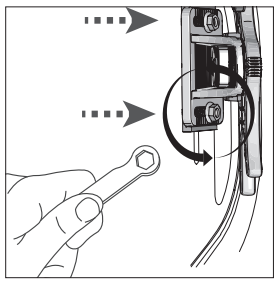
- **NÃO instale o AGILITY enquanto o indivíduo estiver sentado na cadeira de rodas.**
- **Depois de instalar ou ajustar um AGILITY e antes da transferência da pessoa para a cadeira de rodas, tome as seguintes precauções de segurança.**
  - ✓ **Certifique-se de que ambas as travas de segurança estão na posição LOCKED (TRAVADO) (🔒). Para testar as travas, utilize a alça para puxar para cima sobre o AGILITY. IMPORTANTE! NÃO utilize a alça para puxar a cadeira de rodas enquanto o indivíduo está sentado nela. A alça é destinada apenas para ajudar com a instalação e remoção do AGILITY.**
  - ✓ **Certifique-se de que ambas as linguetas estão totalmente fechadas. Se as linguetas não fecham, ou se os ganchos não repousam completamente sobre os pinos, consulte Solução de problemas.**
  - ✓ **Certifique-se de que toda a estrutura está bem apertada. Consulte as especificações de torque recomendadas.**
- **Enquanto a pessoa está sentada na cadeira de rodas, certifique-se que ambas as travas de segurança permanecem na posição LOCKED (TRAVADO) (🔒).**

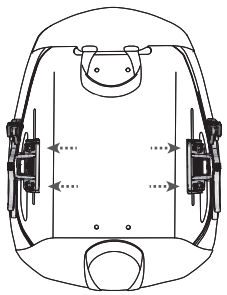
Notas:

- As travas de segurança devem estar na posição UNLOCKED (DESTRAVADO) (🔓) para instalar o AGILITY.
- A capa deve ser instalada sobre a concha de encosto antes de instalar o AGILITY. Consulte o *Sistema de Encosto ROHO® AGILITY® Manual de Operações* fornecido com seu AGILITY.

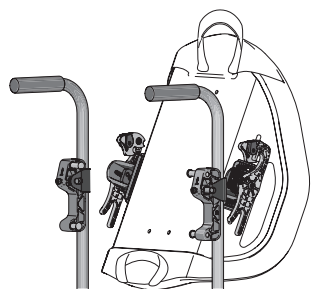
Ajustar a Largura:

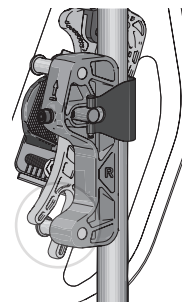
1) ⚠ Cuidado:Solte, mas NÃO retire as porcas de ajuste de largura e altura.As porcas de ajuste de largura/altura devem estar soltas apenas o suficiente para permitir que os suportes triangulares deslizem para frente e para trás.





2) Incline a parte superior da concha de encosto para a frente da cadeira de rodas e coloque os ganchos inferiores nos pinos inferiores.





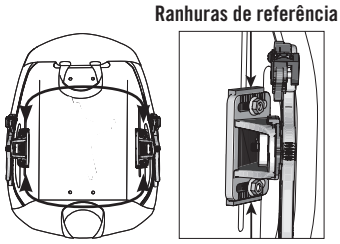
Instalação do AGILITY, Continuação

Ajustar a Largura, cont.:

3) Verificar a largura:

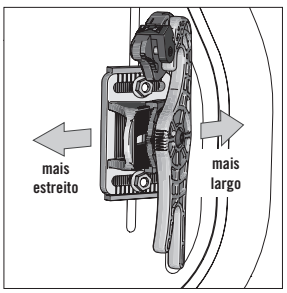
✓ Certifique-se de que os ganchos estejam descansando sobre os pinos.

✓ IUse as ranhuras de referência para certificar-se que as braçadeiras triangulares esquerda e direita estão na mesma posição em ambos os lados.



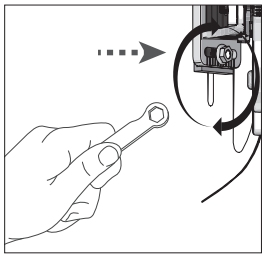
4) Se necessário, deslize as braçadeiras triangulares para ajustar a largura:

- adiante para uma lagura maior
- para trás para uma largura mais estreita



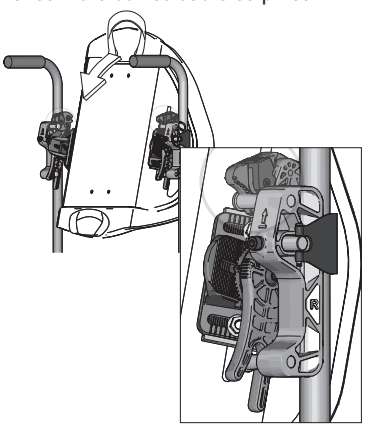
⚠ **NÃO ajuste a largura do AGILITY enquanto o indivíduo está sentado na cadeira de rodas.**

5) Retire a concha de encosto da cadeira de rodas e aperte as porcas de ajuste de largura/altura.

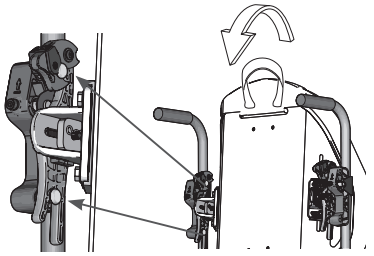


Fixar o AGILITY:

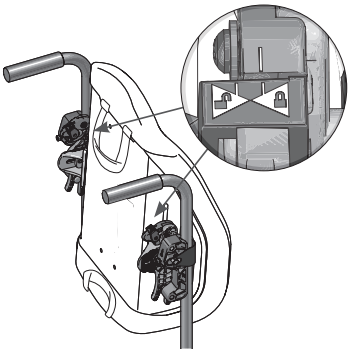
6) Coloque novamente os ganchos mais baixos sobre os pinos inferiores. Então, incline e levante o topo da concha de encosto na direção da parte traseira da cadeira de rodas até que as linguetas descansem acima dos pinos superiores.



7) **Para descansar os pinos sobre os ganchos e envolver as linguetas:** Segure a concha de encosto um pouco para cima, depois baixe até que os ganchos superiores e inferiores descansem completamente sobre os pinos superiores e inferiores. As linguetas devem abrir e depois fechar.

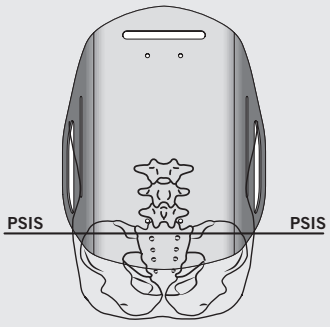


8) Trave as linguetas empurrando as travas de segurança esquerda e direita para a posição LOCKED (TRAVADO) (🔒).



⚠ **Aviso: Se um AGILITY não está posicionado para fazer contato com a Espinha Ilíaca Póstero-Superior (PSIS), o apoio pélvico e controle do tronco podem ser reduzidos.**

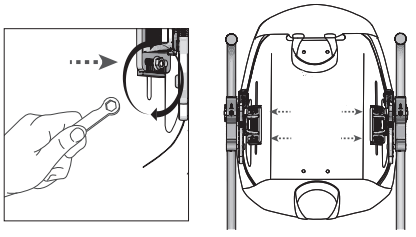
Certifique-se de que o AGILITY está posicionado de modo que a parte inferior faça contato com a PSIS. Ver **Ajuste de Altura**.



Concluir a Instalação:

9) Se você precisa ajustar a altura, ver **Ajuste de Altura.**

10) Aperte as porcas de ajuste de largura/altura com a chave de boca soquete até um aperto justo + um quarto de volta. Nota: Se uma chave de torque estiver disponível, aperte as porcas a 42 ± 2 libras por polegada (4,75 ± 0,25 Newton-metros).



Ajuste de Altura

⚠ **Advertencias:**

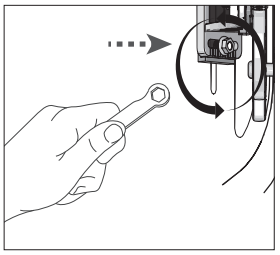
- **Se realizados corretamente e com cuidado, ajustes de altura podem ser feitos com o indivíduo na cadeira de rodas. Se você achar muito difícil ou inseguro fazer os ajustes de altura com a pessoa na cadeira de rodas, transfira o indivíduo com segurança para fora da cadeira de rodas.**
- **Se você escolher ajustar a altura de um AGILITY com o indivíduo sentado na cadeira de rodas, você deve primeiro tomar as seguintes precauções de segurança:**
  - ✓ **Certifique-se de que as rodas da cadeira de rodas estão travadas.**
  - ✓ **Certifique-se de que ambas as travas de segurança estão na posição LOCKED (TRAVADO) (🔒). Para testar as travas, utilize a alça para puxar para cima sobre o AGILITY. IMPORTANTE! NÃO utilize a alça para puxar a cadeira de rodas enquanto o indivíduo está sentado nela. A alça é destinada apenas para ajudar com a instalação e remoção do AGILITY.**
  - ✓ **Certifique-se de que ambas as linguetas estão totalmente fechadas. Se as linguetas não fecham, ou se os ganchos não repousam completamente sobre os pinos, consulte Solução de problemas.**
  - ✓ **Certifique-se de que toda a estrutura está bem apertada. Consulte as especificações de torque recomendadas.**

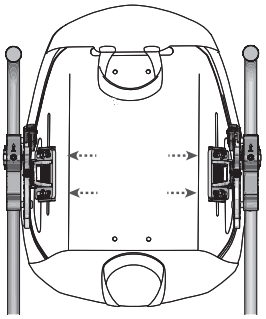
Nota: Antes de ajustar a altura de um AGILITY, instale o AGILITY na cadeira de rodas. Consulte Instalação do AGILITY.

1) Use a chave de boca soquete para soltar as porcas de ajuste de largura/altura:

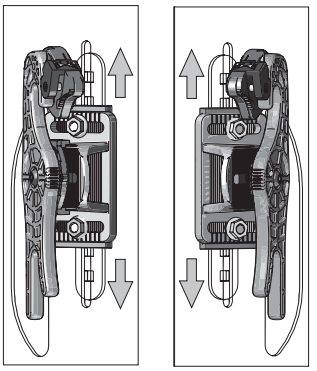
De uma posição apertada, solte as porcas apenas o suficiente para a concha de encosto deslize para cima e para baixo (menos do equivalente a duas (2) voltas completas).

⚠ NÃO remova as porcas de ajuste de largura/altura.

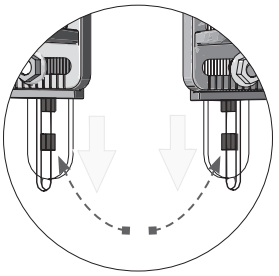




Deslize a concha de encosto para cima ou para baixo nas ranhuras verticais para a altura desejada:

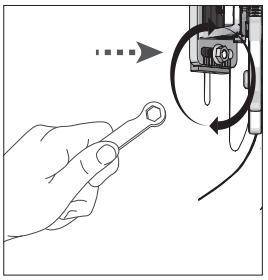


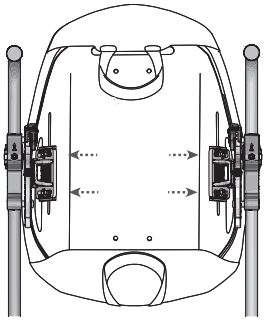
⚠ *IMPORTANTE! Certifique-se de que a estrutura da concha de encosto tem a mesma altura em ambos os lados:* Para se certificar de que a estrutura da concha de encosto esquerda (E) e direita (D) estão na mesma altura, conte os quadrados que você pode ver quando olha através das ranhuras verticais esquerda e direita na concha de encosto. (Os quadrados são parte da barra deslizante de ajuste de altura; ver **Detalhes das Peças**



⚠ **Aviso: Uma vez concluído o ajuste, certifique-se todo a estrutura esteja bem apertada. Consulte as especificações de torque.**

2) Enquanto você segura a concha de encosto na posição, use a chave de boca soquete para apertar as porcas de largura/altura nos parafusos de ajustes de largura/altura, até um aperto justo + um quarto de volta. Nota: Se uma chave de torque está disponível, aperte os parafusos para 42 ± 2 libras por polegada (4,75 ± 0,25 Newton-metros).





Profundidade do assento e ajuste do ângulo

⚠ **Advertências:**

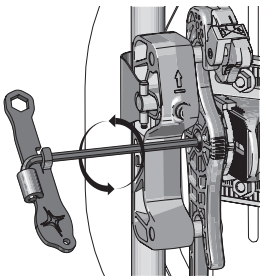
- **Se realizados corretamente e com cuidado, ajustes de profundidade do assento e ângulo podem ser feitos com o indivíduo na cadeira de rodas. Se você achar muito difícil ou inseguro fazer os ajustes de profundidade do assento e ângulo com a pessoa na cadeira de rodas, transfira o indivíduo com segurança para fora da cadeira de rodas**
- **Se você escolher ajustar a profundidade do assento e do ângulo do AGILITY enquanto o indivíduo está sentado na cadeira de rodas, você deve primeiro tomar as seguintes precauções de segurança:**
  - ✓ **Certifique-se de que as rodas da cadeira de rodas estão travadas.**
  - ✓ **Certifique-se de que ambas as travas de segurança estão na posição LOCKED (TRAVADO) (🔒). Para testar as travas, utilize a alça para puxar para cima sobre o AGILITY. IMPORTANTE! NÃO utilize a alça para puxar a cadeira de rodas enquanto o indivíduo está sentado nela. A alça é destinada apenas para ajudar com a instalação e remoção do AGILITY.**
  - ✓ **Certifique-se de que ambas as linguetas estão totalmente fechadas. Se as linguetas não fecham, ou se os ganchos não repousam completamente sobre os pinos, consulte Solução de problemas.**
  - ✓ **Certifique-se de que toda a estrutura está bem apertada. Consulte as especificações de torque recomendadas.**

Nota: Antes de ajustar a profundidade do assento e o ângulo de um AGILITY, instale o AGILITY na cadeira de rodas. Ver **Instalação do AGILITY**.

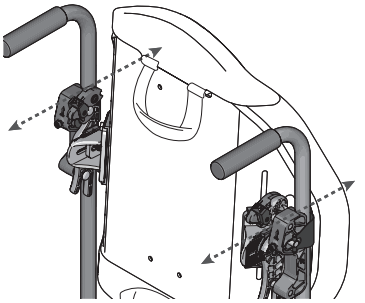
Para ajustar a profundidade do assento

1) Certifique-se as porcas de ajuste de largura/altura estão completamente apertadas. Ver **Instalação do AGILITY**.

2) Use a chave Allen para soltar os parafusos de ajuste de profundidade/ângulo aproximadamente três (3) voltas completas.

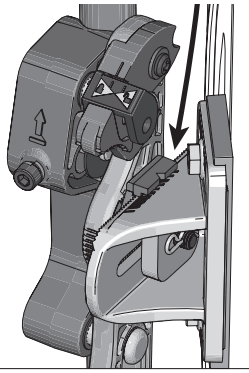


3) Deslize a concha de encosto para a frente ou para trás para a profundidade desejada. Nota: Se a braçadeira triangular não deslizar, consulte **Solução de problemas**.



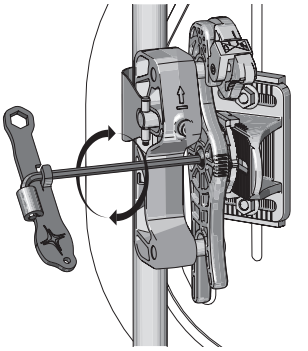
4) ⚠ *IMPORTANTE! Para certificar-se que as posições de profundidade em ambos os lados são iguais, compare os marcadores nos topos dos suportes triangulares.*

marcadores nas braçadeiras triangulares



5) Se o AGILITY ainda não estiver ajustada para o ângulo desejado, continue para a próxima seção, **Ajuste do Ângulo**.

6) Se o AGILITY já está ajustado para o ângulo desejado: Enquanto você segurar a concha de encosto na posição, use a chave Allen para apertar os parafusos direito e esquerdo de ajuste de profundidade/ângulo, virando até um aperto justo + um quarto de volta. Nota: Se uma chave de torque estiver disponível, aperte os parafusos para 60 ± 4 polegadas (7 ± 0,5 Newton-metros).

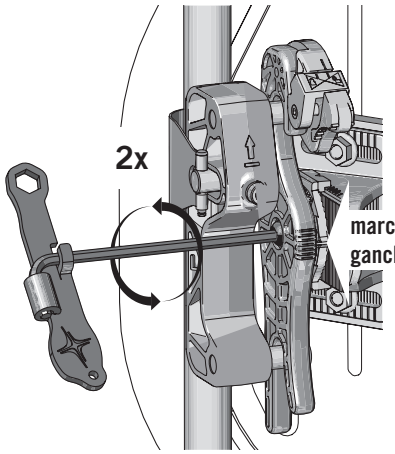


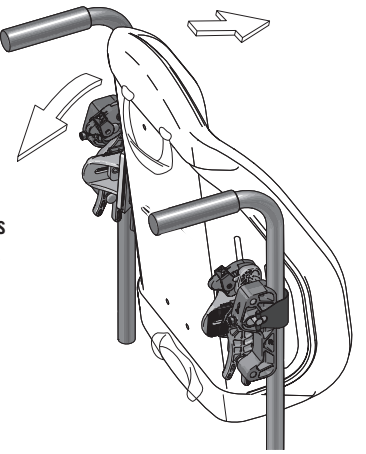
Profundidade do Assento e ajuste do ângulo, Continuação

Para ajustar o Ângulo

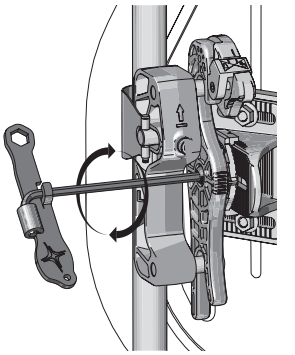
1) Certifique-se as porcas de ajuste de largura/altura estão completamente apertadas. Ver **Instalação do AGILITY**.
2) Se ainda não soltou, use a chave Allen para desapertar os parafusos de ajuste de profundidade/ângulo aproximadamente duas (2) voltas completas.
3) Gire a concha de encosto.

⚠ *IMPORTANTE!Para certificar-se de que ambos os lados estão girados para o mesmo ângulo, compare os marcadores na frente dos dois ganchos duplos. Obs:Incrementos de 5 graus por marca (15 graus de inclinação anterior e posterior)*





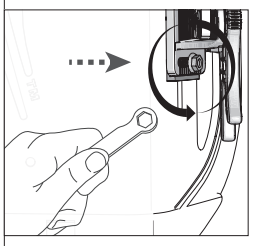
4) Enquanto você segura a concha de encosto na posição, use a chave Allen para apertar os parafusos direito e esquerdo de ajuste de profundidade/ângulo, virando até um aperto justo + um quarto de volta. Nota: Se uma chave de torque estiver disponível, aperte os parafusos a 60 ± 4 polegadas (7 ± 0,5 Newton-metros)

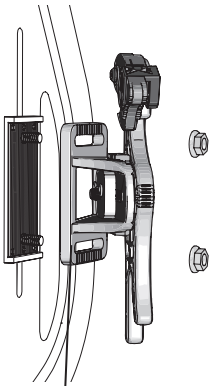


⚠ **IMPORTANTE! Após concluídos a instalação e ajuste, aperte a estrutura de forma segura antes de transferir para a cadeira de rodas. Consulte as seções apropriadas neste manual para especificações de torque recomendadas. Se o indivíduo estiver sentado na cadeira de rodas, e forem necessários reajustes de profundidade e ângulo, revise os avisos no início desta seção e reajuste conforme necessário. Reaperte toda a estrutura firmemente.**

Dobrar a Concha de Encosto

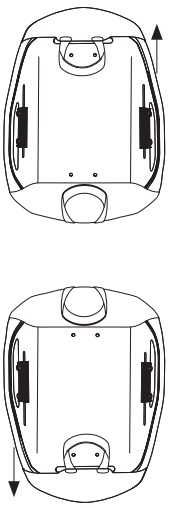
1) Retire o AGILITY da cadeira de rodas. Veja **Remoção do AGILITY**.
2) Remova a estrutura da concha de encosto em ambos os lados::
- Use a chave de boca soquete para remover as porcas de ajuste de largura/altura.
- Remova os suportes triangulares da concha de encosto.

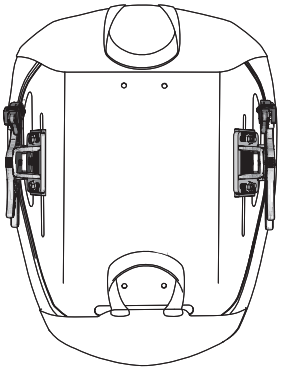




Braçadeira Triangular

3) Gire a concha de encosto.
4) Instalar e ajustar o AGILITY. Ver todas as instruções de ajuste e instalação fornecidas com o produto.





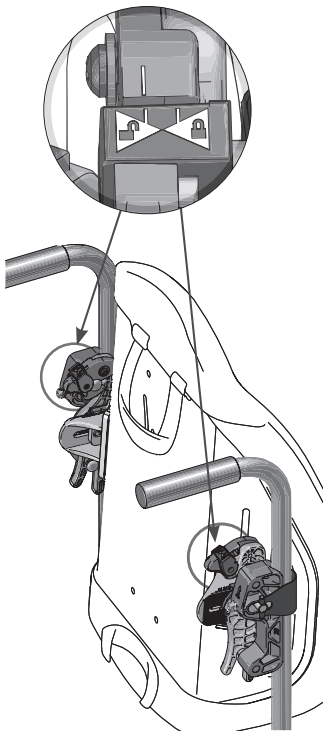
Remoção e Refixação do AGILITY

Nota: As travas de segurança devem estar na posição UNLOCKED (DESTRAVADO) (🔓) para remover o AGILITY.

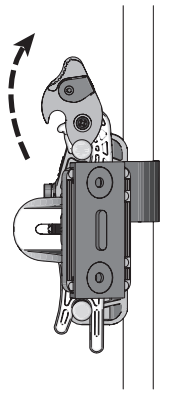
⚠ **Aviso: NÃO remova o AGILITY enquanto o indivíduo estiver sentado na cadeira de rodas.**

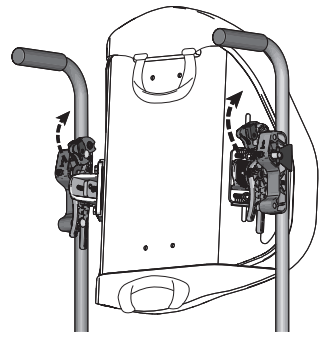
Remoção do AGILITY:

1) DESTRAVE (🔓) os trancadores de segurança.

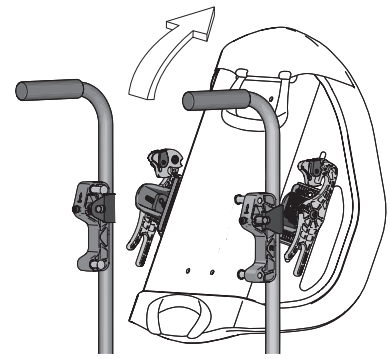


2) Puxe ambas as linguetas para abrir.





3) Use a alça para levantar o AGILITY e removê-lo da cadeira de rodas.



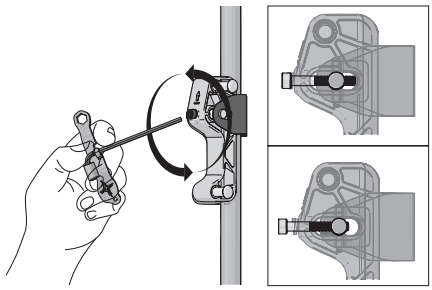
Refixação do AGILITY: Para fixar novamente o AGILITY na cadeira de rodas, siga as instruções **"Fixar o AGILITY"** na seção "Instalação do AGILITY" deste manual.

Remoção da Estrutura da Bengala

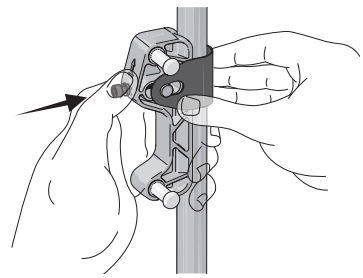
⚠ **Alerta: NÃO remova a estrutura da bengala enquanto o indivíduo estiver sentado na cadeira de rodas.**

Obs: Remova o AGILITY da cadeira de rodas antes de remover a estrutura da bengala. Ver **Remoção do AGILITY**.

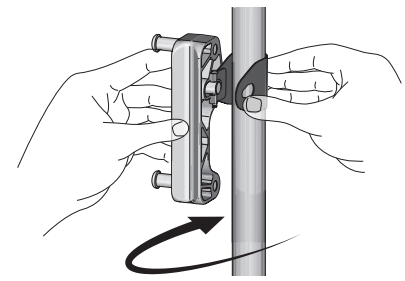
1) Solte o parafuso. O parafuso **NÃO** deve desengatar do cilindro de ajuste.



2) Com seu polegar contra o parafuso, erga a banda de articulação para fora do cilindro de ajuste.



3) Gire a braçadeira da bengala para fora da bengala.



Solução de problemas

Para assistência adicional, entre em contato com o fornecedor do seu equipamento, distribuidor ou a ROHO, Inc.

Não é possível prender corretamente os componentes durante a **Instalação da Estrutura da Bengala**.	- Certifique-se de que as duas braçadeiras da bengala esquerda (E) e direita (D) estão em linha com a armação da cadeira de rodas e não estão torcidas. - Certifique-se de que as braçadeiras da bengala têm a mesma altura em ambos os lados. Use uma fita métrica ou régua, se necessário. - A localização normal de instalação das braçadeiras da bengala é no lado de trás das bengalas. Se uma barra de reforço interferir com as braçadeiras da bengala quando instalados no local normal, as braçadeiras da bengala podem ser instalados no lado da frente das bengalas. Em qualquer orientação, as marcações direcionais esquerda (E) e direita (D) devem estar corretamente localizadas do ponto de vista do instalador.
Não é possível prender ou firmar corretamente os componentes durante a **Instalação do AGILITY**.	- Certifique-se de que ambos as braçadeiras da bengala esquerda (E) e direita (D) estão em linha com a armação da cadeira de rodas e não estão torcidos. - Certifique-se de que a largura é definida adequadamente para a cadeira de rodas. A distância entre as bengalas da cadeira de rodas pode variar. Se a estrutura da concha de encosto não enganchar nos pinos superior e inferior das braçadeiras da bengala, ou se as linguetas não fecharem, pode ser necessário um ajuste de largura. Ajuste a largura conforme descrito na **Instalação do AGILITY**. Pode precisar algumas tentativas para encontrar a posição de largura ideal para a sua cadeira de rodas. - Se as linguetas não fecharem, verifique se travas de segurança estão na posição LOCKED (TRAVADO) (🔒). As travas de segurança devem estar na posição de UNLOCKED (DESTRAVADO) (🔓) para instalar o AGILITY, e depois LOCKED (TRAVADO) (🔒) antes de sentar a pessoa na cadeira de rodas.
Não é possível prender corretamente os componentes durante a **instalação do AGILITY** e **Ajuste da Altura**.	- Certifique-se de que as estruturas da concha do encosto -- esquerda (L) e direita (R) -- estão nos lados corretos. - Certifique-se que as porcas de ajuste de largura/altura estão na mesma posição nas braçadeiras triangulares. Use as ranhuras de referência como guias. Ver **Instalação do AGILITY**. - Certifique-se de que a estrutura da concha de encosto tenha a mesma altura em ambos os lados. Para cada lado, conte o número de aberturas quadradas que estão visíveis na barra deslizante de ajuste de altura (Veja **Ajuste de Altura** e **Detalhe das Partes**.)
Não é possível prender corretamente ps componentes durante o **Ajuste da Profundidade do Assento** e **Ajuste do ângulo**.	- Certifique-se de que as profundidades esquerda (E) e direita (D) são iguais. Compare os marcadores na parte superior dos suportes triangulares. - Certifique-se de que os ganchos duplos esquerdo (E) e direito (D) estão girados para o mesmo ângulo. Compare os marcadores na parte frontal dos dois ganchos duplos.

Manutenção

⚠ **Aviso: NÃO continue a utilizar um AGILITY se qualquer parte estiver quebrada ou não puder ser apertada. Periodicamente, o produto deve ser cuidadosamente inspecionado pelo seu fornecedor do equipamento.**

Verifique diariamente para confirmar o aperto dos parafusos , porcas, braçadeiras e suportes do AGILITY. Reaperte parafusos soltos, seguindo as instruções contidas neste manual.

Limpeza e Desinfecção

Limpeza e desinfecção são processos separados. A limpeza deve preceder a desinfecção. Antes da utilização por uma pessoa diferente: limpar, desinfetar e verificar o produto para o funcionamento adequado.

 = Limpar com pano úmido

Cuidados:
- NÃO use produtos abrasivos, como palha de aço ou esfregões em componentes de um AGILITY.
- NÃO utilize produtos de limpeza que contenham petróleo ou solventes orgânicos [i.é, acetona, tolueno, metil-etil-cetona (MEK), nafta, fluidos de limpeza a seco, removedores de adesivos] sobre os componentes de um AGILITY.



Para Limpar a Estrutura: Lave à mão em água quente (40 ° C) com sabão e uma esponja. Enxágue com água limpa. Seque com um pano limpo e deixe secar completamente ao ar livre.



Para desinfetar a Estrutura: Limpe cuidadosamente com um pano umedecido com um desinfetante doméstico. Enxágue com água limpa. Seque com um pano limpo e deixe secar completamente ao ar livre.

Armazenamento, Descarte e Reciclagem

Armazenamento: Limpe e desinfete o produto antes de guardar. Armazene o produto num recipiente que o proteja produto de umidade, contaminantes e danos.

Eliminação: Os componentes dos produtos neste manual são associados como sem riscos ambientais conhecidos quando usados corretamente e quando descartados de acordo com os regulamentos locais/regionais. A incineração deve ser realizada por uma instalação de gestão de resíduos qualificada, licenciado.

Reciclagem: Contate uma agência local de reciclagem para determinar as opções de reciclagem para o produto. Para mais informações sobre reciclagem, entre em contato com a ROHO, Inc.

Garantia Limitada

Termo de Garantia Limitada, a partir da data em que o produto foi comprado originalmente: Estrutura da Concha de Encosto: 60 meses. Veja também o suplemento de Garantia Limitada fornecido com os produtos, ou entre em contato com o Atendimento ao Cliente.

permobil | SEATING + POSITIONING

Mailing/Shipping Address:
1501 South 74th Street, Belleville, IL 62223-5900, USA

Administrative Offices:
100 North Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429, USA

U.S.: 1-800-851-3449 Fax 1-888-551-3449
Outside U.S.: 1-618-277-9150 Fax 1-618-277-6518

permobilus.com

ISO 13485:2016 CERTIFICATION™
Intertek

The products featured in this document were manufactured under a Quality Management System that is certified to ISO 13485:2016.

EC REP MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany

CE

T20252 Rev. 2018-10-05 Print Date: Qty: